



A1-

Rob

GE

DG
A

T. 156578 C. 1196858

Introuduccion a los
Prouerbios de Seneca: Por el
 doctor Pero Diaz: dirigido al muy alto
 y muy illustre y virtuoso señor, su sobe-
 rano señor, el rey don Joan segundo
 que este nombre vuo de Castilla,
 de Leon. &c. Agora de nuevo
 con gran diligencia corre-
 gido y emendado.

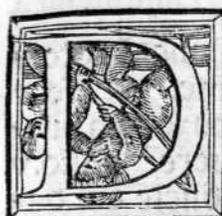


En Medina del Campo
 Vendense en casa de Adrian Bhemart.

M. D. LIII.

fo fue que fo no fue
fo fue que fo no fue
fo fue que fo no fue

Muy virtuoso y muy illustre Rey y señor.



Dize Cassiodoro en vna epistola, en el quarto libro de sus epistolas: Alegrement se allega hombre ala obra que tiene començada si se rie, y muestra la vezindad dela perfectiõ y acabamiento de aquella. El gran feruor y desseo de obedecer al mandamiento por vuestra alteza ami hecho, me incitaron tentar, ordenar, y cõponer qualque gloriosa declaracion o comienço a los Proverbios de Seneca. No porque yo presuniesse que la pobreza de mi entender bastasse a componer y escreuir cosa de mucha sciencia, que en mi no la ay: mas compelio me a lo tentar hazer la obediencia, que como a subdito y vasallo hombre obliga la ley natural y diuina. Y segun dize Aristoteles en el.ij. dela Metaphysica: Si Timotheo no fuera, muchas melodias no tuieramos en la musica. E Timotheo hizo assaz en començar y dar causa y comienço a los otros que quisiesse escreuir sobre lo que començo: corrigiendo, y emendado, y supliendo. Y como los que offrescian al templo, todos eran recibidos, aunque todos no offrescian en vna y igual manera: que vnos offrescian oro, otros offrescian plata, otros tortolas, otros pollos de palomas. Y la viuda pobre no fue desechada: porque (segun dize el Euãgelio) offresció solamente dos dineros al templo. Assi los que escriuen y ponen, no deuen ser desechados: ni deue ser menospreciado lo que escriuen: porque otros ayan scripto o pueden escreuir mas sotil y sufficientemente. Que como dize Tiegocio en la introduction que hizo al libro de re militari: quando no se culpa la osadia en escreuir, esfuerçan se otros, y componen, y escriuen mejor y mas sufficientemente. Pues vuestra real magestad acate no la rudeza dela escritura, mas la voluntad que he hauido de atender cumplir el mandamiento real por vuestra gran señoria ami hecho. Y que ha dado comienço para que otros que ayan mas leydo, suplan, emiendan, y corrijan lo que mas nuestro Señor les administrara. Y porque (segun dize Tiegocio en el dicho libro de re militari) ninguna obra õ todo se deue dezir perfecta y acabada, sino aquella, ala qual despues de Dios la real magestad da autoridad. La señoria real vuestra con humanidad real reciba a questa ruda composicion: y acatela con alegre y sereno vulto. Que segun dize Salomon en los Proverbios: Alegría del vulto del Rey es vida. E mandela emendar y corregir: porque la obra por fauor de vuestra gran alteza assi perfecta y acabada, sea a seruicio de Dios, y de vuestra magnífica real magestad.

La qual nuestro Señor conserue y prospere en mucha gloria y triumpho por luengos tiempos. Amen.

a ij

Tabla.

Tabla de los Proverbios en este libro contenidos: con su glosa.

- | | |
|--|--|
| A gena cosa es lo que dessean-
do viene. folio. j | A mar y saber quasi nunca lo ozo-
go Dios juntamente. folio. v |
| E spera que alguno hara ati, lo que
tu hizieres a otro. folio. j | E l auariento nunca haze cosa bue-
na, sino quando muere. folio. v |
| E l coraçon que sabe temer, sabe
guardar la vida. folio. j | E l auariento mas se duele del da-
ño que el sabio. folio. vj |
| L a concordia haze las baras ayu-
das ser firmes. folio. ij | A l auariento que mas mal le pue-
des dessear sino que viua largo
tiempo. folio. vj |
| E l amor se toma del aluedrio de la
voluntad, no se pone. folio. ij | A l coraçon que se duele no conuie-
ne cosa creer. folio. vj |
| L a muger o ama o abhorresce: y
no ay tercera cosa en ella. folio. ij | L o ageno aplaze mas a nos, y lo nue-
stro plaze mas a otros. folio. vj |
| L a mucha sospecha siempre echa
las cosas ala mas triste pte. folio. ij | A l mãcebo trae fructo amar: al vie-
jo es le cõtado por crimen. folio. vj |
| A tu padre amaras si fuere bueno: z
fino, sufre lo. folio. ij | L a vieja quando suega, haze de ley-
tes ala muerte. folio. vj |
| C onuiene mirar lo que puedes per-
der. folio. iij | E ssa misma cosa que la llaga del
amor haze, la sana. folio. vj |
| L os defectos de tu amigo si los su-
fres, hazes los tuyos. folio. iij | P resto esta de arrepentir se el que
suzga de ligero. folio. vj |
| L a cruel seruidumbre es agena dl
libre y noble hombre. folio. iij | E l jugador de las tablas quãto es
mas sabio en la arte tãto es peor. vj |
| A l absente daña el que contiene
con beodo. folio. iij | C ausa de ocioso cuydado es el
amor. folio. vij |
| E l coraçon ayzado muchas cosas
se desmiente a si mesmo. folio. iij | D os vezes es agradescido: quan-
do se da lo que cumple. folio. vij |
| E l auariento el mesmo es causa de
su miseria. folio. iij | L a mucha costumbre de las buenas
cosas, es mala. folio. vij |
| E l que ama, sabe lo que cobdicia: y
no ve lo que sabe. folio. iij | E l que no sabe dar beneficio, inju-
stamente lo pide. folio. vij |
| E l que ama, velando sueña lo que
sospecha. folio. iij | B ueno es escarmentar en mal age-
no. folio. vij |
| Q ualquiera mala buena basta pa-
ra poner al hombre en gran tra-
baso. folio. iij | R ecibir beneficio es vender la li-
bertad. folio. vij |
| E l amor no se puede ò si aygar, mas
puede se adelgazar. folio. iij | P ara ninguno es buena hora, que
para otro no sea mala. folio. vij |
| D el que ama, redimiras su malen-
comia con lagrimas. folio. iij | D os vezes muere el que por volun-
tad de otro muere. folio. vij |
| E ntonces la muger es buena, quã-
do descubiertamete es mala. folio. v | M uchos beneficios recibe el que
los sabe dar. folio. vij |
| L igeramente conosceras al auariẽ
to, no mostrãdo te d vn tenor. f. v | D os vezes peccas, quando das cõ-
sentimẽto al peccado. folio. vij |

Tabla.

- El buen coraçon injuriado dema-
siadamente se enfaña. fo. ix
- Buena muerte es al hombre la que
ataja los males dela vida. fo. ix
- El que dio beneficio al digno: dan-
dolo/lo recibe. fo. ix
- La luxuria es dulce mas por hala-
go que por mando. fo. ix
- El coraçon bueno nunca da cõsen-
timiento al que yerra. fo. ix
- El que dize que te dio beneficio,
demandolo. fo. ix
- Gran dendo es conjuntar se los co-
raçones que biẽ se quieren. fo. ix
- Nuestra que le dẽ beneficio el que
muchas vezes lo da. fo. x
- Trocar las palabras dichas a bue-
na parte/gran maldad es. fo. x
- La buena opinion y fama / mas se-
gura es al hombre, que el dine-
ro. fo. xj
- El bueno puede se abatir: mas del
todo no puede perescer. fo. xj
- Dos vezes vence quien se vence
quando es victorioso. fo. xj
- El benigno y virtuoso piẽsa la cau-
sa y respecto en lo que da. fo. xj
- Dos vezes muere/ quien cõ sus ar-
mas muere. fo. xij
- Bien duerme/ el que no siẽte quan-
mal duerme. fo. xij
- La buena fama guarda su resplan-
dor en las tinieblas. fo. xij
- Las cosas bien pensadas pusan a
si mesmas: mas no perescen del
todo. fo. xij
- El culpante que da al juez dinero,
bien lo pierde. fo. xij
- Los bienes que vienen, sino se so-
stienen: caen y traen daño. fo. xij
- Buena anima es aquella que no
es sojuzgada al dinero. fo. xij
- En el buen varon presto passa la
ira. fo. xij
- Poco ama el que trae ala memoria
la ira passada. fo. xij
- Buena torpeza es aquella que des-
cubre el peligro. fo. xij
- La misericordia gana buenas ayu-
das. fo. xij
- Dando beneficio a los dignos, obli-
gas a ti a todos. fo. xij
- Los acostumbzados vicios sufri-
mos quando no los reprehend-
emos. fo. xij
- Cruel renzilla es con el que esta en
trabaso. fo. xij
- De reguardar es toda ocasion de
pecar. fo. xij
- Si deniegas dar al que siempre di-
ste, mandas le que robe. fo. xv
- El destemplado haze cruel al me-
dico. fo. xv
- Cuya muerte los amigos esperan,
su vida los ciudadanos abhor-
rescen. fo. xv
- Con el enemigo no se recõcilia hom-
bre seguramente. fo. xv
- Deligero viene el peligro quando
es menospreciado. fo. xvj
- La casta matrona obedesciendo a
su marido, es señoza del. fo. xvj
- La gloria del soberuio presto se
torna en confusion. fo. xvij
- Abor se vence la cosa por consejo
que por ira. fo. xvij
- A qualquier dolor el mesor reme-
dio es la paciencia. fo. xvij
- El que siempre teme, cada dia es
condenado. fo. xvij
- Quãdo las maldades aprouechan,
peca quien obra derechamente.
folio. xix
- El fuerte, ni el noble, no pueden pa-
descer mengua. fo. xx
- El queroso en hablar no escudriña
bien la consciencia de su amigo.
folio. xx
- Alas graue cosa es ser menospre-
ciado, que ser con locura inju-
riado. fo. xx
- El dia por venir es peor de cada
dia. fo. xx
- El gracioso compañero es carre-

Tabla.

- ton en el camino. fo. xxj
 El plazer de los malos presto se acaba en mal. fo. xxj
 Quien dessea la muerte, dexa el pecado de la vida. fo. xxj
 El día siguiēte es discípulo del precedente. fo. xxij
 Reñir quando es tiempo de ayudar es cōdenar a aquel con quiē riñe. fo. xxij
 De largo tiempo. antes conuiene aparejar, para vencer presta- mente. fo. xxij
 En nōbrar hōbre desagradescido: nombrar mala palabra. fo. xxij
 Del enemigo no hablaras mal, mas piensalo. fo. xxij
 Tardar en deliberarlo que cūple, es cosa muy segura. fo. xxij
 El dolor descrece quando no ha lugar en que crezca. fo. xxij
 Desacostūbrar la muger a llorar, es cosa mentirosa. fo. xxij
 La discordia mas cara es, que la concordia. fo. xxij
 Lo que vna vez se ha de hazer, mucho es de deliberar. fo. xxij
 Con dificultad se ha de dar oreja a crimines. fo. xxij
 Quando la vida agrada, la condic- cion de la muerte es buena. f. xxij
 La ganancia con la mala fama es de contar por perdida. fo. xxij
 La virtud de los caualleros es dulce regida por confeso. fo. xxij
 Lo q̄ se dexa de procurar porque no se sabe: no se pierde. fo. xxij
 Teme el daño que el día amenaza, que viene prestamente arrebatado. fo. xxij
 A los que son sin culpa, fuerça men- tir el dolor. fo. xxij
 Aun al enemigo deue se guardar la fe. fo. xxij
 La priessa es tardança en el desseo. folio. xxvij
 Del defecto de otro el sabio emien- da el suyo. fo. xxvij
 En los trabajos fallestce 7 puja el pensamiento. fo. xxvij
 Algunas vezes al q̄ sabe la cosa, le trae prouecho olvidarla. fo. xxvij
 De la ganancia de los hōbres fue anida la fortuna por dessea. fo. xxvij
 Vencer reyno es huyr la cobdicia. folio. xxvij
 El desterrado que en ningun lugar tiene casa, esta como muerto sin sepulchro. fo. xxvij
 Los que hazen la embidia, ellos la abhorrescen. fo. xxvij
 Al ayzado mejor esta tirarle las ar- mas, que no dar gelas. fo. xxvij
 Denegarse, es de la tierra padecer destierro. fo. xxvij
 Aun vn cabello tiene su sombra. folio. xxvij
 Cosa de gran trabajo es temiendo hazer se hombre viejo. fo. xxvij
 Aun el enemigo tiene por bueno al que guarda la fe y secreto en el confeso que le ponen. fo. xxvij
 La cayda del grande daña de li- gero. fo. xxvij
 El que la fe pierde, a que otra cosa se tornara? fo. xxvij
 Quando la fortuna halaga, enton- ces caça. fo. xxvij
 A la fortuna mas presto la hallaras, que la ternas. fo. xxvij
 Por demas ruegan al que no pue- de auer misericordia. fo. xxvij
 Dōde la fortuna algo rompio, ro- to es. fo. xxvij
 Engaño es, tomar lo que no po- dras tornar. fo. xxvij
 La fortuna a quien mucho halaga, torna loco. fo. xxvij
 Confieffa el maleficio aquel que fuye el iuyzio. fo. xxvij
 La prosperidad de los malos, es in- felicidad de los buenos. fo. xxvij
 Lo que no se puede mudar, sufre lo no lo culpes. fo. xxvij

Tabla.

- Los por venir debaten de no con-
sentir ser sobrepujados. fo. xxxiiij
- La paciēcia muchas vezes injuria-
da, torna se en ira. fo. xxxiiij
- El que pierde la fe, no tiene mas co-
sa que perder. fo. xxxiiij
- Ser ligero de coraçon es ser me-
dio loco. fo. xxxiiij
- La fe assi como el anima, de donde
salio, nunca buelue. fo. xxxv
- La fe ninguno la perdio, sino el que
no la tuuo. fo. xxxv
- No se contēta la fortuna de se par-
tir vna vez de alguio. fo. xxxv
- Donde con el poder mora la ira,
rayo es. fo. xxxv
- De balde despues que ya tu veniste
ala vejez, repetes la mocedad.
folio. xxxv
- Regir la condicion y natura dela
muger, es malquerēcia de espe-
rada. fo. xxxvj
- Comporta las cosas dificiles, por
que sufras las ligeras. fo. xxxvj
- La fortuna es de vidrio, y quando
resplandescē, quiebrase. fo. xxxvj
- La fortuna mas vale que el confeso
del coraçon. fo. xxxvj
- Bran sin rason es lo que no tiene
rason. fo. xxxvj
- La ira del buen hombre es graue.
folio. xxxvj
- Pena del virtuoso y graue coraçō,
es arrepētirse dela cosa despues
de hecha. fo. xxxvj
- El discreto y graue coraçon no tie-
ne la sentencia dudosa. fo. xxxvij
- Braue mal es lo que se le asconde
dela vista. fo. xxxvij
- Brauemente daña el mal que no se
demuestra. fo. xxxvij
- Braue es el enemigo que la enemi-
stāça ascōde en el pecho. f. xxxvij
- Ouy graue es el señorio dela co-
stumbre. fo. xxxvij
- El graue crimen aunque se diga
blandamente, daña. fo. xxxvij
- Como es muy dificile la guarda
dela gloria. fo. xxxvij
- El hombre es fuera de si, quando
tiene ira. fo. xxxvij
- Quāto es de temer el que se pien-
sa morir. fo. xxxvij
- El que en el hombre trabajado es
misericordioso, ha memoria de
si. fo. xxxvij
- Honesto torpeza es morir por bue-
na causa. fo. xxxvij
- El que haze bien en la prosperidad,
halla ayuda en la aduersidad.
folio. xxxvij
- Bran cuyta es aprender seruir: si
eres acostumbraado de ser señoz.
folio. xxxvij
- Bran trabajo es de ser injuriado
de quien no te puedes quejar.
folio. xxxvij
- La pobreza fuerça a los hombres
experimentar muchas cosas.
folio. xxxvij
- Trabajoso dolor es el que no tie-
ne voz en el tormento. fo. xxxvij
- Como incurren en muchas co-
sas de que se arrepiēten, los que
mucho viuen. fo. xxxvij
- El blando hablar consigo trae su
veneno. fo. xxxvij
- Tantas vezes muere el hombre,
quantas vezes pierde los suyos.
folio. xxxvij
- El hōbre suffre en si vna cosa: y en
el extraño piensa otra. fo. xxxvij
- El primero es honesto temor en las
cosas que tocā a tercero. f. xxxvij
- El hombre no sabe hallar la fortu-
na sin dolor. fo. xxxvij
- El hombre que assi mismo da lugar:
honestamente si rue. fo. xl
- El hombre es emprestado ala vida,
no donado. fo. xl
- Dan lugar de maldezir las multi-
plicadas bodas. fo. xl
- El inferior teme qualquier cosa q̄
el superior peca. fo. xl

Tabla.

- T**engarse el enemigo, estomar vida de otro. fo. xl
Como retengas a alguno contra su voluntad, incitas lo a que se vaya. fo. xl
Injurias ala nobleza, rogando al indigno. fo. xl
El auariento a ninguno es bueno: y para si es muy malo. fo. xli
Dos vezes da al pobre limosna, quien gela da prestamete. fo. xli
Ala pobreza pocas cosas fallen: ala auaricia no le basta cosa. fo. xli
Buarnescida mengua es, la cobdicia en las riquezas. fo. xli
Ninguna cosa es alegre, sino la que la variedad harta. fo. xli
La nobleza no recibe injuria. fo. xli
En desagradescido daña a muchos mezquinos. fo. xli
En la vida del mezquino ay embidia y mengua. fo. xli
Assi ternas a alguno por amigo, que pienses que podra ser tu enemigo. fo. xli
El fuerte o el bienauenturado/ podra sufrir y comportar la embidia. fo. xli
En el amor siempre es mentirosa la ira. fo. xli
La embidia se ensaña callada, aun que enemigamente. fo. xli
Del ayzado apartate por poco tiempo, del enemigo por largo. folio. xli
El remedio delas injurias es la oluidança. fo. xli
El que vence la ira, vence vn grande enemigo. fo. xli
Ninguno puede esperar bien en el mal: sino el inocente. fo. xli
La priesa, criminosa es en el juzgar. fo. xli
Del cuerdo es temer al enemigo, aunque sea pequeno. fo. xli
El juez es condenado, quando el culpado es absuelto. fo. xli
Perdonar es humana cosa: saluo si es verguença de perdonar a quien perdona. fo. xli
En las dudosas cosas, grande es la osadia. fo. xli
El inocente el dia que peca, se condena. fo. xli
En tal manera creeras a tu amigo: que tu enemigo no aya lugar. folio. xli
El ayzado aun el mal piensa que es consejo. fo. xli
Desataras la desuétura si te touieres por bienauenturado. fo. xli
En lugar de confusion es la dignidad en el indigno. fo. xli
Donde nasce nuevo looz, el viejo se pierde. fo. xli
Al que ha recebido algun daño, es remedio de su dolor, que su enemigo se duela. fo. xli
La fortuna es de ligera condicion, que luego demanda lo que dio. folio. xli
Ley comun es, que manda nacer y morir. fo. xli
No puede vno auer ganancia, sin daño de otro. fo. xli
Loçania y looz, no puedē auer con cordia. fo. xli
El malo teme las leyes: el bueno la fortuna. fo. xli
La luxuria es señal que trae consigo sabor de liuandad. fo. xli
La luxuria aun por el mirar cōdena a los hombres. fo. xli
Los desagradescidos enseñan a muchos que se hagan malos. folio. xli
A muchos amenaza quien a vno haze injuria. fo. xli
Toda tardança trae consigo odio aun que la tardança causa el saber. fo. xli
Causa de mal es, la qual demanda misericordia. fo. xli

Tabla.

Felicidad es morir antes que llames la muerte. fo. xlvij
Ouy mezquina es la fortuna que carece de enemigo. fo. xlvij
Malo se ha de llamar aquel, que por lo que cumple a el es bueno. folio. xlvij
El malo quando se finge bueno, entonces es muy malo. fo. xlvij
Quando el miedo viene, tardio el sueño ha lugar. fo. xlvij
Necesaria cosa es morir, mas no quando tu quisieres. fo. xlvij
Mal se haze qualquiera cosa que se haga en se dila fortuna. f. xlvij
El que embia algo al muerto, a el no da cosa, y a si lo quita. f. xlvij
Das es que sieruo, el señor que teme a los sieruos. fo. xlvij
Das fiel es el heredero que nasce: que no el que se escriue. fo. xlvij
En mal cōsejo sobrepusan las hembras a los hombres. fo. xlvij
Mala es la medicina, donde perezce algo dela natura. fo. xlix
Mala voluptad es acostumbzarse hombre a lo ageno. fo. xlix
Los que son de mala natura, no han menester doctor. fo. xlix
Mal viuen los que siempre se piensan viuir. fo. xlix
Interpretando lo mal dicho, hazes lo mas agro. fo. xlix
El enfermo haze mal lo que le cumple, instituyendo al physico por heredero. fo. xlix
Denos es engañado al que niegan presto lo que demanda. folio. xlix
La muger que sola piensa, mal piensa. fo. xlix
El que mal quiere hazer, siempre halla causa. fo. xlix
Muchos ha de temer, a quien muchos temen. fo. xlix
Regiêdo mal pierde se gran señorio. fo. l

La muger que casa con muchos, no plaze a muchos. fo. l
Si el coraçon manda los ojos, no pecaran los ojos. fo. l
Lo meoz del infelice y defaunturado, es que no haga cosa. fo. l
No digas propria cosa la que se puede mudar. fo. l
El que teme de caer, no cae de ligero. fo. l
No se que desîees ni que huyas, segun la burla que el dia haze. fo. l
No se vence peligro sin peligro. folio. l
Ninguna es tan buena fortuna, de la qual no te puedes querar. folio. l
En ninguna manera mejor morimos los hombres, que quando de meoz voluntad viuimos. fo. li
Al auariento nunca le falta causa para negar. fo. li
Aun no eres bienauenturado, si el pueblo no ha burlado de ti. fo. li
Caso que la injuria ningunos enemigos te haga: la embidia te hara muchos. fo. li
No mires si lleva alguno las manos llenas a Dios: mas si las lleva limpias. fo. li
Ninguno es alegre, sino el mucho bueno: y ninguno es mucho hermoso, sino el seruiçio de Dios. folio. li
No viuas en vna manera quando estays solo, y en otra quando estays en la plaça. fo. li
No pidas cosa, que si te la demandassen, la negarias. fo. li
No niegues cosa delo que tu demandarias. fo. li
Ninguna cosa es grande en las cosas humanas, sino el coraçon que desprecia las grâdes cosas. f. li
No aprouecha auer aprendido hazer bien si lo dexas. fo. li
No es de curar con que coraçon

Tabla.

- hagas lo que es malo de hazer:**
La los hechos semiran, el coza
con no se vee. fo. liij
No estudies aplazer a muchos:
mas a quales. fo. liij
La maldad ella es pena de si mis-
ma: La mala consciencia aun
que algunas vezes esta en repo-
fo: mas nunca esta segura. fo. liij
A ninguno acusaras presto: A nin-
guno lo aras presto. fo. liij
Pienfa que ningun lugar esta sin
testigo. fo. liij
No es pequeña la casa que a mu-
chos amigos recibe. fo. liij
Nunca es de vengar maldad con
maldad. fo. liij
Disputando mucho, la verdad se
pierde. fo. liij
Todo pecado es actiõ: toda action
es voluntaria, quier sea honesta
quier torpe: si guese que todo pe-
cado es voluntario: Quita las
excusaciones, que ninguno peca
contra su voluntad. fo. lv
Mal querẽcia de muchos se afeon-
de fo el beso. fo. lv
Todas las cosas se descubriran no
digo si cayeres/ mas si titubares
para caer. fo. lvj
Toda affection es tal, que en lo que
aquella se enloquesce, piẽsa que
todas se enloquescen. fo. lvj.
Piensen los hombres mal de ti, son
los malos. Desplazer a los ma-
los, looz es. fo. lvj
La muerte da su merecimiẽto a los
que son differẽtes en vida. fo. lvj
Cada día es de ordenar assi como
si fuesse el postrero. fo. lvj
Reputa te por orador, si te atraxe-
res alo que te cõpla hazer. fo. lvj
Ala renzilla siempre mezcla algu-
na blandura. fo. lvij
El pecar mas se deue dexar por o-
dio/ que por miedo. fo. lvij
Buena cosa es perdonar siempre,
assi como si tu peccas cada día.
folio. lvij
Buena cosa es seguir las pisadas
delos mayores, si derechamente
anduvieron. fo. lvij
Todo doctor que peca en la razon
de la vida, mas torpe es: porque
peca en el officio de que quiere
ser maestro. fo. lvij
Dos maneras son de peccar: vna
por proposito, otra por negli-
gencia. fo. lvij
Muchos dexan de pecar estando
el miedo/ y no con innocencia: a-
questos mas son de dezir teme-
rosos que innocentes. fo. lvij
Antes que prometas, denes pro-
ueer como cumpliras lo que pro-
metieres. fo. lvij
Quanto fueres mejor, tanto seras
mas religioso. fo. lvij
A los padres haras piedad/ a los
parientes amor: a los amigos se-
a todos generalmente y igualdad.
folio. lvij
Ternas paz con los hombres: y
guerra con los vicios. fo. lix
Conviene mandar al dinero, no ser
uirle. Si sabes vsar del dinero,
es siervo: y sino, es seõor. El di-
nero no harta al auariẽto, antes
le pone mas cobdicia. fo. lix
Das es de tener por fuerte/ el que
vence las cobdicias: que el que
vence los enemigos. fo. lx
Las encubiertas malquerencias
peores son que las descubiertas:
por tãto el parlero enemigo me-
nos offende que el callado. fo. lx
La vergonçosa confessiõ del pe-
cado, es cosa cercana de la inno-
centia. fo. lx
Muchos maldiziendo a los locos,
hazen injuria assí mesmos. fo. lxj
Hermosa cosa es dar aquẽ no de-
manda. fo. lxj
Comienço es de discordia hazer

Tabla

Delo comun proprio. fo. lxxj
 Muchos temen la fama: pocos la
 consciencia. fo. lxxj
 Algunos matan a los enemigos: no
 porque los tenian, mas porque
 temian. fo. lxxj
 Como es mala cosa dañar, porque
 quisieron mal: tanto es peor cosa
 querer mal porq̄ dañaste. fo. lxxij
 De quan grandes fuerças es el que
 menosprecia al q̄ le injurio. f. lxxij
 De mirar es quiē seas, no por que
 eres auido. fo. lxxij
 Aun que tu hagas porque con ra-
 zon ninguno te quiera mal: no
 faltara por esto quien te quiera
 mal. fo. lxxij
 Gran cosa es no ser loado, y ser di-
 gno de ser loado. fo. lxxij
 El q̄ puede ser cozerer al q̄ perece, no
 ser cozeriendolo lo mata. fo. lxxij
 Que cosa es enemiga mucho del
 hombre: otro hombre. fo. lxxij
 Quales son grandes riquezas? no
 desear riquezas. Quien es el
 que tiene mucho? el que cobdi-
 cia poco. fo. lxxij
 Que cosa es dar beneficio: semejar
 a Dios. fo. lxxij
 Quien es pobre? el que se parece
 ser rico. fo. lxxij
 Algunos amigos son pesados: y al-
 gunos enemigos son ligeros.
 folio. lxxij
 Reposad amēte viuirā los hōbres
 en la tierra: si a questeas dos pala-
 bras se q̄tassen, mio y tuyo. f. lxxij
 De temer es el que teme pobreza.
 folio. lxxij
 Lo que quisieres que sea secreto, a
 ninguno lo digas: ca como podras
 pedir que otro te tenga secreto, si
 tu no lo touiste a tí mesino? f. lxxij
 El que en los fieruos es cruel, mue-
 stra que para ser lo en los otros,
 no le falta el querer, mas el po-
 der. fo. lxxij

El que por esto haze infuria por
 que puede, presto dexara de haz-
 er, pues la haze. fo. lxxij
 Que cosa es mas dulce, que tener
 amigo con quiē todas tus cosas
 cōmunique, aquiē creas assi co-
 mo a ti, y aquiē hables como con-
 tigo, Quantos quisieron haue-
 r tales amigos, aqui en ellos no lo
 fueron. fo. lxxij
 Mas ligero sufriran los hombres
 de ser desechados: que de ser en-
 gañados. fo. lxxij
 Desecha la crueldad, y la tra que es
 madre de crueldad. fo. lxxij
 Ciertamente la memoria de los be-
 neficios es flaca, de las injurias
 firme. fo. lxxij
 De reyr es perder ninguno su imo-
 cencia por odio y mal querencia
 del culpado. fo. lxxij
 Ciertamēte aquiē muchos temen:
 muchos teme. fo. lxxij
 A los reyes peor les va mucho que
 a los seruidores: ca los reyes te-
 men a cada vno/ los seruidores a
 ciertos. fo. lxxij
 La misma cosa hara que podamos
 obrar en ella. fo. lxxij
 Gran cosa promete la sabiduria,
 reduzirte a tí mismo. fo. lxxij
 A los virtuosos ingenios enflaque-
 ce la verguēça, y a los pequeños
 la osadia los confirma. fo. lxxij
 Gran cosa es no desfraygar los pe-
 cadores, mas los pecados. f. lxxij
 Cosa de gran clemēcia es antes per-
 donando corregir los pecados,
 que no juzgarlos. fo. lxxij
 Algunos son cuyo cuerpo es sin ma-
 zilla, y su volūtad esta embuelta
 en mil formas de pecados. f. lxxij
 Si en seruicio d̄ biē auēturado y po-
 deroso hōbre viueres/ o se pde-
 ra la amistāça/ o la verdad. f. lxxij
 Si quisieres ser bienauentura-
 do, piensa primero menospreciar

Tabla.

- y ser menospreciado. fo. lxx
- Si a muchos agradares en tu trato de vivir, a ti no puedes agradar. fo. lxx
- Cuidado busca quien quiere vivir con innocentes. fo. lxx
- Zoca cosa es temer lo que no se puede excusar. fo. lxx
- Siempre la renzilla se comienza de otro: de ti la reconciliacion. f. lxx
- Socorre ala pobreza de los amigos: antes lo debes prevenir. folio. lxx
- En secreto castiga los amigos: en publico loa los. fo. lxxj
- Si alguno se ensaña y pide penas de otro, a el las demanda de si mismo. fo. lxxj
- Cruelmente nos auemos cōtra los que pecan, z nos cometemos a quello mesino. fo. lxxj
- Assi como la pintura es hermosa / ninguna parte dela qual esta errada: assi el hombre es hermoso, en quien ninguna parte esta fea de pecado. fo. lxxj
- Si contra voluntad obedeces, siervo no eres: si de voluntad, eres seruido. fo. lxxij
- Sabe aquel abundar de muchas virtudes, el que las agenas ama. folio. lxxij
- Sabes que es embidia, dolor de anima de agenos prouechos. Sabe assi mismo, que el varon que no ha embidia / es lleno de bondad. fo. lxxij
- Son muchos que mas contienden de palabras que no en hecho / z aquello que desprecian, hurtan lo secretamente. fo. lxxij
- El temeroso se llama cauto z discreto: el suzio se llama templado. fo. lxxij
- Mucho es cosa segura no temer cosa alguna fuera de Dios. fo. lxxij
- Ten siempre la templança del hablar y del callar: z si a alguna destas partes te has de inclinar: mas de buena voluntad oyras, que hablaras. fo. lxxiij
- Quien no sabe callar, no sabe hablar. fo. lxxiij
- Si puede ser no ayas tristeza: el coraçon flaco fea plaça muestra. folio. lxxiij
- No digas cosas torpes: ca poco a poco la verguença delas cosas se descubre por las palabras. fo. lxxiij
- Aura el hablar effecto: si hablaremos honestas cosas. fo. lxxiij
- Mas es de sufrir el que mada morir, q̄ el q̄ mada mal vivir. f. lxxiij
- Mas tolerable pena es no poder vivir, que no saber vivir. f. lxxiij
- Tal diligēcia pō en ganar amigos / que no comienças a amar a quien despues puedes abhorrecer: tu primeramente haz a ti bueno, z despues busca otro semejante que tu. fo. lxxiij
- No hay cosa mas fea q̄ hazer guerra a aquel, con quien familiarmente hayas viuido. fo. lxxiij
- Apenas passia ninguno en bien sino por mal. fo. lxxiij
- Quieres que todos te conoscan: trabaja primero porque a ninguno conoscas. fo. lxxv
- Quieres auer gran honrra: dar te he grā señorio: señorea a ti mismo. fo. lxxv
- Paresceras malo si perdonas a los malos: z si ya dexaste de ser malo, porque excusas que otros se enienden. fo. lxxv
- El pecado q̄ primero fue consentimiento, agora ya es muerte. f. lxxv
- La prouechosa doctrina haze buenas costūbres: dōde la buena costūbre deue sacudir lo que la mala imprimio. fo. lxxvj
- Claromilmente suffre lo que la necesidad trae: el dolor con

Tabla.

paciencia se vence. fo. lxxvj
Tus fuerças sientan tus amigos
con beneficios/ tus enemigos cō
injurias. fo. lxxvj
La vida del hombre es breue: por
tanto es immortalidad la hone-
sta muerte. fo. lxxvij
Buen varon es el que su coraçon
ha atraydo no solo a no querer
pecar: mas a no poder. fo. lxxvij

Por sacar el oro, primero cauamos
la tierra: y auemos pereza de es-
cudriñar y alimpiarel pechopoz
alcãçar el postrimero biẽ. lxxvij
De quien vieres que ha buen co-
miẽço en virtud/ que no desespe-
res buena salida y fin. fo. lxxvij
Auras zelo de Dios/ no delos hom-
bres: ca zelar delos hombres, vi-
ciosa y mala cosa es. fo. lxxvij

Fin de la Tabla.

Chologo del interprete en los **P**rouerbios de Seneca:
dirigido al muy alto Principe, y muy poderoso Rey z señor nuestro:
el rey don Juan segundo de Castilla/ y Leon. zc.

Muy alto y muy illustre Rey y Señor.



Comun doctrina es de los Philosophos: que la philosophia se departe en dos partes: en philosophia racional/ y real. La racional se departe en tres: en Grammatica/ Logica/ z en Rhetorica. La real se departe en dos: en Speculatiua/ y en Practica. La Speculatiua se departe en tres: en Mathematica/ en natural/ y en sobrenatural. La Mathematica se departe en quatro: en Musica/ Geometria/ Arithmetica/ y Astronomia. La natural habla de las cosas naturales: como en tratar de quantas y quales cosas son compuestas. Las naturales/ dela generacion y corrupcion dellas/ del anima/ del cielo/ y del mundo: delas impresiones que se hazen en el ayre: z de esto compuso Aristoteles diuersos libros. La sobrenatural habla de las cosas sobrenaturales/ inuestigando por razon natural: como es de dar vn primero mouedor que muera todas las cosas, y el no se muera: vn primero gouernador: vn primero regidor: vna primera causa. Assi mismo inuiere por razon natural/ como es de dar substancias apartadas dela materia: las quales comunmente llamamos Angeles. E de aquesto compuso vn libro Aristoteles que se llama Metaphysica. El fin de aquestas sciencias/ Racional/ Mathematica/ Natural/ y sobrenatural, es solo saber: z no entienden a hazer ser al hombre bueno ni virtuoso. La segun dize Seneca en el libro que compuso de las liberales artes en el comienço. Que bien de virtud diremos que ay en estas sciencias: los maestros de las quales vemos muchas vezes ser mas malos y peruersos, que otros que no las aprēden ni saben? No deuenos aprender aquestas cosas, mas deuenos auerlas aprēdido. La otra parte de philosophia que es practica se llama moral: aquesta ordena z trata de los actos y costumbres de los hombres en si mesmos. Assi como mostrando quando el hombre ha de osar, y quando el hombre ha de temer: y como ha de ser templado, y como ha de ser prudente y magnanimo, y de las otras virtudes. De esto compuso Aristoteles vn libro que se llama las Ethicas. La segunda ordenando los actos de los hombres por respecto de sus mugeres/ de sus hijos/ y de su casa. E de esto compuso Aristoteles vn libro que se llama la Economica. La tercera dispone y ordena los actos de los hombres por respecto de la contrariedad: como se han de auer vnos hombres con otros: si en la cōtrariedad deuen ser señores los mas ricos/ o los mas virtuosos, o si deue señorear el pueblo, o si es mejor que reyne vno en el reyno, que no que sean muchos reyes. O si es mejor que este que ha de reynar, que venga por election o por succession: o si los bienes deuen ser comunes o propios. E de esto compuso Aristoteles vn libro que se llama Politicas: el fin de aquesta ciencia moral, como dize Aristoteles en el tercero libro de las Ethicas. Son algunos que quieren oyr la philosophia moral, no para obrar, mas pa saber. Y estos son semejantes de los enfermos: que quieren oyr los physicos que les dizen lo que les

Prologo.

les cumple hazer para ser sanos, y no hazen cosa dello que el phifico dize: Assi como este no torna el cuerpo sano assi curando/ ni este philosopho el anima sana assi. E ya sea que la virtud se puede aprender por reglas y discurso de sciencia: mas aun segun dize Seneca en el libro de las liberales artes, bien se puede deprender sin sciencia: ca muchos vemos sin letras ser virtuosos. La obra causa la virtud: que no las palabras. ¶ Esta ciencia moral, muy illustre Príncipe y señor, es la que demuestra z doctrina a ser los hombres virtuosos. E seyendo virtuosos, como seran bienaventurados: assi de aquella bienauenturança que los philosophos llaman politica, como dela que dizen contemplatiua. Por tanto Aristoteles en el comienzo de sus Ethicas, pone esta ciencia moral por princesa de todas las humanas sciencias: assi que el fin de todos los philosophos morales fue induzir z traer a los hombres a ser buenos z virtuosos. Esto por diuersas maneras: ca vnos se esforçaron a hazer aquesto haziendo discurso de sciencia, z poniendo reglas z documentos para mostrar como auemos de abrazar la virtud / z huír los vicios, segun que hizo Aristoteles en los libros que compuso dela philosophia moral. Otros porque mas los frequentassen los hombres / y mas dulcemente viniessen ala virtud, z se apartassen de los vicios: pusieron en metros las reglas y exemplos que pudian hazer a los hombres virtuosos: assi como el rey Salomon que compuso el libro de los Proverbios en metro rimado, segun sant Hieronymo en vna epistola. Otros hizieron de aquestos proverbios en prosa, poniendo sentencias compendiosas z cortas, porque mas prestamente se aprendiessen, como hizo Seneca en el presente tratado: en el qual da sentencias z doctrina quasi de todos los actos y costumbres de los hombres. Aqui no se toma proverbio en su propria significacion. Ca segun dize sant Ysidoro en el sexto libro de sus Etymologias. Proverbio es por semejança de vnas palabras entender otra cosa que las palabras dizen: como en el Euangelio simiente se pone por palabra de Dios: el Leon por nuestro saluador: como en el Apocalypsi/ donde dize, Vencio el leon del tribu de Juda. E por tanto nuestro Saluador se dezia hablar en proverbios: porque hablaua en figuras y semejanças: mas tomase aqui proverbio por sentencias ciertas compendiosas y cortas. Porque segun dizen los doctores. De comun costumbre de los sabios es hablar breue z compendioso: porque se exerciten los ingenios de los que deprenden. Seneca puso aqui algunas sentencias breues y compendiosas: las quales porque mas se entiendan/ o mas verdaderamente hablando: porque ayan causa de pensar los que mas querran: porne alguna explanacion z declaracion a ellas, segun mi pobre iuzio sentira. ¶ Muy poderoso rey y señor: ami humil sieruo vuestro la preclara magestad vuestra rogo que traduxesse en nuestro lenguaje los Proverbios de Seneca: y el libro que compuso que intitula de las costumbres y hechos: y assi mismo ciertas authoridades notables dela philosophia moral de Aristoteles, que fueron sacadas dela trãslacion Arabica en Latin: porque en estos tres tratados quasi estan las reglas y doctrina de todo el bueno y polido viuir de los hombres: no por que segun el alto iuzio z discreto saber de que nuestro señor por su especial gracia a vuestra real señoria quiso denotar: no en
tienda

Prologo.

tienda expedidamente el **L**atin / y alcance el profundo y verdadero feso
de las cosas que en el lee. Mas por que los que son cerca de vuestra alteza,
y los de vuestro palacio / y corte / z si se pudiere hazer / todos los de vuestro
reyno / que no saben **L**atin / o si lo saben no lo entienden expedidamente
te, ayan familiares a que estos tratados en el lenguaje **C**astellano / y aprendan
bien viuir / y que assi sean sabios, por que en algo vos semejen. **E** lo
que vuestra señoria sabe prudētēmente mādar / sepā ellos saber hazer. **C**a
como **A**ristoteles dize en las **P**olíticas. **L**o que cumple al señor es saber
mandar: z cumple al seruido saber hazer. **Q**ue illustre consideracion
de tan poderoso y virtuoso señor / que diran los estrāgeros que a vuestro
reyno vienen / veyendo tan sabio príncipe: y de las migajas que de vuestro
real mesa caen tan sabios seruidores: **D**iran lo que dize el sabio **S**alomon
en el **E**ccelesiastes. **B**ienauenturada es la tierra, cuyo rey es sabio.
Diran assi mismo lo que la reyna **S**aba dixo al rey **S**alomon. **B**ienauenturados
son los que te sirven / z son a cerca de tí. **E**n tiempo de **S**alomon
ouieron a singular cosa que ouiesse abundancia de oro y de plata en **I**die
rusalem: como se escriue en el segundo libro de los **R**eys, y en el **P**aralipomenon:
pues mas singular cosa es que por vuestra industria real / z a
vuestro exemplo aya abundancia de buenas costumbres / de bueno z por
lido viuir / y sean sabios z prudentes: no solamente los que son cerca de
vuestra señoria / y los de vuestro palacio / y los de vuestra corte: mas todos
los de vuestro reyno. **M**ejor es el saber, dize **S**alomon en los **P**roverbios,
que plata ni oro: mejor que piedras preciosas: mejor que armas para
guerrear. **C**a se hallo venir rey con grande hueste sobre ciudad: no muy fuerte / z
libre se la ciudad por industria y saber de un hombre sabio que en ella estaua.
E juzgo **S**alomon en el **E**ccelesiastes, ser mejor la industria y saber, que las
armas de guerra. **A**cortare la peñola, y no prolongare mi habla en aquesta ruda
introducción. **E** vuestra alta señoria muy humano y muy poderoso señor /
mande corregir lo que menos prudentemente sera escripto.



Sin del **P**rologo.

Comiençan los Proverbios de Seneca.

Alienum est omne quicquid
optando cuenit.

Agena cosa es lo que
desseando viene.



Ara entendimiento deste proverbio es de presuponer lo q Aristoteles pone en el primero de sus Ethicas: que los bienes se departen en dos maneras: en interiores y en exteriores. Los interiores dize / que son los bienes del anima: assi como son las virtudes intellectuales y morales. Y estos son los bienes propios: porq son perfeccion del anima / y disponen al hombre a conoscer a Dios, y alcanzar la bienauenturança: la qual dize Aristoteles q en esta vida es propia obra del hōbre segun virtud en vida perfecta: y con esta se alcanza la otra bienauenturança celestial: que segun Boecio en el quinto libro de consolacion, es vn estado dōde estan juntos todos los bienes. Los bienes exteriores son como linaje, hermosura, riquezas, y todos bienes de fortuna: estos son agenos de nos. E ya sea que aun q estos bienes no sean de la bienauenturança, q es nuestro propio bien: mas ornau y componen y hazen a puesta la bienauenturança y virtudes: assi como dize Aristo. en el primero libro de las Ethicas. Y estos bienes son los q desseando vienen: que los bienes propios no es necesario dessear los como cosa extrinseca, que entrañables son a nos y dentro de nos son: y en queriēdo

los auer los auemos, por ser como son espirituales y del anima. Los otros bienes que son agenos, no es en nos de los auer quando quere mos: ni de lostener quāto tiempo queremos. E si se pierden estos bienes, no es de doler por ellos como por agenos y exteriores bienes de q nos seruiamos y aprouechauamos como de cosa emprestada. E por tanto **M**ias philosopho q fue vno de los sabios de Athenas, segun dize Lullio en las Paradoxas: cu ya ciudad como vn tirāno ouiesse ocupado: cada vno de los ciudadanos huya y lleuaua consigo de sus bienes lo que podia. Y porq el no sacaua consigo ninguna cosa de sus bienes / y los dexaua todos en la ciudad: vn amigo suyo le dixo: por q el no hazia lo q los otros hazian. El qual respondio: si hago / q todo lo que es mio conmigo lo lleuo: auerendo por agenos los bienes de fortuna q vienen desseando / y se pierden no queriēdo. Y el lleuado consigo como lleuaua sus virtudes intellectuales y morales que eran bienes suyos propios. Pues bien dize el proverbio: que **A**gena cosa es lo que desseando viene.

Ab alio expectes, alteri
quod feceris.

Espera que alguno ha
ra a ti lo que tu hizieres a otro.

Sto concuerda en la senten
cia de nuestro Señor en el E
uangelio, dōde dize. Por la
medida q medieres / por esta te me
diran: y con lo q dixo a san Pedro
q metiesse su cuchillo en la vayna:

A que

Proverbios

que quien con cuchillo mata: cō cuchillo sera muerto. Delo qual pone Boecio en el segundo libro de consolacion: donde introduze: como Busiris era vn hostalero: su costūbre era, a los que veniā a posar a su casa: dā a los a comer a vnos cauallos fieros q̄ tenia. Y Hércules como lo supo: por pena de tan gran maldad: vino a posar a su casa: y como el Busiris lo quisiese arrebatar y echar a los cauallos: antiçipose Hércules: y arrebatolo y echo lo a los cauallos: los quales le comieron no sabiendo que era su señor: mas pensando que era huesped. Y assi se cumplio lo que Hércules vino a hazer a Busiris lo que Busiris hazia a los otros. Assi que bien dize el proverbio. Espera que algūno hara a ti lo que tu hizieres a otro.

Animus vereri qui scit: scit tuto ingredi.

El coraçon que sabe temer: sabe guardar la vida.

Atre las otras virtudes q̄ Aristoteles pone en el tercero y quarto libro de las Ethicas: pone la fortaleza por virtud: y es medio entre dos estremos: conuiene a saber/ entre los que mucho osan/ y entre los que mucho temen: ca el daño de los tales estremos es vituperar: ca el que mucho osa, locamente se dispone a tales peligros donde morira seguramente y sin ninguna honra: ca no es virtud disponer se hombre a peligro dōde conosciadamente sera ofendido: y no podra ofender: y no es de reprehēder ni deue ser auído por couarde el q̄ en el tal caso teme y no se dispone a

peligro. Y el q̄ mucho teme es de reprehēder si teme lo que hombre es forçado no deue temer: o recela el peligro donde no lo deue recelar: y escoge ante viuir deshonrada vida q̄ morir gloriosamente: y tales como estos dize Aristoteles que se deuen llamar temerosos y cobardes. El fuerte que es el medio: es el que osa lo que se deue osar/ y teme lo q̄ se deue temer: y no seran auídos por temerosos si dexan de pelear donde veen que el tiempo no les ayuda/ y que le aurian por loco si en aquel peligro muriese: ni seria auído por loco si conosciadamente se dispone a morir si ve que cumple/ y es honor suyo: por guardar la vida de su rey/ o por la libertad de su tierra. Ca como dize la ley civil: los que por bien de la cosa publica murierō/ para siempre se cree que viuen en la gloria del parayso. Y en el libro de la sabiduria donde habla de los que recibieron muerte por la verdad: alli dize assi. Los que vimos en escarnio y burla/ mira como son conatados entre los hijos de Dios. Pues dize Seneca: el q̄ sabe temer lo que se deue temer/ sabe guardar la vida: y esta vida temporal que no se pone a la muerte tan locamente: o se dispone a la muerte en el caso que se deue disponer: sabe guardar la vida: ca si muere por Dios/ viuirá para siempre en la gloria de Dios. E si muriere en el seruicio del rey y en el pro comun de su tierra: viuirá para siempre en buen renombre de fama. Y este puede ser el entendimiento deste proverbio. E podra auer otro entendimiento/ aunque no sea tan notable ni verdadero como este q̄ querra dezir lo que dize Seneca al comienço en la primera tragedia. Tiene

Tiene a los perezosos la canavejez. Así que el q̄ sabe ser perezoso: que es el que sabe temer: sabe guardar la vida. Pues bien dize el proverbio: El coraçon que sabe temer sabe guardar la vida.

Auxilia humilia firma consensus facit.

La concordia haze las baras ayudas ser firmes.

Tercera cosa es como dize Aristoteles: q̄ virtud junta es mas fuerte q̄ no si esta apartada. Y caso que sea vna cosa flaca/ si muchas cosas flacas semejantes se juntan: por ser juntas/ lo flaco se haze fuerte: y proverbialmente dezimos: Que añ q̄ vna caña se quiebre de ligero: muchas sūtas son malas de quebrar. Por tanto dize Seneca: que si alguno ha ayuda de baros hōbres, aunque cada vno por si fuese flaca ayuda: muchas ayudas flacas en cōformidad y concordia hazen se fuertes y firmes. Y por tanto dize Salustio en el Catilinario. Por la concordia las cosas baras crecieron, por la discordia los grandes se destruyeron. Pues bien dixo el proverbio: que la concordia haze las baras ayudas ser firmes.

Amor animi arbitrio sumitur, non ponitur.

El amor se toma del aluedrio de la voluntad: no se pone.

Diferencia ay: segun dize Aristoteles en el octauo de las Ethicas: entre amor y amistad. La amistad no se gana ni se puede ganar sino contratando vn hombre con otro largo tiempo. Y así se pierde dexando de contratar

por tiempo. Y por tanto dize Seneca en la tercera epistola: que deuenos deliberar largo tiempo si deuenos tomar alguno en nuestra amistad o no: y esta amistad mas se pone y assienta en la voluntad por el contratar y vsar q̄ hazemos con el amigo: que no se toma por aluedrio de la voluntad: ca muchas vezes acaesce no nos poder alegrar de vista ni de compañía de alguno: luego como le vemos y començamos a tratar con el y despues ser buen amigo por largo tiempo. El amor no requiere familiaridad ni trato: ca es franco y libre: y es como vna inclinacion natural: a que naturalmente todas las creaturas nos inclinamos: ca veyendo vna persona naturalmente nos inclinamos mas a amar aquella que no a otra: y por esto dize que el amor no es postizo: mas pone se: y assienta se en la voluntad por frãcor libre aluedrio. Lo qual acuerda con lo que sant Bernardo escriue en vn libro que compuso, que se dirige al papa Eugenio: donde dize que el amor no conoce señoz. Quiere dezir que pues el amor se toma del aluedrio del coraçon: no recibe yugo: y en la habla que introduce Boecio en el tercer o libro de consolacion: de lo que acadesco a Orpheo con Euridice su muger: quando quebranto la ley que le puso el señoz de los infierros: Dize: quien da la ley a los que aman: la mayor ley es el amor: porque el amor se toma del aluedrio de la voluntad, no se pone.

Aut amat, aut odit mulier, nihil est tertium.

La muger o ama: o aborresce: y no ay tercera cosa en ella.

A ij Como

Proverbios

Como escriue Aristoteles en el seteno libro de las Ethicas: las mugeres no rigē sus pasiones por razon: mas sojuzgan se mucho alas passiones: 7 por tanto no sabē tener tēplança ni medio en sus actos: q̄ o aman o abhorrescen/ y no ay enellas tercera cosa: q̄ es el medio/ ni amar ni abhorrescer: mas auer se templadamēte en su tracto/ como hazen los hōbres con otros continuamēte. Y en esto tiene la muger vna delas costumbres que Aristoteles pone en el segūdo libro de los Rhetoricos: q̄ tienē los moços/ dō de dize: q̄ todas las cosas hazen de masiadamēte, o en vn extremo o en otro: mas porque el moço tiene ser perfecto en quāto es varō/ por discursu de tiēpo: 7 induzido por doctrina, dexara los extremos o verna a tomar el medio q̄ ni es vn extremo ni otro: mas toma de ambos a dos. La muger como su ser es imperfecto: es como dize Aristoteles: varon menguado: no se trae assi naturalmente a dexar los extremos 7 tomar el medio: ni por discursu de tiempo ni por doctrina. E por esto no se niega que no aya auido 7 aya algunas mugeres que por especial privilegio hā proueydo tan constantes en la virtud 7 tomar el medio y dexar los extremos como los q̄ mas cōstantes hōbres. Aun q̄ Salomon dize en el Ecclesiastes: q̄ en los hōbres de mil hallo vno: 7 de las mugeres ninguna. Lo qual dize no por que sea verdad q̄ no se halle algūa: q̄ sería contrariar ala experiēcia: 7 a muchas autoridades de la sagrada escriptura: mas dize lo porque comunmente mas dexan los extremos 7 tomā el medio de la condicion de los hōbres: que no dela condicion de las mugeres.

Ad tristem partem strenua est suspitio.

La mucha sospecha siēpre echa las cosas ala mas triste parte.

Este prouerbio puede auer dos entendimientos: el vno que ay algunos sospechosos en tanto grado, que como la sospecha venga de miedo: el gran miedo que tienē les haze sospechar todas las cosas ala mas triste pte. Y esto dize Caton. Guardate no seas mezuino sospechoso en todas las cosas que a los sospechosos y temerosos presta esta la muerte. Y el otro entendimiento puede ser que los q̄ dessean alguna cosa que los cūple: tātō la dessean q̄ siempre sospechan que aquella cosa nūca samas se podra hazer. E assi la sospecha echa la cosa ala mas triste parte. E de aquesto pone Seneca en la primera tragedia en la palabra q̄ Megera muger de Hercules haze cō Amphitryon padre de Hercules quasi diuersas sentēcias: ca Megera dixo Los que los trabajos dessean, mucho ligeramente lo creen. Amphitryon respondio. Antes lo q̄ mucho temen, nunca piensan que se podra quitar. Respondio Megera. La se inclinada a temor 7 sospecha/ siēpre espera que verna lo peor. Assi q̄ bien dize el prouerbio: que la gran sospecha echa las cosas ala mas triste parte.

Ames parentem, si æquus est: si aliter, feras.

Atu padre amaras si fue re bueno: 7 si no sufre lo.

Egun pone Aristoteles en el p̄mero libro de las Ethicas/ la honrra

hōrra no es otra cosa sino vn ofres-
cimiēto de reuerencia que se haze a
alguno, en señal de gran alabança y
de virtud. Y por tanto si el padre es
bueno y virtuoso / assi por ser su pa-
dre y su mayor / y de quien recibio be-
neficio : por auer le engendrado y
criado : y por todas cosas el buē pa-
dre es de amar y honrar. Y si fuere
malo dize que le deuemos sufrir: ca
no le podemos ni deuemos castigar
segun dize el texto d la ley ciuil : que
verguença ha la ley q los hños sean
castigadores de los padres: ni pode-
mos ni deuemos burlar dellos / ca-
pecaríamos / segun hizo Cham hño
de Noe q burlo de su padre quando
estaua beodo, y tenia descubiertas
sus verguēças: lo qual como supo el
padre despues q tozno a su seso mal
dixolo / y comprehendióle la maldici-
on / segun dize el texto. Mas podria
alguno dezir lo que nuestro Salua-
dor dixo en el Euāgelio / que si algu-
no no abhorresciēse a su padre por
el / que no sería digno del : y assi q el
mal padre no solo es d sufrir / mas de
abhorrescer. Puede se responder / q
vna de las perfecciones mayores de
la ley enāgelica es que nos mādō q
amassemos a nuestros enemigos / y
hziēsemos bien a los que nos quie-
ren mal: pues si a los enemigos au-
mos d amar y hazer bien, quāto mas
a nro padre aun q sea malo: Y en lo
que dize nro Saluador q auemos d
querer mal a nuestro padre y a nra
madre por el / es de entender q au-
mos de qrer mal a sus obras malas
y no comunicar con ellos enllas: no
embargāte que sea nro padre y ma-
dre: mas no se niega segun q los do-
ctores determinan / que aun q sean
infieles y malos / que somos obliga-
dos a los mantener y gouernar por
la naturaleza que les deuemos / y a

marlos / o alomenos sufrirlos. Assi
que bien dize el prouerbio. A tu pa-
dre amaras si fuere bueno : sino su-
frelo.

Aspicere oportet quod possis
deperdere.

Conuiene mirar lo que
puedes perder.

Yze Boecio en el primero li-
bro de consolaciō / q no solo
conuiene mirar lo que esta d
lante de los ojos, que la prudencia
mide la fin d las cosas: por lo qual si
alguno nos ha injuriado / no solo cō-
uiene mirar la verguēça que de pre-
sente se puede hazer / mas los daños
que dēde se puedē conseguir y auer:
ca se pueden conseguir muertes: assi
porque el juez los podra condenar
por auer se vengado por su propia
autoridad : ca como por que el ene-
migo se podra vengar e no viuirā se-
guro: podra assi mismo perder su ha-
zienda que gela tomaran. Por tāto
es gran discrecion antes que hōbre
cosa haga, mirar y medir el fin que se
puedē seguir: que viendo los daños
que se siguen del mal que piēsas ha-
zer: te retraeras de hazer mal. Pues
bien dixo: Conuiene mirar lo q pue-
des perder.

Amici vitia si feras, facis tua.

Los defectos de tu am-
go si los sufres: hazes los tuyos.

Sta letra puede estar en dos
maneras: la vna en la forma a
que escrita: otra que diga assi:
Los defectos de tu amigo si no los
sufres hazes los tuyos: querra dezir
pues vna vez delibraste de tomar a
vno por amigo: conuiene que perse-
ueres en su amistad: y lo sufras y ten-
gas por amigo con sus tachas bue-

nas y malas. Y esta fue doctrina de Seneca en la tercera epistola: lo q̄l fino hazes, sus defectos hazes tuyos: assi porq̄ te demuestras imprudente, por auer le escogido por amigo seyendo defectuoso: como por que te das para poco en no lo poder sufrir: segun el proverbio esta aqui escrito: querra dezir segun doctrina de Aristoteles en el octauo d̄ las Ethicas. La ley de la amistança es q̄ sea vn querer y vn no querer de ambos a dos: y q̄ yo repunte el bien d̄ mi amigo ser mio, y el mio suyo. Pues si yo veo que ay defectos en mi amigo y no gelos increpo ni maltrato: parece que a mi plaze biẽ de lo que a el plaze. Y assi bien dize: sufriendo los defectos de mi amigo/hago los mios.

Aliena homini ingenuo acerba est seruitus.

La cruel seruidumbre es agena del libre y noble hombre.

Segun dize vna ley civil: entre todos los hombres por razõ de humildad es vna manera de deudo y propinquidad de sangre: por tãto asechar vn hombre a otro, onieron lo por maldad. Y caso que antiguamẽte el seõor tuuiesse poder de matar su sieruo sin pena / y pudiesse hazer del lo que quisiessse como d̄ cosa propia. Oy segun derecho esta limitado este poderio: ca no puede ninguno sin pena matar su sieruo/ni le hazer daño y mal conosciado. Y segun dizen los doctores Juristas. La seruidumbre aun que es contra natura: tollerose entre los hombres por escusar mayor mal: ca mesor fue o menos mal fue q̄ en la guerra fueren los hombres tomados por sieruos: esperando conseguir dellos al

gun interresse o seruicio: que no que los mataßen y peresciessen. Y caso que sean sieruos / son hombres. Y dize la ley civil: que segun razon natural vn hombre es obligado a hazer a otro beneficio: y quanto mas el es hombre noble y libre, q̄ quiere dezir virtuoso: tanto es mas ageno de la crueldad: y guardãdo su sieruo que no se le vaya: y siruiendose del, lo trata humanamẽte: y assi la cruel seruidumbre sera agena del libre y noble hombre.

Absentem lædit, cum ebrio qui litigat.

Al absente daña el que contiende con beodo.

El hombre quando es beodo carece de sentido: tanto que fue dubda entre los doctores si el mal que el beodo haze en quanto beodo sera sin pena / como el mal q̄ haze el loco. Y contendiẽdo cõ el, no solo injuria y daña hombre a si mesmo / mas injuria y daña a su padre y madre que estan absentes: ca como hombre sin sentido, quantas palabras de injurias se podrian dezir / dira a el y a su padre y a su madre: a los quales por la deuda natural que hombre les deue / deue procurar hombre buena recordacion y memoria. Cuyo cõtrario hara contendiendo con el beodo.

Amans iratus multa mentitur sibi.

El coraçon ayzado muchas cosas se desmiente a si mesmo.

Yse Caton que la ira impide el coraçon q̄ no pueda entender la verdad. Y Aristo. dize en el segũdo d̄ los Rhetoricos / q̄ el amor y la ira q̄ tiene ciega la razõ / no puede

puede juzgar verdad d la cosa: y se-
yendo vna cosa piẽsa que es otra:
y hasta que la ira repose: necesã-
rio es que muchas cosas mientan a
si mesmo.

Auarus ipse miseriae causa est sua.

**¶ El auariento el mesmo
es causa de su mal y trabajo.**

¶ Como en el primero prouer-
bio es dicho: los bienes de
fortuna en especial las rique-
zas son agenas de nos: y pa esso las
deuemos procurar para nos servir
dellas. El auariento con mezquin-
dad de coraçõ recelando que le fa-
llecera: no solo no distribuye a los
amigos como deue hazer segũ to-
da buẽa humanidad y virtud: mas a
si mesmo niega lo necesario: y por
esso el es causa de su miseria y tra-
bajo. La deuria considerar que me-
jor era que gozasse de las riquezas
que Dios le dio en suerte: distribu-
yẽdo a si y a los otros lo que es me-
nester honestamente: que no derar
lo a herederos (como dize Salomõ
en el Ecclesiastes) que la gasta dis-
solutamente.

Amans quid cupiat scit, quid sapi-
at non videt.

**¶ El que ama: sabe lo que
codicia: y no ve lo que sabe.**

¶ Como de suso es dicho: el
amor y la ira embargan la
razon: por tãto si algũo dis-
solutamẽte ama: y si estouiesse fue-
ra de aquella passion de amor: bien
sabria dezir que aquel amor es des-
honesto: mas como el amor le ciega
la razon esta embargada: y assi el q
ama sabe lo que codicia: mas no
ve lo que sabe: quiere dezir: no ve

ni puede entender ni cõsiderar juz-
gar ser amor deshonesto: lo que sa-
be si estouiesse fuera de passion que
es deshonesto

Amans quod suspicatur, vigilans
fomniat.

**¶ El que ama, velando sue-
ña lo que sospecha.**

¶ Como el amor tiene trauado
al hõbre / y todo su entender
esta robado en el amor: no
piensa en otra cosa mas q en la co-
sa que ama: y estando velando y des-
pierto / sueña lo que sospecha: ca los
que aman en muy muchas cosas se
engañan: ca sospechan ser amados
como aman: y su sospecha parece
sueño. La assi como el que sueña des-
pertando se halla burlado: assi el q
ama sospechando y creyẽdo que es
amado, se halla engañado: por esso
velando sueña lo que sospecha.

Ad calamitatem quilibet rumor
valet.

**¶ Qualquiera mala nueva
basta para poner al hombre en
gran trabajo.**

¶ Como todos los hõbres des-
sean su bien y precia mucho
las cosas temporales: qual-
quiera mala nueva q les venga / ve-
yẽdo que por aqullo se les amengua
alguna cosa de su bien: contristanse
y ponẽse en trabajo. Y esto es causa
porque los hombres no son virtuo-
sos y buẽos: ca si lo fuerẽ / ninguna
mala nueva podria venir q los con-
tristasse y pusiesse en trabajo, segun
dize el sabio. Que no contristara al
justo ningũa cosa q le vega. Y Ari-
sto, dize en el primero d las Ethicas.

Proverbios

El bueno y virtuoso ha de ser en los trabajos como tetragono, q es como abroso / que como quiera q lo echén, siépre cae erguido. Y a tal como este qualquiera mala nueua no abastara para poner e trabajo / por manera q del todo no se aya por desastrado y afortunado. La segun es opinion de Aristotel. y de todos los philosophos q se llaman peripatheicos, segun el pone en el primero d las Ethicas. No puede ninguno venir en tanta perfeccion de virtud, que no sienta el trabajo y defauetura q le viene: mas imprimira en el tato, q le saque de sentido / y le haga venir e desesperacion, o en otro mal estado. E segun esta opinion bien esta el proverbio: que qualquiera mala nueua abastara para poner a este hombre en trabajo, ayu q sea virtuoso. Platon y todos los philosophos Stoicos touieron que en tanta perfeccion de virtud podiayn hombre binir / q se dexaria de doler / z no se cōtristaria por ningun mal que le vinieste, z quasi seria hecho insensible. E segun esta opinion esta en verdad la auctoridad d suso escripta. Que no contristara al justo ninguna cosa q vega, z no aura lugar el proverbio: que qualquiera mala nueua abastara para poner a este hombre en trabajo: ca ningun bastara ni le podra contristar. Los doctores tienē comunmente la opinion de Aristoteles por quanto es mas humana z mas conforme ala razon. E ayu pueden auer auctoridad de nro saluador por si. La no pudo ser hombre puro ninguno en tanta perfeccion de virtud, quanto fue nro saluador, q fue verdadero dios y verdadero hombre. E como vio la muerte cercamos es dubda q en quanto hōbre se contristo, y sudó gotas de sangre: y roga

na al padre q si possible fuesse q pasasse d l a ql calice: no por esso q decayesse pūto de su virtud: ni apartasse d se cōformar e sufrir la muerte con voluntad del padre. E si es asy si que a nuestro señoz la nueua de la muerte es como dize Aristoteles la postrimera de las cosas espātables abasta para le contristar, z poner en algū trabajo: mas se deue dezir en nosotros: que por mucho que seamos justos, segun dize Salomon siete vezes caemos en el día. Pues biē dize el proverbio q qualquiera mala nueua basta para poner al hōbre en gran trabajo.

Amor extorqueri non potest,
elabi potest

El amor no se puede destrygar: mas puede se adelgazar.

Como es dicho de suso: el amor tomase de aluedrio de nra voluntad: y es entrañable en nos y no reconosce señoz: por tato quien le quiesse de golpe destrygar no podria, mas puede se adelgazar por todas las maneras q d duidio pone en el libro q compuso del remedio d amor, d las quales introduzir e dos: la vna apartado la conuersacion de la persona que ama: la otra procurando amar en otra parte. Y asy aun que el amor no se pueda de golpe destrygar: mas poder se ha adelgazar.

Ab amante lachrymis redimas
iracundiam.

El que ama / redimiras su malenconia con la grimas.

Natural cosa es / como dize Salomon en los proverbios q la palabra muelle qbrata el

el hueſſo / y la habla dulce amãſa la ira: z por tanto ſi alguno eſta ayra do y otro le reſponde broznamente enciendeſe z acreeſcentaſe la ira. Y como diſe Ariſtoteles: la ira es apeteito de vengança: z creyẽdo hõbre hauer ſido injuriado, enciende ſe en ira por vengar ſu injuria. E como aquel cõtra quiẽ es la ira le habla muelle y blãdamẽte. E ſi otro õ manda perdon con lagrimas: z ſino erro llozando muestra como le deſplaze del enojo que tiene del: q̄ es ſeñal q̄ le ama z q̄ le quiſiera hazer plazer / mas q̄ no ofederle. Pues cõuenible coſa es / q̄ de qualquier hõbre en eſpecial del que ama redima ſu malencomia con lagrimas.

Apertè cùm eſt mala mulier, tum demum eſt bona.

Entõces es la muger buena / q̄ndo deſcubiertamẽte es mala.

Cerca deſte prouerbio poni

Aun algunos dificultades: diſciendo q̄ les pareſcia ſin raſon: lo q̄ Seneca diſe: q̄ la muger q̄ deſcubiertamẽte es mala: q̄ es buena: y q̄ pareſcia implicar cõtradiciõ z no temian la intencion delo q̄ Seneca quiere dezir: que es buena: cõniene a ſaber no tãto mala. Aſſi que q̄rra dezir que no es tãto mala: como la q̄ es encubierta. Y la raſõ es. Añõ ſeñor eñl Euãgelio: de las principales coſas que mas retrato z increpo: fue los hypocritas: que veniã veſtidos de pieles de oueſas: z de dẽtro erã lobos robadores. E mas daño puede hazer vn hypocrita que es encubiertamẽte malo: q̄ no el que deſcubiertamẽte es malo. Aſſi miſmo mas pena merece ſegũ derecho el que mata cõ põcoña: que no el q̄

mata con cuchillo: z la cauſa es por que mata deſcubiertamẽte: aſſi meſmo mayor pena mereſce ſegũ derecho, el que mata ſobre aſechanças y a ſalua ſe o a trayciõ: que no el que mata deſcubiertamente: o en pelea peleando: y la cauſa no es otra ſino por que mata encubiertamẽte. Aſſi al propoſito: mas mala es la muger ſiẽdo encubiertamẽte mala: que no deſcubiertamẽte: ca la que es mala no la puedẽ aſſi apartar de la cõpañia de las caſtas matronas: z tratãdo cõ ellas mas daño puede hazer en vna ciudad: y mas ofadia dara õ pecar: que no la que õſcubiertamente es mala. Ca a queſta no la recibẽ las caſtas matronas en ſu habla ni en ſu cõpañia: y apartã ſe õlla como de coſa vil y infame. Y las otras por que no las ayã por tales ceſſã de pecar. Pues biẽ dixo que entõces es la muger buena: que quiere õzir me nos mala: z menos mal puede hazer y cauſar: quãdo deſcubiertamente es mala.

Auarum facile capias, vbi non ſis idem.

Ligeramẽte conoſceras al auariẽto: no mostrando te de vntenor.

A intẽciõ deſte prouerbio:

Es q̄ el auariẽto por moſtrar ſe largo podra ſer que algunas vezes gaſte mas õ lo que queria: por que vee que no puede mas hazer por apartar ſe õ cõfuſiõ z vergueña. E ſi quiſieres conoſcer ſi es largo õ auariento: z ſi aquel gaſto ſi lo haze con neceſſidad, õ por que le plaze de hazer lo por la virtud que tiene õ largueza: muestra que te õſplaze del gaſto q̄ haze: y luego conoſceras ſi el gaſtar es cõtrahecho eñl, õ proprio. Ca como diſe Ariſto

A y teles

Proverbios

teles en el segundo de las Ethicas. No ay mayor señal por donde conosciamos si la obra virtuosa que hombre haze: si la haze por virtud: o porque no puede al hazer. Y la obra mala que hombre haze si la haze por ser hombre malo: o porque segun el tiempo no puede mas hazer: que mirar si la haze hombre alegre o tristemente: ca lo que hazemos alegremente aquello es nuestro proprio. Lo que con tristeza: no es nro proprio. Y por tanto dize Aristoteles en el segundo de los Rhetoricos. Toda necesidad es con tristeza. Pues bien dize el proverbio: que ligeramete conoceras al auariento no mostrando te de un tenor. Que quiere dezir: mostrando te algunas vezes que te plaze que gaste: y algunas que no. Y del plazer y tristeza que el tomare en gastar conoceras si es largo: o si es auariento.

Amare et sapere vix deo conceditur.

El amar y saber quasi nunca lo otorgo Dios juntamente.

Como de suso dicho es el amor no reconoce señor: y ciega el iuzio: y no sabe si no aquello que cobdicia: mas lo que conoceria por razón si la pasión del amor no tuuiesse: que es deshonesto no lo ve: ca el amor no gelo dera juzgar: y no sería amor si brida de saber le pudiesen. Y como son dos cosas contrarias amar y saber: Dios nunca las otorga en vno.

Auarus nisi cum moriturni recte facit.

El auariento nunca haze cosa buena sino quando muere.

Como de suso es dicho: el auariento es mezquino para si: y no bueno para los otros: pues entanto que vive no trae su vida provecho: quando muere si: ca dera sus bienes a quien los distribuirá y gastará: y no los terna guardados. Y pues el dinero fue hallado para gastar: y para el socorro de las necesidades de los hombres: injuria haze al dinero el que lo guarda: salvo tanto que como dize Aristoteles en el quinto de las Ethicas. Antiguamente antes que los hombres usassen dinero: todos los tratos se hazian por cambios: assi: si yo tuuiesse trigo y tu paño: tu auias menester el trigo para comer: yo el paño para vestir. dauas me tu ami el paño: y yo daua a ti el trigo: y porque muchas vezes acaecia que tenias lo que yo auia menester: y yo no tenia lo que tu auias menester: cesaua por esta causa los tratos entre los hombres y no se socorrián vnos a otros a las necesidades. Y acordaró: como dize Aristoteles: de hallar el dinero: el qual es medianero a todos tratos de los hombres: ca si tu tenias paño que yo auia menester: y yo tenia trigo que tu auias menester: por el dinero medaras tu ami el paño que yo he menester: y por aquel compraras tu el trigo que has menester. Si yo he menester tu paño y tu no has menester de presente cosa ninguna das me tu entóces el paño por el dinero: el qual te es buen fiador. Y esta fue la causa por que se halló el dinero para gastar y con tratar con los hombres vnos con otros: y no encerrarlo: ni guardar lo: y adorándolo como a Dios: segun que haze el mezquino del auariento. Y por tanto no haze cosa derecha mente sino quando muere.

Auarus

Auarus damno potius quam sapiens dolet.

El auariento mas se duele del daño que el sabio.

Segun de suso es dicho: todo su desseo y fin del auariento es guardar sus riquezas: las quales reputa y cree que es su proprio bien. Y el sabio reputa las por bienes agenos. E quando se pierdē ha dolor dellas como de bienes agenos. E por tanto el auariento mas se duele del daño que el sabio.

Auaro quid mali optes? ni ut uiuat diu.

El auariento q̄ mas mal le puedes dessear / sino que b̄ua largo tiempo.

Omo d̄ suso es dicho el auariento el mismo es causa de su miseria z trabajo. Pues por ser mezquino y auariento / quiere que sea penado / q̄ mayor pena le puedes dessear sino que b̄ua largo tiempo: La miētra mas b̄uere: mas pena aura: entre las otras penas q̄ los del infierno padescē: segun pone Seneca en la primera tragedia pone la de Tantalos: el qual tiene las mançanas q̄ le llegan (colgadas de los ramos) hasta la boca: z para comer dellas abre la boca: y alçase el ramo. E tiene el agua q̄ llega hasta la barua: z como quiere beuer abaxase. Esta es vna delas mayores penas q̄ padescē el hōbre en el infierno: y es la pena d̄l auariento que es la mayor vanidad z mezquindad q̄ hallo Salomō en el Ecclesiastes: dō de dize. Ay hōbre a quien dio Dios riquezas z haziedas z honrra: z no le fallece nada de lo q̄ ha menester y no le da Dios poder que tome dello: mas que d̄re heredero estra

ño que lo mal gaste: pues que mas mal puede hombre dessear al auariento para que sea penado: sino que b̄ua largo tiempo.

Animo dolenti nihil oportet credere.

El coraçon que se duele no conuiene cosa creer.

Yze Seneca en la sexta tragedia en la habla que haze Elyres a Andromaca: que el dolor es justo juez de las cosas: La como el dolor turba ala razon: z la passion no da lugar que la razon juzgue derechamente: z por esso el coraçon que se duele no quiere cosa creer. La el dolor no le da lugar justa z razonablemente.

Alienum nobis, nostrum plus aliis placet.

El ageno aplaze mas a nos: z lo nuestro plaze mas a otros.

Yze Aristoteles en las politicas, que no se podria cōtar quanto deleyte aya cada vno en lo suyo: z quanta diferencia ay: que el hombre piense la cosa ser suya o agena. Y con la desmesurada aficion que hombre tiene ala cosa suya: y que la querria ver mesor que a otra ninguna: engañase z parecele que la cosa agena de manera z lina que es la suya, que es mesor q̄ la suya. Y por tanto lo ageno mas plaze a nos: y por esta mesma razon lo nuestro mas plaze a los otros. Wonde Virgilio dize en la Bucolica. La mies siempre parece mesor en los agenos campos: y el ganado de nuestro vezino mayor que el nro. Segun lo qual bien dize el proverbio: que lo ageno plaze mas a nos: z lo nuestro plaze mas a otros.

Amare

Amare iuueni fructus est, crimen seni.

El mancebo trae fruto amar: al viejo es le cotado por crimen.

Como dize Seneca en la octava tragedia: el amor es vn calor blando del coraçon y vna grã fuerça de la volũtad: el qual se cria en la iuuetud y entre los mas alegres bienes de la fortuna. Pues como en el mancebo esta fuerte el calor del coraçon y la fuerça de la volũtad: no le esta cosa desaguifa da al mancebo q̄ ame: y el amor trae fruto en el q̄ le haze andar limpio: gentil: cortes. E a vn como dize Quidio en el libro de arte amandi. Si alguno ama verdaderamente excusar se ha de contratar con otras mugeres: esto es fruto en el mancebo porque no ande d̄ vna muger en otra. Mas el viejo q̄ tiene instinto natural los lomos flacos donde esta la fortaleza de los hõbres: segũ dize Job: su edad le da mas en arrepentirse de lo pasado: q̄ en cometer cõ lo q̄ no podra salir o no sin gran trabajo d̄ su persona. Que fruto le puede traer amor: ningũo: antes le fera contado a necedad y locura. Pues biẽ dize el proverbio: que al mancebo trae fruto amar: al viejo es le cotado por crimen.

Anus cum ludit, morti delicias facit.

La vieja quando juega: haze deleytes a la muerte.

Como dize sant Bernardo en la epistola que hizo d̄ regimieto de la casa: la vieja q̄ es mala muger si la ley lo cõsintiesse biua sería de quemar. Pues la vieja quando juega es como suelẽ dezir proverbialmente del pasar que es

muy viejo quando se enciẽde. E dize que haze deleytes de muerte: segũ dize Quidio en el segundo libro d̄ arte amandi. La vieja no ha deleyte en tratar con hõbre si no se enciẽde pues pa se prouocar y enceder conuiene q̄ haga juegos y deleytes demasiados. Y ayn naturalmente es q̄ el allegamiento a ella desgasta mas el cuerpo. E porẽde biẽ dize el proverbio: que la vieja quando juega haze deleytes a la muerte.

Amoris vulnus idem qui fanat, facit.

Esta mesma cosa que la llaga del amor haze: la sana.

Como se escriue en el Cãtica cãticozũ: la enamorada rogaua que dixessen a su amigo que estava enferma d̄ amor: pa que la viesse a ver: y que su vista la sanaria: assi que el amor es vna enfermedad: y comũmente fingen los poetas que cupido es dios del amor y que trae vn arco y hiere cõ saeta al q̄ quiere hazer amar. Y por esto el amor se dize hazer llaga: la qual segũ dicho es no se sana sino quando vee hõbre la cosa que ama: y miẽtra mas la vee y mas cõtracta con ella: mas crece el amor: y por cõsiguiẽte mas crece la llaga. Pues bien dize que esta mesma cosa que la llaga del amor haze: la sana.

Ad poenitendum properat, cito qui iudicat.

Esto esta de arrepentirse el que juzga de ligero.

Segũ dize Aristo. en l. iij. d̄ las Ethicas: pa juzgar bien de vna cosa: conuiene q̄ ayamos cõsejo sobre ella. Y pa auer buẽ cõsejo d̄ algũa cosa: conuiene que rememoramos lo pasado: y miremos lo presente / y pesemos lo por venir: y encesto

en esto que hagamos alguna tardanza por dirigir bien las cosas. E por esto dize que en el confesar conviene tardar: e en executar conviene a que rax. Pues el que juzga de ligero no tiene esta deliberacion. Y por esto bien dize: que esta presto de arrepentirse el que juzga de ligero.

Aleator quanto in arte est melior tanto est nequior.

El jugador de las tablas / quanto es mas sabio en el arte / tanto es peor.

Los juegos son en dos maneras: vnos son que se hazen por industria e arte: assi como el xedrez: otros por casos de fortuna: assi como los juegos de dados: que la victoria dello esta en lo que la fortuna dira: e lo que se gana al primer juego que es de industria, es bien ganado. Todo lo que se gana al segundo juego que es de fortuna: es mal ganado: segun que tienen todos los doctores. Y si tal como este que juega a los dados / o a las tablas / o en otra qualquier manera / está malicioso / y sabe cargar el dado o hincar lo: mientras mas supiere en ello mas malo es. E por esto dize Boecio en el quarto libro de consolacion: que es muy grande mal quando al cuchillo agudo se ayunta veneno o ponçõna alguna. Que quiere dezir. Quando al hombre malo se junta señorio o malo o dañoso saber: porque el por ser malo siempre procura de hazer daño: y en saber dar orden para ello: e mientras mas mal supiere: mas mal hara. E por tanto bien dize. El jugador quanto es mas sabio en el arte: tanto es mas peor.

Amor ociosæ cura est sollicitudinis.

La causa de ocioso cuydado es el amor.

Este proverbio puede auer dos letras. Una segun aqui esta escrita: y otra que diga: que el ocioso cuydado es causa del amor: y esta se assienta tambien como la otra: y ambas a dos quasi tienden a vn fin: Segun dize Seneca en la setena tragedia, introduziendo a la Nutriz, q̄ retractaua a Phedra del amor que auia a Hippolito su anorado. La qual dezia q̄ no era en si el peccado / pues Cupido el dios del amor la auia herido con su saeta. E assi que mas era la culpa y el cargo de Dios que no della: dize la Nutriz / que los q̄ son locos hombres, por dar color e titulo a sus torpezas e malos hechos: e porque mas libremente pudiessen usar de luxuria desordenada / fingieron vanamente deydad en el amor: y dixerõ que auia dios del amor: el qual dixerõ que se apoderaua de los dioses y de los hombres. Dize la Nutriz q̄ esto no es verdad, que qualquiera q̄ se alegra en bienes de fortuna: y tiene de todas las cosas abasto y esta ocioso sin trabajo: comiendo mansares de suariados, y auiendo nueuos deleytes: a tal como este requiere el amar. E dize si no preguntan porq̄ doña Venus viene fantamente en las pequenas casas, donde nunca fallece trabajo, porque comunmente el vulgo / que es la gente comun e labradora: no se enloquesce amando. Hoay otra razon sino porque tienen assaz que hazer en trabajar e buscar de comer. Pues bien dixo aqui Seneca: que causa de ocioso cuydado es el amor. E bien dize la otra letra: que el ocioso cuydado es causa del amor.

Bis est gratum quod opus est, vltro si offeras.

Dos veces es agradescido/quando se da lo que cūple.

El beneficio que no se haze con voluntad/ní vna ni dos veces deue ser agradescido, pues lo haze a mas no poder. Ca no solo quiere nuestro señor q̄ hagamos, mas que sea bien hecho: cōuiene a saber: que se haga voluntariosa y alegremente. Tenemos exēplo desto en Abel y Cayn hijos d̄ Adam/ porque Abel ofresció a Dios lo mejor q̄ tenía en su ganado: y Cayn su hermano lo peor. Dize el texto que acato Dios a Abel y a sus dones: y a Cayn no acato a si ni a sus dones: porq̄ Abel ofresció de voluntad/ y por esso acato Dios a el y a sus dones: bēdiziēdo a el y multiplicando su hacienda. E Cayn como no ofresció d̄ voluntad/ no ofresció lo mejor. E por esso no fue sin razon que Dios no acatasse a el ni a sus dones. Pues bien dixo el proverbio, que dos veces es agradescido, quando se da lo que cumple, si con voluntad se ofresce.

Bonarum rerum cōsuetudo pessima est.

La mucha costumbre d̄ las buenas cosas/ es mala.

Dize el sabio en el Ecclesiastes. No quieras ser mucho susto/ ni quieras saber mas de lo q̄ es necesario: porque no te pierdas. Assi que aunque ser susto y sabio es buena y sana cosa, manda Salomō q̄ no lo acostūbrems mucho: q̄ la costūbre d̄llo nos haria perder. Dize Terēcio en vn lugar. En mucho d̄recho ay mucha maldad: segū lo q̄ aun en las buenas obras es mejor el medio q̄ los extremos. Y por

esso dize Salomō en los proverbios. Hallaste miel/ come lo que te abastare: porque si demasiadamente comieres, reuersarlo has. La miel buena es, mas la mucha costumbre de la miel trae daño: ser hombre sefudo bueno es y cuerdo. Mas como dize Caton/ que en tiempo podemos ser/ que fingir nos ser locos es vna gran prudencia. Salomon en el Ecclesiastes dize. Pequeña lo cura a tiempo mas preciosa es que saber ni gloria: segū lo qual la costūbre de las buenas cosas es buena/ la mucha costumbre es mala.

Beneficia dare qui nescit, iniuste petit.

El que no sabe dar beneficio, injustamente lo pide.

En justa razón negare yo a ti lo que tu megas a mi. Ca dize Caton: deues estar por la ley que tu heziste. El que demande beneficio ofadadamente quādo el en semejante caso lo acostūbra dar: que biē parece que dize al otro: que no pierde lo que da/ mas que gelo empresta. Pues el que no sabe dar beneficio y lo demanda/ dize al otro que pierde lo que ha d̄ dar: y con razon el otro gelo deue negar: segun dize Caton: Lo cura es demandar lo q̄ con razon le puede ser negado. Assi que bien dixo. El q̄ no sabe dar beneficio/ injustamente lo demanda.

Bonum est fugienda aspiciere in alieno malo.

Bueno es escarmētarse en mal ajenio.

Dize Caton. La vida ajenia deue ser nra maestra. Bran discrecion es mirar el daño de otros para reguardarnos del daño nuestro. Ca no auria razón se

se quejar: como dize la ley civil: el daño que por su culpa le vernta: si pudo escarmentar en mal a genos: y no escarmento.

Beneficium accipere: libertatem vendere est.

Recibir beneficio es vender la libertad.

Tercera cosa es: el que recibe beneficio de otro: es obligado a le servir: y reconocer el beneficio: y si no lo haze llama lo de sa gradescido: que es vno de los mas torpes demuestras q̄ a ningúno se puede dezir: y dōde primero esta libre para hazer de si lo que quisiere: recibiendo beneficio se obligo y perdio su libertad. Y por esso dize Aristoteles: que el hōbre magnánimo no recibe de buena voluntad beneficios: porque le parece q̄ de roga a la libertad de su magnanimidad: y su intención es mas obligar a otros por beneficios, q̄ no otros obligassen a el. Y pone Aristoteles en el tercero de las Ethicas vna graciosa q̄stión: q̄ qual quiere mas al otro: el q̄ haze beneficio: o el q̄ recibe: y determina: q̄ el q̄ haze el beneficio. La como recibiendo beneficio d̄ti: perdi mi libertad: no ay cosa q̄ mas deslee q̄ ser libre. E por no ver mi libertad enagenada: no te q̄rria ver: y desplaze me contigo. Tu que me haziste ami el beneficio: por no perder lo q̄ en mi haziste: ni la obligación a q̄ te soy obligado q̄rrias mi biē: y q̄rrias q̄ viuiessē: y desplaze te ya d̄ q̄lq̄ra daño mio: y miētra a mi mejor fuessē: mas guardada ternias tu la obligación q̄ en mi tienes: y por esso mas me quieres tu a mi: q̄ yo a ti. Así que bien dize que recibir beneficio es vender la libertad.

Bona nemini hora est, vt non ali-

cui sit mala.

Para ningúno es buena hora, q̄ para otro no sea mala.

Egun dize Aristoteles, en el libro q̄ hizo de la generaciō y corrupciō: no puede vna cosa engendrarse sin que otra cosa se corropa: la qual vemos por experiencia: no puede nacer la caña del trigo/ si el trigo no cae debajo de tierra/ y primero no se podrefce. Y esta experiencia pone n̄o señoz en el Evangelio. Otro si como dize Boecio en el tercero libro d̄ cōsolaciō, donde pone: si deuenos poner la felicidad en las riquezas: vna d̄ las razones q̄ haze porq̄ no deuenos poner n̄a felicidad en ellas/ es por q̄ el que tiene dinero, no puede vsar del dinero pa aquello q̄ fue instituido/ que es gastar lo, si no lo ouiere de gastar: y dar a otro lo que aya el de perder y partir de si: pues no podra ser buena hora pa el que lo recibe: si para el q̄ lo da no es mala: ni podra ser buena pa lo que se engendra/ si pa lo q̄ se corrope no es mala. Pues biē dixo: que pa ninguno es buena hora: q̄ pa otro no sea mala.

Bis enim mori est, alterius arbitrio mori.

Dos veces muere/ el que por voluntad de otro muere.

Egun dize Seneca en la octaua tragedia, en la habla q̄ ha Clytemnestra muger de Agamēnon con Electra su h̄ya sobre Orestes. Y Electra respondiendo a las amenazas q̄ Clytemnestra y Egistole hazia: que auia escōdido a Orestes respōdio que no le podia hazer mayor amenaza: q̄ cō la muerte q̄ la mataste si q̄siesse. Respōdio Clytemnestra. Si la muerte rehusasses: yo te la daria: que rudo y simple

Proverbios

simple es el tirano que por pena da muerte. Dixo Electra: por ventura alguna cosa ay peor que la muerte: Dixo Clytemnestra: si: la vida si codicias morir: segun lo qual dos vezes murio a qui Electra. La vna quando murio: la otra la penada vida que ouo a aluedrio y voluntad de su madre. Pnes bien dixo: q̄ dos vezes muere el que por voluntad d otro muere.

Beneficia plura recipit qui scit reddere.

C Muchos beneficios recibe el que los sabe dar.

Como de suso es dicho: el q̄ da beneficio, y haze biē / siēpre lo da: con intencion de no perder lo q̄ da mas aunque por aquello le sea respōdido: y le sea pagado el beneficio en semejante cosa o en mayor. Donde en la yglesia comunmente nos dicen quando ofrescemos: que por el beneficio q̄ ende hacemos que es dar la ofrēda, ciēto tanto recibiremos. Y ruega el cle-rigo que alcancemos la vida perdurable: pues verdad es que el que sabe dar beneficio muchos recibe. Quiere dezir que los otros como vieren q̄ este graciosamente distribuye y reparte lo suyo: y lo que tiene con sus amigos: no lo aura perdido quando el caso lo requiera de le ayudar: y hazer beneficio: lo que no harian si viesien que el que no tenia coraçon para ayudar a ellos: quando se viesien en menester. Dō de Salomon dize en los prouerbios: Muchos distribuyen y repartē lo suyo: y son por ello mas ricos: otros robā lo que no es suyo: e siēpre viuen en pobreza. Pnes sabiēdo hazer beneficio distribuye e reparte lo suyo. Y dize Salomon: que

se hazen por ello mas ricos. Y assi biē dize el prouerbio: que muchos beneficios recibe el q̄ los sabe dar.

Bis peccas, cum peccanti obsequium accomodas.

C Dos vezes pecas / quando das cōsētimiēto al peccado.

Egū la flaqueza de nra humanidad: y se escriue en el comienzo del Benefi: naturalmente somos inclinados a pecar: y por esto dizen los theologos: que los primeros mouimētos que auemos para pecar: por q̄ los auemos naturalmente: e no son en nuestro poderio: no causan pecado: Mas si despues nos tardamos en aquel primero pensar: y nos deleytamos e damos entero consentimiento: ya pecamos mortalmente: donde nro saluador dize en el Euangelio: que quien vio la muger y la cobdicio ya fornicó en su coraçō. Quiere dezir: que la cobdicio: no solo por el primero mouimiento: mas si se tardo e deleyto en la cobdicia della: y assi peca mortalmente. Y si despues dio consentimiento al peccado: que peccó naturalmente ya peccó otra vez y torno a pecar mortalmente. Assi q̄ biē dixo Dos vezes pecas quando das cōsētimiēto al peccado: vna quando lo que pensaste y ouiste plazer en lo pensar: otro quando lo consentiste en lo poner por obra y de hecho lo pusiste. Y este puede ser vn entendimēto e assaz cōforme e amigo d la letra. Otro etēdimēto puede auer puede ser que no q̄riēdo hazer mal que lo hagas: como corriēdo vn cavallo que mates alguno: o tirando con ballesta no auiendo intencion de herir: heriste. Cierta cosa es: e segun derecho si alguna culpa ouiste en esto: pena te daran por la culpa:

pa: aun que no como doloso, mas como culpado. Quiere dezir que no como hombre que haze mal a sabiendas, mas como hombre que ouo alguna culpa en el daño que hizo, y cerca desto en la pena ay gran diferencia: segun derecho: que quando peca hombre a sabiendas dar le han por pena la muerte: quando por culpa, destierro o açotes o otra pena semejante: mas si despues de cometido el pecado por culpa te plugo auer lo cometido / y consentiste en ello: y ouiste por bien hecho el daño que heziste: por esto pareciste segunda vez pecar: y mas te daran ya la pena por doloso que por culpado. Pues bien dixo que dos vezes pecas, quando das consentimiento al pecado.

Bonus animus læsus grauius
multo irascitur.

El buen coraçon injuriado demasiadamente se enfaña.

Como de suso es dicho, que debes esperar que alguno hara a ti lo que tu hizieres a otro: no tienes razon de te querar demasiadamente: quando te injuriaren si tu injuriaste: ca te miden por la medida que mediste. Das si no ofendiste ni injuriaste a alguno: y otro te injuria: tu tienes razon de te enfañar demasiadamente quando te injuriaren: ca padesces lo que tu no heziste: pues bien dixo: que el buen coraçon injuriado que demasiadamente se enfaña.

Bona mors est hominĩ, vitæ quæ
extinguit mala.

Buena muerte es al hombre la que ataja los males de la vida.

Como dize Boecio en el comienzo del libro de consola

cion. Aquella muerte se dize bien auenturada que no viene en los dulces años: y a los tristes y trabajados viene quando la llaman. La como de suso deziamos: que la vida quando desseas morir es peor que la muerte. Pues si biues en ansias y trabajos y enfermedades tales que no esperas salud ni reparo: buena te sera en tal caso la muerte: que ataja los males de la vida.

Beneficium dando accepit, qui digno dedit.

El que dio beneficio al digno: dandolo lo recibe.

Y podiste dar limosna y no diste al pobre menesteroso / y tal que sea digno de la recibir / perdiste lo que diste, y no ouiste merito de tu beneficio: mas si das limosna al pobre que es digno de la recibir / en haziendo este beneficio ouiste merito. Y assi dando recibiste beneficio.

Blanditia, non imperio, fit dulcis
Venus.

La luxuria es dulce mas por halago que por mando.

Segun dize Boecio en el tercer libro de consolaçion / entre los otros pecados / dos son que traen consigo luego su penitencia: la gula / y la luxuria. La si hombre mucho come / luego enferma por ello / o se dispone a enfermedad / o esta enosado consigo porq̄ mucho comio. La luxuria despues de acabado el acto / dizen que trae consigo vna tristeza natural: segun lo qual parece que no dize aqui bien que es dulce / no se puede negar q̄ despues de acabado el acto trayga consigo vn arrepentimiento y tristeza: mas el acto mismo en si trae deleyte / el qual mas es por halago q̄ por man

do: quiere dezir / q̄ mas se causa del fuego z halago q̄ vno con otro han que no por mandado: quiere dezir, que no por esto deue hōbre de tomar este deleyte o no / q̄ el acto mismo sin otro mādado ni cosa extrinseca d̄l halago z fuego, el se trae cōsigo su dulçoz z deleyte. E por t̄to dizen los Theologos: q̄ aun entre marido z muger este acto quasi a penas se haze sin pecado, si quier venial, por el dulçoz z deleyte carnal q̄ cōsigo trae. Pues biē d̄ro q̄ luxuria es dulce por el halago q̄ es el blādimento, z fuego q̄ en el acto se haze: mas que por mando ni cosa extrinseca.

Bonus animus nunquam erranti obsequium accommodat.

El coraçon bueno nunca da consentimiento al que yerra.

Un proverbio es, que los hazientes z los consentientes en el mal, por yguál pena son punidos. Pues si alguno tiene bueno z virtuoso coraçō, z vee que alguno yerra, z gelo consiente, z no gelo mal trae: ya el mismo parec̄ia cometer aquel maleficio, z d̄r̄aria d̄ tener coraçō virtuoso. E d̄ro Agamemnon a Pirro, sobre la muerte d̄ Polixena, segun que introduce Seneca en la sexta tragedia. El que no vieda pecar pudiendolo hazer el lo manda. Pues bien se sigue: que el coraçon bueno, por no ser partícipe en el mal que haze, nunca dara consentimiento al que yerra.

Beneficia se dedisse qui dicit, petit.

El que dize que te dio beneficio, demandalo.

Scr̄ue Terencio en el com̄tenco de la primera comedia, que porque vn señoz rememoraua a vno que auia sido su siervo, la libertad que le auia dado / el siervo d̄ro al señoz, que su dezir le era molesto: z no le plazia d̄llo: que rememorarle el beneficio hecho, no era sino dar a entender: q̄ el era de sa gradecido: y que no auia memoria dela merced z beneficio q̄ el señoz le auia hecho. Assi que este señoz d̄ziēdo a su siervo, el beneficio que le auia hecho, parecia demandar gelo q̄ en rememorar el beneficio al que lo recibio, es mas traer a indignacion q̄ a gracia: porque parece demandar ignominiosamente lo que tu le diste. Pues bien d̄ro Seneca / que el que dize que te dio beneficio: demandalo.

Beneuolus animus maxima est cognatio.

Bran deudo es consumir se los coraçones que bien se quieren.

Yze Aristoteles en el viij. de las Ethicas, q̄ la amistad es de tres maneras. La vna por deleyte: la otra por prouecho: la otra por honesto. La amistad por deleyte: es quando vno ama a otro por el plazer que ha con el: porque es donoso / porque es alegre: porque dize de buenas cosas: Y esta amistad no dura mucho: porque assi como segun crece la edad: assi se mudā las cosas que alegran y traen plazer: segun dize Aristoteles en el primero de las Ethicas: assi se muda esta amistad: Ca con vnos hombres contramos vn tiempo: z los queremos bien: z amamos su compaña porq̄ auemos plazer z gajado cō ellos q̄ otro

cuya causa
a no
solueri al
niente sin repre
dex el pecado
fami am la yenda

otro tiẽpo los tenemos por locos
 7 nos apartamos de su compaõia,
 como de cõpania de locos. Otra
 amistaõca ay q̃ se dize por prouecho
 y esta es: q̃ contracto contigo 7 te
 amo, por el prouecho q̃ he de tí: y si
 viene tiẽpo q̃ cesse este prouecho,
 cessa luego esta amistaõca, pues ces-
 so por lo q̃ eramos amigos. Otra
 amistaõca ay q̃ se llama honesta: y
 esta es la verdadera amistaõca, q̃ es
 por virtud: q̃ yo te amo y te quiero
 biẽ por q̃ eres honesto 7 virtuoso:
 y esta no puede ser sino entre buẽos
 y virtuosos: y esta dura todo tiẽpo:
 7 dura en prosperidad 7 aduersi-
 dad: y mejor en aduersidad que en
 prosperidad: lo q̃ las p̃meras dos
 no hazẽ y ay ñ no dizẽ. Y entre las
 otras cosas q̃ la philosophia dezia a
 Boecio en l. iij. de cõsolacion, porq̃
 la aduersa fortuna aprouechaua mas
 q̃ la prospera/era q̃ la prospra traya
 le engaõado, creyẽdo q̃ todos eran
 sus amigos q̃ntos se le mostrauã por
 amigos: La aduersa discernior apar-
 to los verdaderos amigos d̃ los fin-
 gidos. Ca en tiempo de aduersidad
 no q̃dan con el hõbre los amigos q̃
 le siguen por el prouecho q̃ del espe-
 rauan, ni por el deleyte 7 plazer q̃ cõ
 el auia: mas solamẽte los q̃ erã sus
 amigos por lo honesto, y por la vir-
 tud. Q̃ndõ dixo el versificador. Quã-
 do fueres bienauenturado muchos
 amigos cõtaras: si los tiẽpos fuerẽ
 añublados solo te q̃daras. Y estos
 amigos son vna anima en dos cuer-
 pos: es vn q̃rer 7 vn no querer de
 ambos a dos: alegra se el vno del
 biẽ d̃l otro, y el otro d̃l biẽ del otro
 Y el daõo q̃ viene a q̃quiera d̃llos,
 duele se dello el otro, assi como de
 proprio. P̃ues q̃ mayor deudo pue-
 de ser que conuertirse dos coraço-
 nes que se amen: mayor es este deu-
 do que deudo de hermanos. Dixo

el sabio que mejor es amigo cerca-
 no, q̃ hermano de lexos. E por tan-
 to nuestro saluador en las postrime-
 ras cosas 7 palabras q̃ a sus disci-
 pulos mando y encomendo, y dio
 por seõal en que los conoscerian q̃
 erã sus discipulos, si se amassẽ vn-
 o a otros como de suso dicho es, que
 se apartassen de su padre 7 d̃ su ma-
 dre, q̃ eran deudos naturales, 7 o-
 uiesssen por mas deudo a aquellos
 cuyos coraçoones se conuertian en
 amor d̃ caridad 7 virtud. P̃ues biẽ
 dixo el prouerbio: gran deudo es
 ayuntarse los coraçoones que bien
 se aman.

Beneficia sæpe dare, docere est
 reddere.

Questra que le den be-
 neficio el q̃ muchas vezes lo da.

Este prouerbio es declara-
 do en el prouerbio de suso,
 q̃ comiença: Muchos bene-
 ficios recibe el q̃ los sabe dar. E to-
 do esto y lo q̃ en el se entiẽde se pue-
 de aplicar aqui. E por no replicar,
 remito ende alo escripto.

Bonitatis verba imitari maior ma-
 litia est.

Trocar las palabras d̃-
 chas a buena parte, gran mal-
 dades.

Razones ay que hablan que
 pueden auer dos entẽdimiẽ-
 tos: vno sin calũnia y sin cri-
 men: otro q̃ traya calũnia 7 crimẽ
 consigo. Tales razones como estas
 llaman los logicos amphibologi-
 cas, o Equiuocas: porq̃ puedẽ auer
 dos entẽdimiẽtos. En tal maldad
 como aquesta, incurrieron los que
 acusaron a nuestro Seõor de blas-
 phemia, diciendo que ellos auian
 oydo dezir / que el podia destruyr
 aquel tẽplo y en tres dias lo podia

¶ u re

reedificar. E nuestro Señor por el templo entendió su sacratísimo cuerpo: e los falsos testigos, y los que lo acusaron, con gran maldad trocaron las palabras, e dijeron que lo dezía el por el templo de Salomon. Y en esta maldad y peccado incurren todos los hereges e los suezes e los abogados: que las palabras dichas a buena parte y intencion en la ley de Dios, y en las leyes y derechos trocan a mala parte. Exemplo: dixo nuestro Señor en el Evangelio, que el auia venido a meter fuego en la tierra: dicen los hereges que tal ley como aquesta, que es muy mala y peruersa, entendiendo esta palabra de fuego, o por guerra, o por zizaña: trocandolo a este malo entendimiento, y no en buena intencion: y mandando la paz e la concordia y el amor y caridad: mas que se hallara por ley ni prophecias. Pues el fuego que vino a poner el nuestro salvador, fue fuego de amor y de caridad: o quiere dezir, que se apartarian y se esmerarian los buenos y los creyentes, de los malos y de los no creyentes. Segun dixo el Apostol, que el dia del suzjo qual sera cada vno/ el fuego lo demostrara. Pues en este caso y en el q de suso fue dicho del templo/ trocar las palabras dichas a buena parte, interpretando las mal e no ala intencion que se dixeron, gran maldad es. Ponon assi mismo los Juristas exemplo: Esta escripto en la ley: que qualquiera que sacare sangre en palacio del rey que muera: en palacio del rey esta vn hombre enfermo, manda el phisico que lo sangre, viene el barbero e sangralo: mataran al barbero: dize el malicioso abogado que si: que pecco contra las palabras de la ley: lo qual es vna gran maldad:

pues no fue esta la intencion del que hizo la ley: salvo al que saca sangre peleado con otro: e no al que saca sangre por sanarlo. Otro si esta vna villa o lugar en frontera de enemigos: porque se guarde mejor el lugar/ manda la ley que qualquier que subiere al muro sin licencia de los que gouernã el lugar/ que muera por ello. Vnos peregrinos que passauan vieron que los enemigos venian a tomar el lugar, subieron al muro/ y defendieron el lugar, morirã por ello: Dira el malicioso abogado y mal suez que si: porque las palabras de la ley los condena, que subieron al muro sin licencia de los que gouernauan. Lo qual seria vna gran maldad dar pena a los que merecen beneficio por auer saluado el lugar. E por tanto dize la ley civil/ no ser dubda ofender a la ley el que toma las palabras della para trocar las e darles otro entendimiento del que les dio el que las hizo: e no excusara las penas en las leyes insertas el que contra la sentencia de la ley, y la voluntad del que la hizo: trocando maluadamente las palabras engañosamente se quiere escusar. E asi el suez trocando las palabras dichas a buen fin por la ley las trocasse a dañada e maluada intencion, assi le penarian por ello como si no tuiesse la ley por donde se funda. Pues bien dize el proverbio: que trocar las palabras dichas a buena fin/ grand maldad es.

Bona opinio homini tutior pecunia est.

ELa buena opinion e fama/ mas segura es al hombre, que el dinero.

Dize Salomon en los prouerbios / que mejor es buen nombre y la buena fama que no muchas riquezas: ca como dize Aristoteles en el primero de las Ethicas. Muchos padescieron por el dinero que tenían: que los degollaron por los robar / y a muchos saluo y seguro el buen nombre y la buena fama. Ca segun dize Salomon en los prouerbios: Las riquezas no aprouechan en el dia de la vengança, y la iusticia libzara de la muerte: assi que en el dia de la vengança la buena opinion y fama que ternan de alguno que es iusto, le libzara de la muerte: y las riquezas no le podran libzar. Pues mejor es la buena opinion y fama y mas segura que el dinero. De los mayores males que a ningun hombre puede venir, es perder hombre su nombre y fama. Y los derechos de las grandes penas que pudieron poner al malo, fue hazerle infame e inhábil e indigno de toda dignidad y buen estado. Las mayores bendiciones que se dan al iusto y virtuoso, son que su buena fama sea duradera para siempre. Segun lo qual mejor es la buena fama, assi como dize la auctoridad fuso scripta, que las riquezas y el dinero. Assi que bien dixo el prouerbio: La buena opinion y fama / mas segura es al hombre / que el dinero.

Bonum tamen si supprimitur, non extinguitur.

El bueno puede ser abatido: mas del todo no puede perescer.

Como dezia la Philosophia
Ca Boecio, segun scriue en el primero libro de consola-

cion. Agora has por nueno que los malos de costumbres se trabajan por abatir los buenos e iustos: De comun esperiencia vemos que por el mismo hecho, que alguno es bueno, que los malos se han de trabaxar de lo perseguir y abatir quanto podran. Onde es scripto en el libro de la sabiduria: como los malos se juntaron y hizieron consejo contra el iusto: porque los maltraya de sus pecados / y era contrario de sus obras: y dixeron: oprimamos al pobre, y al iusto atormentemos le e injuriemos le, y prouemos su paciencia / y condene mos le a muerte fea. Dize que esto pensaron los malos / erraron y cego los su malicia, por quanto no supieron los sacramentos de Dios, ni juzgaron la honrra de las animas sanctas. Ca si los buenos delante los hombres padescieron tormentos: la esperança de aquellos esta llena de immortalidad: y aun que padescieron a los ojos de los malos que murian: ellos viuen en paz. Pues bien dixo el prouerbio: que el bueno puede ser abatido y puede ser fatigado: mas no puede perescer. Que como dize en el psalmo. No vi iusto desamparado: ni su linage que buscasse pan para comer.

Bis vincit qui se vincit in victoria.

Dos vezes vence quien se vence quando es victorioso.

Que vence y no se haze mas soberbio con la victoria dos vezes vence. La vna quando vence al enemigo: la otra venciendo a si mismo: no ensoberuesciendo se por la victoria que ouo. Y esta segunda victoria es mas difficil
 B iij que

que la primera: por quanto en la primera victoria pelea con sus enemigos/ en la segunda consigo mismo: y mas ligeros son de vencer los enemigos, que no vencer hombre a sus pasiones. E por tanto dize Salomon en el Ecclesiastes: que si gloria o poderio nuevo o victoria alcançare hombre, que se guarde no de re su lugar. Quiere dezir, que por aquello no se haga soberuio. Donde dize Seneca en la sexta tragedia en la habla que Agamemnon conspiro sobre la muerte de Polixena/ introduce que dezia Agamemnon. Troya tu me hazes soberuio / tu me hazes temeroso: queria dezir/ Troya quando me acuerdo que venci una tan gran cosa como tu: tu me hazes mucho soberuio: quando se me acuerda que tan gran cosa como tu pudo ser vencida: tu me hazes ser temeroso. E assi Agamemnon se mostro ser victorioso dos veces. Una quando vencio a Troya: otra quando vencio a si mismo/ mostrando se temeroso por la victoria que auia auido. Pues bien en dixo el proverbio/ que dos veces vence quien se vence quando es victorioso.

Benignus etiam dandi causam excogitat.

El benigno y virtuoso piensa la causa y respecto en lo que da.

Dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas, que para que alguno sea enteramente virtuoso, conuiene que la obra que haze en si sea buena: y el que la haze que se deleyte en la hazer: y que este vsado a hazer la semejante obra cada y quando que la querra hazer

por muchas y muy buenas obras virtuosas que ya aya hecho. Como dize en el primero libro de las Ethicas: assi como vna golondrina no haze verano: assi vna obra virtuosa no haze al hombre virtuoso: Assi que no solamente se requiere que la obra sea en si buena: mas que sea bien hecha/ quiere dezir, que el que la haze, aya respecto y miramiento ala hazer por virtud. E a si vno da limosna, y no la da por reuerencia de Dios, mas por loor del pueblo: aun que la obra sea en si buena/ el que la da no ha merito por ella: por que no ouo buena causa y respecto en la dar. Delo qual se pone exemplo en el Euangelio, del publicano y del phariseo. El publicano dize que estava vn dia detras la puerta del templo, y no osaua alçar sus ojos al cielo: heriendo se en los pechos y diziendo. Señor ruegote aue merced de mi pecador. El phariseo dize que se puso cerca del altar / y a altas bozes dezia que lo oyessse el pueblo: como ayunaua dos dias en la semana, y pagaua sus decimas, y hazia muchos bienes. pregunta uia nuestro Señor que qual destos dos fue mas justificado. Y dize que el publicano: porque en el bien que hazia ouo este solo respecto a Dios. El phariseo aunque muchos bienes hazia/ auia respecto y acatamiento a la vanagloria, y al dezir del pueblo. Pues bien dixo el proverbio: que el virtuoso piensa la causa y respecto en lo que da.

Bis interimitur, qui suis armis perit.

Dos veces muere quien con sus armas muere.

Tanto

Anto es como muerte, si dos han debate y pelea, y el vno al otro puja y le toma las armas, y le mata con ellas: dos vezes murio este. La vna en la mengua y desponrra que ouo quando el otro le vencio. La otra quando lo mato. Lo qual assi mismo parece en las disputas que hazē vnos hombres con otros / mucho mayor confusion y infuria es que el aduersario sea vencido con las razones que da contra el vencedor: por lo qual Salomon en los prouerbios, vna de las penas mayores y maldiciones del malo puso, diciendo: enlazado eres por las palabras de tu boca: tomado eres por tu proprio hablar. Quiere dezir, tu mismo dixiste y hablaste por donde te concluyeron y te enuergonçaron: pues dos vezes fuisse vencido: la vna quando el aduersario fuetan sabio que lo que este dezia contra el, lo tomo el aduersario por armas proprias. La otra quando con ellas le concluyo y auergonço: y esta fue la segunda victoria. Pues bien dixo el prouerbio: q̄ dos vezes muere quien con sus armas muere.

Bene dormit, qui non sentit quam male dormiat.

Bien duerme el que no siente quan mal duerme.

Fze el philosopho en el segundo dlas Ethicas: que dezia Platō que todo hombre tiene necesidad de cama para dormir: assi o assi aparejada / q̄ sea buena o mala / o de poca ropa / o de mucha ropa: esto no es necesidad de natura / mas demasiado a la natura. Pues si alguno se echa a dormir en vna buena cama: y trañado del sue-

ño, no siente si esta muelle o dura: ni siente poca ropa o mucha ropa: tal como este bien duerme / que no siente que duerme en mala cama. Por esto dezia Salomon en el Ecclesiastes. Dulce es el sueño del labrador aun que coma poco o mucho / al rico lo mucho que come no le dexa dormir. Tiene el labrador de trabajar todo el dia de sola sol / y cena poco y echa se en mala cama. El hombre rico come bien y no trabaja, qual destos duerme mejor. Dize Salomon que el labrador duerme sueño dulce: pues el trabajo no da lugar que sienta quan mal duerme. Assi que bien dixo el prouerbio: Bien duerme el que no siente quan mal duerme.

Bona fama in tenebris proprium splendorem obtinet.

La buena fama guarda su resplandor en las tinieblas.

Fze el Apostol: q̄ toda virtud se muestra perfecta en los trabajos: las tinieblas se entienden por los trabajos: como dize sant Augustin en el psalmo. Bendezid agora al señor todos los siervos del Señor, en el verso. En las noches alçad vuestras manos a las cosas sanctas, y bēdezid al Señor. Las noches se toman aqui, segun dize sant Augustin, por los trabajos: y en tal tiempo a este la buena fama y el buen nombre y la buena virtud guarda su resplandor, y luze. Ca Job no es loado porque estubo entero quando le yua bien: mas quando le dixo la muger despues de las grandes tentaciones que le auian venido, que renegasse del Señor, y que moriria luego: y respondió el / que auia hablado como vna de las cosas

Proverbios

cas mugerés del mundo : que si los bienes autan recebido de las manos de Dios, porque no sufrian los males? E así la buena fama y virtud de Job guardo su resplandor en las tenebras: que quiere dezir, en los trabajos.

Bene cogitata si excidunt, non occidunt.

Las cosas bien pensadas pusan a si mismas: mas no perescen del todo.

Las cosas para ser bien pensadas, pusan, como dize Aristoteles en el libro de las Ethicas: han menester que sean resueltas en todas partes, e miradas bien sus circunstancias. Y como de suso se dezia, que dezia Boecio: No solo conuene de mirar lo que esta de presente, mas mirar en la fin de las cosas: de otra manera la cosa no seria bien pensada. Y a vn como dize Aristoteles en los actos e obras de los hombres: Comunmente acaesce que lo por venir es semejante de lo pasado. Y Salomon dize en el Ecclesiastes: Quieres ver lo que esta por venir, piensa muy bien lo que fue, e la cosa que es, así bien pensada, rememorado lo pasado e veyendo lo presente e pensando lo por venir: tal cosa como esta no puede ser si no que puse a si misma. Quiere dezir, que se hara mejor que se penso, mas no peresce del todo: quiere dezir, que el buen pensar no carecera del todo del buen fruto: ca las cosas que no son bien pensadas/a vn que algunas vezes ayan buen fin, mas comunmente auran desuariados efectos. Lo bien pensado/ o se hara mejor que

se penso, o no fallescera del todo del buen fin.

Bene perdit nummos, iudici cum dat nocens.

El culpate que da al juez dinero, bien lo pierde.

Este proverbio puede auer dos entendimientos: el vno que lo que el culpante da al juez por ser libre de la pena que meresce/ bien lo pierde. Quiere dezir, que a vn que lo pierda/ no deue ser increpado por perder su dinero en tal caso. Y esto conuerda con el proverbio vulgar q en las leyes se dize: que a cada vno le esta bien redemir su sangre por qualquier manera/ a agora sea dando dinero al juez, o ala parte que acusa. Otro entendimiento puede auer: que el culpate q da dinero al juez/ bien lo pierde: quiere dezir, que padescera dos daños: la pena que meresce/ e la perdida del dinero. E por esto dize, bien lo pierde: porque como dize la ley civil: a quel que con desfiança de justa causa puso la esperança de su negocio en corruptela de dinero, por el mismo hecho parecio confessar el crime, e pierde la defensa si alguna tenia. Pues bien dize: que el culpante en dando al juez dinero, que perdio el dinero e mas la causa. Y por esto dize, que bien lo pierde.

Bona quae veniunt, ni si sustineantur, cadunt vt opprimant.

Los bienes que vienen si no se sostienen, caen e traen daño.

Como de suso es dicho en el primero proverbio Los bienes de fortuna son los que vienen desseando, e se pierden no queriendo, pues caso que

que algun hombre sea hecho rico, si con discrecion: y industria no se tiene: y rige la riqueza que ouo: no solo perdera la riqueza, mas traerle ha daño en dos maneras. La vna que en auer se visto vna vez rico: y agora pobre, tiene se por mas desuventurado, que si siempre fuera pobre. Donde dize Boecio en el tercero libro de consolacion, que la mayor desuventura que el desauenturado puede auer, es acordar se que fue bienauenturado. Otro si otro daño trae la perdida de este dinero, que lo tengan todos en posesion de hombre de mal recaudo: y poca industria: y este es assaz daño ser tenido en oso de todos por hombre inhabile. Donde Aristoteles pregunta en el octauo de las Ethicas: que qual es mas saber: saber ganar dinero, o saber guardar lo. E responde, que el ganar dinero es mas fortuna que no industria: guardar el dinero es mas industria que no fortuna. Por tanto de mas virtud es saber lo guardar que no saber lo ganar: ca puesto que lo ganasse, si por poca industria suya lo pierde, trae le daño en la manera que dicha es. E por tanto bien dixo el prouerbio: que los bienes si no se soltienes, caen y traen daño.

Bona, imperante animo, fiet
pecunia.

Buena anima es aquella
que no es so suzgada al dinero.

Que Salomon en el Ecclesiastico
Psaltes: Que diferencia es
entre el hombre pecador
y virtuoso: ca al bueno y virtuoso
diole Dios sciencia y saber y entenda-
miento: al pecador malo dio asia-

cion y cuydado superfluo, para que
allegue y gane y trabaje: y lo dexe
a quien pluguiere a Dios: segun lo
qual el anima del bueno y virtuoso
so ysara de las riquezas, como de
fermentas, y no como de señoras:
y el anima del peccador so juzgar se
ha, y abatir se ha al dinero: y por no
gastar ni distribuyr: viuira triste y
mezquino sin hazer bien a si mesmo,
ni aprouechar a los otros, que de
suso es dicho. E por tanto bien dixo
el prouerbio: que buena anima
es aquella que no es so suzgada al
dinero.

Bonum apud virum, cito mori-
tur iracundia.

En el buen varon presto
passa la ira.

Como de suso es dicho y
dize Caton: la ira impi-
de el coracon que no pue-
da conofcer la verdad. Pues si en
buen varon mucho morasse la ira,
apassionar le ya el suzgio, y haria
grandes errores. Por esto dixo
Dauid en el psalmo: Aued ira por
manera que no pequeys. Ca no se
puede escusar, como dize Aristote-
les en el segundo de las Ethicas: que
no ayamos alguna ira, porque es
natural a nos: tanto que. ponen
question: si es tan natural a nos la
ira como el deleyte? E dizen que
ninguno podria ser fuerte si no ouie
esse ira: segun dize Aristoteles de
Hector, en el tercero de las Ethicas:
que quando Hector peleaua,
se encendia primero en ira, y con of-
cia se le en las narizes: que botaua
la sangre por ellas: mas por esto
esta q sacado el acto dode la ira es
necesaria, no deue morar mucho
en el hombre: q como dize Salomón en
los

los proverbios. El hombre en quien mucho mora la ira, siempre prouoca z despierta peleas: y el paciente amansa las despertadas. Pnes bien dixo el proverbio: que en el buen varon presto passa la ira.

Breuis mēs ipsa est memoria iracundiae.

Poco ama el que trae a la memoria la ira pasada.

Dize Caton: Si con alguno riñeres z te reconciliares con el / no quieras despues repetir las palabras injuriosas que entre vosotros passaron. Ca a los malos pertenesce repetir las injurias despues de passadas: ca en repetiendolas muestra se hombre que queda injuriado de lo que ende se dixo. E por ende parece poco amar: por lo qual dize bien Terencio en la primera comedia: que el reñir de los que se aman es para soldar alguna quebradura si hay entre ellos: que no para repetir z traer ala memoria la renzilla pasada: ca aquesta señal seria de poco amor. Pnes bien dixo el proverbio: que poco ama el que trae a la memoria la ira pasada.

Bona turpitudō est, quæ periculum vindicat.

Buena torpeza es aquella que descubre el peligro.

Dimunnēte dezimos vn proverbio: que bienauerada es la necesidad que nos trae a mejores cosas: assi buena es la torpeza que descubre el peligro, si contra alguno estaua puesta celada por sus enemigos / z por le meter enlla, salieron otros a pelear con el: a los quales el no

deuiera huyr, vsando de buen esfuerzo y fortaleza: y los huyo: y huyendo se descubrio la celada, donde pudiera ser ofendido sin hazer cosa de su honrra: buena fue tal torpezahuyr como aquesta que descubrio la celada donde estaua el peligro. Dize Salomon en los proverbios: maltratan los locos a los que huyen los males: z tal como este por huyr este peligro, maltratarlo han los locos por la torpeza que hizo en huyr, aunque buena fue tal torpeza, pues descubrio tal peligro.

Bona comparat praesidia misericordia.

La misericordia gana buenas ayudas.

Dimo de suso es dicho en el segundo proverbio: Espere que alguno para a ti lo que tu hizieres a otro: z que por la medida que tu midieres, por esa te mediran. Pnes si tu vsaste de crueldad contra algunos, no los socorriendo ni los ayudando en el caso que lo auian menester: Mas si vsaste de misericordia z socorriste los en tiempo de menester: espera que lo hallaras al tiempo del menester. Dize David en el psalmo: que bienauerado es el que entiende sobre el mezquino, socorriendolo z ayudandolo: en el dia malo de trabajo lo librara Dios. Segun lo qual bien dize el proverbio: que la misericordia gana buenas ayudas, o de aquellos hombres de quien ouiste misericordia que te socorrieran: z note falleraran al tiempo del menester, o de Dios que por el merito que ouiste en auer misericordia / el la aura

aura de tí: e lo hallaras por buena ayuda en el tiempo del trabajo. Pues bien dixo el proverbio: que la misericordia gana buenas ayudas.

Beneficia dignis vbi das, omnes obligas.

Elando beneficios a los dignos, obligas a ti a todos.

Este proverbio esta declarado ya de suso en otros dos o tres proverbios: e por no multiplicar, remito lo a lo que ende se escriuio.

Consueta vitia serimus, nisi reprehendimus.

Los acostumbraados vicios sofrimos quando no los reprehendemos.

A algunas tierras vsan del comer e del beuer y del tratar con mugeres mas que no en otras: aunque sea en demasado grado: y pequen por ello: y en tales lugares como estos, por ser estos vicios y peccados acostumbraados, y quasi lo han por ley todos: y no lo reprehendemos tan agramente como en los lugares donde se guarda cerca dello la razon y templança/ y segun razon se deue guardar. Y este proverbio se puede entender en los actos y hechos que en alguna manera se pueden bien hazer: assi como es el comer/ y el tracto con mugeres: Ca cierto es que todo comer no es peccado, mas el que es desordenado y en demasado grado. E assi mesmo en el trato de las mugeres, y en todos los peccados y vicios aque naturalmente somos inclinados: los quales como dizen los Theolo-

gos, son de mayor infamia y de menor culpa. Mas si los actos que se acostumbraan hazer no touiesen en si ninguna bondad de natura, ni la natura nos inclinasse a ellos, niétramás los acostumbraassemos, mas agramente los reprehenderiamos y castigaríamos, como se suele dezir por los Juristas comunmente/ que auéndo muchos malhechores en la tierra, los juezes sin cargo ni consciencia pueden acresentar la pena. Quiere dezir, que si en alguna tierra ouiesse muchos ladrones y robadores, y tomassen alguno que hurto y robo, a vnque segun derecho no deuia auer pena este sino de açotes: el juez sin consciencia alguna por escarmentar a los otros malhechores, lo puede mandar matar, o dar otra cruel pena y grave: y en tal caso como este los acostumbraados vicios quando no los reprehedemos y castigamos, mas sufrimos los: mas cruelmente penamos: por q el hurtar e matar y hazer los semejantes delictos no traen en si ninguna inclinacion natural ni bondad, como quiera que se hagan: mas en los otros suso dichos son aque naturalmente somos inclinados: e son de mayor infamia, y menor culpa, si son ellos en aquella tierra assi acostumbraados quasi por todos comunmente quando no los reprehendemos, sofrimos los: e quiere dezir menos agramente los reprehendemos. E por tanto bien dize el proverbio, que los acostumbraados vicios sofrimos/ quando no los reprehendemos.

Crudelis in re aduersa est obiurgatio.

Cruel renzilla es conel que esta en trabajo.

Proverbios

Ob en tan gran trabajo
z ansia como estaua: quisi
era que sus compañeros
se condolieran de su trabajo, y su
frieran las quejas que dezia z ouir
eran compassion del, y no tomaran
q̄stiones con el ni le contrariaran
sus dichos como le cōtrariaron: E
por esso dezia el, que ya muchas ve
zes auia oydo dezir las tales cosas
como ellos dezian que consolado
res enojosos eran todos. E la phi
losophia veyendo q̄ Boecio esta
ua en trabajo (avnque por su cul
pa) dixo: mas es tiempo de melezina
que no de querella: así que el
que esta en trabajo, mas lo deue
mos a melezinar z consolar de su
trabajo, que no reñir con el: puesto
que el trabajo le aya venido por su
culpa. E a ental tiempo mas se
mostraua cruel el que reñia que no
amigo: z mas mostraua que lo ha
zia por se vengar del, que no por le
consolar. E por esso dize Aristote
les: entre las otras cosas que po
ne en el octauo de las Ethicas, que
es de la ley de la amistad: Que lo
que el vn amigo deue hazer con o
tro, es que quando le viere en tra
bajo y tristeza, se duela y contriste
del trabajo de su amigo: lo qual al
trabajado trae la mayor consola
cion que puede auer/ por dos cosas.
La primera, por que dolerse su ami
go de su trabajo, parece le que la
carga del trabajo se parte en am
bos a dos / z que con el dolor del
amigo se alinia la parte de la car
ga. La otra, por que ha gran conso
lacion con su trabajo, en que vee
que hallo tan leal amigo / que se
duele de su trabajo como el mismo.
Y esta manera es propia para cō
solar al que esta en trabajo / z no
reñir con el. E portanto bien dixo
el prouerbio: cruel reñir es con el

que esta en trabajo.

Cauendi nulla est dimittenda
occafio.

De reguardar es toda o
casion de pecar.

Este prouerbio puede auer
dos entendimientos. El
vno que aparte hombre de
si toda oportunidad que le pueda
prouocar a peccados: como dize
vna ley civil: y es doctrina de Qu
dio en el libro de remedio amoris:
que si alguno ama en lugar desho
nesto, z que le seria mucho afeado,
no tiene otro remedio sino apartar
se del trato / y conuersacion de la
persona que ama: y así se guarda
ra y quitara y apartara toda la oca
sion de peccar. E con esto concuer
da el prouerbio vulgar que dize:
la ocasion haze pecar. Dezia la Au
triz a Phedra por quitar le la ocasi
on d amar a Hippolyto / segun que
introduce Seneca en la quarta tra
gedia: Qualquiera que en el princi
pio resistio z no dio lugar en si al a
mor, este pudo ser seguro y vence
dor: y el que crio el dulce mal del
amor / consintiendo en el / tarde re
husara de sufrir el yugo a que vna
vez se sometio. Segun lo qual si
vno penso de pecar, y aquel pensa
miento luego aparto de si: este qui
to de si la ocasion de pecar: y pue
de estar seguro y vencedor que no
peccara: mas el que consintio en el
pensamiento que es dulce mal / lla
ma se dulce mal porque se deleyta
hombre en el peccado, y se pone en
oportunidad de pecar, a tiempo
sera que la tentació aura parte en
que avn que quiera dexar d pecar,
quasi no podra. E segun este enten
dimiento / bien esta el prouerbio,
que

que de reguardar es toda ocasion de pecar. Otro entendimiento pue de auer: que si pecare hombre, que se guarde para alcançar perdon, de no dar ocasion y escufacion de su pecado, salvo que lo cõfiese claramente. Que si como Adam pecco no diera luego por ocasion d su pecado ala muger, queriendo se escufar, diziendo que la muger le auia engañado, por quanto ella le auia dado a comer del fruto del arbol vedado / 7 comiera y confessara abiertamente su error: Dios le perdonara, 7 no procediera contra el con el rigor que procedio. E si quando Dauid hizo penitencia por el adulterio que auia cometido cõ la muger de Urias, diera por ocasiõ 7 causa de su peccado, que la auia visto bañarse en el cerrado donde estava / 7 que su hermosura le auia engañado, 7 no confessara su peccado sin escufacion alguna, no le perdonara Dios tan benignamete como le perdono. E segun este entendimeto biẽ esta el prouerbio. Que de reguardar es toda ocasion de pecar.

Cui semper dederis, vbi neges, rapere imperas.

¶ Si deniegas dar al que siempre diste: mandas le q robe.

Alhas cosas son voluntarias 7 despues quasi se tornan necessarias. Como si eres señor de algun lugar, y vsaron tus vasallos muchas vezes que viniesen a te dar algo y hazer presente: si despues te lo niegan de dar, parece te que te hazen injuria: 7 avn que al comiẽço el dar fue voluntario: el continuar que hizieron al dar / hizo el don ser necesario: 7 tu querer lo has demandar, y

demandar lo has / diziendo, que te pertenesce de derecho / segun que de esto ponen exemplos muchos los Juristas: y se hallan muchas imposiciones puestas en lugares de señorio / en especial d la yglesia / por esta manera. Assi q bien se sigue el prouerbio. Que si deniegas dar al que siempre diste / mandas le que robe. Quiere dezir: mandas le que telotome por fuerça, o que te lo demande por rigor de derecho. Y en qualquier manera destas parece robo: pues te lo demanda contra tu voluntad que al comiẽço fue voluntario, como dize, continuando lo heziste lo necesario: 7 dexo ya de ser en tu voluntad / porque tu diste causa dello al comiẽço: por esto dize que tu lo mandas hazer. Pues bien dixo el prouerbio: que si deniegas dar al que siempre diste, mandas le que robe.

Crudelẽ medicum intemperans ager facit.

¶ El destemplado haze cruel al medico.

Este prouerbio se prouea por derecho, 7 por experiencia. Por derecho se prouea assi: que si alguno destempladamente comete maleficios, el medico que es el suezo, sera muy cruel contra el, que le penara grauemente: ala qual crueldad y graueza de pena, dio causa este destemplamiento y desordenança: que quisiere dezir a sabiendas 7 maliciosamente, el suezo no se ouiera con el tan cruel y agramente: ca pudiera moderar la pena en muchas maneras que los derechos ponen. Pues segun dize este entendimiento / bien dize el prouerbio: que

Proverbios

que el destemplado haze cruel al phisico. Epoz esto dize el sabio, q̄ el día del suzyio díra nuestro señor a los peccadores: Quanto tomo el de d̄leyte, tanto le dad tormēto y pena: assi q̄ si destēpladamente el ánima se deleyto, destēplada zcruel le daran la pena. Por esperiēcia se prueua el prouerbio en esta manera: que si alguno fue mucho destemplado en mucho comer, hara al medico cruel que le sanara, dādole mucha abstiniēcia z guardandole que no coma: y dizen le cruel, porque parece q̄ el phisico vsa de crueldad contra el. Es aquella la verdadera melezina q̄ le ha de sanar: z assi sana el phisico vnos cōtrarios por otros. E segū este entendimiēto bien esta el prouerbio: que el destemplado haze cruel al medico.

Cuius mortem expectant ciues vitam oderant.

Cuya muerte los amigos esperan, su vida los ciudadanos abhorrescen.

Tiere dezir, q̄ si alguno es tan peruerso y malo que es incomportable a los parientes y amigos: z por se quitar de su trabajo y enojo, estos q̄ son en deudo de sangre y amistança esperā su muerte/ necesaria cosa es q̄ los ciudadanos que ni s̄o parietes ni amigos/ por su maldad z crimines abhorrescan su vida. Dize Salomon en los prouerbios: El q̄ maldize a su padre z a su madre, su lūbre se matara en las medias tinieblas. Dize en otro lugar: El que affige a su padre z huye de su madre, desuenterado es y lleno de confusion y verguença. Pues si del tal/ el padre y la madre esperan su muerte: porque no abhorrescerā su vida los otros ciudadanos que no le han deudo:

Epoz esto dize Salomon en otro lugar en los prouerbios: En su malicia sera el malo desechado / y el justo espera su muerte. Pues quando el justo espera la muerte de alguno: la vida de aquel que tal sera sino abhorrescible y mala: Dize David en el psal. Si al malo alto assi como el cedro del Libano: z passe dende a poco por donde esta, y no fue hallado su lugar, quiere dezir: quando biuia/ su vida fue abhorrescible a todos por su superfluydad/ y murio sin quedar memoria ni nombre del. Segun lo qual si la muerte de aqueste los amigos esperan: quien dubda sino que su vida los ciudadanos abhorrescen?

Cum inimico nemo in gratiam cito redit.

Con el enemigo no se reconcilia hombre seguramente.

Un prouerbio es. Guar date al amigo reconciliado ca como se acordare dela ofensa que rescibio de ti / siempre buscara como te ofenda. Epoz esto no se reconcilia hombre seguramente con el enemigo: en especial que segun Aristoteles dize en el quarto delas Ethicas: Complexiones ay de hombres que nunca perdonan sin vengança. Donde pone que el colerico como ligeramente se ensaña/ ligeramēte passa sobre el la ira. En los flegmaticos y en los sanguineos, como son mas tardios de enfañar que el colerico / mas tarde remiten y perdonan la injuria. Y el malēconico como tiene humor terrestre z malo: quasi nunca perdona sino por vengança, z siempre cubre la enemistad z malenconia que tiene z cruexa entre si mesmo, hasta que se vengue. E pone

Aristo

Aristoteles vii exemplo a semejanza de aquestos en el agua caliente: que si vna caldera de agua caliente facan del fuego que esta ardiendo: 7 la dexan descubierta: segun experimento natural / mas prestamente se elara y enfriara que otra agua que no aya sido caliente: mas si como la apartan la cubren bien, que no salga vapor alguno / por largo tiempo guardara en si el agua el calor. Assi es en la complexion de aq̄tos: ca el colerico aun que sea encendido mucho en ira 7 malenconia: como descubre luego la ira 7 la habla / 7 no la guarda en si, ni la cueze consigo: luego se le parte: y es como el agua caliente descubierta apartada del fuego: y quasi assi es el sanguineo y flegmatico: aun que no en tanto grado: Ca como son mas tardios de enfañar / son mas tardios de perdonar: y aun que no descubren luego la malenconia 7 ira que tienen: empero por discurso de tiempo la descubren: y mas el sanguineo que el flegmatico: y por aquesto mas prestamente perdona. El malencónico que cueze consigo la ira que tiene: y nunca la habla que es como el agua caliente que esta cubierta y no vaporea: a penas perdona sino por vengança. Segun lo qual con todo enemigo no se reconcilia hombre seguramente / mas menos seguro es de reconciliarse hombre con aquellos que segun complexion / tarde o nunca perdonan. Y entre las otras cosas que pone el philosopho Aristoteles en el quarto de las Ethicas: de los hombres magnanimos de gran coraçon: es cierto que nunca tienen memoria de las injurias. Y con los hombres que son de aquesta complexion, mas segura es la reconciliacion: que no con los

que son o nunca o tarde perdonar. E lo que aqui quiere dezir Seneca, es que si de alguno fuyste amigo, en especial si la injuria que le heziste es graue: que nunca estes con el sin atalaya / ni te asegures en la buena amistad que con el contrataste. E por tanto bien dize el prouerbio: que con el enemigo no se reconcilia hombre seguramente.

Citius venit periculum cum contemnitur.

C De ligero viene el peligro quando es menospreciado.

Dize sant Gregorio: y es comun prouerbio: Las saetas que son vistas de antes menos hieren. Pues si el peligro es de antes proueydo, mas se reguarda ra hombre del q̄ si es menospreciado: donde Salomon dize en los prouerbios. El justo de la angustia sera libre: y sera traydo el malo en su lugar. E la causa desto es: porque como dize el prouerbio en otro lugar El entendimiento es sagaz: quando vee el mal: asconde se: 7 los simples y poco proueydos passan y padescen trabajo: quiere dezir: que el entendido no menosprecia el peligro que se puede seguir: y reguardase del 7 asconde se. Los poco proueydos menosprecian el peligro: y o ligero les viene que passan como dize el sabio: y padescen trabajo como dize Valerio: A ningun entendido esta bien dezir: no pense que seria tal cosa: pues si siguiendo bué entender y razon lo deuia pensar.

Pues bien dize el prouerbio: o ligero viene el peligro quando es menospreciado.

Proverbios

Casta ad virum matrona parendo
imperat.

CLa casta matrona obede-
ciendo a su marido / es seño-
ra del.

Un que segun doctrina de
nuestro Salvador, el mari-
do y la muger por virtud del
sacramento del matrimonio son he-
chos vn cuerpo y vna carne: mas co-
mo en el cuerpo ay vnos miembros
que tienen quasi señorio y principa-
do sobre los otros: assi es entre el
marido y la muger: que el marido/
segun dize el Apostol es cabeza de
su muger. Y como la cabeza tiene
preeminencia de nobleza y princi-
pado sobre todos los otros miem-
bros/ assi el marido ha de tener so-
bre la muger/ la qual como dize Ari-
stoteles en el libro que compuso del
regimiento de la casa / que se llama
la *Economica*: no ha de ser tratada
del marido como sierva/ mas como
compañera: y el marido / segun do-
ctrina del Apostol, ha la de tratar
bien y amar la/ y ella le ha de obede-
scer. El temor es en dos maneras se-
gun dizen los doctores: vno que se
llama seruil / y otro filial. El temor
seruil es que se haze por miedo de la
pena: y este es del siervo al señor: el
qual como sirve contra libertad na-
tural, y quasi por fuerza, a penas
haze cosas por amor / sino con solo
temor. El temor filial es amor mez-
clado con temor. Y este es amor del
hijo al padre: y de la muger al mari-
do. Ca si la muger teme a su marido
y haze lo q le manda/ no lo haze so-
lo por escusarla pena q podria auer
sino hiziesse lo que le manda: mas de-
ue lo haze con amor/ porque le pla-
ze assi de lo haze: el qual ha de ser
mezclado con temor / porque deue
recelar de ofender y enojar al mari-

do. E assi cumplira el mandamien-
to del Apostol / que las mugeres de-
uen temer a sus maridos de temor fi-
lial. La principal cosa que la muger
ha de haze en que mostrara que a-
ma y teme por toda virtud. Lo qual
como dize Platon: segun que intro-
duze Tullio en el libro de los *Offi-
cios*/ si con ojos corporales se pudie-
sen mirar maravillosos amores per-
durarian. De si a de ser assi mesmo
casta/ ca si violasse y corrompiesse el
lecho de su marido: y cometiesse al-
guna maldad, segun las leyes deue
la degollar / o el marido la puede
apartar y echar de casa/ segun dize
el sabio en los proverbios. Puesta tal
muger como aquesta que fuera ho-
nesta y casta: casta digo en hechos
y en dichos: y en gestos. En hechos/
como de suso es dicho, no violan-
do ni corrompiendo el lecho de su
marido. En dichos: no hablando
desonestas cosas: que como dize el
Apostol: Las hablas malas corrom-
pen las buenas costumbres. En ge-
stos/ que no hagan gestos de uer go-
çados/ ni miren a los hombres desor-
denadamente / que como dize sant
Augustin en su regla: El ojo no ca-
sto en mirar, mensagero es del cora-
çon no casto. La que fuere honesta
y casta en la manera suso dicha/ obe-
desciendo a su marido: sera señora
del. Obdescer se entiende siruien-
dolo amorosamente/ y reguardan-
do se de lo ofender y enojar: y guar-
dando y administrando bien las co-
sas que fueren de dentro de casa / y
en esto sera señora del / que el mari-
do le apoderara en ellas. E deue lo
hazer segun doctrina de Aristoteles
no deue dar mado ni señorio en las
cosas que requierẽ en la administra-
cion de fuera de casa/ que le darian
causa de contratar mucho con los
hombres / dõde se pueden seguir de-
sonesti

honestidades e inconuenientes: as
 si mismo las cosas que son fuera de
 casa, no se puedē administrar, si por
 oso no se veen. Como dize Aristote-
 les que dezia el prouerbio antiguo:
 que no auia mejor estiercol para la
 tierra, que el que pisaua el pie del se-
 ñor: y que el oso del señor engrassa
 na el cauallo / quiere dezir: No ay
 cosa mejor proueyda que aquella q̄
 el señor por si mismo vee. Y como la
 muger no pueda salir honestamen-
 te a ver las cosas de fuera de casa,
 no podria bien proueer a las cosas
 que fuesen de fuera de casa. E por
 tanto los derechos acordaron de
 no dar jurisdiccion ni señorio a las
 mugeres, aun que como dizen los do-
 ctiores, la costumbre este en contra-
 rio. E como quiera que sea venido
 el marido: no deue la muger tener
 jurisdicció ni señorio alguno, ca co-
 mo se dize en el Ecclesiastico. Quien
 ala muger da principado y señorio,
 da la causa que sea rebelde y contra-
 ria a su marido. Segun lo qual en lo
 que la casta muger obedesciendo a
 su marido ha de ser señora, es de las
 cosas que son de dentro de casa, y
 no de las cosas que son de fuera de
 casa: Así mismo se ha de entender
 que ha de ser señora del, porque ella
 le ha de mandar: ni se deue regir por
 ella: ca sería hazer ala muger cabe-
 ça del marido: lo qual es contra la
 doctrina del Apostol, como dicho
 es: aun que biē se puede y dene a con-
 sejar con ella, como dize vna ley ci-
 uil: Así que bien dize el prouerbio:
 que la casta matrona obedesciendo
 a su marido, es señora del.

Cito ignominia fit superbi gloria.

C La gloria del soberuo
 presto se torna en confusion,

Este prouerbio auemos exē-
 plo en Lucifer, q̄ como fuesse

criado muy hermoso: y quanto mas
 beneficio auia recebido de nuestro
 Señor, tanto deuiera ser mas hu-
 milde, dando loores por el benefi-
 cio recebido. Y el como desagrade-
 scido cō soberuia propuso de poner-
 se en vna silla alta, y querer pare-
 scer a Dios: por lo qual luego en es-
 sa misma hoza que presumio tomar
 y auer/ se torno en confusion: quel y
 todos los que le siguieron fueron
 lançados de la gloria celestial, y aba-
 tidos en lo mas profundo de la tier-
 ra. Dize Salomon en los Prouer-
 bios: Al seruo luego lo sigue la hu-
 mildad: y el q̄ es humilde de espíritu,
 recibe la gloria. La soberuia es vna
 dñatía de desconoscimieto, q̄rer los
 hōbres sobrepusar a otros: y sobre-
 pusado los maltratarlos, como si no
 fuesen hōbres, como los otros de a-
 q̄lla misma materia, y de aquella mis-
 ma humanidad: q̄ como dize Boe-
 cio en el tercero libro de consolaci-
 on: Si vieses que entre los mures
 vno queria tomar preeminencia y
 gloria y señorio mas que los otros:
 auer lo has a gran burla y escarnio.
 E por esto dixo bien el sabio. Hizie-
 ron te regidor y gouernador: no te
 quieras ensoberuescer entre los que
 te eligieron, como vno dellos. E di-
 ze Salomō en los Prouerbios. Di-
 es destruya la casa de los soberuos
 Así q̄ mucho desplaze a nuestro se-
 ñor de la soberuia: quanto mas le
 plaze de la humildad. E segun dizen
 los doctores de las cosas mas prin-
 cipalmente que hizieron a nuestra
 Señora la virgen Maria que fues-
 se digna de ser madre del hijo de
 Dios, fue la humildad: Ca no ay
 ninguno, como dize el prouerbio,
 que con gloria se quiera ensober-
 uescer / o con soberuia gloriar, que
 luego la tal gloria no se torne en
 confusion. Y por esto nuestro Sal-

uador

nador en el Evangelio dixo: Que quien se abaya sera ensalcado: y quien se ensalça sera abaxado. Pnes bien dixo el prouerbio: La gloria del soberuio presto se torna en confusion.

Confilio melius vincas quam iracundia.

Consejo se vence la cosa por consejo que no por ira.

Como de suso es dicho, y dize Caton: La ira embarga el coracon: porque no pueda bien conoscer la verdad. Pnes si hōbre se enciende en ira, assi se impide y embarga su entender, que aunque este dispuesto para ser vencedor, sera vencido: ya sea como de suso es dicho / y escrime Aristoteles en el quarto de las Ethicas. Ninguno puede por la virtud de la fortaleza hazer obra virtuosa, si la fortaleza no junta alguna ira: como dize, que quando Hector queria pelear, la ira suya parecia en las narizes: por las quales con el encendimiento de la ira, botaua sangre. A la qual ira segun dize Aristoteles, siempre precedia y deuia preceder buena deliberacion de consejo: y para el deliberar auia de menester que se desposasse de toda la ira: porque suzgasse mas y qual y derechamente. Y requiere assi mismo, como dize el prouerbio: que no solo el que ha de pelear, se ha de desposar de la ira: mas del desseo de vengança q̄ tiene, por que podria ser que falleciesse en su deliberar. Como dize Aristoteles en el segundo de los Rhetoricos: Que el amor y mal querer conturban el suzjio: por tanto conuiene que ayā consejo con otros. La como dize Salomon en los Prouerbios: No tienen muy buen efecto los pensamientos donde no ay consejo, y don

de concurren muchos confeseros, los pensamientos se confirman: assi que gran prouecho es sobre lo que se ha de hazer auer confeso: y que los confeseros si se pudiere hazer, que sean muchos, y tanto que como se scrue en el Ecclesiastes, a estos sean bien entendidos, y no sean locos. La como dize el sabio: si cō los locos has confeso, no te podran aconsejar sino cosa loca: segun lo qual no solo se requiere para auer victoria, deliberar como se deua auer y estar despojado de ira: mas auer confeso como se aura la victoria. Y este confeso que se aya con hombres expertos y entendidos: y no con locos. Y si alguno en la hueste estando, segun vna ley ceuil, dexasse la de liberacion y consejo del capitan, y saltasse por su propia autoridad de la batalla y lugar donde el capitan le auia puesto, y hiriesse en los enemigos, por manera que por su causa los suyos ouiesse victoria: manda la ley que le matē por ello, no embargante que el fue causa de la victoria. Y el loco hecho suyo fue causa de prosperidad. La razon desto es assi, por la desobediencia y rebeldia que ouo al capitan: como por q̄ fue causa que se ouiesse la victoria mas por ira y locura / que no por deliberado confeso. Delo qual pone Valerio vn exemplo notable, que entre dos capitanes de Roma fue debate: de como se auia de dar vna batalla a los enemigos. Y el vno dixo lo que segun razon y buen consejo se deuia hazer: y lo que todo hombre experto y acostumbrado en la guerra deuiera aconsejar. Y el otro no curando deste buen consejo / arrebatada mente y sin deliberacion alguna hirio en los enemigos, y desbaratolos y venciolos. Fue este suzjio en Roma ante los senadores / qual de a

questos

questos dos capitanes deuia auer mas gloria: el que dio el buen consejo, y si se hiziera lo que el dixo no se ouiera la victoria: o el que vencio por malo y arrebatado consejo. Y fue juzgado y determinado por el senado que deuia auer la gloria y remuneracion el que dio el buen consejo y no vencio: y deuia ser penado el que vencio por malo y dañado consejo: porque otros no se atreuiessen en semejantes casos peligrosos, a hazer las semejantes osadías y locuras. La mas daño podria traer el loco consejo si quedara sin pena, que no prouecho truxo en vna vez que acertasse. E por tanto bien dixo el prouerbio. Mejor se vence la cosa por consejo que no por ira.

Cuius dolori remedium est
patientia.

Cualquier dolor el mejor remedio es la paciencia.

En el consejo que este prouerbio da, concuerda lo que Jason dixo a Medea, en fin de la habla que con ella ouo, dando le remedio de su dolor y trabajo: segun que introduce Seneca en la septima tragedia, donde dize: Ruego te que el hervor de tu dolor rijas, y lo trates aplacadamente, que el reposo y paciencia amansa y ablanda los dolores y trabajos. La señal de hombre muelle es acuytar se hombre con el dolor y trabajo. E para esto es la virtud de la fortaleza para contrastar a los trabajos. Donde sant Gregorio en el quinto de los Morales sobre aquella palabra de Job: Tu fortaleza y tu paciencia y la perfeccion de tus vias y caminos: dize: la fortaleza no se muestra sino en las cosas aduersas y trabajosas. La por esto despues de la fortaleza puso la sobredicha auctoridad la

paciencia: ca tanto se muestra cada vno auer aprouechado en la virtud de la fortaleza, quanto mas animosa y virilmente sufre y comporta los males y los dolores. Y el q no sabe sufrir contrariedad ni trabajos, el mesmo se mata cõ cuchillo o puñilla nimidad, si es de pequeño coraçõ. Y porque la perfeccion nasce de la paciencia: por esso dize sant Gregorio que dixo nuestro Señor en el Euangelio. En vuestra paciencia poseereys vuestras animas. Que cosa es poseer el anima, sino venir perfectamente en todas cosas: y de la fortaleza de la virtud enseñorear se a todos los trabajos que pueden venir: que el que paciencia tiene su anima posee. La virtud de la paciencia, dize sant Gregorio, no se prueua en la paz y en el reposo: mas en los trabajos y aduersidades. E por esso dize que dezia Job: Aun que me mate, yo esperar en el: que del malo es scripto, confessar te ha en tanto q le hizieres bien. En aquesto dize sant Gregorio: El anima justa se aparta y conosce o la injusta: que la justa por muchos dolores y trabajos q tenga, toma por buen remedio la paciencia: e loa a Dios en su trabajo. El anima injusta no ha paciencia con los trabajos: ni o se conuertir ni tornar a Dios. Y por esso dezia el Apostol: Yo me gloriare de buena voluntad en mis enfermedades y trabajos: La toda virtud en la enfermedad y trabajo se haze perfecta: y esta es la virtud de la fortaleza: o la q como dize Job, se sigue la paciencia. Pues bien dixo el prouerbio: que a qualquier dolor el mejor remedio es la paciencia.

Cotidie damnatur qui sepe timet.

CEl que siempre teme: cada dia es condenado.

¶ ij Elte

Proverbios

El temor, segun dize Aristo-
teles en el tercero de las Ethicas,
es esperanza de mal, dō
de los que siempre temen, siempre
están en esperanza de auer mal. E
por esto dize el prouerbio, que cada
día es condenado: quiere dezir, q̄
cada día espera auer el mal que te-
me: segun dize el sabio: q̄ la consci-
encia de temor recela que le vernā
cosas crueles y malas: porque ca-
da día parece que esta condenado a
ellas. Por tanto la Nutriz querien-
do retraer y apartar a Phedra del
amor desordenado: que auia a Hip-
polyto su entenado: segun que intro-
duze Seneca en la quarta tragedia
dize: pongamos que a questo adul-
terio q̄ quieres hazer, pueda auer
secreto y se / lo que nunca viene en
los grandes maleficios: retraete y
sparta te d̄ pensar tan grā maldad:
la pena q̄ te hara ser siempre presen-
te al temor de tu paurosa consciē-
cia: y tu coraçon lleno de culpate-
mera en si mesmo. Pues biendixo el
prouerbio, q̄ la consciencia por el
mal y peccado cometido que siem-
pre teme, cada día parece que es cō-
denado a la pena que merece. Lee
se d̄ Dionysio Siracusano / que fue
vn gran tirano / que como vn su ami-
go le viniessse a visitar, y le dixessse / q̄
se denia tener por bienauenturado
y alegre / por auer alcanzado por ti-
rania tanto señorio y poder como
auia y alcāçaua, q̄ Dionysio le com-
bido a comer: y encima de la silla
donde se auia de assentar, hizo col-
gar vna espada de vn delgado hi-
lo / por manera que assentando se el
cōbidado en la silla, estuuiessse el es-
pada en derecho d̄ su cabeça: y si el
hilo se q̄brañsse, q̄ la espada se le entra-
se por la cabeça: y hizo assentar al
cōbidado a comer. El q̄l estuuo to-
do el comer en grā temor y recelo:

recelando y temiendo que el hilo se
cortaria y caeria el espada y le ma-
taria. E despues q̄ ouierō acabado
de comer, pregunto Dionysio al cō-
bidado, q̄ si auia auido alegre comi-
da. El qual le dixo, q̄ como podia auer
alegre comida, teniendo colga-
da la espada sobre la cabeça, cō hilo
tan delgado. E dixole Dionysio: pu-
es cata tales la vida del tirano: el
qual por el temor continuo q̄ auia
por las tiranias, y males que auia
hecho, merecia. Cōtra este prouer-
bio parece hazer aq̄lla autoridad
del Psalmista, q̄ dize: Bienauentu-
rado es el hombre q̄ teme siempre:
mas señal es q̄ el q̄ teme sera saluo,
q̄ no condenado. Puede se respon-
der q̄ el temor por los males por el
cometidos: segun dizen las auctori-
dades d̄ suso scriptas. Y d̄ste temor
se entiende el prouer. q̄ dize / q̄ el q̄
siempre teme cada día es condena-
do. Quiere dezir / q̄ cada día su con-
sciencia le acusa: y cada día espera
rescebir la pena q̄ merece. Ay otro
temor q̄ dizen mundano / y esto dize
sant Gregorio en el .vñ. libro de los
Morales: q̄ tienen aquellos q̄ des-
sean hazer bien y lo dexā de hazer
por no sufrir daño en los bienes tē-
porales: ni padescer peligro de su
vida. De los quales dize sant Gre-
gorio / q̄ dize Job: Los q̄ temen la
elada, caera sobre ellos la nieue. La
elada, dize sant Gregorio, q̄ se con-
gela acā de baxo la nieue q̄ cae de a-
riba. E q̄ assi temiendo algunos de
padescer aduersidades tēporales q̄
cō daños baxos se cōdenā a perpe-
tua pena q̄ son daños mas altos: y
d̄stos q̄ temē en esta manera se pue-
de entēder el prouerbio q̄ dize / q̄ el
q̄ teme siēpre es condenado. Quie-
re d̄zir, el q̄ ora d̄ seruirā Dios por
temor de padescer daño en bienes
tēporales: cada día es cōdenado a
pena

pena ppetua: 7 indignaciõ de Dios. Ay otro temor que se llama temor de Dios: y este cõtinuamete hã de tener los buenos 7 los justos: los quales como dize sãt Gregorio en el. v. libro de los Morales: haziedo buenas 7 sãctas obras siẽpre temẽ 7 recelã como no desplegã 7 yerrã en bien que hazen: a los quales como el açote de Dios corrige / luego dize sãt Gregorio, que temẽ 7 recelan que ofẽdierõ la gracia de su criador porque o impedidos por muy grã de enfermedad, o ocupados por otra manera: piẽsã que no se ouierõ con el proximo tã piadosamente como se deuiẽrã auer: 7 como veen q no hã remuneraciõ, temen que las obras que hizierõ despluguierõ / 7 tales como estos temiẽdo siẽpre de ofender a Dios, tãto querriã servir a Dios 7 hazer biẽ lo que hã de hazer: q cada dia sã cõdenados: qere dezir: los que pfectamente no hazẽ lo q duẽ: cada dia en su opiniõ sã cõdenados. E de aquestos asẽi mismo se entiẽde la auctoridad de suso alegada: que bienaueturado es el hõbre que siẽpre teme. Y es differẽcia entre el temor de los justos / y entre el temor de los malos: segun dize sãt Gregorio en el primero libro de los Morales que los justos 7 buenos hõbres ante temen a Dios, que la ira suya se mueua contra ellos. E porq no lo sientã ayzado temenlo pacifico: mas los malos nunca temen que Dios los ha de herir: sino quando de hecho los hiere: 7 quando la vengança los perturba: entõces el temor los despierta del sueño de su pereza: segun el psalmista, quando los mataua etõnce le buscauan: segun lo qual mejor es temer antes de la pena: que no temer penando: y tomado en qualquiera manera de las suso dichas de temor, bien dize

el prouerbio: que el que siempre teme, cada dia es condenado.

Cum vitia profunt, peccat qui recte facit.

¶ Quando las maldades aprouechan / peca quien obra derechamente.

A sentẽcia deste prouerbio es dicha mas cõ passiõ que no cõ razõ. La segun dize Seneca en otro lugar: cosa de burla se rã perder ningunõ su innocẽcia, y dexar de ser justo y bueno por insuficia 7 culpa de otro: que cosa de sygual es que yo dre de hazer bien 7 drechamente lo que dno hazer: por ver que otro obra injustamente 7 aprouecha en su maldad: 7 segun dize Seneca: Si supiesse que los dioses lo auã de pdonar, 7 los hõbres no lo auã de saber, por la fealdad del peccado abhorresceria el peccado: asẽi q el peccado es de si tã feo q aunque parezca que algunõ aprouechã en su maldad, no deue dexar hõbre por effo de obrar biẽ: 7 vsar de virtud asẽi que verdaderamente hablãdo no se puede biẽ dezir, que las maldades aprouechã nunca: que aunque de pẽte parezca, que el malo prospera en su mal hazer, aqlla q parece prosperidad, es pa mas daño 7 mal suyo en esta vida y auẽ en la otra: ca por el mal q hizo padescera penas ppetuas, 7 sin reparo ni esperãca de biẽ, segun en el Euãgelio dize nro Salvador, del rico q murio. Al qd dize el patriarcha Abrahã, que no esperãse biẽ ni reparo algunõ: que recibido auia todo el galardõ 7 bien que auia de auer en esta vida. Pues segun esto no peca quiẽ obra derechamente quando las maldades parecen que aprouechã en esta vida. Dize Job: El dia de la perdiciõ se guarda el malo / y sera traydo al dia de la ira.

Y è otro lugar dize: Proverbura no es cortada la prosperidad de aquellos: y las reliquias dellos no la tragara el fuego? Sobre lo qual dize sant Gregorio en el quinto libro de los Morales: q los malos estan follores y prosperos, quando en las malas obras que hazen aprovechan. E porque obrando mal y tratando malas obras/ no han pena alguna, pecan y flozescen y acrecientan sus pecados y multiplican los bienes temporales: mas la prosperidad de aquellos es trocada quando son traydos de la presente vida a la muerte, o son alañados de la prouincia del rey eternal para perpetuo fuego: segun lo qual no es verdadera la sententia del proverbio que dize, que quando las maldades aprovechan, peca quien obra derechamente: que las maldades en efecto no aprovechan: y toda via deue hombre obrar derechamente. Lee se segun dize Galerio, de Dionysio Siracufano. q fue vn gran tyrano muy cruel: y pone del muchos exemplos de muchas malas obras que hizo: en especial en menosprecio y poca reuerencia de los dioses: que como padesciese gran tormento por la mar, apuerto a vn puerto donde se adorna el dios Jupiter: el qual tenia las manos llenas de sortijas con piedras preciosas y vna vestidura de brocado y vn hijo en el brazo q llaman Esculapio, con vna barua de oro: y como Dionysio entro en el templo burlando del dicho dios Jupiter: dixo q la gente de aquella tierra era imprudente y simple: q aquel dios estaua con sus manos tendidas ofreciendo a todos aquellas sortijas: y que tan simples eran los moradores de aquella tierra que ninguno las tomaba. E tirole el las sortijas de las manos y tomolas: assi mismo

dixo que aquella vestidura de brocado que tenia el dios Jupiter que era pesada para verano, y fria para invierno: y tiro gela y vistiole vna ropa mala o paño que el trayay: y al hijo Esculapio q tenia en los brazos, quitole la barua de oro q tenia/ diciendole que era sinrazon, que el hijo fuesse baruado y el padre no tuiesse baruas: y salio se assi del templo, y torno a entrar en el mar: y auia yacessado la tormenta, y hazia buen tiempo. E yua se gloriando, que por auer aprovechado en la maldad q ama cometido contra el dios Jupiter, auia buen tiempo para nauegar: y con este esfuerzo hazia otros muchos males y danos el ql como se tuiesse por bien auenturado, por auer aprovechado y aprovechar en sus maldades, estado vn dia en su reposo, le vino nueua q vn solo hijo q tenia era muerto o muerte muy desastrada y triste: y por el gran dolor q ouo de la muerte del hijo murio muy infelice y mala muerte. De donde concluye Galerio, q la ira de Dios procede tardamente a vengança, y q compensa el tardar con la calidad de la pena q da, quiere decir q venir tarde la pena la dobla, segun lo ql no es verdad lo q el pro. dize q quando las maldades aprovechan peca quien haze bien. Las maldades no aprovechan en efecto: ca no qdan sin pena en esta vida, o en la otra: y el q obra derechamente, no qdara sin remuneracion en esta vida, y en la otra: y como de suso es dicho, esta sententia de este pro. no la dió Gene. de su propria intencion por q creyese q era cierta o verdadera y dicha segun verdadera razon y segun filosofia: ca el seria contrario asi mismo en otros lugares segun q de suso parece. Mas dixo esto aqui Gene. hablando apasionadamente, y segun trato mundano. E por esto bien dize el pro. q

quando las maldades aprouechan,
peca quien obra derechamente.

Contumeliam, nec facere fortis po-
test, nec ingenitus pati.

**El fuerte: ni el noble: no
pueden padescer mengua.**

Segun dize Aristoteles en el
S quarto delas Ethicas. Al ma-
gnanimo, que es el que tiene
noble y generoso coraçon, no pue-
de ser hecha injuria ni mēgua algu-
na. La/o merece la injuria q̄ le ha-
zen, o no: y si la merece, entiende q̄
no recibe mengua alguna, pues sus
merescimientos lo demandaron: si
no la merece, desprecia qualquier
mengua que le hagan como de co-
sa indigna a el. La no ay injuria co-
mo dize la ley ciuil, sino la que es re-
putada y reuocada por injuria. Y
el fuerte y noble con el gr̄a coraçon
que tiene todo inclinado a pacien-
cia y virtud, sufre qlquier mengua
y injuria que le hagan. Donde sant
Gregorio en el dozeno delos Apo-
stoles dize. Que assi como los bue-
nos y sanctos hombres q̄ no quie-
ren looz humano, reciben la injuria
con paciencia y mansamēte: assi los
imperfectos y injustos hombres co-
mo son injuriados trabajan de de-
fender sus injurias y menguas: di-
ziendo/o haziendo otras semejan-
tes injurias o menguas. E por esto
dize sant Gregorio, que dezia Job
a su compañero que le auia incre-
pado agramente: Por auentura si
tu hablas, sera ati molesta cosa: que
tu tanto te esfuerças mas a hablar
y a increpar porque tu no oyes de
mi semejantes increpaciones que
me hablas, dezia Job a sus compa-
ñeros / hablare semejantes cosas
que vosotros: dize Job que podria
hazer, mas porque no dexe la no-
bleza y fortaleza de coraçon que te-

nia, dize lo que dera de hazer. Assi
que bien dize el prouerbio / que el
fuerte ni el noble, que quiere dezir/
hombre virtuoso puede padescer
mengua: que aun que los otros lo
quieran injuriar y maltratar: el vir-
tuoso lo comporta con tanta pacien-
cia y con tan buen gesto, q̄ mas que
da la mengua en el que la haze, que
en el que la recibe. Donde se lee que
Julio Cesar entre las otras virtu-
des muchas que tenia, la principal
era, que no recibia por injuria ni
mengua, cosa que le dixessen: tanto
que vn dia vna dueña que venia de
gran lina e y tenia pequeño estado
dixo vn dia publicamente por le a-
menguar, que era hijo de panade-
ra. Y el respodio mansamēte. Qual
te parece que es menor: que comien-
ce en mi mi linage/o que acabeen ti
el tuyo? Segun lo qual aunq̄ la due-
ña quiso amenguar a Julio Cesar
por ser el noble y fuerte y virtuoso,
no pudo padescer mēgua. Pues bi-
en dize el pro. que el fuerte ni el no-
ble, no pueden padescer mengua.

Conscientia amici nullius inue-
nit linguæ preces.

**El q̄roso en hablarno es-
cudriña biē la cōciēcia d̄ su amigo.**

Dize Salomō en el Ecclesia-
D stes: q̄ todas las cosas tienē
tiempo: que tiempo ay de ca-
llar: y tiempo ay de hablar. Pues si
para escudriñar bien tu conscien-
cia, y saber complidamēte tu inten-
ciō, yo no te oyo cōplidamēte / y ata-
jo tu habla y me aq̄ro: mi hablar es-
cusara que no te entiēda. E por esto
dize Salomon en los prouerbios q̄
es contado a locura y verguēça, re-
sponder antes q̄ oya. La el oyr, co-
mo dize Aristote. es puerta del en-
tendimiēto. Y por tanto entre las o-
tras doctrinas q̄ el apostol Santiago
L iij mando

mando: dixo que sea hōbre ligero para oyr, e tardio para hablar. E leemos q̄ los amigos q̄ vinieron a consolar al sancto Job, para escudriñar bien la cōsciencia, e ver biē la manera q̄ con el auia de tener en le hablar e consolar: luego como a el llegaron, no se aqueraron en su habla: mas dize el texto, q̄ se asentaro con el en tierra siete dias e siete noches, y ninguno le hablo palabra. Y despues dize el texto, como Job hablo, e los cōpañeros le oyeron todo lo que quiso dezir: y oydo pudieron escudriñar su consciencia: y allí le respondieron. E no solo es menester q̄ el que ha de escudriñar la cōsciencia de otro, que oya, y no sea aqueroso e hablar, mas que q̄ndo hablare más y humilde e explicadamente: por manera q̄ no se entrique en su hablar: y le pueda bien entender el que oye. E por r̄to vno de los cōpañeros d̄ Job, ayu que hablo muchas cosas e buenas, mas porque las hablo soberuia e intrincadamente, fue reprobado de n̄ro Señor q̄ndo dixo: Quien es este q̄ rebuelue sentēcias a palabras simples: E a tal como este cō esta manera no podia ni puede escudriñar biē la cōsciencia d̄ su amigo. Segū lo qual bien dize el proverbio: El aq̄roso en hablar, el soberuo, o intrincado no escudriñan bien la consciencia de su amigo.

Contemni est leuius, quam stultitia percuti.

¶ Mas graue cosa es ser menospreciado, que ser con locura injuriado.

¶ Ara entendimiento deste proverbio, es de presuponer lo que la ley civil dize: q̄ toda injuria o daño hecho o dicho con locura, q̄ es sin pena: porq̄

dize la ley: que aſi es penado en su locura quien con locura injuria o daña: mas el menospreciar no se puede hazer sino aſabiendas: y por hōbre q̄ este en su ſeſo. E aſi dize el texto con razon: q̄ mas graue cosa es ser menospreciado / que cō locura injuriado: ca el que menosprecia el mandamiento d̄l rey / como dize la ley civil / pueden lo matar. Y en el ij. d̄ los Reyes se eſcriue. Que el q̄ no obedesciere / y menospreciare al principe / que due morir: e ſas ſi alguno injuria al principe / y dize mal del con locura o con ligereza / dize el texto de la ley civil: que tal como este no deue ser punido / mas es digno q̄ ayā misericordia d̄l. Pnes biē dize el proverbio: que mas graue cosa es ser menospreciado / que ser con locura injuriado.

Cotidie est deterior, posterior dies.

¶ El día por venir es peor de cada día.

¶ Ha d̄ las diferencias mayores q̄ los doctores ponen entre las cosas eternas y tēporales, es que las eternas tienē vida ſin fin: e ſi ſi ſe en vn t̄po primero e t̄po despues: segū dize Boecio en el quinto libro d̄ cōſolaciō: poniēdo la diffiniō de la eternidad. Las cosas tēporales eſta ſu ſer departido en tres t̄pos: en el t̄po paſſado desde q̄ comiença a ſer, y t̄po preſēte: y en el t̄po por venir, haſta q̄ dexan de ſer. E como dize Seneca en la primera epiſtola: Cada dia morimos, quiere dezir, q̄ paſſado el dia de oy, ya eſte dia la muerte lo tiene: q̄ no tenemos cosa del: que d̄ t̄po paſſado no queda en nos cosa. Pnes bien dixo el proverbio, q̄ el día por venir es peor d̄ cada dia, quiere d̄zir, que el día por venir

venir nos haze mas llegar ala vez
 vez. E por cōliguente nos haze mas
 acercar ala muerte: 7 por esso dize
 que es peor d cada día. Donde sāt
 Gregorio en el. rrv. de los *Doctrina*
 les dize. Que el primer hombre assi
 fue criado, q estando 7 quedando
 en su ser, passassen los tiempos, 7 no
 se passasse el con ellos: estaua el cor
 riendo dos tiēpos, dize sāt Grego
 rio, porque venia al fin de la vida
 por multiplicacion de dias: ytanto
 estaua mas fuerte / quanto estaua
 allegado al que siēpre esta, que es
 Dios: mas como comio el manjar
 vedado y offendio al criador, luego
 començo a yr con el tiempo, por ma
 nera que vuo de perder el estado d
 la immortalidad. E assi dize que ve
 nimos a mocedad: 7 d mocedad a ve
 jez: 7 d vejez es traydo ala muerte:
 7 nos como dscēdimos d su linaje re
 tenemos la amargura de su rayz: 7
 assi en esse punto que comēçamos a
 viuir, començamos a pder algo de
 la vida: 7 dōde pēsamos crescer en
 vida dende descrecemos. E consi
 derando el santo Job dezia: Por
 auentura la poquedad de mis dias
 no se acabara breue? Es de mirar
 quanto poco cuydado se daua d la
 vida, el que considerando la breue
 dad de nra vida presente no mide
 el vso della: mas en sū se conofca
 fer ningūo el deleyte q passō. E por
 esso dize Salomō enl *Ecclesiastes*:
 En todas tus obras tē memoria al
 fin tuyo, 7 jamas pecaras. Pues biē
 dize el prouerbio: Que el día por
 venir es peor de cada día: porque
 el día por venir nos muestra como
 nos auemos mas acercado a la
 muerte: muestra nos assi mesino co
 mo de lo pasado no tenemos cosa.
 E por esso dize q es peor día: 7 ay
 que puede dezir que es peor de ca
 da día: porque si oy vn hōbre esta

en gracia, es de dezir segun la fla
 za d nra humanidad, q en el día por
 venir podra pecar: y por esso dize q
 es peor d cada día: segun se escriue
 enl libro de la sabiduria, q nos due
 mos alegrar 7 gozar quādo algūo
 passa desta presēte vida en buē esta
 do: por q la malicia y el peccado no
 mudassen su buē proposito: ca pu
 diera ser q si viuerar pecara se per
 diera. Pues biē dize el prouer. El
 día por venir es peor de cada día.

Comes facundus in via pro ve
 hiculo est.

¶ El gracioso compañero
 es carretón en el camino.

Como dize Seneca. De mi
 gū biē es alegre la possessiō
 sin cōpañero. Ca como di
 ze Aristoteles enl. viij. dlas *Ethicas*:
 Que aprouecharia a ningūo tener
 muchos bienes, si no tuuiesse cō qen
 los pncipasse 7 comunicasse: el q
 cōpañero 7 amigo assi mesino, co
 mo dize Aristō. en el mesmo libro, es
 pa cōsolaciō 7 descargo en los ma
 les 7 trabajos. Pues si hōbre lleu a
 consigo cōpañero q sea gracioso 7
 biē hablado, sera como carretō enl
 camino: q en el carretō va hōbre af
 sētado 7 no siēte el trabajo d el cami
 no. E si la graciosa habla del cōpa
 ñero trae alegría 7 dulzor al q le
 oye: cō tāto no siēte hōbre el tiēpo
 q camina, o el trabajo q ha en cami
 nar. Ca como escriue Aristō. Los q
 estā en trabajo porque no tienē en
 que piensen sino en su trabajo / cuē
 tan el tiēpo. El poco tiēpo se les ha
 ze mucho a los q estan en plazer: tā
 to se gozan en el plazer q han, q no
 se les acuerda del tiempo q passan:
 7 mucho tiempo se les haze poco,
 segū dize q fabulosamēte acaescio
 ay nos que dormieron en el tēplo d
 Apollo, que dormieron cinco mil
 años:

años: y quando despertarō, dizē q̄ les pareció q̄ no hauia dormido sino poco tiēpo: y q̄ la causa d̄sto no fue otra, saluo el dulçoz q̄ tuuieron en cōtēplar en la deidad d̄l dios Apollo. Segū lo q̄ el gracioso cōpañero trae en si graciosa y dulce habla q̄ haze q̄ el cōpañero no piēse en el tiēpo, ni piēse en la pena q̄ passa en el camino. Y por esto dizē, q̄ es carretón en el camino, q̄ no siente trabajo algūo: y como no cuenta el t̄po, largo camino se le haze corto. Pues bien dize el prouerbio, Que el gracioso y bien hablado cōpañero, es carretón en el camino.

Cito improborum læta ad
perniciem cadunt.

El placer de los malos presto se acaba en mal.

Differēcia ay (segū dize sant Gregorio en l. viij. libro de los Morales) entre el placer de los malos, y el placer de los buenos: ca el placer d̄ los buenos, despues d̄ hecho el viase y peregrinaciō d̄ aq̄sta p̄sente vida, sera inestimable, y cosa que no podra explicar ni dezir: por quāto (segū la medida y respecto d̄ las tribulaciones y dolores q̄ en esta vida passauā) hauran en la otra vida sin pesar el gozo. D̄ q̄de, como vno de sus cōpañeros de Job dixesse a Job: q̄ Dios no deseçaua al simple, ni abria su mano a los malos: añadio, hasta q̄ se hincha su boca d̄ risa, y sus labios de alegría. La boca d̄ los justos entonces se hinche d̄ risa, quando los coraçones de aquellos, finidos y acabados los dolores de n̄ra peregrinaciō y viaje, se hartan d̄l gozo d̄ la p̄petua alegría. Del q̄l gozo dixo el saluador: El mundo se gozara, y vos aureys tristeza: y la tristeza v̄ra se tornara en gozo: y el v̄o placer

ningūo lo q̄tara d̄vos. E d̄sta risa y plazer dixo Salomō: que el q̄ teme re a Dios, reya en el dia postrimero: la q̄l rísano es rísano del cuerpo, mas rísano d̄l coraçō, q̄ se vera ya seguro de su plazer. El gozo y alegría y plazer d̄ los malos, dize s̄nt Gregorio, en l. xv. d̄ los Morales, q̄ es breue y sin prouecho, y mezclado d̄ muchos trabajos. La como todo su entender se pone en los bienes p̄sentes, quando no piēsa su vida se acaba: y en gañado de si mismo, subitamēte es traydo a p̄petuos tormētos. E por t̄to el prouerbio biē dixo, q̄ el plazer d̄ los malos presto se acaba en mal: que segū dize Salomō: el lloro ocupa lo postrimero d̄l gozo de los malos. E dize David en el psalmo. Uí el malo tan alto como el cedro del Libano, y passē d̄de a poco, y ya no auia memoria d̄l. E dize Salomō en los Prouerbios: No ayas embidia de los malos: por quāto no tienē esperança de bienes ningūos por venir: y la libbre de aquellos se amatará. Pues bien dize el prouerbio, que el plazer de los malos presto se acaba en mal.

Crimen relinquit vitæ, qui mortem appetit.

Quien desea la muerte/ dexa el peccado de la vida.

Como de suso es dicho: La ta es la flaqueza de n̄ra humanidad, que aun que este mos en gracia, siēpre deuenos p̄sar q̄ podemos faller y pecar. E por t̄to en el libro de la sabiduria se dize/ q̄ quando alguno muere en buen estado/ nos deuenos alegrar por que murió: por q̄ la malicia no mudasse su buen proposito. Y por esso bien dize el prouerbio/ q̄ quien desea la muerte/ si esta en estado d̄ gracia/ dexa el peccado de la vida, que

que seguro está que no pecara mas. Por lo q̄ el Apóstol sant Pablo dezia: **Q**ō gran desseo querria ser d̄ estado / z ser cō Jesu Christo. E dize en otro lugar: Jesu Christo me es ami viuir / y el morir me es ami ganācia: porq̄ se conosciā estar en estado d̄ gracia. Y como el era hōbre que podía fallecer / avn que la muerte es lo postrimero delas cosas espātables / segū Aristot. dize en el tercero d̄ las Ethicas / dessea la muerte / por la q̄ se asseguraua d̄ pecar: y esperaua assegurar z alcanzar la gloria perdurable / que es el postrimero fin z desseo d̄ todos los hōbres. La segū dize Boecio en el iij libro d̄ cōsolacion: **T**odo el cuydado de los hōbres mortales / avn q̄ se distingua z aparte por diuersos trabajos / quiere d̄zir / vnos por vn officio z otros por otro: z vayā por diuersos caminos: mas todos se esfuerzan y entiēden venir avn fin de bienauētura: el qual dize que auido z alcanzado / no ay cosa que se puede dessear mas. E como este no se alcāce en esta vida, que esta llena y embuelta de pecados: que como dize el sabio: por mucho que vn hōbre sea justo / siete vezes cae en el día. Por dexar los pecados de la vida / no es sin razon dessear la muerte / la qual pone fin al pecar. Pues biē dize el prouerbio: q̄ quien dessea la muerte / dexa el pecado de la vida.

Discipulus est prioris posterioris dies.

El día siguiente es discipulo del precedente.

Dize Salomon en el Ecclesiastes: Quieres saber lo q̄ sera / mira lo que fue: assi q̄ el día precedēte es maestro del día siguiente: y el siguiente es discipulo del precedēte. quiere dezir / que mi

rando las cosas passadas, podemos bien proueer alas cosas por venir, z juzgar dellas. Dize Aristot. en el ij d̄ los Rheto. En los actos y obras d̄ los hōbres comúnmete acaesce assi, q̄ lo por venir es semejāte de lo pasado: segū lo qual lo siguiēte es discipulo d̄ lo precedente. Y por esto dizen los philosophos, q̄ para regir y gouernar hōbre bien sus hechos: deue hōbre auer memoria delas cosas passadas, y mirar lo presente: de lo qual considera bien lo q̄ esta por venir. Y por tāto los hōbres que han auido esperiencia de muchos hechos, gouernan z regē mejor q̄ los que no han auido la esperiencia. Y como dize Aristoteles en el ferto libro de las Ethicas: Las palabras z doctrina de los viejos deuen ser ley a los moços: q̄ lo q̄ el viejo dize q̄ se deue hazer: porque aq̄llo que juzga z delibera coniecturando de las cosas passadas, deuen los moços querer executar: z no juzgar si se deue hazer: pues no hā esperiencia ni conosciēto d̄llo: z podria bien ser q̄ el moço ouiesse a bien lo que se d̄ue hazer: mas esto sera por acaescimēto. Y el q̄ es ya hōbre en días y experto, auisara ciertamente por razon z arte. Que segun dize Aristoteles en el comieço d̄ la *Metaphysica*: La esperiencia hizo el arte: z la esperiencia el acaescimēto: por lo qual mucho vale la esperiencia en los hechos, que conofce el hōbre las cosas passadas, q̄ s̄o como maestro z gouernador de las cosas por venir. Pues biē dize el prouerbio: Que el día siguiente es discipulo del precedēte.

Damnare est obiurgare, cum auxilio est opus.

Renir q̄ndo es tiēpo de ayudar / es cōdenar a aquel con quien riñe. La

Proverbios

A intencion dste prouerbio, esta declarada suso enel prouerbio q̄ comiēca: Cruel renzilla es con el q̄ esta en trabajo. Y para mas declaracion de todo esto, es d̄ notar: segun dize sant Gregorio: que para q̄ el amigo pague la deuda d̄ la amistança q̄ a su amigo deue, quando lo vee en trabajo, q̄ le deue ayudar y consolar en vna de tres maneras. La primera, doler se hombre del trabajo de su amigo / 7 llorar conel, 7 derramar lagrimas cō sus lagrimas. La si no concordassemos conel dolor de nuestro amigo, 7 no nos condoliessemos conel, por el mismo hecho pareceria q̄ auia differēcia y apartamiento en nuestras voluntades: 7 no vnion ni concordia. E para q̄ se junte vn fierro con otro: conuenē q̄ ambos a dos se metā enel fuego: Y lo duro nunca se juntara alo muelle / sin q̄ primero la dureza se temple y se haga muelle: porque d̄ pues de todo se haga vn cuerpo: Assi no podemos cōsolar a los trabajos, si el rigor nuestro 7 dureza q̄ tenemos por los increpar de su dolor no ablandamos / haziendo nos muelles assi como estan. Y por esto los amigos del sancto Job quando lo vieron en trabajo y dolor / dize el texto / q̄ derramarō lagrimas: 7 clamaron y rompieron sus vestiduras, y echaron poluo sobre sus cabeças: porque veyendo Job el dolor y sentimiento de su trabajo / animauase mucho mejor a recibir su consolacion dellos. La segunda manera de consolar, es q̄ el que lo consuela en mostrar que se duele d̄ trabajo de su amigo, se aya templada y discretamente. Pues segun dize sant Gregorio: Si el que cōsuela al afligido y trabajado se duele sin medida, y muestra d̄ demasiado sen-

timiento del trabajo d̄ su amigo, traera al trabajado a p̄nto de desesperacion: q̄ creera q̄ su trabajo es en tanto demasado grado q̄ no puede auer reparo: o q̄ es extraño de los otros trabajos que los hōbres han. Pues assies de s̄ntar el dolor al dolor del buen amigo, q̄ tēplando lo relieue del trabajo: 7 acrescentādo el dolor, no lo agraua mas. La tercera manera de consolar al trabajado, es q̄ no lo increpen, ni maltrayan, ni riñan con el dura y asperamente: mas q̄ le consuelē con palabras māsas 7 blādas y no rigozas: lo qual porque los amigos de Job no supieron hazer, en lugar d̄ consolarlo le afligierō y turbaron mas. E dize sant Gregorio, q̄ erraron en dos cosas: la vna por q̄ estuvieron siete dias q̄ no hablaron: la otra por q̄ hablarō indiscretamente: 7 pa alcāçar perdon deste error les fue menester que ofreciessen sacrificio: si no fuerā penados por su indiscrecion. E por esto les dezia Job q̄ eran cōsoladores cargosos: por q̄ estando enel tiēpo q̄ auia menester ayuda y consolaciō, reñian conel: 7 reñiendo le condenauan / diziendo q̄ el auia sido merecedor del mal q̄ tenia: en lo qual se ouieron indiscretamente / 7 por esto erraron. Pues bien dize el prouerbio: q̄ reñir quando es tiēpo de ayudar, es cōdenar a aquel con quien riñe.

Diu apparandum est bellum, vt vincas celerius.

De largo tiempo antes conuiene aparejar, para vencer prestamente.

Para conseguir 7 alcāçar victoria d̄ algũa cosa, se req̄re q̄ se apejē muchas cosas: algũa d̄ las q̄les si fallece, la victoria falla: pues cōuiene q̄ de largo t̄po antes aparejemos lo q̄ sea menester para

para vencer. **A**nda Salomon en los proverbios / al perezoso q̄ va ya ala formiga, y considere sus caminos y deprenda saber. La qual dize, q̄ caso q̄ no tenga caudillo ni maestro / apareja en el verano para que coma en el invierno. Assi q̄ la formiga para aver victoria o la fortuna del invierno, de largo tiempo antes apareja lo que ha menester. Y segun q̄ dize Valerio / que dezia Scipion el Africano, ser torpe cosa en las cosas q̄ atañen a caualleria, dezir no pense: ca lo q̄ con fierro se ha de espedir: conuiene q̄ largo tiempo antes se piense: y se haga con maduro y de liberado consejo: q̄ el error q̄ en la guerra se comete, dize Valerio q̄ no rescibe emienda. Pues si victoria se dexasse de auer, por falta de no auer aparejado lo q̄ auia menester / y se requería lo auer pensado: no estaua honesto de dezir, no pense q̄ sería menester: y mejor se prouera deliberandolo o antes largo tiempo / q̄ no si subitamente se piensa. La las cosas q̄ se hazen de subito / no pueden auer deliberado consejo: q̄ segun dize Negecio en el libro q̄ copufo o la caualleria: No se halla otra razon por q̄ el pueblo Romano sofuzgasse a todo el mundo, y auido victoria: si no por auer o largo tiempo antes aprendido el exercicio de las armas, y el uso de la caualleria. La dize / q̄ aprouechara la poq̄dad de los Romanos contra la multitud o los Franceses: q̄ pudieron hazer la poq̄dad o breuedad o pequenez de los Romanos / contra la altura o los Germanos: Los Españoles ser mas en numero, y mas fuertes e cuerpos q̄ los Romanos / manifesta cosa es, los Romanos siempre fueron desyguales a los Africanos en riquezas, y en saber engañar: Los Griegos, ninguno duda ser mas pruden

tes y sabios q̄ los Romanos: mas contra todo esto proualescio el cauallero sabio y experto y exercitado cada dia en el uso de las armas. La no podia acaescer cosa alguna en la batalla, q̄ primero o largo tiempo antes no la ouiesse experimentado en el campo: Pues bien dize el proverbio: Que para vencer prontamente, conuiene aparejar de largo tiempo antes.

Dixeris maledicta cuncta, cum ingratum hominem dixeris.

En nombrar hombre desagradesido: nombras mala palabra.

Los peores de nuestror malas palabras q̄ a hombre alguno se pueden dezir, es dezir le desagradesido: que no ay cosa que mas desplega a los que del desconoscimiento: Las leyes vna de las cosas q̄ mas agramente quisieron penar, fue el desagradesimiento. La si yo por hazer bien a un seruo mio lo hiziesse libre, y despues me es desagradesido, y no reconosce el beneficio q̄ le hize, puedo le tornar en seruidumbre. Pues q̄ mas mala palabra puedo yo dezir al que hize libre, si no desagradesido: Assi mismo la donacion q̄ algũo haze a otro, puede la reuocar por desagradesimiento. Y el crimen le se manifestado por tanto se pena muy agramente, por que es crimen o desagradesimiento que desconocemos el beneficio de la naturaleza q̄ recibimos del rey, y de la tierra, y de la patria, que somos naturales. Dize el sabio, que la esperanza del desagradesido sera assi como elada: segun lo qual por palabra no podemos hablar, que nombrar hombre desagradesido, **W**nde dize Valerio: que auiendo

auiedo Scipion defendido a Roma de Anibal que la tenia en gran aprieto para la tomar. E despues d auer destruydo a Cartago, y fofuzgado a Roma, desconosciendo sus claras obras y pagando gelas con injurias: desterrarõle en vn desierto lugar, adõde el murio: Y no quiso q el desagradescimiento de Roma que le auia hecho, q quedasse encubierto y sin memoria: z mando se sepultar en aquel lugar: z que escriuiesen en su sepultura a questas palabras. Desagradescida tierra aun mis huesos no aurás: Segun lo q no pudo mayor infamia dar a Roma, que dezir le desagradescida. Pues bien dize el prouerbio: que en nombrar hombre desagradescido, habla mala palabra.

De inimico nõ loquaris malum, si cogites.

Del enemigo no hablas mal: mas piensa lo.

Entre las otras diferencias que Aristoteles pone en el segundo de los Rhetoricos: entre la ira y malquerencia y enemistança, dize: El que ha ira no quiere que padesca aquel contra quien ha la ira, mas de quanto abaste para vengança del enojo q le es hecho: y cessando la ira, cessa la vengança, mas la enemistança z la malquerencia quiere sotil destruccion del enemigo: y no se harta de vengança: mas siempre cresce su odio y malquerencia. Assi mesmo el que ha ira, quiere q aquel a quien haze daño, conosca q tiene ira contra el. Mas el que ha malquerencia z enemistança, procura de hazer quanto daño puede a su enemigo: sin que el otro sepa que gelo el haze. E destas dos condiciones se figue otras muchas. Pues biẽ dize

el prouerbio. Del enemigo no hablas mal, ca esta es condiciõ õl q tiene ira: mas piẽsalo: q piẽsandolo y no lo deziendo, mas dañarás q no hablando. E por rãto la Nutrix dezia a Medea: segun introduze Seneca en la septima tragedia: que por que Medea amenazaua a Jason, por q la auia desechado, z auia tomado otra muger, dixo la Nutrix: Obede a ruego te q calles: z tus querellas secretas comienda las al dolor, q qualquier q las graues injurias pudo sufrir con paciencia y buẽ coraçõ/este se supo vengar: q la malquerencia q es encubierta, esta es la q empece: y la descubierta pierde lugar de se poder vengar. Pues biẽ dize el prouerbio: q para auer vengança de tu enemigo no deues hazer mal, mas pensar lo. Esta sentenciã õste prouerbio no es conforme ala doctrina Euãgelica: por lo qual nõõ Salvador nos manda q no solamente nos no qramos mal a nõõs enemigos, mas q los amemos, segun lo qual del enemigo no solo no deuenos mal hablar mas ni pensar lo. Ca si pẽsãsemos ternãmos odio y rãcor contra el: lo qual no podemos hazer sin peccado mortal. E por esto nõõs manda nuestro Salvador q amemos a nuestros enemigos: Verdãd es segun dizẽ los Theologos: Si la prosperidad z biẽ andança õ mi enemigo truxesse impedimento a mi bueno z pacifico viuir: q yo no peccaria en desfiar el mal de mi enemigo/ y en lo pẽsar õl: por q ya esto no seria por el odio z mal qrençia q tengo õ mi enemigo, mas por poder bien viuir sin impedimento algũõ. Y en tal caso como en este puede auer lugar el prouerbio que dize: Del enemigo no hablas mal/ mas piensa lo: no por la malquerencia que le auemos:

mas por el impedimento q̄haze al nuestro bueno 7 pacífico vivir. Pues bien dize el prouerbio: Del enemigo no hablaras mal, mas piensa lo.

Deliberare vtilia, mora est tutilfima.

Tardar en deliberar lo que cumple: es cosa muy segura

Os cosas, dize Seneca, s̄o principalmete cōtrarias al cōsejo y d̄liberaciō: la ira/ y el aquero o el arrebatamiento. La ira, como dize Laton, impide al co racion porque no pueda discernir ni juzgar derechamente. El aque ro o arrebatamiēto embarga o impide el cōsejo, que es buena deli beraciō: porque no da lugar, a que hombre piense todas las circunsta cias 7 contrarios que en aquel he cho pueden venir. E por tanto como de suse es dicho/ en el prouerbio: Presto esta de arrepentirse, el que suzga de ligero: que dize Aristote les en el tercero de las Ethicas: que para hazer cerca della/ que en el de liberar deuemos tardar gran tiem po, y la execucion due ser hecha sin tardança: el que aq̄sto hiziere, ape nas errara. E por es̄o dize el sabio. Todas las cosas haz con cōsejo: y despues d̄ hechas, no te arrepētiras. E pues el cōsejo no se puede hazer sin deliberacion, como es dicho, 7 la deliberacion requiere tardança, cōuiene tardar en deliberar lo que cumple: y es cosa muy segura. Ca no trae consigo arrepentimiento alguno. Pues bien dize el prouer bio: que tardar en deliberar lo que cumple/ es cosa muy segura.

Dolor decrescit, vbi quo crescat non habet.

Dediscere flere. foeminam est mendacium.

El dolor d̄cresce/ quan do no ha lugar en que cresca:

Befacostumbrar la mu ger a llorar/ es cosa mentirosa.

Este prouerbio puede auer dos entendimientos:

el vno que si el dolor no tie re miembro en que mas cresca, que d̄crescера. Como si duele la cabe ça/ en no tener miēbro en que mas cresca, que d̄crescера el dolor. Y este entendimiento no es verdades ro: porque ay n que no tenga miem bro encima en que cresca el dolor de la cabeza, podra crescer en la ca beça mesma. Otro entendimiento puede auer: que el dolor tiene gra dos ciertos hasta los quales pue de subir: 7 subido hasta aquellos grados, conuiene que d̄cresca: pues no tiene lugar en que cresca. Dize Aristoteles en el libro de la ge neracion 7 corrupcion: Que todas las cosas que la natura hizo tienē cierto termino: hasta el qual los hombres puedē crescer: Es̄i de alli arriba subiesse/ no ser̄a ya especie de hombre, mas obra monstruosa: 7 assi en la especie de otros quales quier animales. Dize Aristoteles en el primero de las Ethicas: que no es de dar processo infinito, quiere dezir/ que en qualquier cosa q̄ sea/ conuiene que vengamos a vn ca bo: d̄spues del qual cabo no ay mas de aquella cosa: De las quales au ctoridades se puede declarar este prouerbio: 7 porque todas las cosas naturalmente tienen termino hasta el qual crescen: segun dize la primera auctoridad. Y por q̄ es de venir ay na cosa postrimeraz termi no por escusar processo infinito: ne cessaria cosa es q̄ el dolor tēga cier tos d̄terminados grados hasta los q̄ le pueda crescer: 7 d̄ alli adelante no puede

puede subir: al qual lugar como llegare, conuiene que el dolor d'cresca. Ca como dizen los phisicos y philosophos naturales: en las cosas que crescen y descrecen, no es d' dar tiempo en que la cosa ni cresca: ca conuiene y necessaria cosa es que la cosa o ha de crescer, o descrecer. Pues assi bien dize el proverbio: Que el dolor d'cresce quando no ha lugar en que cresca. Donde sant Bernardo en el libro q' hizo para el Papa Eugenio al comieço dize: El dolor continuo y graue no puede durar mucho. Ca si no tiene lugar en que le estienda / necessaria cosa es que el de lugar a si mismo. Que recibira presto consolacion del trabajo, o por la mucha continuacion del dolor, el miembro en que esta pasimara y se hara insensible. E como dize sant Gregorio en el segundo de los Morales: Es diferencia entre los dolores que han los malos y los buenos: q' los malos como les vienen los dolores y trabajos / y no han virtud en si de lo resistir, ni auer paciencia y dar loores a Dios / luego vienen quasi en punto de desesperacion / y hazen se como el miembro que pasma / y se haze insensible. Delos quales dixo Jeremias. Feriste los y no se dolieron: quebrantaste los y no quisieron tomar disciplina. Y Dauid dize. En los trabajos y miserias falleceran: y no estaran firmes. Mas los buenos como han dolores y trabajos, loan a Dios con ellos / y piden le que aya misericordia dellos: y reconocen que aquel dolor y trabajo les viene por algunos defectos suyos. E a tales como estos, Dios no los dexa affligir mas de lo que podran sufrir: segun dize el Apostol. Fiel es Dios que no consentira ni sufrira que seays têtados

mas de lo que podreys: y en la tentacion vos dara ayuda y prouecho como lo podays sufrir. Y en tales como aquestas, el varo llora sobre ella. E Job dezia a nuestro Señor: que le dexasse para que llorasse vn poco su dolor. E los hõbres varones quando llorã / es en alguna de las maneras suso dichas: Mas las mugeres, como d' suso es dicho en el proverbio: La muger ama o abhorrece: son como dize Aristo. varones menguados de seso / y lloran quando deuen y quando no deuen: ca segun dize Caton. La muger quando llora entonces haze encubiertas d' engaños: Assi q' ni llora de mucho plazer ni de mucho pesar: mas llora por enganar. llorar por qualquiera cosa q' no se haze a su voluntad y guisa: lo q' los varones no hazen. E como esto sea quasi de naturaleza: dize Seneca. Que desacostumbrar la muger a ello / seria cosa q' no puede ser: que seria d' sacostumbrar la delas cosas que son de su naturaleza. E por tanto biẽ dize el proverbio: Que d' sacostumbrar la muger a llorar es cosa mentirosa.

Discordia fit charior concordia.

C La discordia mas cara es que la concordia.

Este proverbio puede auer dos entendimientos: el vno q' esta palabra cara quiere dezir segun q' comunmente se dize caro en nuestro lenguaje, lo q' cuesta mas. E segun este entendimiento querra dezir el proverbio / q' la discordia mas precio cuesta q' la concordia. E cõ esto concuerda lo q' nuestro Saluador dezia en el Euangelio: Que todo reyno discorde y d' partido en si q' se asolara. E concuerda assi mesmo Salustio en el Catilinario: q' por la concordia las

peque

pequeñas cosas crecieron: por la discordia las grādes son díflechas. Segun lo qual verdad dize el prouerbio: q̄ la discordia mas cuesta q̄ la cōcordia. quiere dezir q̄ mas daño trae. Y esto la razon z la experiecia lo muestra: y este es el verdadero entēdimiēto deste prouerbio. Otro entēdimiento claro puede bien auer: que esta palabra, cara, se tome por cosa biē quita z amada: como comúnmente solemos dezir a algūa p̄sona q̄ es nro muy caro y amado: E segū este entēdimiēto el prouerbio querra dezir: q̄ la discordia algūa vez es mas cara, q̄ quiere d̄zir, mas amada q̄ la cōcordia. Y esto solamente se puede entender en la cōpañia de los malos. La segun dize s̄t Gregorio en l. xxxvii. d̄ los Doctores: así como es pernicioso y dañada cosa si la vnidad z concordia defallece en los buenos: así es cosa dañada z p̄nicioso si no fallece en los malos. La vnidad y cōcordia de los malos grāde impedimēto y embargo es de la vida de los buenos. Y por esto el Apóstol sant Pablo q̄ndo se vio cercado de los Phariseos z de los Sadduceos, z los vio todos j̄ntos z cōcordes palender y tomar: puso discordia entre ellos: y en t̄nto q̄ los vnos debatiā cō los otros, el Apóstol se pudo biē librar de sus manos: y así en este caso la discordia fue mas amada q̄ la concordia: y este entēdimiēto se assiēta razonablemente al prouerbio. E segun ambos a dos los entēdimientos bien dize el prouerbio: Que la discordia mas cara cosa es que la concordia.

Deliberandum es diu, quod statuentum est semel.

Lo que vna vez se ha de hazer, mucho es de deliberar.

Este prouerbio esta quasi declarado en el prouerbio de suso, que comiēca: Presto esta de arrepentirse el que juzga de ligero. Y en el prouerbio que comiēca: De largo tiēpo antes conuene aparejar pa v̄cer prestamente. E quiere d̄zir, que qualquier cosa antes q̄ se haga deue ser mucho deliberada: z mas aquella q̄ no se ha de hazer sino vna vez: por q̄ lo q̄ muchas vezes se ha de hazer, aun q̄ en la vna vez fallezca o se hazer biē, se puede emēdar z reparar en la segunda vez: mas lo que vna vez se ha de hazer, si no es deliberado biē z bien hecho sin mengua siēpre q̄dara defectuoso. E por esto dize Aristoteles en la q̄stion q̄ pone en las Politicas: q̄l sea mejor q̄ la ciudad serija por buē ley o por buē varō. Dize q̄ el buē varon por ser sometido a passiones z afflictiones no puede en mucho tiēpo deliberar en cada cosa que ha de hazer: necesario es que fallezca en juzgar. Las leyes no son subjetas a passiones ni afflictiones: z para ser bien hechas: conuene q̄ ante que se publiquen sean bien pesadas z deliberadas: por q̄ no se deue mudar despues que vna vez son hechas. E dize que de las principales cosas que puedē traer z traen daño muy grande en qualquier reyno, es mudar las leyes z la moneda. E por esto dize: que mucho es de deliberar primero antes q̄ se hagan: pues vna vez se ha de hazer z no muchas: porque seria grādaño. Pues biē d̄xo el prouerbio: Que mucho es de deliberar lo que vna vez se ha de hazer.

Difficilem habere oportet aurē ad crimina.

Con dificultad se ha de dar oreja a crimines.

D Dize

Proverbios

Dize Salomón en los Proverbios. El príncipe que da oreja a palabras de mentira, hará que todos sus servidores sean malos: por que como un servidor ve que plaze al señor oyr palabras de mentira y crimines pensando que haze plazer al señor, todos los servidores se hazen chismeros y mentirosos. Pues bien dize el proverbio: Que con dificultad y no de ligero es buena cosa dar oreja a crimines. Donde sant Gregorio en el xiiii. libro de los Morales dize: que los que se delectan en oyr detraçiones y crimines agenos, estos se dizen comer carnes de hombres: segun que dize Salomon: No quieras ser en los cobites, no comas con aquellos que se sultan a comer carnes: que es sustar se a detraher de su proximo, y dezir crimines del: por lo qual puedes oyr crimines y detraçiones de alguno: que segun dize sant Gregorio, es tãto como comer de sus carnes. Pues bien dize el proverbio: Que con dificultad es de dar oreja a crimines.

Dum est vita grata, mortis conditio optima est.

Cuando la vida agrada/ la condicion de la muerte es buena.

Como de suso es dicho en el proverbio: Dos veces muere el que por voluntad de otro muere: que pregunto Electra hija de Agamemnon a Clytemnestra su madre: segun introduce Seneca en la octava tragedia: si auia cosa peor que la muerte? Respondio Clytemnestra que si: que la vida es peor que la muerte quando el hombre dessea morir. Pues bien dize el proverbio: que la muerte es buena quando la vida agrada. Quiere dezir, que si hom-

bre vive vida penosa, que muere en vivir: y que mejor seria hecho a hombre morir quando querria vivir, que no vivir quando querria morir. E por esto se querua Boecio en el comienzo del libro de consolacion diziendo. Quando estava en prosperidad y en juventud muchas vezes enfermo y vino a tiempo de morir: y despues que auia vivido en miseria y trabajo, por le penar mas la muerte se dilatava y diferia. En el Ecclesiastico se escribe: que mejor es la muerte que la vida amarga. E Tullio en el tercero libro de Philipicas dize, que somos nascidos para honrra y libertad: y que esto devemos hazer o morir en nuestro estado. Y entonces segun dize Tullio es bueno el morir. E como dize Seneca en la decima tragedia: los que son deternidos en vida con trabajos y gemidos, mueren. Pues bien dize el proverbio: Que quando la vida agrada, la condicion de la muerte es buena.

Damnum appellandum est, cum mala fama lucrum.

La ganancia con mala fama es de contar por perdida.

Dize Socrates en un libro que compuso de las exhortaciones: Abraçaras ante la justa pobreza, que las injustas riquezas. E esta justicia mejor es que aquellas riquezas. No ayas embidia, dize, de ninguno que gana con maldad. E David en el psalmo escribe: Mejor es poco al justo, que las riquezas de los pecadores. Pues bien dize, que las ganancias con mala fama no son ganancias, antes son de contar por perdidas. E como de suso es dicho en el

el proverbio: La buena opinión y fama es lo mejor que hombre puede alcanzar en esta vida: la qual, como dize el dicho proverbio, es mas segura y mejor que el dinero: ca el dinero no libra a hombre en el día del trabajo y angustia: y la buena fama y buen nombre sí. E por esto dixo Salomon: Que el buen nombre es mejor que muchas riquezas. E Caton escriue: Si cobdicias en tanto que viues guardar la honesta fama, trabaja por huyr en tu corazón aquellas cosas que son malos gozos de la vida. Al gozo de la vida es la ganancia con mala fama: la qual haze venir a hombre infamado, que pierde su buen nombre que es lo mejor y mas precioso que tiene. Dize Salustio en el Catilinario: Que solo aquel es dicho vivir y gozar de su ánima, el que se trabaja en algun negocio donde alcance fama buena y glorioso nombre: y es verdadera ganancia. E lo otro que se gana con mala ganancia, es perdida: que le haze vivir entre los hombres pobre de buen nombre y de buena estimación: y la gente no fiara él por ser hombre infamado. Pues bien dize el proverbio: Que la ganancia con mala fama es de contar por perdida.

Ducis in consilio posita est virtus militum.

La virtud de los caualeros es dulce regida por consejo.

Como se escriue en el Ecclesiastico: Todas las cosas haz con consejo, que despues de hecho no te arrepentiras: Que segun dize Socrates en el libro de las exhortaciones: Si los trabajos y desastres que vienen a algunos por falta de consejo, mirares: incitar te has a no hazer cosa sin

consejo. E a entōces curamos mas de la salud, quando vemos las enfermedades que los otros padescen: Assi que veyendo el desastre y trabajo que algunos guerreros por falta de consejo han padescido y padescen: mas se aplicarian los caualeros a regir su virtud por consejo. Donde Vegecio en el libro que compuso de re militari en el proemio dize. En toda batalla no acostumbra andar la victoria ala multitud y virtud de los caualeros, mas al arte y exercicio de batallar: Assi que el arte y exercicio que trae el buen consejo en las batallas, mas causa la victoria que no la virtud y multitud de los caualeros. E por esto Vegecio en el dicho libro de re militari dize: que pocos bien aconsejados siempre esta dispuestos a victoria: y multitud ruda y sin consejo siempre esta dispuesta a muerte. Pues bien dize el proverbio: que dulce es la virtud de los caualeros regida por consejo. Tanto que dize la ley civil: Que si alguno sin mandado ni consejo del capitán sale de la batalla y fiere en los enemigos: avn que haga algun buen hecho y aya buen andança en lo que haze, que deve morir por ello: y no ay otra razon desto, salvo porque lo hizo sin consejo. E como ouo buen andança por fortuna, pudiera ser que su hecho loco sin consejo truxera daño en la hueste. E por tanto dize Vegecio en el dicho libro: que el que desea auer buen andança en las batallas, pelee siempre por arte y por consejo: que avn que la natura porcos hombres cria fuertes, la industria y el buen consejo los hizo. E lo que la virtud de los caualeros por fuerza no puede alcanzar, por consejo y industria lo alcanzan. Pues bien dize el proverbio: Que

la virtud de los caualleros es dulce
ce regida por buen consejo.

Dimissum quod nescitur, non
amittitur.

Lo que se dexa de procura
rar porq̄ no se sabe, no se pierde.

Segun se escribe en el Euā
gelio del señor q̄ dio a sus
seruidores los marcos de
la plata pa que negociassen e mer
cadeassen: todo hōbre deue procura
rar o multiplicar su hazier da quā
to mas justa e honestamēte podra:
poniēdo, como dize el sabio, en co
dicia tēplado freno. Y por esto Sa
lomon en los Proverbios nos ex
horta e amonesta q̄ miremos la hoz
miga, e cōsideremos lo que haze e
aprendamos: la qual en verano en el
t̄po de las mieses, allega e guarda
q̄ coma en la fortuna del invierno.
Segū lo q̄ si supieramos como ho
nestamente podemos procurar de
acrescētār n̄ra hazienda, dexiera
mos lo hazer: e si lo dexamos de
procurar porq̄ no lo sabemos, dize
el proverbio que no se pierde: quie
re dezir que no somos de culpar ni
maltratar porque no procuramos
de acrescentar n̄ro patrimonio de
aquellas cosas q̄ no vienen a n̄ra no
ticia. Verdad es q̄, como dizen los
Juristas, dexar o saber alguna co
sa, esta en tres maneras. La prime
ra, si algūo dexa o saber lo q̄ todos
saben, o deue saber: como en los he
chos notorios, o q̄ si notorios: e esta
se llama en latin lata culpa. La se
gūda, si alguno dexa o saber lo que
sabē aquellos q̄ son algun tanto dili
gentes. La tercera, si alguno dexa
de saber lo q̄ saben los mucho dili
gentes. Y en el p̄mero caso, si algūo
dexa de procurar el interese q̄ to
dos sabē que se puede alcanzar: co
mo si esta por estatuto o costūbre, o

se publica q̄ todos los que fueren a
cierto lugar q̄ auran interese: e si
alguno fueret t̄to negligēte q̄ dexa
de saber esto q̄ todos saben o deue
saber: en tal caso como este pierde
lo q̄ dexa de procurar: que es t̄to
como si de su patrimonio lo fallest
esse. Mas en los segundos casos, si
dexa de procurar el interese porq̄
no lo sabe, no lo pierde: que avn q̄
todo hōbre deue procurar de mul
tiplicar su hazienda segun es dicho,
no deue ser muy cuydoso en ello: se
gun dize el Euāgelio, q̄ no deuemos
ser muy cuydosos q̄ comeremos
q̄ vestiremos: que Dios q̄ esta en el
cielo, e prouee alas aues que ni siē
bran ni hilā, prouee a nos. Y esto
que se dexa de procurar en esta ma
nera no se pierde. Pues biē dize el
proverbio: Que lo q̄ se dexa de pro
curar porq̄ no se sabe, no se pierde.

Dies quod donat timeas, cito
raptum venit.

Teme el daño que el día
amenaza: que viene prestamen
te arrebatado.

Yze Salomō en los Pro
verbios: El sabio teme e
apartase de mal: e el des
fentido passa e cōfia / e comprehen
dele el mal. Pues dize el proverbio
q̄ todo hōbre cuerdo e sabio deue
recelar e temer el daño que el día
amenaza: por q̄nto viene prestamen
te arrebatado. Quere dezir / q̄ vie
ne quando no pensamos. E por t̄n
to n̄ro Señor en el Euāgelio, nos
manda que velemos e oremos: por
q̄ no sabemos el día ni la hora en q̄
puede venir el daño. E pone dos
exēplos: el vno que si el señor de la
casa supiesse la hora en que el ladrō
auia de venir / velaria / e no dexaria
robar su casa. Otro exemplo: que
el buen hombre de armas que vela
bien

bien su castillo/ guarda en paz todo lo que tiene. Así que el buen hombre es armas/ o el dueño de la casa que teme el daño que puede venir/ vela: porque quando no cuydare podria venir: y entonces poseera en paz todo lo que tiene. En otra manera sera como dize la autoridad de suso escripta, que el sabio teme y aparta se del mal: y el desentido confiando mucho q̄ no padescera mal, no se reguardara del, y quando no piensa viene le el mal prestamente arrebatado. Todos los hombres cuerdos deuen recelar y temer las malas tentaciones que les pueden venir: que como dize Job: En tanto que viuímos, siempre estamos en tentacion y guerra. E por esto con gran razon nuestro Salvador en la oracion del pater noster: de las principales cosas que puso por que dueimos rogar, es por que no entremos en tētacion: de la qual por que nos podamos reguardar/ dize s̄t Gregorio en el. ij. libro de los Morales, que son necesarias ocho virtudes. La primera, que estemos en continua vigilia, y velemos y temamos el daño que puede venir, segū dize el prouerbio. Ca el reposo y seguridad que no verna el daño, ligeramente trae el daño: ca viene prestamente arrebatado, como dize el prouerbio. La segunda cosa q̄ es menester pa escusar el daño y tētaciō, dize s̄t Gregorio, q̄ es menester la discrecion: por la qual sotilmente auemos de saber apartar los vicios de las virtudes, y conoscer lo q̄ de nuestras obras queremos aplicar a Dios, y lo q̄ deuenos a nos. La tercera cosa, q̄ es necesario q̄ el hōbre aparte de si los pensamientos de las malas obras y sin prouecho: por q̄nto el pensar en las tales cosas podria traer daño. La quarta

cosa, es loar a Dios: lo q̄ se due hacer por v̄dadera y no fingida hūilidad, reconociendo n̄ a s enfermedades y defectos. La quinta, es dar gr̄as a Dios por todo lo q̄ hiziere: así en la aduersidad como en la prosperidad: y dezir quando mas trabajos houeremos, lo que el sancto Job dixo en sus trabajos: Dios lo dio, Dios lo quito, sea su nombre bendito. La sexta cosa, que es necesaria pa escusar el mal y tētaciō que puede venir, es tener hōbre en memoria y recordarse de las gracias y dones y beneficios d̄ Dios: y q̄nto mas daño suffriere, dezir lo q̄ dezia Job a su muger: Si recibimos los bienes d̄ la mano d̄ Dios: por q̄ no suffriremos los males? La septima cosa, es q̄ se guarnezca el hōbre de virtudes q̄nto mas podra. Ca tanto temera menos los daños y las heridas de los vicios/ quanto mas estuviere guarnido de armas d̄ virtudes. La octaua cosa pa escusar las tētaciones y males/ es auer en trañable dolor de los males por el hechos. Ca q̄n verdaderamente ha entrañable dolor de los males hechos/ prudētemēte prouee a las cosas q̄ estan por hazer. E guarneciēdo se hōbre destas ocho cosas/ no temera hōbre el daño q̄ el día amenaza: avn q̄ venga arrebatado/ no podra dañar ni traer psuyzio alguno/ por q̄ estana ya proueydo. Y al q̄ no le teme ni se prouee/ por fuerza es q̄ el daño q̄ le viniere le cōprehenda. P̄ues buē cōsejo da el prouerbio q̄ dize: Teme el daño que el día amenaza/ que viene prestamente arrebatado.

Etiā innocentes cogit mentiri dolor.

C Allos que son sin culpa fuerça mentir el dolor.

D ij Los

Proverbios

Los gobernadores de las
 policias y ciudades y rey-
 nos, con grande estudio
 y deliberacion buscaron quantas
 maneras se pudieron pensar, q̄ los
 delictos y crímines que los hōbres
 hazian: y la pena de los malos fuesse
 se exemplo y escarmiento a otros,
 que no hiziesse ni cometiesse mal,
 y se terrefciesse de las penas muy
 grandes que a otros veyan padescer.
 E porque acaesce muchas ve-
 zes que los tales malhechores, no
 siempre los maleficios y males que
 hazen, los hazen delante testigos:
 antes se apartan para los hazer: y
 buscan industriosamente tiempo se
 fiado en que hagan y cometan los
 maleficios: por manera que no se
 pueda aver contra ellos prouea cō-
 plida y sufficiēte: acordaron los sa-
 bios/ q̄ si cōtra algūo ouiesse indici-
 os y presumpciōes tales, q̄ si quiera
 haga media prouança, o ay conse-
 cturas contra aquel, por las qua-
 les razonablemente se deue pensar
 que al que cometio el maleficio, q̄
 pongā a question de tormento, pa-
 que lo que no se puede prouar por
 testigos, confiesse por su propria
 boca: Y para hazer aquesto enge-
 ñaron y pensaron muchas y diuer-
 sas maneras de tormentos, por los
 quales dan al hombre tanta pena
 y dolor, que muchas vezes algūos
 que son innocentes y sin culpa, por
 escusar el dicho dolor y pena con-
 fiesse auer cometido maleficios,
 que nunca pensaron. Y por tanto
 dize el proverbio, que a los que sō
 sin culpa, haze mētir el dolor: que
 re dezir, que puestos a tormento
 por escusar el dolor y pena en que
 estan, aunque sean innocentes y sin
 culpa del maleficio que les ponen,
 se haran hechores y mentiran. Y
 por tanto las leyes no dan mucha

fee ala confession que se haze por
 tormento. La como dize vna ley ci-
 uil: Al tormento no deue ser dada
 fee ninguna: ca es prouea flaca y
 peligrosa que muchas vezes encu-
 bre la verdad: que muchos ay que
 son assi paciētes y duros, y suffren
 y menosprecian los tormentos, q̄
 en ninguna manera se puede saber
 dellos la verdad del hecho como
 passo. Otros muchos son delica-
 dos, que quierē antes mentir que
 no sufrir los tormentos y dolor: y
 por esio guardadamente hazen los
 juezes que preguntā a los que ator-
 mentaron, despues que son fuera del
 tormento, y especialmente si lo ha-
 zen despues que ha pasado tanto
 tiempo que se presume que cessā los
 dolores del tormento/ que se retifi-
 quen en lo que confessaron. Y esta
 confession es de mas fee que la con-
 fession que se hizo en el tormento: la
 qual con los otros indicios y prou-
 eas haran quasi complida fee. Y
 digo assi, que mucho deue conside-
 rar el juez/ y mirar la consciencia y
 qualidad y complexion del que es
 atormentado / que podria ser que
 assi sea delicado que recelando ser
 otra vez puesto a tormēto/ aunque
 sea innocente y sin culpa, le hara
 mentir el dolor. Pues bien dize el
 proverbio: Que a los que son sin
 culpa fuerça mentir el dolor.

Etiam peccato rectē præstatur
 fides

Con un al enemigo deue se
 guardar la fee.

Dize vna ley ciuil / q̄ no ay
 cosa q̄ mas ptenezca a los
 hōbres/ q̄ guardar la fee
 q̄ vnos ponē cō otros. Pues si al-
 gūo hizo algūa cōposicion o trato
 cō su enemigo: y elle dio su fee q̄ aq̄-
 llo cūpliria y maternia: segun toda
 razon

razon natural deue gela guardar. La como es dicho, no ay cosa que mas ptezca a los hombres, que guardar la fee q̄ entre si ponē vnos con otros: agora sean amigos agora enemigos. Y como dize sant Augustin en libro dela ciudad de Dios: q̄ la fe z la iusticia son de tanta dignidad y excellencia, que aun los ladrones z los malos hombres no podrian auer compañia ni uiuir sin ella: Y si la fee se quitasse d̄ entre los hombres, no auria trato ni cōpañia, ni duraria contratacion alguna. E de aqui se sigue, que como el guardar d̄ la fee sea lo mejor que hōbre puede auer: el mayor denuestro que a qualquier hōbre se puede dezir, es q̄ quebranta la fee. Por esso a los tales por conuuesto los llama infames y fementidos, q̄ es de los mayores d̄nuestos z meua q̄ les pueden dezir. Pues biē dize el prouerbio, q̄ la fee es de tãta virtud y excellencia, q̄ aun al enemigo due ser guardada la fee. E a questo se entiendo y es verdad, quando la enemistança es por respecto de su persona del q̄ pone la fee: mas no se entiendo quando la enemistança es por respecto de la cosa publica, o por respecto de su tierra. Ponen exemplo los doctores Juristas, q̄ si yo puse la mi fee cō mi enemigo d̄ no le ofender, z prometi y assure de no le injuriar: z despues desto por desercion q̄ este ouiesse hecho al rey, o males y daños en la tierra, el rey le desterrasse de su tierra, z mādasse q̄ todo hōbre le offediesse z injuriasse sin pena: q̄ yo no rompiera ni quebrataria la fee en le offender z injuriar, por q̄ yo no pude asegurar por la offesa hecha al rey ni ala cosa publica, saluo por la propia offensa hecha a mi. E ay n̄ que desto fue opinion entre algunos do-

ctores: a questa es la mas comun z prouada opinō q̄ ponen los doctores. Otro exemplo y es muy notable z singular y digno de ser encomendado ala memoria: Que si el rey esta cerca los enemigos, o tiene capitā cō gēte d̄ armas contra ellos: z algun cauallero de la hueste, sin especial licēcia z mandado del rey ni d̄l capitā q̄ para ello poder tiene promettere su fee a los enemigos de no los offender ni injuriar: q̄ tal como aq̄ste no es obligado a guardar la fee, z por la q̄brantar no merece pena ni incurre en infamia alguna. De lo q̄ pone exemplo Salustio en el Jugurtino: Que estando vn capitā de los Romanos, al q̄ llamaban Aulo, con gente en el campo cōtra los enemigos, q̄ vn cauallero de su cōpañia prometio su fee a los enemigos de no los offender, fue determinado por el Senado, que este no era obligado d̄ guardar la fee: z q̄ sin pena ni calūnia el podia rōper la fee z offender a los enemigos. E la razon de aq̄sta determinaciō fue: pues la enemistança fue por razon de la cosa publica, q̄ el cauallero no auia podido asegurar ni dar su fee sin consejo z mādado d̄ la cosa publica. Assi q̄ lo q̄ dize el prouerbio: q̄ al enemigo deue ser guardada la fee: se ha de entender quando la enemistança es por respecto de la propia persona q̄ pone la fee, mas no pa quando la enemistança es por respecto del rey o d̄ la cosa publica, que en tal caso no ha lugar el prouerbio: z puede se bien rōper la fee. Segun lo qual, el prouerbio se ha de entender solo en el primero caso, diziendo: Que al enemigo biē deue ser guardada la fee.

Etiā celeritas in desiderio mora est.

Proverbios

La priesa es tardança enel desseo.

Dize Aristoteles enel p^{me}ro d los Rhetoricos: q al que espera alguna cosa, siempre se le representa en su fantasia la imagen z semejança d aquello que espera: z de lo q espera representa se le su imagen, que es vna cosa que siempre parece sollicitar z procurar al q espera, que trabaja por alcanzar lo que dessea, y esta suspenso z degollado z quasi partido, que no esta entero en si: ni se da a reposo hasta que consiga z alcance la cosa deseada. Y esta cõgora que tiene, le haze que avn q se ponga mucha priesa por alcanzar la cosa q es deseada, que a questa priesa siempre se le imagine que es tardança: que el que dessea, no considera tanto la priesa z diligencia que se pone en que se alcance lo deseado, quanto ala congora y ansia que tiene de lo alcãçar. De lo qual pone exemplo Seneca, donde introduze que Orfeo perdio a Euridice su muger: z buscando la por diuersas partes, dize que la vino a hallar enel infierno: z tan dulce cãto y taño al señõr de los del infierno / que le inclino a querer le dar su muger: mas con vna condicion que no boluiesse la cabeza a mirar ala muger, o que la perdiessse: y dize que viniendo Orfeo por los infiernos / y su muger empos del / por mucha priesa que se dio a salir de los infiernos / tanto fue el desseo que tenia d la ver / que boluio la cabeza ala mirar: z por que quebranto la ley z condicion que puso el señõr de los infiernos, perdio la muger. Onde concluye Seneca / que el verdadero amor z desseo abhorrescen y no sufren tardança alguna. E por tanto bien di-

ze el proverbio: que la priesa es tardança enel desseo.

Ex vitio alterius sapiens emendat suum.

Del defecto de otro el sabio emienda el suyo.

Dize tanto los gouernadores de las cõmidades z reynos acordaron que los malos fuesen castigados z punidos por los maleficios que hazen z cometen: porque los que assi vieren aquellos padecer / se escarmienten en cabeza azena: z mirando los defectos z males que otros padescen / si son sabios y entedidos emienden los suyos. Y si los desastres q vienen a alguno por su culpa / mirares: guardar te has de caer enel error que los otros cayeron. Que entonces curamos mas d la salud / quando vemos las enfermedades en cuerpos azenos. Pues bien dize el proverbio d el defecto de otro el sabio emienda el suyo.

Et deest, & superat miseris cogitatio.

En los trabajos fallece z puja el pensamiento.

Dize Egecio en el lib^{ro} de remilitari: que d la desesperaciõ cresce osadia: z quando ninguna queda al desesperado / el temor toma las armas, que quiere dezir / que le disporna a morir osadamente / como hombre que desespera de su vida. E por tanto dize Seneca enel proverbio: Que en los trabajos fallece z puja el pensamiento. quiere dezir / que enel trabajo q ay desesperacion puja enellos el pensamiento / que piensan de se disponer a poder hazer mas q otros: z fallece enellos el pensamiento / que muchas vezes pensando q no

les queda lugar de salud, ni de remedio, fallece les el coraçon, y de ellos se esfuerçan/ y dellos se matan, y se deran perescer como tristes y desesperados. Y por tanto bien dize el prouerbio: En los trabajos fallece y pusa el pensamiento.

Etiam obliuisci quod sis, interdum expedit.

C Algunas vezes al q̄ sabe la cosa/ le trae prouecho oluidarla.

Como dize Aristoteles: Huestra anima al tiempo que es criada, es assi bien como vnatabla/ en la qual ninguna cosa es pintada/ y recibe su perficiõ y cumplimiento por virtudes y sciencia. Assi que la mayor perfeccion que el anima puede haue/ es q̄ sea sabia: y lo que sabe, como a cosa que la sabe perfecta / lo reserue y guarde en su memoria, y no lo oluide: y le seria/ y es grande meçua/ haue seydo perfecta por saber/ y perder aq̄sta perfeccion, oluidando lo q̄ supo. Y por tanto dize Casiodoro: Grande beneficio es no saber defecto de oluidança, que quasi semejança de natura celestial / es las cosas passadas por tiempo tener las siẽpre presentes. Y como dize Seneca/ que algunas vezes al que sabe la cosa, trae prouecho oluidarla. Esto se entienda en las cosas que no son verdadero saber/ ni de si mesmas buenas. Ca si tales cosas fuesen, no traeria prouecho oluidar las: mas saluo si fuesen por accidente/ y algun caso señalado: como pone Seneca en el segundo libro de clemencia, en el comienzo: que vn suez que tenia el emperador Hero, truxo vn escripto al emperador, que de dos q̄ tenia presos y estauan a muerte cõdenados/ que escogiesse qual de aq̄llos queria que entonces muriesse: y dize/ q̄

mouido a clemencia y piedad el Emperador/ temiendo el escripto en su mano, respõdiõ al juez: Querria no saber leer. Assi que en tal caso como este, pluguiera al Emperador auer oluidado lo q̄ vna vez sabia. Y por tanto bien dize el prouerbio: Algunas vezes al que sabe la cosa, le trae prouecho oluidarla.

Ex hominum quæstu facta fortuna est dea.

C Bela ganancia de los hombres fue hauida la fortuna por deessa.

Ran dubda fue entre los sabios antiguos, q̄ cosa fuese se la fortuna: ca algunos de los gentiles, como Boecio en el primero libro de consolacion, escriuieron/ que la fortuna fuese vna señora, so cuyo mandado y señorio estauan todas las riquezas y bienes temporales: y a esta señora llaman deessa. Y dezia que a todos los hombres del mundo traya puestos en vn rueda: y que su condicion della era no estar siẽpre de vn tenor: antes de los hombres altos y grãdes/ hazer baxos y pobres: y de los hombres baxos y pobres/ hazer altos, boluendo la rueda: que en esta manera hazia de vencedores vncidos/ y de vencidos victoriosos: y de ricos pobres, y de pobres ricos. Y creyẽdo a la fortuna/ q̄ como deessa y señora/ della depẽdian todos los bienes cõ desordenado desseo q̄ temian de alcançar prosperidades y bienes/ adorauan a la fortuna por deessa: y esta opinion fue ficcion de poetas. Otros sabios pusieron muchas y diuersas maneras de hablar de la fortuna: entre los quales Aristote. cõpuso vn libro/ q̄ se llama de buena fortuna. Y entre otras muchas opiniones q̄ reza/ dize: q̄ buena fortuna

Proverbios

una no es otra cosa, sino buenos ci-
mientos: quiere dezir, que aq̄l hom-
bre es bien afortunado, que es na-
scido en buena cōstellaciō. Con-
uene a saber, que al tiēpo de su nasci-
miento reynauan tales planetas. q̄
lo hizieron ser bienauenturado. Y
estas dos maneras de hablar, son
agenas de nuestra fee. La cobdi-
cia desordenada de los hombres,
hizo deificar, y hazer dios, lo q̄ no
era dios. Y segū esta manera de ha-
blar, esta en verdad el proverbio: q̄
de la ganancia de los hombres, fue
hauida la fortuna por deessa. E assi
mesmo nuestra fee no consiente por
verdad lo que Aristoteles dize: La
los cuerpos celestiales no son bastā-
tes (sin voluntad de dios) de hazer
a los hōbres bienauenturados. Por
lo qual los Theologos dizen: que
la fortuna nō es otra cosa, saluo la
voluntad de Dios, que determina
z ordena las cosas por sus tiēpos
ciertos y dterminados. De lo qual
haze largo processo Boecio en el
quarto libro de consolacion: dōde
pone differēcia entre caso, fato, for-
tuna, y prouidencia. Y porq̄ es lar-
ga y profunda materia, requeriria
largo hablar cerca della, sobre esto
de explicar: ya desta materia tanto
abaste por el presente, q̄ en los pri-
meros casos, y en especial en el pri-
mero, tiene verdad el proverbio, q̄
dize, Que de la ganācia de los hō-
bres, fue hauida la fortuna por de-
essa y señora.

*Effugere cupiditatem, regnum
est vincere.*

¶ Vencer reyno es huyr la
cobdicia.

¶ Como escriuen los philoso-
phos: Una de las principa-
les potencias del anima, es
el apetito cōcupiscible, que es la co-

bdicia, q̄ naturalmēte esta arrayga-
da en nra anima, y nuestros miem-
bros. Dōde el apostol Santiago
dize: Las guerras y los pleytos que
son entre vos, vienē de vuestras co-
bdicias, que reynan en vros miem-
bros. Assi que la cobdicia (como es
dicho) esta assi arraygada en nos,
que si no latemplamos con las vir-
tudes morales, que pone Aristote-
les en el quarto de sus Etpicas, so-
la ella es bastante de nos induzir y
traer a todos los males. Y por esso
dize el Apostol en vna epistola ad
Timotheū: Que la cobdicia es ma-
dre z rays d todos los males. Y Sa-
lustio en el Catilinario dize: que la
cobdicia dstruye la fee, y la bōdad,
y todas buenas artes, z siempre es
infinita, y nūca se harta, y no descre-
sce por mengua ni por abasto. Y la
causa por que la cobdicia nos trae
a todos estos males, es por que (co-
mo dicho es) es entrañable en nos,
y señora en nuestros miembros: y
mayor victoria es vencer hombre
a si mesmo, y moderar y templar su
cobdicia, que no vencer hombre a
las cosas que son d fuera d l. Y por
tāto dize Seneca en el proverbio:
Que huyr la cobdicia (que es tem-
plar y moderar el apetito y desseo
desordenado que hombre tiene) y
señorear sus miembros, es vencer
reyno, que es vencer hōbre a si me-
smo: q̄ de dentro de si esta cōpuesto
a manera de reyno. Y por esso co-
munmente dizen los doctores, que
ay mundo mayor, y mundo menor.
El mundo menor dizen los doctor-
res que es el hombre. Y por tanto
bien dixo el proverbio: que Vencer
reyno, es huyr la cobdicia.

*Exuli vbi nusquam domus
est, sine sepulchro est tan-
quam mortuus.*

El desterrado que en ningún lugar tiene casa, esta como muerto sin sepulchro.

Segun dicen los Juristas: **S** El destierro puede ser en vna de tres maneras. La vna, quando mandan a alguno que no entre en algũ lugar, no por delictos que aya hecho, mas por que su estada en el lugar, traería ruydos y escandalos y turbacion del pacifico y reposado vivir de los vezinos y moradores en aquel lugar. La otra manera de destierro, es quando mandan a alguno que no entre en algũ lugar por algũ tiempo limitado, en pena de algun maleficio/ o delicto, (que no sea muy atroz y graue) que aya cometido. El qual tiempo acabado, puede entrar en algun lugar sin pena alguna. La tercera manera de destierro, es quando alguno cometio graues y enormes maleficios: como es, crimen lese maestatis/ o hizo alguna muerte a leuosa/ o cometio otra cosa torpe y fea: y porque no lo puedẽ hauer para executar en el la pena, que vna vida penada: destierran le de aquel lugar donde es natural, y confiscanle todos sus bienes para la camara del rey. Y a tal como este, los Juristas llamanle desterrado/ o olvidado/ o siervo d' pena: y tal como este, no tiene bienes algunos, ni los posee, ni puede poseer: e dicen que es muerto ciuilmente. Y esta llaman los doctores muerte ciuil: tãto que hazen question y dubda, es mandado que se haga/ o se de algũa cosa despues de la muerte de alguno: se entendra esto assi, que la muerte ciuil tomẽ la por la natural. Y en los dos primeros casos el desterrado no pierde cosa alguna d' lo suyo, y no tiene ningũ otra pena, sino el no entrar

en la ciudad. Por esto muy bien dize Seneca en el prouerbio: El que es desterrado en la tercera manera, al qual llaman desterrado/ o olvidado/ o siervo de pena (como dicho es) en ningun lugar tiene casa: quiere dezir/ que todos sus bienes le tienen confiscados: y no tiene casa ni bienes algunos fuera d' el señorio de aquel que destierro, que esta como muerto sin sepulchro: quiere d'zir/ que tal como este se dize estar muerto d' muerte ciuil/ como dicho es. Y en no tener casa d' dõde se recoja, dize q' esta muerto sin sepulchro: que a los que mueren naturalmente/ no les fallece sepulchro en q' los entierran. Y a este que muere ciuilmente/ fallece casa en que le entierren/ que es como sepulchro. Pues bien dize el prouerbio: Que el desterrado/ q' en ningun lugar tiene casa/ esta como muerto sin sepulchro.

Etiam qui faciunt, odio habent inuidiam.

Los que hazen la embidia/ ellos la abhorrescen.

Y los hõbres fuesen perfectos en virtud / y tuuiesen en si virtud/ amor/ y charidad: no haurian dolor ni pesar de los bienes/ y prosperidad que otros tienen. Mas la malicia e imperfeccion de virtud que tienen/ les ciega el iuzio y la razon: y han tristeza y desplacer por los bienes y gloria q' otros alcançan sin perjuizio suyo, tanto que aunque ellos tengan mucho bien, si veen q' otro alguno tiene algun bien mas que ellos/ dexan de alegrarse y hauer plazer por los bienes que tienen: y dueleuse y contristanse por los bienes que los otros tienẽ. Segun dize Seneca en el xiiij. libro de las epistolas a Lucilio en la primera epistola: Que ninguno

guno de los que viuen y tratan en los hechos y negocios de la cosa publica, y en los actos mundanos, para mientes ni cata a los que vence, mas a aquellos, de quien del todo es vencido. Y q̄ no es tanto alegre cosa ver hōbre empos d̄ si muchos: quanto le es graue y triste cosa ver a alguno que le preceda. Assi que la embidia se leuanta de ver bienes y plazer en persona de otros: y mas causa la embidia / como dize Seneca en el libro que compuso de la virginitad de la vida / en ver bienes y plazer a los vezinos / que no a los q̄ son estraños: ca menos curamos de los bienes de aquellos que son leños de nos. Y como dize Gregorio en el pastoral: Los embidiosos como no puedē de su coraçon apartar y d̄sechar el veneno q̄ en el traen de la embidia / bueluen se a acometer conosciadas maldades en sus obras que procuran hazer y tratar / a quien no gelo mereçe. Pues bien dize Seneca: Que los que hazen la embidia / son los mezquinos de malo y dañado coraçō, que les desplaze del bien y plazer de los otros sin causa: ellos la abhorrescen. quiere dezir / que ellos mesmos aun la malicia no los ciega tanto su iuzzio y entender / que no juzguē que la embidia sea vn torpe peccado: y assi como torpe y dañada cosa la abhorrescen. Pues bien dixo el proverbio: Que los que hazen la embidia / ellos la abhorrescen.

Eriperere telum, non dare, irato decet

Tal ayzado mejor esta tirar le las armas, q̄ no dargelas.

Segun dize Aristo. en el terço

Sro libro de las Ethicas / y

Seneca en el libro que compuso d̄ ira. La ira esta siēpre dispuesta d̄ cometer y hazer locuras: y d̄

spomendo se a hazer algun mal / no teme mal ninguno que pueda venir. Y por esto se dize cōmunmete, que la ira embarga y ciega el coraçon y el iuzzio: y dōde ay ira, no puede de liberar la razō. Y tanto es impetuosa y arrebatada la ira para se vengar luego sin hauer otra deliberacion, ni se dar a espacio alguno para deliberar: que segun dize Valerio en el libro nono / en el titulo, de ira: Que se lee de Semiramis / reyna de los Assyrios: q̄ estãdose a feytando su cabeça con vna nauaja: y temido a feytada la media cabeça / y cortados ya la meytad de los cabellos, vino le nueua como le haviã tomado los enemigos vna ciudad fuya / que llamauan Babilonia: y tanto se encendio en ira por aquello, que sin se dar mas reposo, ni hauer otra deliberacion, no consentio que le afeytassen la otra media cabeça: y caualgo / y fue luego contra la dicha ciudad, y puso se en sitio sobre ella, y no se alço de sobre ella, ni se quiso acabar de afeytar, hasta q̄ restituyo la ciudad a su obediēcia. Pues quiere dezir Seneca, que si es assi / que la ira trae en si este arrebatamēto y apetito y desseo d̄ vengança, y no da reposo al ayzado, hasta que se vengue: mientras mucho menos mal hiziere, mejor es: pues es verdad, q̄ menos mal podra hazer el ayzado sin armas, que con armas. Bien dize el proverbio: Que al ayzado mejor esta tirar le las armas, que no dargelas.

Exilium patitur, qui se patriæ denegat.

TBenegarse es de la tierra padecer destierro.

Ara entēdimēto deste pro

Puerbio, es de distinguir las tres maneras de destierro, que

q̄ son dichas en el pro. El desterra-
do que en ningún lugar tiene casa,
esta como muerto sin sepulchro. Y
en qualquier d̄ aquellas maneras.
Y en m̄dar a alguno que no entre
en su tierra, parece denegar gela:
en especial si le desterran perpetua-
mente della. Y en tal caso sería du-
bda d̄ derecho, si tal como a queste
desterrado y echado d̄ la tierra per-
petuamente, viniese a guerrear y a
d̄struyr su tierra / si incurriria caso
de crimen lese maiestatis, y de tray-
cion / por offender la tierra donde
el nascio: en la decisiō y determina-
cion de lo qual / sobreseo d̄ presen-
te / por no alargar. Como quiera q̄
sea, dize biē el pro. Que denegarse /
es de la tierra padecer destierro.

Etiā capillus vnus habet
vmbra suam.

C Un vn cabello tiene su
sombra.

A intencion de Seneca en
este proverbio, es que nin-
guno due menospreciar la
ayuda y fauor que qualquier perso-
na le puede hazer, caso que sea de
baxo estado. La a tiēpo podra ser/
que la ayuda y fauor d̄ vn baxo hō-
bre / aproueche tanto / y aun mas, q̄
la ayuda y fauor de otro q̄ sea gran
hombre. Onde Salustio en el Ca-
tilinario dize: Que de todos pedi-
ras ayuda y fauor, y aun de los ba-
ros hombres. Y por tanto dize Se-
neca en el proverbio: Que vn cabel-
lo puesto que sea delgado / y no ha-
ga tanta sombra como vn gran ar-
bol, mas alguna sombra haze, y aq̄-
lla no es de despreciar. Segun lo
qual bien dize el proverbio: Que
aun vn cabello tiene su sombra.

Eheu quam miserum est fieri
metuendo senem.

C Cosa de gran trabajo es

temiendo hazer se hōbre viejo.

Segun dize Aristoteles en el
tercero d̄ las Ethicas, y en
el segundo de los Meteoricos.
El temor es vna tristeza / o tur-
bacion que hombre tiene, esperando
algun mal que le corrompera / o le
contristara. Por tanto (segū dizen
los philosophos naturales) quādo
hombre teme, el coraçon (en el qual
esta la principal silla de nuestra ani-
ma) recelādo el mal que espera, pa-
desce y se congora: y la sangre / q̄ es
amiga d̄ nuestra naturaleza, hazie-
do asī mismo lo que bueno y ver-
dadero amigo due hazer / socorre
al coraçon que esta trabaxado, y to-
da la sangre del cuerpo va y cerca
el coraçon, adonde esta principal-
mēte el nuestro viuir. Y de aqui vie-
ne, que quādo hombre teme / como
todos los miembros quedā sin san-
gre, y se va la sangre al coraçon (co-
mo dicho es) queda hombre ama-
rillo: y temiendo hombre la sangre
por acompañar al coraçon / quasi
deta de estar en todo el cuerpo: y
asī la calor del cerebro quasi se en-
fría. De lo qual se sigue, que se hazē
los hombres canos antes de tiem-
po / por la frialdad de la cabeça y d̄
cerebro. Y por el defecto de la san-
gre / enflaquece el cuerpo, y se arru-
ga el cuero: Y asī el mancebo ante
de su tiēpo se haze viejo. Pues que
cosa de mayor trabaxo puede ser, q̄
estar hombre en continuo temor: y
temiendo hazer se hombre viejo en
la manera suso dicha? Y como de
suso dize en el proverbio, que co-
mienza: El que siempre teme / cada
dia es condenado: si hombre esta
en continuo temor / cada dia le pa-
resce que le sentencian y condenan:
lo qual no le da reposo, y le haze vi-
uir en muy gran cōgora y trabaxo.

E ya

Enya se lee ser acusado vn hombre mancebo ante vn Juez, y traydo a oy su sentēcia: la qual como el juez rezasse, en que lo cōdenaua a muerte: ante que la acabasse d rezar/ tornarse del todo cano. Y la razon de aquesto no es otra, sino que con el gran temor de la muerte que huuo, la sangre assi corrio al coraçō, que todos los miembros quedaron sin calor natural, en special el celebrō y la cabeça: por lo qual subito se hizo cano. Y assi temiendo el mancebo, se hizo viejo: lo q̄l no pudo ser cosa d mayor trabajo. Por lo qual biē dize el proverbio: Que cosa de grande trabajo es, temiendo hazer se hombre viejo.

Etiam hosti est æquus, qui habet in consilio fidem.

Cuā el enemigo tiene por bueno, al que guarda la fee y secreto en el consejo que le pone. *Quum mēte se dize, que plase al hombre de la trayciō, mas no d̄l traydor. Assi es/ que quādo alguno descubre al enemigo el consejo que su señoꝝ fio d̄l, caso que plega al enemigo d̄ saber el secreto que le descubrio, mas el bien lo tiene por traydor y malo. E si procura por precio/ o en otra manera, de saber los secretos d̄ su enemigo d̄ su consejo: y el no gelo quiere descubrir, guardando la lealtad que deuia, aun el enemigo lo tiene por bueno: porq̄ guardo fee del secreto en que fue puesto. Y quāto le nota por bueno en guardar lo que deue a su señoꝝ: tanto mas le tiene por traydor y malo, y de poca fee, por la traycion que a su señoꝝ haze. Y esto guardaron mucho los Israhelitas, que no quisieron acabar hacienda suya de guerra, en que entēdiessē por medianero tracto d̄ tray*

dores, segun escribe Valerio en el sexto libro en el titulo, de Justicia: que estando Fabricio cōsul contra el rey Pyrrho, q̄ Timochares vasallo d̄l dicho rey, vino a Fabricio, y se le offrecio/ que el terminara que su hijo (que era maestro sala del rey) le matasse cō veneno. El q̄l tracto el dicho Fabricio embio al senado, pa q̄ acordassen si el lo deuia aceptar/ o que se deuia hazer. E dize, que el senado embio sus embaxadores al rey Pyrrho, a le auisar que se guardasse de la traycion que Timochares su vasallo le tractaua: ca ellos antes querian hauer victoria por fuerça de armas, que no cō veneno. Y escribe assi mesmo Frontino historiador, en el quarto libro de su historia: que temiēdo Camillo cōsul cercada vna ciudad, vn maestro saca a los moços, diziendo que los lleuaua a holgar y deportar: y truxo los a Camillo, para que los tuuiesse en rehēnes, hasta que le entregasse la ciudad. El qual, no solo quiso rehusar el tracto, y no lo quiso aceptar, mas mando atar las manos atras al maestro, y embioles a los padres los moços, para q̄ los acoṫassen y castigassen, por la traycion que les hauian pēsado hazer. Segun lo qual aun el enemigo tuuo por malo y traydor a cada vno d̄ estos: porque hizieron trayciō, y querian quebratar la fee q̄ deuiā al señoꝝ. Y segun dize el proverbio: Terna por justo y bueno al q̄ guarda la fee y secreto q̄ a su señoꝝ deue.

Excelsis multo facilius casus nocet.

CLa caída del grande daña de ligero.

Esta nuestro Salvador en el Euangelio, a los moradores y compañía de Jerusalem:

lem:

tem: que temiésemos los males y trabajos, que se amenazauan por venir: que si en el palo verde (q̄ era su sanctísimo cuerpo sin peccado z sin manzilla) hauiá lugar passíon y males, que haría en el palo seco, que era en la gēte peccadora? Assí que la cayda del grande, que es como palo verde, d̄ ligero trae daño a los menudos, que son assí como palo seco. Y como los gr̄ades sean puestos por d̄ensores y guarda de los menores, y para tener los en su sticia y en razón, y los defiendan de los malos hōbres que les querriã hazer daño y mal: si el tal grande, que es protector y defensor, cae/ los malos haurã lugar de executar sus dañados desseos. Y assí, la cayda del grande, trae daño de ligero. Y por t̄to biē dize el prouerbio: Que la cayda del gr̄ade, daña de ligero.

Fidem qui perdit, quo se seruat in reliquum?

¶ El que la fee pierde a que otra cosa se tornara?

Este prouerbio esta assí d̄ clarado en el prouerbio, que comiença: Aun al enemigo dene ser guardada la fee: donde se dezia, q̄ la mayor infamia y denuestro que a hombre podriã dezir, era llamarlo fementido y rompedor de la fee q̄ ponía. Como los tales son desechados de toda dignidad y hōrra/ y no pueden hauer ni han comunicacion alguna con los hombres. Ca si no ay mayor prenda de un hombre a otro, en los tractos y contractos que hazen, que los ternan y guardarã, sino la fee que entre si ponē: si esta pierde alguno, no guardãdo la, no ay otra cosa a que ellos se tornen. Pues bien dize el prouerbio: Que el que la fee pierde, a que otra cosa se tornara?

Fortuna cum blanditur, captatum venit.

¶ Quando la fortuna halaga, entonces caça.

Como se dize d̄ suso en el prouerbio, que comiēça: De la ganancia de los hombres, fue hauida la fortuna por deessa. Que fingen los poetas, que la fortuna es vna deessa, que so su señorio y potestad tiene los bienes temporales/ y q̄ los distribuye y da aquí quiere, y los quita quando quiere: z pintã la que es ciega. Porque como dize Seneca ē la tragedia: Por ninguna orden la fortuna rige las cosas humanas: y assí como ciega, con su mano derrama sus dones. Y conformando se con esta manera de hablar, dize Tullio en el libro de Amicitia: que no solo la fortuna es ciega, mas que haze ciegos aquellos, a quien fauoresce. Y por tanto dize el prouerbio: Que quando la fortuna halaga, que es quando al hombre responden bien las cosas temporales, cegado hombre en su suyzio/ creyēdo que siempre le han de durar y respōder en aquella manera, engaña se: y quando no cuyda de rico y poderoso, hallase baxo hōbre y pobre. Y por esto dize, que entōces la fortuna le caça y pesca. Ca como se dezia en el primero prouerbio: Los bienes tēporales son agenos de nosotros, z vienen desseando, z pierden se no queriendo: y el que es sabio z discreto, ysa dellos como de bienes agenos, y no como de bienes propios. Y quando se pierdē/ no se duele por ellos/ como por bienes propios: mas como por bienes de que se seruiã y tenia emprestados. Y por tanto dize Tullio en el v. libro d̄ la Rhetorica nueva. Todas las cosas son so el señorio de la

de la fortuna: e yerran conosci-
 damente aquellos / que en la prosperi-
 dad piensan que ya son fauoros o los
 trabajos de la fortuna. E dize Se-
 neca, que aql no puede mucho pre-
 judicar ni dañar la fortuna, el que
 tomo por defensa y amparo mas a
 la virtud / que al caso fortuito. que
 re dezir, que los bienes de fortuna
 se vā e vienē: y los q lo cōtrario ha-
 zē (segū dize el prouerbio) halagā
 do los la fortuna, los caça. Y por tā-
 to bien dize el prouerbio: Quando
 la fortuna halaga, entonces caça.

Fortunam citius reperies, quam
 retineas.

A la fortuna mas presto
 la hallaras, que la ternas.

Como d suso es dicho cerca
 de la fortuna, ouo dos mane-
 ras d hablar: la vna d los poe-
 tas: y estos pintaron la mucho por
 deessa en la forma suso dicha: la o-
 tra de los philosophos naturales:
 y estos dixeron / que la fortuna era
 vn acaescimiento q venia a los hō-
 bres sin pēsar: como el que caua su
 viña y halla thesoro / o el que va ca-
 mino a algun lugar, e sin lo pensar
 halla alguna riqueza en el camino.
 En esta manera de hablar dize Se-
 neca, que a la fortuna mas presto la
 hallaras, que la ternas. quiere de-
 zir, que haue hōbre riquezas, vie-
 ne por acaescimiento: mas tener las
 y conseruar las, viene por razon e
 discrecion. Lo qual se halla en po-
 cos hombres. E a muchos se hallā
 que ganan riquezas: y ganadas, las
 pierden. Y de aquesto se absuelue
 vna question que ponen los phlo-
 sophos: que qual es mas ganar las
 riquezas / o ganadas guardar las:
 que como dicho es: ganar las vie-
 ne por algun acaescimiento: y esto
 puede caber en qualquier hombre:

guardar las viene por suyo y ra-
 zon: y esto no lo tienē todos los hō-
 bres. Segū lo qual bien dize el pro-
 uerbio: Que la fortuna mas presto
 la hallaras, que la ternas.

Frustra rogatur, qui misereri
 non potest.

Por demas ruegan al q
 no puede haue misericordia.

Esto se exemplifica bien en
 los Idolos, que antiguas-
 mēte tenian los Gentiles:
 los quales no hauiā en ellos otro
 bien, saluo la materia, de que eran
 hechos, y el artificio y obra que los
 maestros en ella hauiā hecho: a los
 quales la locura d los hombres te-
 ma por dioses, y los adorauan y sa-
 crificauan como a dioses: pidiendo
 les merced, y que les hiziesen bien,
 y que ouiesesen dellos misericordia.
 Los quales como eran criaturas,
 y no criador, y obra vana fingida
 por los hombres, no lo podian ha-
 zer: y por tanto demasiadas erā las
 oraciones y plegarias que les ha-
 zian. Y esto mesmo se entiēde, si rue-
 gan a algun hombre por alguna co-
 sa, que el complimente y otorga-
 miento dlla no esta en su mano, mas
 en poder de otro mayor q el. Y assi
 bien dize el prouerbio: Que por de-
 mas ruegan al que no puede haue
 misericordia.

Fortuna vnde aliquid fregit,
 casus est.

Bonde la fortuna algo
 rompio, roto es.

Dize Boecio en el tercero
 libro de cōsolacion: que la
 mayor defauentura que el
 infortunado puede haue / es acor-
 darse que fue bienauenturado. Assi
 que si la fortuna rompio el estado
 d alguno que hauiā seydo hombre
 de baxo

de baxo estado, y hauiá subido a grã estado: aunque despues torne al estado primero/ queda roto: Quiere dezir: que acordando se q̄ era bien auenturado/ queda desauenturado. Y portanto biẽ dize el prouerbio: Que donde la fortuna algo rompio, roto es.

Fraus est accipere, quod non possis reddere.

Engañõ es / tomar lo q̄ no podras tornar.

A intencion deste prouerbio, es que si alguno toma prestado alguna quantia de dinero para lo gastar / y lo gasta: y segun la poca hazienda suya conoce bien que no lo podra pagar / ni tornar, bien se demuestra que engañosamente y con intencion de nunca pagar / recibio aquel dinero / o emprestido. De lo qual se sigue / q̄ si al tiempo que tomo el emprestido / tenia caudal y hazienda, de que vendiendo / o baratando la pudiera pagar, y despues de tomado el emprestido se pdio la hazienda por algun acaescimiento que vino: aunque no pague el tal emprestido, biẽ parece que no cometio engaño en lo tomar: tanto que dubdan los doctores Juristas: si el tal como este juro de pagar el emprestido a cierto tiempo / y no lo pudo pagar por la perdida que huuo de su hazienda: pues el comienço no fue con engaño de tomar el tal emprestido / pues tenia hazienda de que lo pagar a aquel tiempo, si seria perjurio, y le dariã pena como a perjurio? Y por no alargar sobre esso en la determinacion, como quiera que sea, verdad dize el prouerbio: Engañõ es, tomar lo q̄ no podras tornar.

Fortuna nimium quem fouet, stultum facit.

La fortuna a quien mucho halaga, torna loco.

Este prouerbio esta por la mayor parte declarado de suso, en el prouerbio, que comienza: Quando la fortuna halaga, entonces caça. Y quiere dezir, que quando a algũ hombre responden a su volũtad / y mas que de razon / los bienes temporales: y sale sin peligro de algunos trabajos que vienẽ / parece halagarle la fortuna. Y con aquello haze se soberbio / desordenado / e importuno / y no tiene paz consigo mesmo: y por esso dize / que se torna loco. E dize Aristoteles: Que el que nueuamẽte es rico / es loco bienauenturado. Pues bien dize el prouerbio: Que la fortuna a quien mucho halaga / torna loco.

Fatetur facinus is, qui iudicium fugit.

Confiessa el maleficio a aquel, que huye el iuzio.

Y alguno fue innocente e sin culpa del crimen que es acusado / no hauiã razon porq̄ no se presentasse ante el juez adõde es acusado, a demostrar su innocencia, y como era sin cargo de aquel peccado: mas en huyr el iuzio / y no se p̄sentar ante el juez, parece cõfessar el maleficio: y por tanto caso, que segun las leyes ciuiles de los emperadores, si alguno es acusado de maleficio porq̄ merezca muerte / o perdimiento de miembro, y no se presenta ante el juez a responder a la accusacion, no lo puede condenar a pena de muerte, ni corporal, segun las leyes y Fuero de Castilla pueden lo bien hazer: y han por suficiente razon la sentencia de nuestro prouerbio: Que por huyr el iuzio, de que era acusado,

E en

en no se presentar a responder a la acusacion que confiesa el maleficio: y por tanto no es sinrazon que le condenen a la pena corporal que merecia, si contra el por verdaderas prueuas fuere prouado el maleficio. Por esto bien dize: Que confiesa el maleficio aquel, que huye el suzyio.

Felix improbitas, optimorum est calamitas.

La prosperidad de los malos, es infelicidad ó los buenos.

Este prouerbio por la mayor parte esta declarado en el prouerbio de suso / q̄ comiença: Quando las maldades apronechan / pecca quien obra de rechamete. Y entonces se dize prosperar los malos, quando las cosas temporales les responden a su voluntad, y todos sus dias (como dize Job) gastan en placeres y bienes. Y segun dize el propheta en persona de Dios: Yo les dexe q̄ siguiesen los desseos de su coracon, y que anduiesesen en sus apetitos y deleytes. Y entonces es infelicidad y trabajo de los buenos / que los calumnian / y opprimen / y fuerçan, y hazen dellos y en ellos lo que quieren: y a tanto viene la soberuia de los malos, que a Dios (que es camino de verdad y vida) alcançan y desechan de si. Y de aquestos dize Job: Dixeron a Dios: Apartate de nos / q̄ la sciencia de tus caminos no la queremos. Y caso que aquestos obrando mal parezca hauer prosperidad en sus actos y obras: mas al fin son ligados y puestos en pena de perpetua maldicion. De los quales dezia Job: Maldita sea su suerte en la tierra. Y en otro lugar: Bastan en placeres y bienes sus dias, y en puto y sin tardar descien de a los infiernos:

y assi como cabeças de spigas serã quebrantadas las cabeças de los malos. Como dize sant Gregorio en el quinto libro de los Morales, son aristas: y las aristas quando la spiga nasce, salen juntas: mas despues que sũtas van creciendo, poco a poco se apartan vnas de otras. Y assi dize q̄ no es marauilla, si los malos hombres que se leuantan a la gloria deste mundo, caso que seã juntos por la cõformidad de su mala naturaleza: mas creciendo apartan se vnos de otros. Assi dize, que los malos hombres no son otra cosa sino aristas del linage humano: y soberuesciendo vnos con otros / conformanse a affligir la vida ó los buenos q̄ entre si son diuisos y apartados. Dize aqui sant Gregorio: Bastiene debaro de si los granos. Y como la potencia y poderio de los buenos tienen debaro de si los granos ascõdidos, assi la potencia y poderio de los malos se dimuestra de fuera, y la gloria de los escõgidos no parece. Los malos se publican con trõpas de honrras. Los hõbres buenos se encubren con humildad: mas verna, dize sant Gregorio, al tiempo de trillar, q̄ quebrantara el rigor ó las aristas, y dexara los granos enteros. Y como las aristas se quebrantan / descubre se la faz de los granos. De lo qual dize sant Juã: Que la pala esta en la mano de Dios / el q̄ alumpiara su era con ella, y guardara el trigo en su cillero / y las pajas y aristas pozna en el fuego pãurable. Assi q̄ añq̄ ó presente los malos parezca prosperar / y los buenos parezca ser abatidos dellos, el placer de los malos setornara en lloro, y la tristeza y lloro de los buenos se tornara en placer. Como dize el Euangelio: El mudo se gozara, y vosotros vos cõtristareis:

des: mas vñ a tristeza se tornara en
plazer. Assi que lo que dize el pro-
uerbio: q̄ la prosperidad de los ma-
los, es infelicidad de los buenos: se
entiēde quāto a los trabajos desta
vida presente: mas no quāto al galar-
dō q̄ se espera en la vida por venir.
Y hablādo humanamēte, en la pri-
mera manera bien dize el prouer-
bio: Que la prosperidad de los ma-
los, es infelicidad de los buenos.

Feras, non culpes, quod mutari
non potest.

**Lo que no se puede mu-
dar, sufre lo: no lo culpes.**

Este prouerbio por la ma-
yoz parte esta declarado
en el prouerbio de suso / q̄
comiença. Los acostumbzados vi-
cios sufrimos / quādo no los repre-
hendemos. E quiere dezir: Si algu-
no tiene alguna cosa en costūbre / y
de su natura no es mala, saluo por
accidente, y es hōbre con quien de-
uemos tratar: que pues la tal costū-
bre assi d̄ ligero no se puede mudar,
que porque no perdamos la amista-
ça que con aquel tenemos, que lo su-
framos, y no lo culpemos: que en
culpando lo, sera causa de reñir: y
cōmunmente se dize, que la costum-
bre es otra naturaleza. Onde sant
Ysidoro dize: Braue cosa es v̄cer
la mala costumbre: el mal vso a pe-
nas se quita: lo que es acostumbza-
do de cada dia, en natura se le buel-
ue. Y Tullio dize en el libro segūdo
de las Tusculanas questiones: La
costumbre de los trabajados haze
el dolor ligero: la costumbre mue-
stra menospreciar la llaga. Bran-
fuerça es la de la costumbre. Segū-
lo qual bien dize: Que lo que no se
puede mudar, que es lo que esta a-
costumbzado / y de su natura no es
malo: segun que se exemplifica en el

prouerbio: Los acostumbzados vi-
cios, &c. que le deuenos sufrir y no
culpar: pues culpandolo se perde-
ria la compaña y amistança, como
dicho es. Y por tanto bien dize el
prouerbio: Que lo que no se puede
mudar / no lo culpes.

Futura pugnans, vt se superari
non sinant.

**Los por venir debaten d̄
no consentir ser sobrepujados.**

Isse Aristoteles en el segun-
do d̄ la Metaphysica. Los
postrimeros maestros que
escriven sobre algunas sciencias /
deuen trabasar mucho por poner
alguna cosa de nuevo que los passā-
dos no pusieron: que de mezquino
juzio seria vsar solamente de las
cosas halladas. Y los Juristas di-
zen prouerbialmēte: que los postri-
meros son mas perspicaces y agu-
dos q̄ los primeros. Y la razon es,
que los postreros veen todo lo que
los primeros escriuieron, y sabē lo
que ellos supierō: y d̄ mas de aq̄llo
tienē su juzio para añadir sobre lo
que aq̄llos dixerō, y dezir mas su-
parecer. Y ponen los doctores vn
tal exēplo: En gigāte de alto cuer-
po que vee y determina mucha tie-
rra: si vn hōbre q̄ no es tan alto co-
mo el / se le pone sobre el cuello, ve-
ra todo lo q̄ el otro vee / y mas. Assi
somos los postrimeros con los pri-
meros: La los primeros, puesto q̄
sean como gigantes / que hūieron
puesto los postreros sobre sus cue-
llos: quiere dezir, leyēdo sus libros
y obras, y sabiendo lo q̄ ellos supie-
rō: q̄da q̄ los postrimeros digan al-
gūa cosa nueva sobre los p̄meros.
Y por esto dize el Ecclesiastes: Que
no ha fin el escriuir de los libros:
porque los postrimeros siempre a-
crescientan algo a los primeros. Y

Proverbios

esto es lo q̄ dize nro Proverbio: Que los por venir debaten de no consentir ser sobrepusados. Quiere dezir: que no solo no consenten que se diga que supieron poco menos que los passados: mas quasi se creen saber tanto y mas. Assi q̄ bien dize el proverbio: Que los por venir debaten de no consentir ser sobrepusados.

Furor fit, laesa sapius patientia.

La paciēcia muchas vezes injuriada, torna se en ira.

Quel se dize verdadera-
A mēte paciente, el q̄ puesto que sea injusta y no deuidamente injuriado, dexa la venganca a Dios, y no se pone en defensa contra la injuria que le hazen: y poder hombre forçar su coraçon a sufrir aquesto / es vna gran virtud. Onde Salomō en los proverbios dize: Que mejor es el paciente que el varon fuerte: y el que es señor de su coraçon / no ayzado se por el mal que le hazen / es mejor que el q̄ combate las ciudades. Y este que es assí paciente y con virtud sufre las mēguas z injurias que le hazen: tanto podra ser acusado y corrido / y tantas injurias le podran hazer / que por mucho paciente que sea, le hazan hauer ira: ni por esso saldra de su virtud / y dexara de ser virtuoso, tanto que la ira no more mucho en el / ni le ciegue mucho el suyzio. E ya se lee en los actos de los Apostoles: que sant Pablo vasa de eleccion y cumplido de toda virtud, por que vno lo injurio z hirio a sinrazō / le dixo q̄ si cō ira: Fiera te Dios pared en blanq̄scida: no por esso q̄ dexasse la vtud de la paciēcia: ni la respuesta rigurosa quasi contra preiudicasse su virtud: mas cierta cosa es /

que las muchas offensas que le hizieron, le atraxeron a responder / quasi ayzado z rigurosamente. Y por tanto bien dize el proverbio: Que la paciēcia muchas vezes injuriada / se torna en ira.

Fidem qui perdit, perdere vltra nihil potest.

El que pierde la fee / no tiene cosa mas que perder.

Este proverbio esta declarado en el proverbio de suso, que comienca: El que la fee pierde / a que otra cosa se tornara: Quiere dezir lo que dize la ley civil: que no ay cosa mas graue que romper y quebratar la fee, ni ay cosa mas propia del hombre, q̄ guardar la fee que con otro pone. Assi que el que pierde la fee / pierde lo mejor que tiene: que se llama perjurio / infame / y fementido. Segun lo qual no tiene mas que perder, pues perdio lo mejor que tenia / lo qual era entonces medianero para el poder contratar z viuir con los hombres. Pues bien dize el proverbio: Que el que pierde la fee, no tiene cosa mas que perder.

Facilitas animi ad partem stultitiae rapit.

Ser ligero de coraçon es ser medio loco.

Atonces se dize ser hombre prudente y graue, quando todos sus hechos riges z dispone con maduro consejo / considerando lo passado / z mirando lo presente / z midiendo lo por venir: y todos sus hechos haze graues y con discreciō. Onde Aristoteles en libro de los magnos Morales dize: q̄ las palabras del prudente son pesadas en peso. Y a q̄ se dize
impru-

impudente/ el que es ligero de co-
raçon, y no ha consideracion de lo
passado, ni de lo presente, ni de lo por
venir/ y tal como este en sus hechos
es medio loco. Onde en el Eccle-
siastico se escriue/ que el sabio y pru-
dente guarda tiempo, el indiscreto y
ligero de coçaçon haze sus hechos
sin tiempo y sazón. Pues bien dize
el prouerbio: Que ser ligero de co-
raçon/ es ser medio loco.

Fides vt anima, vnde abiit, eò
nunquam redit.

C La fee, assi como el ani-
ma, de dõde salio/ nunca buelue.

Omo de suso es dicho, el
mejor renombre que hom-
bre puede tener, es que se
diga del que no rõpe la fee que po-
ne. Por lo qual/ la mayor infamia
q̃ a vno del se puede dezir, es que se
diga que no guarda la fee que po-
ne: y si vna vez la quebranta, cierta
coia es, que nunca la fee quebranta
da buelue en el anima donde se par-
tio. Y del quebrantar de la fee se si-
guen dos daños: el vno el sobredi-
cho: y el otro, q̃ como sea presump-
cion de derecho/ q̃ el que vna vez
es malo, se presume siempre malo.
Assi que el que vna vez rõpio la fee,
se presume que siempre la romperá,
caso q̃ esta presumpcion pueda fa-
llescer por actos contrarios: mas
aun toda via se presumirá contra
el, hasta que conosciadamẽte se vea
lo cõtrario. Por lo qual mucho es
de guardar de no perder la fee. Y
por tanto bien dize el prouerbio: q̃
la fee, assi como el anima, de donde
salio, nunca buelue.

Fidei nemo vnquam perdit,
nisi qui non habet.

C La fee ningũo la perdio,
sino el que no la tuuo.

Omo d suso es dicho, la fee
es la cosa mas preciada que
hõbre puede tener: y si esta
bienauenturado y acostubrado en
ella, como la costumbre haga gran
de impresion en nos, y obre quasi
tanto como natura: el que vna vez
la fee tiene/ no la perderá: mas el q̃
no esta habituado, ni acostubrado
en la fee, no es marauilla si la pier-
de: porque no se puede dezir hauer
la tenido, porque no la tuuo perfe-
cta y cumplidamente. Assi que bien
dize el prouerbio: Que la fee ningũo
no la perdio/ sino el q̃ no la tuuo.

Fortuna obesse nulli contenta
est semel.

C No se contenta la fortu-
na de se partir vna vez de al-
guno.

Segun dize Boecio, que lo
soco es el que piẽsa que la for-
tuna ha d estar de vn tenor:
que si esta queda, ya dexa de ser for-
tuna. Segun lo qual, la condicion
de la fortuna es que no este queda.
Y por esso la pintã con rueda: y los
que estan en alto, pone en lo baxo:
y los que estan en baxo, pone en lo
alto. Verdad es/ que (como dize el
sabio) es diferencia entre los bue-
nos y los malos: q̃ caso que el bue-
no caya muchas vezes, y se parta d
la fortuna, leuãta se toda via. Y co-
mo dize David en el Psalmo. Dios
recibe en sus manos / y no consien-
te fluctuar ni padescer al iusto. El
malo si vna vez cae y se parte de la
fortuna, nunca se leuanta: y si vna
vez se leuanta, otra no. Assi que biẽ
dize el prouerbio: Que no se con-
tenta la fortuna d se partir vna vez
de alguno.

Fulmen est, vbi cum potestate
habitat iracundia.

Proverbios

Bonde con el poder mo-
ra la ira, rayo es.

A ira es tan grande pecca-
do, que aparta el hombre d
Dios/ que es verdadera vi-
da/ y mata al hombre/ y lo haze age-
no de todos los bienes. Onde vn
compañero de los de Job, dixo:
Que al hombre loco su ira lo ma-
ta. Lo qual (segun dize sant Grego-
rio en el quinto libro de los Mora-
les) trae mucho daño en los hom-
bres. El primero, que por la ira se
pierde en el hombre la semejança
que puede haver con Dios: como
sea escripto. Tu señor juzgas con
traquillidad y reposo. Es de saber/
dize sant Gregorio/ que quando los
monimientos turbados del anima
restrinimos cō la virtud de la man-
sedumbre, esforçamos nos en tor-
nar en su semejança de nuestro cria-
dor. El segundo daño que la ira tra-
he, es que por aquella se pierde el sa-
ber/ ca no da lugar para conoscer
que cosa/ ni en qual orden se deue
hazer: como es escripto: que la ira
mora en el seno del loco. El terce-
ro daño que la ira trae, es que por
aquella se pierde la justicia/ segun
dize el Apostol: que la ira del varō
no obra la justicia d Dios. El quar-
to daño que la ira trae, es que por
aquella se pierde la gracia d la bue-
na compañía, segun es escripto: No
quieras acompañar te mucho con
hombres iracundiosos, porque no
aprendas sus caminos, y pongas
offension y escandalo a tu anima.
Otros daños muchos trae la ira:
los quales/ caso que en qualquier
hombre puedentraher daño y per-
juizio, mucho mas traen/ y puedē
traher en el hombre que tiene iuris-
diciō y poder: porque puede hazer
mas daño. Y por esto dize Salomō

en los Proverbios: Que la ira del
rey es mensagera de muerte, por el
poder que tiene de mandar matar.
Y por esto dize que es rayo: que assi
como el rayo no perdona cosa y ha-
ze daño sin reparo. Por lo q̄l bien
dize el proverbio: Que donde cō el
poder mora la ira, rayo es.

*Frustra cūm ad senectutem
ventum est, repetes adolescen-
tiam.*

Debalde despues que ya
tu veniste a la vejez, repetes la
mocedad.

Segun de suso es dicho en el
S proverbio, que comienza:
Al mancebo trae fruto a
mar. 2c. Escribe Aristoteles en el se-
gundo libro de los Meteoricos: Al-
gunas cosas son assi naturales de
los moços, y otras de los viejos/ q̄
a cada vno parece en su edad: si vna
en vna edad lo que da la otra/ es le
contado por defecto 7 crimen: co-
mo se dezia en el dicho proverbio,
que al mancebo trae provecho a
mar/ y al viejo es le contado por cri-
men. Assi que seyendo viejo, si quie-
res repetir las cosas que son pro-
prias de moço, debalde parece que
veniste a la vejez. La por tanto des-
sean los hombres ser viejos/ por su-
bir de estado imperfecto/ a estado
perfecto: y dexar de entēder en mo-
cedades/ y entender en obras d ra-
zon. Y por tanto dize el Apostol:
Quando era niño/ hazia obras de
niño, quando era sabio, hazia obras
de sabio. E ya vazie y dexe de mi a
quellas cosas que eran de moço, y
tome las cosas que eran de hōbre.
Assi que biē dize el proverbio: que
debalde despues que veniste a la ve-
jez/ repetes la mocedad.

*Foemina naturam regere, despe-
rare est omnium.*

Regir la condicion y natura de la muger: es malquerencia desesperada.

Segun dize Aristoteles: La muger es hombre imperfecto: y por su imperfeccion de natura no puede ser tanto cumplida ni entera en su entender / quanto el hombre: que segun dize Aristoteles en el. viij. de las Ethicas. La muger no trae sus apetitos y deseos segun razon / mas es trayda de ellos. Y por tato dize el proverbio: Que regir la condicion y natura de la muger: quiere dezir, que aunque la muger sea tan perfecta y cumplida en su entender / quanto es el hombre: es malquerencia desesperada, que es querer hazer y tener esperanca en lo q no ay esperanca alguna. Y por esto parecen incurrir los hombres en conosciendo odio y malquerencia contra las mugeres: porque por razon de su imperfeccion, comunmente las mugeres ensayan mas males y mas torpes cosas que los hombres. Onde en el Ecclesiastico se escribe: Que no ay peor cabeza q la del culebro: y no ay ira peor, que la de la muger: y que della salio el peccado: y por aquella murimos todos. Y Salomon dize en el Ecclesiastes: Que en los hombres, de mil hallo vno, y en las mugeres / de todas no hallo ninguna. Y caso q esto sea ya comunmente, que las mugeres sean menos regidas que los hombres, y sean mas imperfectas / y cometan mayores ofensas de maldades: no se niega por esto, que assi en ley de natura / como de scriptura y de gracia / no ay seydo buenas / y justas / y santas / y constantes en la virtud, quanto qualesquier hombres han podido ser: y en tales como aqstas no ha lugar el proverbio. La regir la con-

dicion y natura de aqstas / no fue cosa desesperada / antes fue facile y de buena esperanca: y en las otras / por que quasi su natura siguen / y son imperfectas: bien dize el proverbio: Que regir la condicion y natura de la muger, es mal qrencia desesperada.

Fer difficilia, facilia vt leuius feras.

Comporta las cosas dificiles / porq suffras las ligeras.

Berta cosa es, que el que es acostumbrado a llevar carga pesada, que ligeramente se hara a llevar carga ligera. Y por tanto, como la virtud de la paciencia sea de las mas luzibles virtudes: es bueno y sano consejo, que sufframos y comportemos las cosas agras y dificiles: qre dezir / las injurias graues, porque las ligeras sin trabajo las sufframos. Onde de Socrates se lee, q temia dos mugeres rinosas y quasi incóportables. Las quales nunca cessauan de le inquietar y molestar, diciendo le muchos y muy grandes baldones. Y marauillando se vno de hombre tan sabio / porq tal suffria: preguntole q qual era la causa porq queria vivir tan continuamente en mala vida, y por que suffria de sus mugeres tan grandes baldones. Respondio Socrates: En casa aprendo como me he de hauer en la plaza. Assi que Socrates mouido con gran prudencia y saber, acostumbrase a comportar las cosas dificiles, suffriendo sus baldones y menguas, porq con buena paciencia pudiese suffrir en la plaza las cosas ligeras. La menos injuria es suffrir grande injuria del estrano, q pequeña injuria del suyo. Y por tato bien dize el proverbio: Comporta las cosas dificiles y graues, porque suffras las ligeras.

Proverbios

Fortuna vitrea est, cum splendet, frangitur.

La fortuna es de vidrio: y quando respládesce, quiebra se.

Segun que de suso es dicho:

S La fortuna halaga y muestra se favorable / y a los q son sabios y entédidos / haze creer que es cierta y duradera / y al mesor tiempo fallece: que como dize el sabio: Dios a vno abaxa / y a otro alza: q el vaso esta lleno en su mano d vino. Y por esso dize / q la fortuna es de vidrio: ca el vidrio es vistoso y parece bien: y quando la fortuna mas respládesce / quiere dezir / quando mas es favorable / entóce se quiebra y fallece: q de alto, torna baxo, y de rico torna pobre. Y por esso dize bien el proverbio: Que la fortuna es de vidrio, y quando respládesce / quiebra se.

Fortuna nulli plus quam consilium valet.

La fortuna mas vale que el consejo del coraçon.

Como de suso es dicho (segun nuestro común hablar)

La fortuna es buē acaescimiento que viene a hombre sin pensar. Y acaesce assi muchas vezes, q las cosas que son bien pensadas con gran deliberaciō, y por prudencia y con discreciō, no han tan buen acaescimiento ni fin, como las q son medio locamēte pensadas / o no cō tanta discreciō y madurez. Y en tal caso verdad dize el proverbio: Que la fortuna mas vale que el consejo del coraçon.

Graue praedudicium est, quod iudicium non habet.

Bran sinrazon es lo que no tiene razon.

Atroduze Terencio a vn siervo que dezia a su seño: Lo que es sin razon, si con razon lo querras regir, no es sinrazon, que con razon seas. Assi que lo que no tiene razon, querer lo regir por razon / es muy grande mal y sin razon. Y por tanto bien dize el proverbio: Bran sinrazon es lo que no tiene razon.

Grauisima est probi hominis iracundia.

La ira del buen hombre es graue.

Como de suso es dicho, que el buen coraçon injuriado se ensaña muy grauemēte: y que la causa d aquesto es: por que si fuesse malo / no hauria mal / ni inconueniente que vsassen de maldades cōtra el: por que padesceria semejantes cosas de las q haze. Mas como es bueno, y a ninguno haze injuria / si vee que le injurian, como conosce q esto padescer a sinrazon / ensaña se grauemēte. Y por esso dize el proverbio: Que la ira del buen hombre es graue.

Grauis animi poena est, quem post factum poenitet.

Pena del virtuoso y graue coraçon es / arrepentir se de la cosa despues de hecha.

Ara ser virtuoso el hombre y regir bien sus hechos, ha de tener memoria de las cosas passadas. Que como dize Aristoteles en las cosas que acaescen en hechos humanos: las cosas q son por venir, son semejantes de las passadas. Ipa de mirar hōbre biē / y discernir las cosas presentes, y considerar las cosas por venir: ha
siendo

siendo aquesto aua sano confeso en lo que quiere hazer, y endereçara bien sus hechos. Y esto es lo que dize Seneca. Todas las cosas haz con confeso: e despues de hechas no te arrepentiras. E si alguno dera de hazer este discurso, y auer esta consideracion en si, errara en lo que haze, e despues de hecho se arrepentira. E caso que aquesto no sea pena al hombre de ligero coraçon e desientido: es pena al hombre virtuoso y de buen coraçon. E por tanto bien dize el prouerbio: Pena del virtuoso e graue coraçon es, arrepentirse de la cosa despues de hecha.

Grauis animus dubiam non habet sententiam.

El discreto e graue coraçon no tiene la sentencia dubdosa.

Comunmente se dize: que el dubdoso en la fee es infiel. Assi que si el hombre es dubdoso en lo que deue estar cierto e firme, como es la fee, se dira infiel e hereje. Y assi diremos que es imprudente e menos entendido el que en las cosas ciertas esta dubdoso: y en las cosas que del todo no estan ciertas e ay peligro en la determinacion dellas: mejor es dubdar que lo caramente determinar: como dize sant Hieronymo. E la sentencia es la decission y determinacion de la cosa, en la qual deue hombre estar cierto e firme. E por tanto dize el prouerbio: que el discreto coraçon no tiene la sentencia dubdosa.

Graue est malum omne, quod sub aspectu latet.

Grave mal es: lo que se le asconde de la vista.

Esse vna ley ciuil: que mas graue crimen es matar a hombre cõ veneno, que no con hierro: y por tanto mas pena merece. E la causa de aquesto es: porque el que mata a otro cõ hierro, descubiertamente e a vista de todo hombre, muestra el mal q haze y quiere hazer: y el que mata a otro con veneno, asconde de la vista de los hombres el mal que haze, y por esso mas graue mal es y mas pena merece. E por tanto biẽ dize el prouerbio: que graue mal es lo q se le asconde de la vista.

Grauius nocet, quod cunq̃ in expertum accidit.

Gravemente daña el mal que no se demuestra.

Segun introduce Seneca en la setena tragedia: por que Medea descubria mucho la ira y malquerencia que tenia cõ Jason, porque la auia dexado: diro le la Nutriz, que templasse su ira, y no descubriessse la malquerencia que contra Jason tenia: que las malquerencias descubiertas pierden lugar de se poder vengar: y las malquerencias encubiertas aquellas son las que empescen e dañan. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que gravemente daña el mal que no se demuestra.

Grauior inimicus, qui latet sub pectore.

Grave es el enemigo que la enemistança asconde en el pecho.

Proverbios

A declaracion deste proverbio resulta de la declaracion de los dos cercanos proverbios. Por tanto el que mata a muerte segura, es mas graueamente penado, q̄ no el que mata en pelea peleada: porq̄ trae la enemistança escondida en el pecho y el otro no. E por tanto acordarō los sabios, por la enormidad y gran eza del crimen, que caso que el rey de su soberano poderio perdono a alguno, si injusta y indeuidamēte mata a otro, que esto se entienda saluo si tal muerte fue segura y no peleada: que en el tal caso el rey no entienda perdonar. E la razon de aquesto es por la graueza del crimen, en traer la enemistança escondida en el pecho: como dize este proverbio.

Grauisimum est imperium con
fuetucinis.

Muy graue es el señorio de la costumbre.

Como de suso es dicho en el proverbio: Lo que no se puede mudar sufre lo, no lo culpes: la costumbre tiene tanta fuerça en nos como la natura: y asinos fuerça y trae la costumbre a hazer las cosas acostumbradas como la natura las naturales. E por esso dize el proverbio: Muy graue es el señorio de la costumbre.

Graue crimen etiam cum dictum est leuiter, nocet.

El graue crimen avnq̄ se diga blandamente, daña.

En gran razon rogaua David en el Psalmo, cxi
Don señor guarda a mi boca y puerta de cerradura a mis labios: porque no hablasse cosas demasiadas ajenas de virtud. E si en hablar cosas superfluas sería de

fecto y vicio: quanto mas dezir los vicios y crimines y males que alguno ha hecho y cometido: avnque se digan en juego y burla y blandamente: ca el dezir siempre traera daño. E determinaron los doctores que ninguno puede dezir a otro el mal y defecto que ay en el, salvo si cumpliesse saber lo ala cosa publica, y lo dixiesse a este fin para que se supiesse. E por tanto bien dize el proverbio: que el graue crimen daña: avnq̄ se diga muy blandamēte.

Heu quam difficile est gloriae custodia.

Como es muy difficile la guarda de la gloria.

A gloria, como dize Aristoteles en l. ij. de los Rhetoricos, es vna clara noticia acompañada de loozes: Assi

que el que se ha de dezir glorioso, es aquel cuya prosperidad y bienandança todos loen. Segun dize Seneca: que ninguna buena ventura es luenga ni dura mucho tiempo, que el dolor y el deleyte a vezes entra: por tanto el que vna vez es glorioso estando en buena fortuna, si la fortuna se troca dexara de ser glorioso y perdera la gloria. E por esso dize el proverbio: que es muy difficile la guarda de la gloria: Ca podra ser que mude su estado por defecto, o flaqueza de la humanidad, que podra fallecer y errar, o peresceran los bienes temporales que tiene sin culpa suya. Segun que dize Job: Esperaua bien y venia me mal: mi cithara tornose en lloro y mis organos en voz de los que lloran. Y en cada vna de las maneras sobre dichas, bien dize el proverbio: q̄ es muy difficile la guarda de la gloria.

Homo extra corpus est suum,
cum irascitur.

El hombre es fuera de sí:
quando tiene ira.

Este prouerbio esta por la mayor parte declarado en el prouerbio de sufo, que comiença. **Donde con el poder moza la ira, rayo es.** E como ay se dezia y dize lo el sabio. **La ira moza en el seno del loco: y caso que el hombre tenga buen seso, la ira le cegara por tal manera, que le turba la razon: y la razon turbada queda hōbre fuera d si: y assi parece loco.** E la causa dsto es: porque temiendo la ira esta el hombre fuera d si. E a tal ira como esta dspierta la poca paciencia. A otra ira dspierta la virtud y el zelo y el feruor del seruicio de Dios: segun dize sāt Gregorio en el segundo de los morales: como Phinees quando mouido por ira con zelo del seruicio de Dios, con su espada mato los adulteros. E porque a questa ira, dize sāt Gregorio, no tuuo el facer dote d'eli en corregir z castigar sus hijos, espero contra si la indignacion de la soberana vengança. E de aqsta ira habla Dauid en el psalmo, donde dize: **Aued ira, y no que rades pecar.** E quando hombre tiene tal ira como esta no es fuera de si: antes se ensaña y toma la tal ira con pujança de razon z de discrecion. Y d tal ira como esta no se entie de el prouerbio: saluo de la ira dicha en el primero caso. Y de tal ira dize el prouerbio: que el hombre es fuera de si, quando tiene ira.

Heu quam est timendus, qui mori tutum putat.

Quanto es de temer el
que se piensa morir.

Ize Aristoteles en el tercero de las Ethicas, poniendo diuersas maneras de hombres fuertes: que caso que algun hombre sea temeroso de su natura, y peleasse en tierra firme, donde si fuesse podria guarescer fuyria de ligero: si tal como este pelea en la mar donde no puede huyr, peleara brauamente, y hara lo que todo hombre fuerte z bueno deue hazer. E la razon de esto no es otra: sino porque se vee que no puede huyr la muerte. E por tanto dize Tiegocio en el libro tercero de re militari en el articulo. xxiij. que d la desesperacion cresce osadia. E quando ninguna esperanza queda, el temor toma las armas: quiere dezir: que el hombre temeroso se haze fuerte. Y el tal ve yendo se en talestrecho, segun dize el prouerbio, es mucho de temer: porque piensa morir, y vee que no puede huyr ala muerte.

Homo qui in homine calamitoso est misericors, meminit sui.

El que en el hombre trabajado es misericordioso, ha memoria de si.

Esta sentencia concuerda con la sentēcia de nro Saluador en el Euangelio, dōde dize. **Seed misericordiosos, z vosotros consigúredes z aureys misericordia.** E por esto dize el prouerbio: que el que ha memoria de si, por quanto en haziendo bien z auer misericordia, espera que Dios aura misericordia del. E por esto Dauid en el psalmo dize. **Bienauenturado es el que entiendo sobre el menguado z pobre,**
que

Proverbios

que en el día malo lo librara Dios. Y en el libro de Tobías dize: No quieras apartar tu cara de ningún pobre: y así se hará que la cara de Dios no se apartara de ti. Pues bien dize el proverbio: que el que en el hombre trabajado es misericordioso, ha memoria de sí.

Honesti turpitudō est pro bona causa mori.

Honesta torpeza es morir por buena causa.

Como dize Aristoteles en el tercero de las Ethicas:

Lo postrimero de las cosas espantables es la muerte. Y por tanto los hombres se trabasan con todas fuerças por no se poner en estrecho, porque se deuan disponer ala muerte: y parece torpeza, volūtariosamente los hombres querer se disponer a morir por ninguna causa: y acatando como la muerte es fin de la vida. Es aun nuestro Saluador por nos dar exemplo, y veyendo se la muerte cercana, sudó en sí gotas de sangre, y rogaua al padre si posible fuessse/ que passasse del el caliz de la muerte. E por este trabajo y rigor de la muerte, parece torpeza como dicho es, en se querer disponer ninguno a morir. Mas si la muerte es por buena causa, como por seruicio de Dios, y en saluamiento de la fee y seruicio del rey, y por el comun de su tierra y reyno: aun que morir en tal caso parezca torpeza, lo que no es, honesta torpeza es, pues es por buena causa. Que segun dize la ley ciuil: Los que murieron por bien de la republica, para siempre se creen viuir. E la razon de aquesto es, porque murieron por buena causa. Pues bien dize el proverbio: Honesta torpeza es morir por buena causa.

Habet in aduersis auxilia, qui in secundis commodat.

El que haze bien en la prosperidad, halla ayuda en la aduersidad.

Este proverbio esta declarado en el proverbio de suso que comienza: El que en el hombre trabajado es misericordioso, &c. Y la causa fundamental porque nos son encomendadas todas las obras de misericordia, es porque al tiempo que ouieremos menester, hallemos quien haga por nosotros lo que nosotros hizieremos por los trabajados. Y es la intencion deste proverbio: el que haze bien en la prosperidad, halla ayuda en la aduersidad.

Heu quam miserum est discere seruire, vbi sis doctus dominari.

Gran cuyta es aprender seruir, si eres acostumbraado de ser señor.

Segun dize Boecio en el tercero libro de consolacion. La mayor desauentura que el que ha caydo de su estado puede auer, es recordarse que fue bienauenturado. Pues en que cosa se acordara, ni terná mas en memoria que fue bienauenturado, que es en deprender seruir, si fue acostumbraado de ser señor y seruido. Así que bien dize el proverbio: que gran cuyta es aprender seruir, si eres acostumbraado de ser señor.

Heu quam miserum est lædi ab illo, de quo non possis queri.

Grá trabajo es ser injuriado de quien no te puedes q̄rar.

As leyes y la razon natural hallaron por gran remedio y consolacion del trabajo,

trabajo, que los hōbres que se que-
ren y querellen d las injurias y da-
ños que les han hecho. porq̄ los in-
jurados puedan recibir ⁊ reciban
satisfacción condigna: ⁊ ygual de la
injuria y mal q̄ recibieron: y a esto
están deputados los suezes: ⁊ d̄sto
nos aclamamos ⁊ q̄ramos a Dios
cada día. Pues si algūo es injuria-
do de tal persona d̄ que no se puede
q̄tar: como de padre, o d̄ señor, o d̄
hōbre aq̄en aya de temer, ⁊ tēga en
reuerencia, grande trabajo es: q̄ es
padecer daño sin esperar reparo
alguno. Pues bien dize el prouer-
bio: que gran trabajo es de ser inju-
riado de quē no te puedes quejar.

Hominem experiri multa pau-
pertas iubet.

La pobreza fuerça a los
hombres experimentar muchas
cosas.

Achos hōbres ay que de
su natura sō buenos y vir-
tuosos, ⁊ no q̄rrian pecar
ni hazer mal: y la pobreza los trae
alo hazer. Como dize Salomon en
los prouerbios, del que hurta porq̄
q̄ harte el anima hābrienta. E si a
este fin lo haze, es grā releuaciō del
d̄licto q̄ comete. t̄to que los docto-
res tienen, q̄ si vn hōbre es pobre,
y esta puesto en tanta necesidad, q̄
en ninguna manera tiene de que se
mantenga: el puede tomar viandas
y m̄tenimiento pa su comer lo q̄ le
bastare, sin pecar ni incurrir en pe-
na alguna. E la causa desto es la ex-
trema pobreza q̄ tiene. Assi q̄ biē di-
ze el prouerbio: q̄ la pobreza fuerça
a los hombres experimētar mu-
chas cosas.

Hui dolor, quam miser est, qui
in tormento vocem non habet.

Trabajoso dolor es el q̄

no tiene voz en el tormento.

Berta cosa es, quando al-
gūo es puesto a tormen-
to, que ha dolor d̄l tormē-
to que padesce: ⁊ ha algūo alivio d̄
su dolor, querandose ⁊ dando voz-
es del dolor que padesce. E si le
cierran la boca, o le ponen otro im-
pedimento por que no de voces:
padesce dos trabajos: El vno el
dolor que padesce del tormento, y
el trabajo que padesce d̄ no poder
dar voces. E por tanto bien dize el
prouerbio. Que trabajoso dolor
es el que no tiene voz en el tor-
mento.

Heu quam multa poenitenda in-
currunt, viuendo diu.

Como incurren en mu-
chas cosas de que se arrepie-
nten, los que mucho viuen.

Escribe sant Hierony. en
vna epistola cōsolatoria
a vna madre, d̄la muer-
te de su h̄ja, diziendo.
Bozome y alegrome q̄ tu h̄ja fue
arrebatada, por que la malicia no
partiesse ni mudasse su voluntad:
Segun lo qual si largo tiempo vi-
uiera aquella muger, pudiera ser q̄
muchas cosas hiziera de q̄ se arre-
pentiera: q̄ segū la flaqueza de n̄ra
humanidad, muchos que son en pro-
posito de ser sanctos, fallecen en su
obrar por discurso de tiempo y pe-
can: lo qual sin dubda trae arrepē-
timiento. E desto la principal cau-
sa es el mucho viuir. Por lo qual
bien dize el prouerbio: que los que
mucho viuen, muchas cosas haze
de que se arrepienten.

Habet suum venenum blanda
oratio.

El blando hablar confu-
so trae su veneno.

Proverbios

L blando hablar es así
bié como ceuo que se po
ne en el anzuelo, para to
mar el pescado: que con la blandu
ra que la habla trae, trae cubierto
el engaño, como el ceuo trae cubi
erto el anzuelo. El q̄ toma los para
ros, como dize Caton, engaña los
hasta poner los en el lazo cantando
dulcemente. E por esto dize q̄ cōfi
go trae su veneno, que son las pala
bras blandas, que traen consigo
engaño encubierto. Así que bien
dize el proverbio: que el bládo ha
blar consigo trae su veneno.

Homo toties moritur, quoties
amittit suos.

Tátas vezes muere el hō
bre, quantas vezes pier de los
suyos.

Los hombres de gran co
raçon, han por mejor la
buena muerte, que la dñ
hōrada vida. Y si algūo se vee en
trabajo, que pier de los suyos, el
por aquesto parece morir en dos
cosas. La vna en verse deshonrra
do z menguado: la otra en ver mo
rir los suyos, segun el ordenado
amor que deue ser, y es de señoz a
feruido: z si muchas vezes le aca
esce aquesto, muchas vezes muere.
Y por esto dize el proverbio: que
tátas vezes muere el hombre, quā
tas vezes pier de los suyos.

Homo semper in sese aliud fert,
in alterum aliud cogitat.

El hōbre sufre en sí vna
cosa: y en el extraño piensa otra.

Segū dize Aristoteles en
el libro de los rhetoricos: El
amor z la malquerencia
perturban el juyzio z le hazē errar:
por lo qual con el amor que ha así
mismo ciega su juyzio: z muchas co
sas que haze que no se deuen hazer,

da color a ellas, z honesta las to
mas que puede. Las quales si vee
que el extraño haze: juzga las no ser
bien hechas: porque d los hechos
de los hombres que son extraños,
no tiene pturbado ni ciego su juy
zio. Y por tanto bien dize el pro
verbio: que el hombre sufre en sí
vna cosa: z en el extraño piensa otra.

Honestus rumor alterum patri
monium est.

El primero es honesto
temor: en las cosas que tocan
a tercero.

Estos hombres ay que
dexan de vengar sus in
jurias y complir sus des
ordenados deseos, por no per
der lo que tienen. E caso que en lo
que toca a ellos se atreuan a hazer
algun daño, ay que pongan en pe
ligro su hacienda: Mas cierta co
sa es que mas temen z recelan de
hazer el daño en las cosas que to
can a tercero, que no en las cosas
propias. E por esto dize el prover
bio: que el primero es honesto te
mor, en las cosas q̄ tocan a tercero.

Homo nescit, si dolore fortu
nam inuenit.

El hombre no sabe ha
llar la fortuna sin dolor.

Esta cosa es, que de las
principales cosas q̄ Dios
dixó a Adam, fue que en
la sudor d su cara comeria el su pã.
Pues la fortuna como de suso es
dicho, no es sino vna abundancia
de las cosas temporales: y los que
con cuydado y sudor se trabasan d
auer cosas temporales, vn día o
otro las alcançan: Mas esto co
mo dicho es, no se halla burlando
ni dormiendo, mas velando y tra
bajando. Y por esto dize el prover
bio:

bio: que el hombre no sabe hallar la fortuna sin dolor.

Honestè seruit, qui succumbit temporì.

El hombre que así mismo da lugar, honestamente sirve.

Segun dize Aristoteles en el fin del primero de las Ethicas. En el hombre son dos partes: la vna es la razon q nos endereça z inclina a todo bien: y esta naturalmente tiene de mandar y regir al hōbre. La otra es el appetito sensitiuo. Y esta nos inclina a todo mal y peccado: y naturalmente ha de ser subjecta y obedescer ala razon. Y si aq̄sta orden no se guarda, conuene a saber, q̄ la razon rija y gouerne los hechos del hombre, y refrene los malos deseos y inclinaciones del appetito sensitiuo: antes si haze así que el appetito sensitiuo cumpla sus desordenados deseos, y no se haga bien lo que la razon manda: dize, es causa dōde los hechos todos del hombre sean errados, y del seruidor haze señor, z del señor seruidor. Y de aquesto dezia el Apostol. Ueo vna ley en mis miembros: y esta es la q̄ dize Aristoteles, appetito sensitiuo, el qual repugna y contradize ala ley de mi voluntad. Y esta es la que llama Aristoteles la razon. Si esta ley de los miembros, que es el appetito sensitiuo, señorea ala razón: dize se dar lugar hombre así mismo: quiere dezir, q̄ da lugar a sus desordenados deseos: por lo qual parece honestamente seruir, quiere dezir/ q̄ por buenas palabras se dize/ q̄ el hombre que auia de ser señor es hecho seruo. Y por tanto bien dize el prouerbio: que el hombre que así mismo da lugar/honestamente sirve.

Homo vitæ commodatus, non donatus est.

El hombre es emprestado ala vida, no donado.

Ya sea que el hombre tiene constituydo por Dios cierto tiempo que puede viuir: segun se escriue en el Genesi: Job dize: Constituyste tus terminos, los quales no puede passar. Mas con todo esto, esta que la vida es emprestada al hombre: q̄ así en el tiempo determinado, como ante de aquel tiempo por muchos accidentes z casos que pueden venir, puede morir z fenescer. Y por esso dize q̄ no es donado ala vida: q̄ere dezir, que ningūo tiene la vida por suya: mas quasi emprestada. La como dize Seneca: Ninguno tuuo tan favorables los Dioses, q̄ se pudiese prometer el dia de cras: porque como es emprestado ala vida, cada q̄ le llamaren ya por fuerza. Y con esta ley venimos ala vida, para salir della quando nos mādaren. E por tanto dize el prouerbio: que el hōbre es emprestado ala vida, y no donado.

Habent locum maledicti crebræ nuptiæ.

En un lugar de maldezir las multiplicadas bodas.

Queda muger casar vna vez es como ley natural: mas si pierde el marido z torna a casar, parece ser contra la ley natural: porque es contra el instinto natural, q̄ la natura puso en algūos animales, de los quales quiso la natura que aprendiésemos. Y lo q̄ en los animales viene por instinto natural, en nosotros se causa por virtud: como vemos en las tortolas: que si la tortola pierde el compañero, jamas se junta a macho, ni se asienta en ramo verde, ni bene agua limpia. Pues si alguna

Proverbios

alguna se ha tan desordenadamente / que pierde el segundo marido / y tercera vez casa / y dende en adelante / estas multiplicadas bodas dan lugar de maldezir: que causa q los hombres digan / q aquella muger lo hizo mas por desordenada cobdicia o luxuria / q no por dñeo o auer generacion / o por alguna razon / o causa honesta . E por esto dize el proverbio: que dan lugar de maldezir las multiplicadas bodas.

Inferior horret, quicquid peccat superior.

El inferior teme qualquier cosa que el superior pecca.

Segun se escribe en el segundo de los Reyes: por el peccado que David cometio con Herfabee / murieron de pestilencia por mandado de Dios gran numero del pueblo: Assi que por lo que el superior pecca / q era el rey / el inferior que era el pueblo padescio. E por esto dize el proverbio: que el inferior teme qualquier cosa que el superior pecca: porque recela que el ha de padecer la pena que el otro merezca.

Inimicum vlcisí, vitam accipere est alteram.

Vengar se el enemigo / es tomar vida de otro.

Segun se escribe en los libros antiguos de los Bētilles: y pone Virgilio en l v. de las Eneidas: Si vn hombre era muerto por otro / el anima de aquel andaua errando de vna parte a otra / y no podia entrar en parayso hasta que su anima fuesse vengada. Y de aqui tomaron en costumbre los hombres de vengar la muerte de sus parientes: Assi por que las animas de aquellos ouiesse reponer

se / y no anduiesse errando / como por vengar la injuria que a ellos assi como a parientes era hecha / por auer les muerto hombre de su sangre y de su linage. Y esta vengança no se puede bien hazer sino tomando la vida / y matando a quien la tomo y mato. E por esto dize el proverbio: que vengar se el enemigo, es tomar vida de otro.

Inuitum cum retineas, exire incitas.

Como retengas a alguno contra su voluntad / incitas lo a que se vaya.

Yze Aristoteles en el segundo de los Rhetoricos: que toda cosa que se prohibe y vieda a crecienta cobdicia. Y dize assi mesmo en el primero de los Rhetoricos: que todo lo q se haze con necesidad, se haze con tristeza. Pues si a alguno retienes contra su voluntad: viedas le q no se vaya, y incitas lo assi mesmo q se vaya: segun lo q haces le estar triste, por retener lo contra su voluntad: y a crecientas le la cobdicia pa se yr: mas la prohibición traxo la cobdicia como dicho es. E por esto dize el proverbio. Como retengas. &c.

Ingenuitatem lædis, cum indignum rogas.

Injurias ala nobleza / rogando al indigno.

A nobleza no recibe venguença, y como a costumbre hazer gracias, o sa pedir las. Pues si alguno es assi tan inepto y desatado q no es para hazer gracia alguna, ni la haze ni acostumbra hazer, no es digno de ser rogado. Y por esto se injuria la nobleza en rogar al tal, que quasi dignidad es que hombre sea tenido

en possession de tantá virtud / que sea hauido por digno de ser rogado para que haga gracias : z si no es para las hazer , han por cosa no digna que hombre de pro ni de bié le ruegue. Y por esto bié dize el pro uerbio: *Que injurias la nobleza rogando al indigno.*

In nullum auarus bonus est, in se pessimus.

El auariento a ninguno es bueno, y para si es muy malo.

A auariento es (como de suso es dicho) el que no da lo que se due dar , y retiene lo q no deue retener : mas algunas vezes por temor / o verguença , da ra algo de lo suyo de lo que no quer ra . Y por esto dize / que el auariento a ninguno es bueno. Quiere decir, que a ninguno hara bien. E si le hiziere, hazer lo ha contra su volú tad: y ser le ha mal agradescido. E dize / que para si es muy malo: ca no haura dicha que de su voluntad , y contra su voluntad haga bien a si mesmo , ni goze de lo que Dios le dio. Esta es vna de las mayores vanidades que vido Salomon en el Ecclesiastes, donde dize : que vido vn mal debateo del sol que se continuaua mucho entre los hombres: que ay hombre a quien Dios dio riquezas / y hacienda / y honrra : y no le fallece cosa a su anima d todo lo que desiea : al qual no da Dios poder que coma / ni goze de lo que tiene : mas que venga el estraño , y lo degaste y coma. Y esta dize que es vanidad y grã mezuindad. Y por esto bien dize el pro uerbio: *Que el auariento a ninguno es bueno: y para si es muy malo.*

Inopi beneficium bis dat, qui dat celeriter.

Dos veces da al pobre limosna / quien gela da prestamente.

Las principales cosas por que son perdonados los pecados, y hombre es hecho amigo de Dios / es por la limosna y fazer bien al pobre. Onde Dauid en el psalmo dize : *Bienauenturado es el que entiéde sobre el pobre y menguado : que en el día malo lo librara Dios.* Y el principal confeso que Daniel dio al rey Nabucho donosor, por donde podia escusar la pena que por Dios le estaua ordenada, fue que le dixo: *Tus peccados redime los con limosnas.* Mas estas limosnas han de tener ciertas circúntancias: que se ha de dar a quien la ha menester : que dar al que tiene / no es otra cosa sino perderlo : y no se ha de dar por vana gloria / mas solo por seruicio de Dios / segun dize nuestro Saluador en el Euangelio : *Quando hizieres limosna / no quieras tañer con trompeta delante ti : que esto hazen los hypocritas.* Ha se de dar assi mesmo alegreméte y de buena voluntad. Segun dize el Apóstol en la epístola a los Corintios : *Dios ama z quiere bien a los que dan alegremente: que no hauria la limosna merito, si se diese con graueza y enofo: segun dize sant Ildoro : Lo que se despense de buena voluntad / esto recibe Dios : lo que se da con enofo / pierde su merito.* Y por tãto bien dize el pro uerbio: *Que dos veces da al pobre limosna, quien gela da prestamente.*

Inopiæ parua defunt, auaritiæ omnia.

A la pobreza pocas cosas

5 fas

las fallestcen: a la auaricia no le basta cosa.

A pobreza solamente quiere tener las cosas que abastan para se sostener segun natura: y la natura, como dize Boecio en el segundo de consolacion: pocas y muy pocas cosas se contentan. E si guese: Pocas cosas han menester los que su suficiencia y abundancia miden mas por necesidad de natura, que no por superfluidad de cobdicia: mas a la auaricia no le basta cosa: como se escriue en el Catilinario. El auariento no se hartara de dinero: y el que ama las riquezas / no haura fructo dellas. Y mas se dize en el Catilinario: La auaricia destruyo la fee, y la bõdad / y todas las buenas artes: y mostro la soberbia / la crueldad / y ser los hõbres negligetes cerca de Dios. Y todas las otras cosas hizo que se pudiesen cãbiar por dinero. La auaricia siempre es infinita / insaciable / y no se mengua por abastança ni por mengua. Y los que se trãbajan por hauer riquezas / piensan q̄ por effo seran bienauenturados mas seguros y mas alegres: y engañan se en su pẽsar: que por tener muchas riquezas / les viene lo contrario. Onde Galerio en el septimo libro escriue: que en el reyno de Lydia huuo vn hombre que se llamaua Gyges: el qual fue muy poderoso en armas, y rico en riquezas: y tanto se tenia por bienauenturado / que pregunto al dios Apollo / si viua hombre mas bienauenturado que el. El qual respõdio, que Aglao Sophidio era mas bienauenturado que el. Dizen que este era vn hõbre vieso d' Arcadia muy pobre: el qual nunca haura salido de vna heredad pequena que tenia, contento del fructo que su heredad le da

ua / y de los plazerres que ende tomaua. Por lo qual Gyges enfañado contra su fortuna / loo por mas segura y alegre la cabaña de Aglao Sophidio / que el grande palacio suyo lleno de tristeza y cuydados y pensamientos. Y que mejores eran pequeños terrones de tierra quitos de temor / que los cãpos gruesos de Lydia llenos de miedo y de peligro. Segun lo qual mas alegre es la pobreza honesta / que la auaricia desordenada. Pues bien dize el prouerbio: Que a la pobreza pocas cosas fallestcen / a la auaricia no basta cosa.

Instructa inopia est, in diuitiis cupiditas.

C Guarnescida mēgua es: la cobdicia en las riquezas.

Ize Tullio en el quinto libro de la Rhetorica nueva: Y gualmente es mēgua do el que no tiene lo que le basta / y a quien no puede abastar cosa. Y Boecio en el segundo de consolacion dize: Nunca sera rico el que siempre gime / y cree que es pobre. Pues teniendo alguno muchas riquezas / y gimiendo por riquezas / creyendo se ser pobre / tiene guarnescida mengua. Quiere dezir, que es rico pobre: ca no se puede dezir pobre de todo, puestiene riq̄zas q̄ le duria bastar. / Y por tãto biẽ dize el prouerbio: Que guarnescida mēgua es, la cobdicia en las riq̄zas.

Iucundum est nihil, nisi quod reficit varietas.

C Ninguna cosa es alegre: sino la que la variedad harta.

Ize Aristoteles en el decimo de las Ethicas: Que de las principales diferencias q̄ hay entre las substancias simples

simples y apartadas de la materia, como son Dios, y los angeles, y las cosas compuestas de materia y forma, y comixtion de los elementos, es que las substancias simples siempre se alegran de vna y simple delectacion, y no han menester para hauer delectacion, variedad ni mudança alguna. Las cosas compuestas y mixtas de quatro elementos / por razon de la composicion y mixtion, no pueden hauer vna pura y simple delectacion, sin que haya en ellas mudança y variedad alguna. La no es deleyte comer hombre continuamente dulce, ni continuamente agrio: ni ha plazer hombre oyr siempre cantar. Assi q lo q al hōbre alegra, es lo que la variedad harta. Y por tanto en los cōbites y en los lugares donde los hōbres se atrahen pa hauer plazer / vsan de diuersos manjares y diuersas cosas: lo qual hazen, por que la variedad de aqllas cosas, es lo que la alegra y harta. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que ninguna cosa es alegre / sino la que la variedad harta.

Ingenuitas non recipit contumeliam.

¶ La nobleza no recibe injuria.

Use Aristoteles en el decimo de las Ethicas: que al virtuoso no le puede ser hecha injuria. La si el daño q recibe / merecse, no es injuria, pues padesce con razon: si no lo merecse, desprecia la injuria, como cosa q no lo pudo amenguar. Leese de Julio Cesar, que como vno que era de grã linage / y haia venido a baxo por le amenguar y injuriar / le dixesse q su madre haia seydo panadera: respōdio con grande paciēcia riendo: Qual piētas que es mejor / o que en mí se co-

mience mi linage / o que en tí acabe el tuyo? Y assi la nobleza de Julio Cesar por su discreta respuesta no pudo recibir ni recibio injuria. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que la nobleza no recibe injuria.

Ingratus vnus miseris omnibus nocet.

¶ Un desagradescido daña a muchos mezuquinos.

Este prouerbio esta algun tanto declarado en el prouerbio de suso, que comienza: En nombrar hombre desagradescido, nombras mala palabra. Equiere dzir, que vn malo y desagradescido puede ser causa q muchos que lealmente sirven y trabasan, no seã conosci dos y remunerados: por que el que haia de hazer la merced y remuneracion, se retrahera de la hazer: y recelado que como vno es desagradescido / otros seã assi mismo. Y assi como vn desagradescido daña a muchos: assi vn agradescido prouoca a hazer bien a si y a muchos. Y como el vicio de ingratitude es vn feo crimen, el agradescimiento es gran loor. Onde en la cronica de los philosophos se lee de Julio Cesar: que como vn cauallero anciano fuesse mal tratado delante vn juez / suplico a Julio Cesar que descendiesse del cauallo, y le ayudasse en aquel pleyto. Al qual Julio Cesar dio vn buē abogado que le ayudasse. Y el cauallero le dixo: Acuerde se te Cesar / que en la batalla que hnuiste en Asia, no llame yo abogado que te ayudasse: mas por mi persona pelee por tí y te defendi: dōde recibí estas llagas en mi cuerpo: las quales descubrió luego. Lo qll como el Cesar oyo / por no se mostrar desagradescido, descendio del cauallo a ser abogado del cauallero.

¶ ij ro: por

ro: porque su desagradescimiento no dañasse a si y a otros, quando se viesien en semejante peligro que se hauia visto. Y por tanto dize bien el proverbio: Que vn desagradescido daña a muchos: como vn agradescido aprouecha a muchos / como es dicho.

In miserii vita nulla contumelia est.

En la vida del mezquino hay embidia y mengua.

Tercera cosa es, q̄ qualquier mengua que viene a alguno / redunda y alcanza a todos los de su linage: y todos los de aq̄l linage se han por injuriados, por la mengua z injuria d̄ aquel. Pues para honor de los del linage, mejor sería la muerte del mezquino / que no la vida. Y por tanto bien dize el proverbio: Que en la vida del mezquino hay embidia y mengua.

Ita amicum habeas, posse vt fieri inimicum putes.

Assi ternas a alguno por amigo / que pienses que podra ser tu enemigo.

Segun dize Seneca en la tercera Epistola: Mucho tiempo antes deues deliberar / si deues recibir a alguno en tu amistad: z si d̄liberares que lo deues recibir por amigo, habla con el como cōtigo: mas tu assi viuitras, que no cometas a el / ni fies del otra cosa, sino la que podras fiar de tu enemigo. Segun lo qual assi ternas a alguno por amigo, tratando con el z fiando del: que no que hagas ante el cosa alguna, que no se pueda hazer ante enemigo: z si la querras hazer / no lo hagas ante testigo: ni esperes (como dize Seneca en vn pro-

uerbio) que otro ternas secreto a ti / en lo que tu no pudiste tener secreto a ti mesmo / descubriendo lo a otro, y comunicãdo lo a el. Pues pensando que el que es agora tu amigo, podra venir tiempo que sera tu enemigo: No haras cosa ante el / porque en ningun tiempo te pueda auergonçar en plaça. Assi que bien dize el proverbio: Assi ternas a alguno por amigo, que pienses q̄ podra ser tu enemigo.

Inuidiam ferre, aut fortis aut felix potest.

El fuerte o el bienauenturado / podra sufrir y comportar la embidia.

Segun dize Seneca en la segunda tragedia: La embidia se trabaja por abayar y abatir el estado contra quiẽ se ha. Y sant Gregorio dize en el pastoral: Que los embidiosos como no pueden apartar de su coraçõ el veneno de la embidia, bueluen se a hazer descubiertas maldades en sus obras: por lo qual es graue de sufrir y comportar la embidia: y solo esto puede hazer el fuerte / o el bienauenturado: porque con virtud la sufrirã / y escusarã el daño. Y por esto biẽ dize el proverbio: El fuerte o el bienauenturado podra sufrir y comportar la embidia.

In amore semper mendax iracundia est.

En el amor siempre es mentirosa la ira.

Segun se escriue en el Cantica Canticozum: Las aguas muchas no pueden amatar el amor / ni los grãdes rios lo pueden turbar. Assi que el amor no es cosa que se desfraygue ni quite de ligero. Si acaesce que dos se aman

amã e rñen vno con otro, la ira es mentirosa entre ellos: segun q̄ dize Terencio en la primera comedia: La ira de los que se amã, es reintegrar y esforçar el amor q̄ ètre ellos es. Y Seneca dize en la tercera tragedia, hablãdo de vna guerra que era entre dos hermanos venidos a reconciliacion, q̄ dezia el choro: Las malquerencias enemigas durã en los estraños: a los q̄ vna vez el verdadero amor tuuo, terna. Y por tanto bien dize el prouerbio: Que enl amor siẽpre es metirosa la ira.

Inuidia tacitè, sed minutè ira.

scitur.

¶ La embidia se ensaña callada/aunq̄ enemigamente.

A embidia (segun dize Aristoteles en el .x. de las Ethicas al fin) es dolor / que el mezquino del embidioso ha de los bienes agenos. Y por tãto dize nuestro Salvador enl Euãgelio: Que no ay propheta sin honrra sino en su tierra, que por la embidia que hã sus parientes, y amigos, e yguales, no le queren catar honrra ninguna, puesto que la merezca. Y la embidia (segun dize Seneca en el libro que compuso de la benignidad d la vida) mas se ha del vezino que del que esta apartado. E dize el prouerbio, que se ensaña el embidioso callada, aunq̄ enemigamente: porq̄ (como dize sant Gregorio en el pastoral) Los embidiosos, como no pueden desechar d si el veneno q̄ trahẽ encubierto en su coraçon, bueluen se a hazer descubiertas maldades en sus obras. Assi que el embidioso luego se duele del bien q̄ otro ha, y se ensaña contra el calladamente: y como si fuesse enemigo, le plaze d mal suyo: e si puede secretamente dañar/daña. Y como no puede apar-

tar de si el veneno q̄ trahẽ en su coraçon, buelue se a dañar y empecer descubiertamente. Y por tanto dize el prouerbio: Que la embidia se ensaña callada/aunq̄ enemigamente.

Iratum breuiter vites, inimicum diu.

¶ Del ayzado apartate por poco tiempo / del enemigo por largo.

Segun dize Seneca en el primer libro que compuso de la ira: La ira esta presta a se tornar en lo cura: y queriẽdo hazer peligro / no teme peligro. Assi q̄ el ayzado con la ira sale de seso, en tal manera / que aquella ira esta presta a se tornar e locura. Y como no moramuchola ira enl ayzado, da por consejo Seneca / que del ayzado te apartes por poco tiempo hasta que se aparte d la ira. La enemistança dura hasta q̄ el enemigo se venga. Y por esto dize / que del enemigo te apartes por largo tiempo. Y esta es vna de las differencias q̄ Aristoteles pone en el segundo de los Rhetoricos / entre la ira y la malquerencia: que la ira passa prestamente / y dura poco: y la malquerencia dura largo tiempo. Assi que bien dize el prouerbio: Del ayzado apartate por poco tiempo, y d el enemigo por largo.

Iniuriarum remedium est obliuio.

¶ El remedio de las injurias es la oluidança.

Ninguno que tẽga memoria de la injuria que otro le hizo, puede estar e paz y amor con el. De lo qual se sigue / q̄ no puede estar en amor con Dios. Ca temiendo odio y rancor contra el proximo / esta en peccado mortal: y assi

Proverbios

no puede estar en gracia con Dios. Y este fue el nuevo mandamiento que nuestro Salvador nos dio en el Evangelio: en que nos mando, q̄ no embargante que a los antiguos fuese dicho que amassen a sus amigos, y defamasen a los que les querían mal: que el les mandava que amassen a sus enemigos, y hiziesen bien a aquellos que les querían mal. Así que para estar bien con Dios, el remedio de las injurias es la olvidança. Y Aristoteles dize en el decimo de las Ethicas: que el magnánimo, que es el hombre virtuoso de gran coraçõ, desprecia las injurias que le son hechas / y no ha memoria dellas. Y sancto Thomas dize en la glosa sobre aquel texto que d̄ Julio Cesar se lee: que de todas las cosas havia memoria, salvo de las injurias. Así que para salud del anima / como para lo que cumple al honor y virtud: El remedio de las injurias es la olvidança, segun dize el proverbio.

Iracundiam qui vincit, hostem superat maximum.

El que vence la ira / véce un grande enemigo.

Comunmente se dize, que no hay pestilencia que mas dañe que el familiar enemigo: puede ser / que la ira que esta dentro del hombre, saque a hombre de seso. Y por esso dize Salomon en los proverbios: Que la ira mora en el seno del loco. Y Seneca en el libro primero q̄ copuso de ira: que la ira esta presta de se boluer en locura: segun lo qual mas es vencer la ira / que grande enemigo. Porq̄ el enemigo esta apartado de nos: y podemos nos apartar del. La ira esta dentro de nos: y vencer la ira / es vécer hombre a si mesmo. Así que biē

dize el proverbio: Que el que véce la ira / vence un grande enemigo.

In malis sperare bonum, nisi innocens, nemo solet.

Ninguno puede esperar bien en el mal / sino el inocente.

Yse David en el psalmo: Que los buenos y los inocentes no seran confundidos y dañados en el mal tiempo: y en los dias de la hambre seran hartos, y los peccadores y malos perecerán. Y en otro lugar dize: Que bienaventurado es el que entiende sobre el pobre y el mezquino: q̄ en el dia malo lo librara Dios. Segun lo qual / sino el inocente y bueno, ninguno puede esperar en el mal: q̄ el malo esta guardado para el dia del mal: y el bueno sera salvo en aq̄l dia por su bondad. Así que bien dize el proverbio: Ninguno puede esperar biē en el mal, sino el inocente.

In vindicando, criminosa est celeritas.

La priessa / criminosa es en el juzgar.

El juzyio ha de ser balance y peso de las cosas que en el se tratan: y la priessa y a quero podria ser que turbasse la razon y juzyio, y que no guardasse la justicia en aquella ygualdad que se devia guardar. Y por tanto los sabios quisieron que se guardassen muchas solēmidades en los juzyios, y no se hiziesse cosa a querosamente: y entre las otras solēmidades quisierõ, pa dar a entender q̄ el juzyio se hazia cõ reposo y d̄liberaciõ, q̄ al tiempo q̄ se huviesse de dar la sentēcia / q̄ los juezes se assentassen por tribunal, y dicesen la sentēcia assentados y no en pie. Y vno de los mayores

por defectos q̄ los doctores ponen que puede haer en algũ proceso, es que donde se deuia hazer por discurso ò grã tiẽpo / se hizo en vn dia, y los terminos muy abreuiados: y tal priesa seria criminosa en el juzgar, como dize el prouerbio, y haria q̄ el processo fuesse ningũo. Y por esto dize, que la priesa es criminosa: quiere dezir, q̄ haze criminoso y defectuoso el processo. Assi que bien dize el prouerbio: Que la priesa, criminosa es en el juzgar.

Inimicum quanuis humilem,
docti est metuere.

¶ Del cuerdo es temer al enemigo, aunque sea pequeño.

Segun dize Caton: Las cosas primeramente menospreciadas suelen traer gran daño: y pequeña cõtella menospreciada puede encender gran fuego. Y por tanto todo hõbre se deue guardar de su enemigo / aunque sea pequeño: q̄ el pequeño enemigo menospreciado puede hazer gran daño: assi como la centella menospreciada puede encender gran fuego. E dize Seneca en el libro de los remedios de la fortuna: Que assi contra los enemigos, como contra las serpiẽtes / deuemos buscar ayudas y remedios: por los quales pongamos en aprieto nuestros enemigos: y lo que mejor es / los aplaquemos y amansemos. Lo qual se puede biẽ hazer / temiendo el daño que el enemigo puede hazer: y no estando cõ el fin atalaya, aunque sea peq̄na. Assi q̄ biẽ dize el prouer. Del cuerdo es temer al enemigo / aunque sea pequeño.

Iudex damnatur, cum nocens
absoluitur.

¶ El juez es condenado / quando el culpado es absuelto.

Los sabios antiguos q̄ compusieron las leyes / ordenaron que si algun juez condesse al que no deuiẽsse condenar, o absoluesse aquiẽ no deuia absoluer / q̄ hazia de pleyto ageno suyo / y merecse pena por ello. Y en esto ay diferencia: que si lo haze asabiendas y maliciosamente, entonce condenan al juez a la pena que el otro merecscia: si lo haze por imprudencia y por no entender mas: condenanle segun el aluedrio del juez: de lo qual mas largamente tratan los Juristas. Y segun estas dos maneras bien dize el prouerbio: Que el juez es condenado / quando el culpado es absuelto.

Ignoscere humanum, ubi pudet
cui ignoscitur.

¶ Perdonar es humana cosa, salvo si es verguença de perdonar a quien perdona.

Los errores que se hazẽ sin malicia / aunque aya en ellos alguna culpa, puesto que el daño y injuria que se haze sea grande, aunque sea muerte de hombre, se perdona de ligero. Los que se hazen por malicia y dolosa y engañosamente, no se perdonã assi de ligero. Mas cierta cosa es / que segun el deudo que vnos hõbres han con otros / perdonar el offensado al que le offendio / es humana cosa: salvo si la injuria fuesse tal / q̄ fuesse perpetua verguença de la perdonar. Y en tal caso dize verdad el prouerbio: Que perdonar es humana cosa, salvo si es verguença de perdonar a quien perdona.

In rebus dubiis, plurima est
audacia.

¶ En las dubdosas cosas / grande es la osadía.

F iiii Dize

Proverbios

Hize vna ley civil: que por tanto ninguno puede disputar o la fee catholica publicamete, porq̄ parece hazer insuria al sacro concilio, en q̄rer impugnar lo q̄ esta biē determinado. Segū lo qual cōtra lo q̄ estaua d̄terminado, ningū cuerdo deue osar hablar seḡuramete: mas si esta assi dubdoso q̄ no se determina mas a vna parte q̄ a otra / todo hōbre osara hablar determinado se a vna o las partes. Dize Terēcio en la primera comedia: q̄ quādo el coraçō esta dubdoso, cō poca fuerça se inclinara a vna parte o a otra: en tal caso osara mouerse a le inclinara a vna parte qual quiera hōbre: lo q̄ no osara hazer / si ya vna vez el dubdoso ouiesse tomado cierta cōclusion. Y Lucano al comiēço introduze a vn cauallero q̄ vino a Julio Cesar al passo del rio / q̄ se llama Rubicon, a le incitar y mouer. q̄ aq̄raste su camino para Roma / diziēdole assi: Entāto q̄ los coraçones d̄ Roma estā dubdosos, y no se afirmā en alguna d̄ las partes, quita toda tardança, y aq̄ra tu camino: q̄ muchas vezes la dilació diffirio las cosas q̄ estā aparejadas. Assi q̄ por estar la cosa dubdosa, aq̄l cauallō Romano ouo osadia de sollicitar a Julio Cesar que aq̄raste su camino para Roma. Pues bien dize el prouerbio: En las dubdosas cosas grande es la osadia.

Illo nocens se damnat, quo peccat die.

El inocente el dia que pecca / se condena.

Hize Dios por la boca del propheta Ezechiel, y auisa a todo hombre o lo que deue hazer: La justicia del justo no le librara en qualquier dia que peccare: y la maldad del malo no le em

pecera en qualquier dia que se conuerte de su maldad. E si el justo hiziere injusticia y maldad: no se haura despues mas memoria de su justicia. Y la razō d̄ste iuyzio d̄ Dios / es lo q̄ dize el prouerbio: Que el inocente el dia q̄ pecca / se condena: porq̄ el dia q̄ pecca / dexa o ser amigo o Dios: y por sus obras malas haze q̄ no se aya memoria o los bienes por el ante hechos: saluo que le condenen por el mal que hizo, bien assi como el ladron que estaua colgado cerca de nuestro Señor en la cruz, fue saluo por el arrepentimiento que estando en la cruz huuo: y no se huuo mas memoria de los males por el hechos. Assi q̄ biē dize el prouerbio: El inocente el dia que pecca / se condena.

Ita crede amico, ne sit inimico locus.

En tal manera creeras a tu amigo: que tu enemigo no haya lugar.

A caso que (como dize Aristoteles en el dezeno de las Ethicas) en los buenos amigos ha de ser vn querer y vn no querer: mas assi se deue conformar hōbre con su amigo, y le due creer y dar autoridad, que no de lugar q̄ su enemigo lo pueda enosar. Y esto es lo que dize el prouerbio: En tal manera creeras a tu amigo, que tu enemigo no haya lugar.

Iratus etiam facinus consilium putat.

El ayzado aun el mal piefa que es confeso.

A ira (segū dize Taton) assi impide y embarga el coraçon, que no pueda conoscer ni discernir la verdad: segun el qual el ayzado tanto esta merido en punir y castigar a aquel contra quien

quien ha la ira, que cree que es buē consejo lo que quiere hazer: puesto que sea algun gran error. Onde sāt Augustin en vn epitaphio q̄ hizo d̄ Prospero obispo dize: A ningún irado su ira parece insusta. Por tanto todo hombre prestamente se deue apartar de la indignacion y ira, y venir a mansedumbre. E Santiago Apostol en la primera canonica, amonesta q̄ todo hombre sea ligero pa oyr, y tardio para hablar, y tardio para ira: por que cō la ira no puede sino errar: y lo mal hecho le haze creer la ira que es bien hecho. E por tanto bien dize el pro uerbio: El ayzado ay en el mal pienza que es confeso.

Irritare est calamitatem, cum te felicem vocas.

¶ Desataras la desuenuerura: si te ouieres por bien auenturado.

Egun dize Boecio en el

S primero de consolacion:

Ninguna cosa ay mezquina sino la que tiene hōbre por mezquina. Y en esta vida no ay otra biē auenturāca sino tenerse hōbre por contento en su voluntad, y curar solamente del seruicio de Dios, y de obrar virtuosamente / y no de cosa alguna temporal / y hazer lo q̄ dize el sabio / q̄ no contristarā al justo ningun mal que le venga. Pues el justo por bien auenturado se tiene / y desata la desuenuerura no contristando se de cosa. Assi que bien dize el pro uerbio: Desataras la desuenuerura, si te ouieres por bien auenturado.

Loco ignominiaē est, apud indignum dignitas.

¶ En lugar de confusio es la dignidad en el indigno.

S Han dubda fue entre los antiguos / en quales cosas deua hōbre poner su bien

auenturāca, por q̄ por aquellas tra bajasse cō toda su volūdad. E algunos dixeron q̄ la biē auenturāca esta ua en tener mucho dinero: otros dixeron q̄ por ser hōbre mucho famoso: otros dixeron q̄ en tener hōbre grandes dignidades y señorios: y ningunos destos dixeron verdad, segun lo pueua Aristoteles en el segūdo de las Ethicas, y Boecio en el tercero y quarto de consolacion. E haze quasi vna razon comun a todo, por que aquel q̄ tiene la bien auenturāca no puede ser sino bueno y virtuoso: y muchos de los q̄ tienē dinero son malos y robadores: y d̄ los q̄ tienen fama son tyrānos y forçadores. E dize Boecio: q̄ la dignidad dada al indigno, no solo no le haze digno, mas publicale y p̄gona le a todo el mūdo como es indigno: assi q̄ mas honor traxera al indigno no tener dignidad q̄ tener la, por q̄ no fuera tanto conocido por indigno. Pues bien dize el pro uerbio: En lugar de confusio es la dignidad en el indigno.

Laus noua nisi oritur, etiam uetus amittitur.

¶ Bode nasce nuevo loor: el viejo se pierde.

Este pro uerbio puede auer

dos entendimētos: vno q̄ se entiēda en vna y essa mis

ma persona: y q̄rra dezir q̄ si vn hōbre antiguamēte hizo cosa famosa de q̄ era loado y afamado: y dēde a tiēpo haze otra famosa por q̄ deue ser loado: q̄ mas se hablara del segūdo loor q̄ del primero: por que mas reziente esta la memoria de lo postrimero / que de lo primero. E segun esto dize bien el pro uerbio: donde nasce nuevo loor / el viejo se pierde. En otra manera se puede enten

entender el proverbio, en diuersas personas: y querra dezir que si por hazañas que alguna persona hizo esse antiguamente era loado. Si otra persona nueuamente haze cosa de que deue ser loado: que mas acatan al nueuo looz/ que al viejo. E de aquesto habla Lucano en el comienzo de las batallas ciudadanas: porque Pompeio se gloriaua y era afamado por las cosas y hazañas q̄ antiguamente auia hecho: Julio Cesar se gloriaua y auia fama delas cosas que nueuamēte hazia: y con tanto Julio Cesar puso a Pompeio: que el nueuo looz suyo hizo perder el viejo looz d̄ Pompeio. E assi biē dize el proverbio: *Dōde nasce nueuo looz, el viejo se pierde.*

Laeso doloris remedium, inimici dolor.

¶ Al q̄ ha recebido algun daño, es remedio de su dolor, que su enemigo se duela.

Ha de las cosas principales por q̄ rogaua Dauid a Dios era: que no se alegrasse su enemigo sobre el: que la mayor tristeza que el hombre puede auer, es que sepa que su enemigo ha plazer de su desplazer. E como dize Aristoteles en el decimo delas Ethicas. Los tristes son olvidados de su trabajo, quando veē que sus amigos se duelen con ellos: pues mas lo haran si veen que sus enemigos se duelen del dolor suyo. Assi que biē dize el proverbio: que al que ha recebido algun daño: es remedio de su dolor, que su enemigo se duela.

Leuis est fortuna, cito reposcit quod dedit.

¶ La fortuna es de ligera condición, que luego demanda lo que dio.

Como de suso es dicho: la fortuna es vn acaescimēto que han los hombres en las cosas temporales, las cuales como no son bienes nuestros propios mas agenos de nos, vienen quando no cuydamos: y pierden se quādo no pensamos: o por muertes q̄ acaescen, o por hābre, o guerra, o por otros muchos casos que pueden venir. E por esso dezia Seneca en el libro. ij. de las naturales q̄stiones: Ninguno confie en los bienes de fortuna: ninguno fallezca en los trabajos que padesce: todas estas cosas vienen a vezes. E Seneca dize en la. iij. tragedia: Ninguna fuerte ni buena v̄tura es luēga. El dolor y el deleyte a vezes viene en la misma hora, que veras vna persona estar en alto, en esa misma hora la veras estar en baxo. E por esso dize, que la fortuna es de ligera condición, que no ay en ella constancia ni certidumbre alguna, que luego demāda lo que dio: que si dio hijos, o riquezas, o estado, o poderio, por alguna de las cosas sobredichas se puede perder. E por esso bien dize, que la fortuna es d̄ ligera condición, que luego demanda lo que dio.

Lex vniuersi est, quæ iubet nasci & mori.

¶ Ley comun es/ que manda nacer y morir.

Or ser los hombres y los animales todos compuestos de materia y forma, y mixtos de quatro elementos, que tienen en si qualidades cōtrarias: no pudo ser que fuesien perpetuos y incorruptibles, como son los angeles: que son substancias simples y sin cōposicion ni mixtion alguna. E por que el mundo se perpetuasse y no peresciesse, ouo se de dar esta ley

ley comun, que muriendo vnos/ que nasciessen otros, y assi se perpetuaria el mundo, y se conseruariã las especies y generos delas cosas. E por tanto dizen los doctores: que caso que Adam no peccara, de viejo se muriera, y no fuera immortal. Assi que bien dize el prouerbio: que ley comun es q̄ manda nacer y morir.

Lucrum sine damno alterius, fieri non potest.

No puede vno auer ganancia: sin daño de otro.

Proverbialmente se suele decir en nuestro lenguaje, que Dios no haze alquima, mas quita a vnos y da a otros: y assi vnos se hazen ricos y otros pobres. Y Aristoteles dize que la corrupcion de vna cosa es generacion de otra. E por esso bien dize el prouerbio: que no puede auer vno ganancia sin daño de otro.

Lasciuia & laus nunquam habent concordiam.

Loçania y looz: no pueden auer concordia.

Comun regla es en filosofia, y la razon natural lo demuestra, que dos cosas contrarias no pueden acordar: segun dize Boecio en el tercero de consolacion. La natura repugna y contradize q̄ las cosas contrarias se junten: pues looz y loçania son contrarios: ca para ser hombre loado, no ha de curar de otra cosa sino de obrar virtuosamente, y consertir ser despreciado y maltratado, y injuriado por la virtud, y por auer hombre merito de los trabajos que por Dios padesce: la loçania no consierte cosa desto: saluo que se dexe y poseponga todo por andar hombre loçano.

no, peccando, y mintiendo, y cometiendo otras maldades. Assi que bien dize el prouerbio: que la loçania y looz, no pueden auer concordia.

Legem noceus veretur, fortunam innocens.

El malo teme las leyes/ el bueno la fortuna.

Segun dize el Apostol, la ley por solos los malos fue hecha: que el bueno y el justo es ley assi mismo: y no dera de hazer mal por temor de la ley, mas por temor de la virtud, segun dize Seneca: Si supiesse que los dioses lo auian de perdonar, y los hombres no lo auian de saber/ por la torpeza del peccado abhorreceria el peccado. Y esto dize todo bueno y virtuoso: que el malo no dera de peccar/ por que abhorresca el peccado, segun el desordenado desseo que tiene, mas por que teme la pena que le daran por q̄ pecco. E por esso penan y castigã a vno, por q̄ la pena d̄ vno sea escarmiento de otros. El bueno teme la fortuna, la qual como de suso es dicho, que la pintauan los antiguos como ciega y sin ojos ni vista alguna, porque no da ni distribuye los bienes segun los meritos de las personas: z comunmente vemos que el bueno es maltratado, y el malo es galardonado. E desto teme el bueno, que no de la pena que las leyes ponen. Assi que bien dize el prouerbio: que el malo teme las leyes, y el bueno la fortuna.

Libido indicium est, quo leuitas sapit.

La luxuria es señal que trae consigo sabor de linidad. Pone

Proverbios

Pone Salomón en los proverbios las condiciones de la muger luxuriosa, que se afeyta a manera de mala muger y parlera, y asienta poco en ningun lugar: y no puede reposar en su casa, y ya esta en la plaza, y ya esta en las encruzijadas pa hallar a quien engañe: las quales todas cosas trahe consigo sabor de liviandad. **E** Galerio en el segundo libro en el titulo primero, dize: El natural dulcor de la vida el qual es la luxuria, muchas cosas nos fuerça hazer y padescer torpemente. Y en el libro noueno dize: que luxuria de compañía fue muy prouechosa ala ciudad de Roma: por quanto esta fue causa que fuesse vencido Annibal, el qual primero siempre auia seydo vencedor. A questa dize, al capitan muy experto ala hueste muy braua con manjares delicados, con escogidos vinos, con vnguentos odoríferos, con uso de luxuria, traxo a sueño y deleytes. Assi que bien dize el proverbio, que la luxuria es señal que trahe consigo sabor de liviandad.

Libido etiam cunctos sub vultu domat.

La luxuria aun por el mirar condena a los hombres.

Como de suso es dicho, muchas señales son del hombre o muger luxuriosa: y de las principales es si mira deshonestamente. que como dize san Augustin es su regla: El no casto oso señales de no casto coraçon. Y en el Ecclesiastico se escriue: muchos marauillados de la fermosura de la muger agena fueron repronados y pecaron. Que como dize Quindio en el libro que copuso de remedio amoris: No deligero deternas al toro despues de vista la vaca, ni al fuer-

te cauallo vista la yegua. **E** por esto Seneca en el libro de los remedios de fortuna, por consolacion del que era ciego dize. No paras mientes como la ceguedad es parte de la innocencia, que el ciego no vee el mundo ni las cosas del, que son lazos de peccados. Pues bien dize el proverbio: que la luxuria aun por el mirar condena a los hombres.

Malignum fieri maximè ingratum docent.

Los desagradescidos enseñan a muchos que se hagan malos.

Como de suso es dicho: ninguno puede tener peccado nombre que desagradescido: y el desagradescimiento por que no sea increpado ni maltratado, por la molestia que haze de desconoscimientos. plazele que otros sean desconoscidos, y desagradescidos, y prouocados a errar: Y por esto dize que los desagradescidos enseñan a muchos que se hagan malos.

Multis minatur, qui vni facit iniuriam.

A muchos amenaza que a vno haze injuria.

Proverbio vulgar es en Castilla, que quando la barua de su vezino viere hombre mesar, que eche la suya en remoso. **E** la causa es: por que el que hizo a vn vezino la injuria, amenaza al otro. **E** por tanto los doctores determinaron, que no solamente esta licito y permitido de derecho, que hombre puede matar a otro en su defensa, mas que el vezino y el amigo y aun qualquier otro extraño le puede ayudar, pa que no sea offendido ni injuriado. **E** si en otra manera no lo pueden defender sin matar

matar al offensador y injuriador/ pueden lo matar sin pena. E la razon de aquesto es/ por la conjunciõ y deudo que vnos hombres han cõ otros/ y porque aquel que queria offeder al vno/ amenazaua al otro para le offender. Assi que bien dize el prouerbio: que a muchos amenaza: quien avno haze injuria.

Mora omnis odio est, sed facit sapientiam.

Toda tardança trae odio consigo: aun que la tardança causa el saber.

Segun de suso es dicho en el prouerbio que comiença. La priessa criminosa es en el juzgar. El aquero y la priessa turban mucho la deliberacion y consejo: ca dos cosas en especial son contrarias en el consejo: la priessa, y la ira. Assi que para auer buen consejo de alguna cosa/ y para mostrarse hombre sabio y cuerdo/ deue hõbre madurar y digerir lo que ha õ hazer: y este tardar en õ liberar trae odio y abhorrescimiẽto: y algunos que querrian q las cosas se hiziesse de presto y de ligero/ las quales no serian bien y sabiamente hechas/ si en ellas no ouiesse tardança. E por esto bien dize el prouerbio: Toda tardança trae odio y abhorrescimiẽto consigo: aun que la tardança causa el saber.

Mala causa est, quæ requirit misericordiam.

Causa de males: la qual demanda misericordia.

Ninguno demanda perdõ, sino el q erro: y ninguno pide ser absuelto, sino el q es descomulgado. Segun lo qual por el mismo hecho que al-

guno pide misericordia, confieffa auer cometido maleficio. Assi que bien dize el prouerbio: Causa de males, la qual requiere misericordia.

Mori est felicitas, antequam mortem inuocet.

Felicidad es morir antes que llames la muerte.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de suso que comiença: Quando la vida agrada, la condicion de la muerte es buena. zc. Cierta cosa es como dize Seneca en la nouena tragedia: Peor que muerte es viuir, si desieas morir: assi que la vida penada es peor que la muerte. E por pena de algun maleficio, dan a alguno que viua en vida penada. E Dauid en el psalmo dize: que los que passan ya de ochenta años, no les queda sino el dolor y trabajo. Pues felicidad y biẽandança deue hombre auer de morir ante que llames la muerte.

Miserrima est fortuna, que inimico caret.

Muy mezquina es la fortuna que carece de enemigo.

Os hombres no pueden ser bienauenturados sin amigos y sin enemigos: sin amigos porque, como dize Seneca, de ningun bien es alegre la posesion sin companero. E Aristoteles dize en las Ethicas: que sin amigos ninguno escoge viuir, caso que todos los bienes tenga: ca que le aprouecha tener muchos bienes, si no ay con quien los partcipe y comuniq. Sin enemigo ninguno puede ser bienauenturado, porque muchos errores y peccados dexamos de hazer, porque nuestro

nuestro enemigo no se alegre del mal que por aquello nos podría venir. Y el oro no es prouado sino en el fuego: assi el hombre no conoce para quanto es, sino quando experimenta su virtud con sus enemigos. Assi que bien dize el proverbio: *Abuymezquina es la fortuna que carece de enemigo.*

Malus est vocandus, qui sua est causa bonus,

C Malo se ha de llamar a quel, que por lo que cumple a el es bueno.

Omo dize *Tullio* en el comienzo del libro de los officios: Nosotros no somos nascidos solo por lo que cumple a nuestros parientes, y a nuestros amigos, y a nuestra ciudad, y a la tierra de donde somos naturales: por tanto no solo auemos de curar de lo que cumple a nos mismos. E muchos ay, segun dize *Aristoteles* en el quinto de las *Ethicas*, que en las cosas que tocan asi mismos / saben bien usar y tratar virtuosamente: lo qual no hazen en las cosas que tocan a tercero. E por tanto dize que la justicia es mas clara virtud que otra ninguna: porque por ella somos buenos en las cosas que toca a tercero / distribuyendo a cada vno lo que es suyo y le pertenesce: assi que si vn hombre fuesse bueno en lo que cumple a el y no en lo que cumple al tercero: mas ternia nombre de malo que de bueno. E assi bien dize el proverbio: que *Mal*o se ha de llamar a quel, que por lo que cumple a el / es bueno.

Malus ubi bonum se simulat, tunc est pessimus,

C El malo quando se finge bueno, entonces es muy malo.

Este proverbio esta declarado en el proverbio de suso que comienza: *Entonces la muger es buena, quando descubiertamente es mala.* Y como ende se dezia: dize nuestro *Saluador* en el *Euangelio*: *El hypocrita que es el malo, q se finge ser bueno, mucho mas mal puede hazer, que no el que descubiertamente es malo.* La con la bondad que finge y muestra, mas ayna engaña, que no si descubiertamente le tuuiesse por malo. E por esto dize el proverbio: que el malo quando se finge bueno, entonces es muy malo.

Metus dum venit, rarum habet fomus locum.

C Quando el miedo viene / tardio el sueño ha lugar.

En gra razon nuestro *Saluador* nos mado en el *Euangelio*, q velemos y oremos: y dize que si el señor de la casa supiese la hora en q el ladrón auia de venir a hurtar, no consentiria hazer su casa. Y aquellos que no tienen miedo ni recelo que les verna mal ni daño algũ, duermẽ a sueño reposado, y son comprendidos pstante en el mal. E por tanto sant *Bregorio* dize: que los males que de antes son proueydos, menos daño traen. E la causa desto es, por q el miedo no viene ende tardio: y assi si el sueño no ha lugar: ca estara velando para escusarse y defenderse del malo quando viniere. E por esto dize el proverbio: quando el miedo viene, tardio el sueño ha lugar.

Mori necesse est, sed non quotiens volueris.

C Necesaria cosa es morir: mas no quando quisieres. Como

Qmo de suso es dicho en el
 prouerbio: Ley comun es
 ningun hombre nacer, q̄
 no tenga determinado tiempo que
 puede viuir. Tanto que los Theo-
 logos dizen: que si nuestro Salua-
 dor no fuera crucificado, que en
 quanto hombre, de viejo fallescie-
 ra: assi que todos los hombres tie-
 nen determinado tiempo en que
 pueden viuir: como dize Job: Con-
 stituiste sus terminos, los quales no
 pueden ser passados. Y este termi-
 no que hombre tiene determinado
 para viuir, puede ser abreniado en
 diuersas maneras: o por mala com-
 plexion, o por mal regimiento, o
 por muerte accidental, o por mu-
 chos casos fortuytos que pueden
 acaescer: lo qual todo esta en la dis-
 posicion de Dios: y no esta en la
 voluntad de cada vno de morir
 quando quisiere, saluo si el por sus
 manos se matasse. Assi que bien di-
 ze el prouerbio: q̄ necessaria cosa
 es morir, mas no quando tu q̄sieres.

Malè geritur, quicquid geritur
 fortunæ fide.

Qual se haze qualquiera
 cosa q̄ se haga en fee de la fortuna.

Qn aqueste prouerbio cõ-
 cuerda lo que Seneca po-
 ne en la. viij. tragedia: in-
 troduziendo a Clytemnestra mu-
 ger de Agamènon: la qual delibe-
 rava d̄ executar en su marido qual-
 quier cosa que la ira y el dolor le
 mandassen: y omo por final delibe-
 racion, que el mejor consejo es se-
 guir la fortuna, y lo que podra ve-
 nir. A lo qual la contradixo la Au-
 tristis suya, diziendo. Ciega es la lo-
 cura que toma por capitan de la for-
 tuna: assi que ningun hom-
 bre para bien lo que le cumple, sino piensa
 lo que ha de hazer por razon: y si

lo haze en fee de la fortuna, podra
 ser que el errado consejo aya bue-
 na fin: assi dixo la Au-
 tristis tomar por
 capitan la fortuna. De lo qual po-
 ne Valerio vn exẽplo de dos capi-
 tanes de Roma que estauan para
 dar vna batalla: y el vno consejo lo
 que de razon se ouia hazer: lo qual
 si se hiziera, la batalla se venciera:
 y el otro dio vn consejo loco y con-
 tra toda razon de guerra, y aquel
 se executo, y por aquel se vencio la
 batalla. Fue trayda esta causa de-
 lante del senado: y determinarõ de
 dar pena al que dio el cõsejo loco,
 ayunque por aquel se venciõ la bata-
 lla, porque se cometio a fee de la for-
 tuna: y aprouarõ el cõsejo q̄ se auia
 dado por discurso de razon: que au-
 q̄ el cõsejo que va por razõ vna vez
 fallezca, mil vezes acertara. E aun-
 q̄ el consejo q̄ va sin razon vna vez
 acierte, mil vezes fallescera. Assi
 q̄ bien dize el prouerbio, que mal se
 haze qualquier cosa que se haga en
 fee de la fortuna.

Mortuo qui mittit munus, nihil
 dat illi, sibi adimit.

Qel q̄ embia algo al muer-
 to, a el no da cosa, y a si lo quita.

Quarta cosa es que apar-
 tada el anima del cuerpo,
 segun verdad de nra fee y
 au segun opiniõ de algunos philoso-
 phos antiguos, en especial de Platõ
 en el libro de Phedro, q̄ cõpuso de la
 immortalidad del anima: Las añas
 son immortales, y q̄da en ellas senti-
 miento para auer gloria y para auer
 pena: y el cuerpo q̄da sin sentido al-
 guno. E por esto dize Seneca en el
 libro q̄ compuso de los remedios
 de la fortuna, que no es de curar
 que el cuerpo sea sepultado o no: y
 haze esta razon: Ca el cuerpo del
 hõbre despues de muerto, o siente

o no siente: si siente, no le puedē ha-
 zer mayor mal que echar le la tier-
 ra encima: si no siente, tanto es que
 sea sepultado como no. Pues si al-
 guo fuesse tan simple que diesse
 algo de lo suyo al muerto, no le da
 cosa por ser sin sentido: y lo que le
 da que lo pierde quien lo da: No se
 quita por esso las obsequias y obli-
 gaciones que se hazen en la yglesia
 por los defunctos: que aquello no
 se da al muerto, mas se da a Dios
 para q̄ aya misericordia y piedad
 del anima del muerto. Assi que el
 proverbio se entiende de lo que se
 da al cuerpo muerto sin sentido: y
 en tal caso bien dize: que el que em-
 bia algo al muerto, a el no da cosa,
 y asi lo quita.

Minus est quam seruus domi-
 nus, qui seruos timet.

Quasi es que seruo: el se-
 ñor que teme a los seruos.

Y señor caso que de ley
 natural y civil no puede
 matar a su seruo, mas pue-
 de corregirle y castigarle quando
 quisiere y por biē touiere, aun que
 no lo deuen hazer sin causa. Pues
 si el seruo no teme al señor, antes el
 señor es tan mezquino que tema sus
 seruos: bien dize que el señor mas
 es que seruo: y este es vn entendi-
 miento deste proverbio. Otro entē-
 dimiēto puede auer: que si el señor
 trata sus seruos mansa y benigna-
 mente, los seruos le amaran y ser-
 uiran, y no temeran: mas si los tra-
 ta cruelmente, los seruos con des-
 esperacion buscaran como maten
 al señor: y si el señor esta en este me-
 do y temer, mas es que seruo, por
 las muchas guardas que ha mene-
 ster poner sobre si, por el temor cō-
 tinuo en que siempre esta. E por es-
 so dize: que mas es que seruo el se-

ñor que teme a los seruos.

Magis haeres fidus nascitur,
 quam scribitur.

Quasi fiel es el heredero
 que nasce, que no el q̄ se escriue.

Quel que nasce herede-
 ro que es hijo legitimo del
 defuncto: que segun dere-
 cho, en vida del padre se dize quasi
 señor de los bienes del padre: y
 por tanto segun derecho, no puede
 el padre desheredarlo ni priuar de
 su herencia y bienes: sino en cier-
 tos casos determinados en dere-
 cho. Aquel se escriue heredero, el
 que es extraño o de derecho, de ne-
 cessario no deue ser instituydo, co-
 mo son parientes y personas extra-
 ñas. E tales como estos no son tan
 fieles en guardar la honrra del de-
 functo, ni en descargar su conscien-
 cia, como es el hijo que nasce here-
 dero: Y por esso dize el proverbio,
 Quasi fiel es el heredero que nasce,
 que no el que se escriue.

Malo in consilio foeminae vin-
 cunt viros

En mal cōsejo sobrepu-
 jan las pembras a los hōbres.

Segun dize Aristoteles:
 S la muger es varon imper-
 fecto y menguado: y por
 esso en su entendimiēto natural no
 es tan perfecta como el hombre. Y
 es vna regla comū en philosophia:
 que toda causa eficiente que obra
 y haze algūa cosa / se esfuerça que
 le parezca y semeje aquello que ha-
 ze: Pues como las mugeres sean
 cosa imperfecta / y el mal assi mismo
 desordenacion de bien / como dize
 sant Augustin / y por esso imperfe-
 cto: no es sin razon que en confesar
 y obrar mal / sean mas prestas las
 mugeres que los hōbres. E por
 esso

esto dize: q̄ en el mal consejo sobre
pujan las hēbras a los varones.

Mala est medicina, vbi aliquid
naturæ perit.

C Mala es la medicina / dō
de peresce algo de la natura.

Ize Galustio: Todas las
D cosas son de tentar antes q̄
el hierro: y assi lo acostum-
bran los physicos. Pues si el physi-
co que ante q̄ tentasse otra medici-
na, quisiere cortar luego el miēbro
q̄ padesce / mala medicina seria aq̄
lla. Assi que el que ha biē de curar /
ha se de trabasar por quātas vias y
maneras podra, d̄ cōseruar y guar-
dar el miēbro que padesce: y el hie-
rro que sea el postrimero remedio.
La de otra guisa biē dize el prouer-
bio: Que mala es la medicina don-
de peresce algo de la natura.

Mala est uoluptas alienis
assuefcere.

C Mala uoluptad es aco-
stūbrar se hōbre a lo ageno.

Segun dize Aristoteles en el
segundo de las Ethicas: La
costumbre assi inclina a los
hombres a obrar como la natura.
Pues si hombre se acostumbra a to-
mar lo ageno / y se aprouechar de
ello: siempre se inclinara a lo querer
assi hazer. Y esto es acostumbrar
se hōbre a lo ageno.

Malæ naturæ nunquam docto-
re indigent.

C Los que son de mala na-
tura / no han menester doctor.

Introduze Aristoteles en el
primero d̄ las Ethicas a He-
fiodo / q̄ dezia: Aql es muy
bueno, el q̄ por si entiēde todas las
cosas: y aql es bueno / el q̄ oye bien
al maestro: mas el q̄ por si no entiē

de cosa ni oye al q̄ le muestra / este d̄
todo es varon sin prouecho. El tal
como aq̄ste postrimero d̄ todo es
de mala natura, pues por si no sabe /
ni quiere oyr al maestro. Y porque
segun su mala natura y condiciō / el
doctor y maestro obraria poco en
los doctrinar y enseñar / dize el pro-
uerbio, que no hā menester doctor
ni maestro. Y por esto dize: Que
los que son de mala natura / no han
menester doctor.

Malè viuunt, qui se semper vi-
cturos putant.

C Mal viuen los que sem-
pre se piensan viuir.

Ize Salomō en el Ecclesia
D stes: Que mejor es de yr a
la casa donde llozan, q̄ no a
la casa dōde han plazer: porq̄ en la
casa d̄ llozo haura hōbre memoria
de como ha de morir, y retraher se
ha de peccar y de obrar. Pues los
que siempre se piēsan viuir / no han
memoria de la muerte: y con esto vi-
uen mal / y son peccadores. Y por tā-
to nuestro Saluador los mada ve-
lar y orar, porq̄ no sabemos el dia
ni la hora en que hauemos d̄ morir:
y q̄ estemos prestos, bien assi como
si cada dia huuiessemos d̄ morir. Y
los que lo contrario hazen / piensan
do siempre viuir / viuen mal, segun
dize el prouerbio.

Malè dictum interpretando, fa-
cies acrius.

C Interpretando lo mal di-
cho / hazes lo mas agro.

Segun derecho y buena ra-
son, lo dudoso deue se in-
terpretar en la mas sana y
mas benigna parte. Pues si algu-
na cosa es mal dicha, ya es ella de
si mesma. E si no esta del todo cier-
tamente mal dicha, por no la hazer

B mas

Proverbios

mas ágra, deue se interpretar a la mas sana parte. De otra guisa ha^ziendo / dize verdad el prouerbio: Que interpretando lo mal dicho, hazes lo mas agro.

Malè secum agit æger, medicū qui hæredem facit.

¶ El enfermo haze mal lo que le cumple, instituyendo al physico por heredero.

¶ O das aquellas cosas que puedē atraher a los hōbres a procurar muerte ó otros, son mucho vedadas y prohibidas en derecho: pues instituyēdo al physico por heredero, dar se ha causa segun la cobdicia desordenada de los hombres, que mataste al enfermo. Y por esto dize el prouerbio: Que el enfermo haze mal lo q̄ le cumple, instituyendo al physico por heredero.

Minus decipitur, cui negatur celeriter.

¶ Menos es engañado al que niega presto lo q̄ demāda.

¶ Dize Salomon en los prouerbios: Si algū amigo tuyo te viniere a demādar alguna cosa, no digas anda / y ven / y buelue mañana, si tienes la cosa que así te demāda: q̄ dezir luego q̄ no la quiere dar, no engaña al q̄ demāda la cosa: y dezir q̄ vaya / y vēga / y buelua / es traer en engaño al que demanda la cosa. Y por esto biē dize: Que menos es engañado al que niegan presto lo q̄ demanda.

Mulier cū sola cogitat, malè cogitat.

¶ La muger que sola piensa / mal piensa.

¶ A por cōsejo Seneca en vna epistola a toda psona, q̄ no se de mucho a estar sola: z dize,

Guarda como seas solo / no hables con algun mal hombre: y mal hombre es mal pensamiento. E si los hōbres estando solos, estan prestos de pensar mas en mal que no en bien: mas acaescera esto a las mugeres por la imperfection de su naturaleza: que como de suso dixó Aristoteles: La muger es hombre menguado. Y por esto toda muger se deue guardar ó estar sola, por q̄ no haya causa de mal pensar, como dize el prouerbio.

Malè facere qui vult, nusquam non causam inuenit.

¶ El q̄ mal quiere hazer / siempre halla causa.

¶ Os malos por dar color a sus desordenados deseos / siēpre buscā causa y ocasiō de los males q̄ hazē z quierē hazer: ca como dize Salomō en los prouerbios: El q̄ hurta por ocasiō q̄ no tenia q̄ comer: y así el que haze adulterio: y el q̄ mata / nunca le fallen causas y ocasiones, q̄ le cieguen la razon. Y por tātō Adā fue penado / quādo Dios le pregunto: q̄ por q̄ hauia comido del fruto del arbol q̄ le hauia vedado: respōdio no confessando su peccado y error: exemptamente, mas dādo causa como de excusacion suya, diziēdo: La muger me lo dio / y comí. Y por esto Dios le agrauio la penitencia. Así que bien dize: Que el que mal quiere hazer / siempre halla causa.

Multos timere debet, quē multi timent.

¶ Muchos ha de temer / a quien muchos temen.

¶ Y temer (como dize Aristoteles. en l. iij. de las Ethicas) es esperāça ó mal: segū lo q̄ los que

que temen, siempre esperan recibir mal de aquel q̄ temen. Y por se escusar del mal que esperan haue, piensan como se anticipará a hazer mal a aquel de quien lo esperan haue: a los quales conuenetemer aquel que estemido: en otra manera ligeramēte podria ser offēdido. Y por tanto Seneca en la habla que puso entre el emperador Nero, y el, segū se lee en la. ix. tragedia: dize porq̄ el Emperador le dixo q̄ el yerro defendia al principe. Respondio Seneca: q̄ mas le defendia la fee. Resplico el emperador: que conuenia que Cesar fuesse temido. Respondio Seneca: que mas conuenia q̄ fuesse amado. Y la causa del cōsejo d̄ Seneca es, porq̄ no cumplia al emperador que los subditos le siruiesse por solo temor, y por escusar el mal y la pena que del podrian recibir: ca en tal caso conuenia que el emperador temiesse a los subditos: y podria ser que se leuantassen contra el, y lo tomassen/segun que lo hizieron. Assi que bien dize el prouerbio: a muchos ha de temer a quien muchos temen.

Malè imperando, summum imperium amittitur.

Regiendo se mal: pierde se gran señorio.

Segun se escribe en el Ecclesiastico: El principado del hombre sesudo y cuerdo, sera estable y firme. E sigue se: El rey insipiēte y desentēdido/ perdera su pueblo: y que Dios por las justicias y engaños y maltratar, trassada y traspassa el reyno de gēte en gente. Y por esto dize: que guay de la tierra cuyo rey es moço/ y cuyos regidores y gouernadores comē de mañana. Y que bienaueturada es la tierra cuyo rey es noble, y cuyos prí-

cipes y gouernadores comen en su tiempo, para se sustētar y mātener, y no para luxuriar. Y ha se el principe con el reyno como la cabeça con el cuerpo: q̄ si la cabeça duele y padesce enfermedades peligrosas, todo el cuerpo esta en peligro y presto de perescer: y si qualquier otro miembro padesce, aunque aquel peresca/ si la cabeça esta sana/ el cuerpo podra recibir salud: segun lo q̄ bien dize el prouerbio: Que regiendo se mal/ se pierde gran señorio.

Mulier quæ nubit multis, multis non placet.

La muger que casa con muchos, no plaze a muchos.

Como de suso es dicho en el prouerbio: Dan lugar de maldezir las multiplicadas bodas. La muger que casa con muchos, es temida mas en possessiō de luxuriosa y deshonesta muger, que no d̄ buena y honesta: lo qual no solo conoscien y hablan los que son apartados della/ mas los que casan con ella. E si algunos de aquellos con quien casa/ han plazer/ a otros no plazera. Y por esto dize: Que la muger que casa con muchos, no plaze a muchos.

Nil peccent oculi, si oculis animus imperet.

Si el coraçon manda los ojos/ no peccaran los ojos.

Asi sant Augustin en su regla, y manda a los frayles: Los ojos si acataren en alguna hēbra/ no se hinquē en ella, ni miren cō mucha atenciō: Ca el ojo no casto/ señal es del coraçō no casto. Pues si el coraçon manda a los ojos/ que no se hinquen ni mirē con mucha atencion, en las cosas q̄ pueden traer peccado y error, cierto
Dij es que

Proverbios

es que no peccarán los ojos: ca no se puede excusar que el ojo no vea qualquier cosa que deláte se le representa: y por tal mirar como aq̄ste no hay peccado. Mas si mira cō intenció de feruoz lo que puede traer error y peccado, ya parece que lo cobdicio, y de sseo en su coraçon. Segū dize el Euāgelio: Que quien viere muger para la cobdiciar / ya fornicó en su coraçō. Y assi el mirar trayo peccado: porq̄ el coraçon no manda a los ojos en la forma q̄ mirassen. Assi que bien dize el prouerbio: Si el coraçon mada los ojos / no peccarán los ojos.

Nil agere, semper infelici est optimum.

El mejor del infelice y desauenturado, es q̄ no haga cosa.

En personas tan desauenturadas y desastradas, que nunca han buen fin en cosa que hagan: y en lo q̄ los otros han buenos acaescimiētos / ellos hā trabajo y pena. Pues lo mejor q̄ el tal puede hazer / es q̄ conosca su dicha y no haga cosa: ca si no haziēdo cosa, no aprouechare, alomenos no haura daño. Y por esto dize: Que lo mejor del infelice y desauenturado, es que no haga cosa.

Nil proprium ducas, quod mutari possit.

No digas propria cosa la que se puede mudar.

Segū se dize en el primero prouerbio: Todos los bienes tēporales son agenos de nos / y vienen desseando, y pierden se no queriendo: y de cada dia se mudan y pueden mudar. Los bienes spirituales y de la anima, segū que son las virtudes intellectuales y morales / estos son bienes propri-

os, y no se pierden assi de ligero, ni es poderosa persona alguna de los mudar y apartar de nos. Y por esto dezia nuestro Saluador: q̄ no queramos temer aquellos q̄ pueden matar al cuerpo, porq̄ la cosa propria del hōbre es el anima: y esta solamēte esta subjecta a Dios: el qual por su grā misericordia hauido respeto a n̄ras obras / la puede saluar o cōdenar. El cuerpo / qualquier mal hombre o tyrāno le puede tirar o apartar de nos: y por esto el cuerpo no es cosa propria n̄ra. Assi q̄ bien dize el prouerbio: No digas propria cosa la que se puede mudar.

Nō cito perit ruina, qui ruina timent.

El que teme de caer / no cae de ligero.

Yze Boecio en el primero d̄ cōsolaciō: q̄ no solamēte es de mirar lo que es delante los ojos, q̄ la prudencia mide la fin de las cosas. Pues si alguno no quere caer / mirara el fin de lo q̄ puede venir, y temera de caer: y temiendo reguardar se ha: y guardando / no caera de ligero. Assi que bien dize el prouerbio: Que el que teme de caer / no cae de ligero.

Nescias quid optes, aut quid fugias, ita ludit dies.

No se que dessees ni que huyas: segū la burla q̄ el dia haze.

Yze Salomō en los prouerbios: No te glories ni te alegres pa el dia de cras, q̄ no sabes lo que el dia parira: assi que lo que ha d̄ acaescer / y lo que sera / es incierto de todo. Y por esto dize aca Seneca: Que no sabe dezir que dessees ni de que huyas, que lo que vn dia es prouechoso / otro dia puede ser dañoso: y por esto dize, segū

según la burla que el día haze: ca según se mudan los tiempos, así se mudan las cosas que no cumplen y que cumplan: y esto se entiende en las cosas que no son buenas o su natura/ y en las cosas que del todo no son malas de su natura. Ca si del todo fuesen buenas/ o del todo malas/ bien sabríamos lo que era de desfiar/ y lo que era de huyr: según dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas: que cosas hay/ que luego que son no bradas/ son mezcladas y bueltas como malicia. pone exemplo, como alegrar se hombre del mal ageno, y adulterar. Otras hay en que se puede hazer bien, y se puede hazer mal: ca matar hombre/ si lo hago en mi defensa/ o como juez/ o por mandado del juez/ o del señor de la tierra, no yerro ni pecco en ello: en otra manera hay error y peccado. Así mesmo si hombre esta en extrema necesidad/ que no tiene que comer ni que beber, puede tomar y hurtar para que coma y beua sin pena y peccado alguno: otros casos que hay permitidos de derecho/ y otros que no. Y en tales como estos casos que se pueden hazer bien y hazer mal, el virtuoso y bueno es ley a si mesmo, y no se puede dar regla cierta, según dize Aristoteles en el ij. de las Ethicas: de quando se para bien/ o quando mal, por la infinidad de los casos particulares que pueden venir: aun que para lo que comunmente puede acaescer y se deve hazer/ Aristoteles pone reglas y doctrinas en su philosophia moral, y Salomon en los proverbios: y Seneca aqui. Y para en los casos que no se puede dar cierta doctrina de lo que se deve hazer/ por la mudança y variedad del tiempo/ y por las cosas que pueden acaescer, bien dize el proverbio: No se que desees/ ni que huyas/ según la burla que el día haze.

Nunquam periculum sine periculo vincitur.

No se vence peligro sin peligro.

Introduze Terencio en la primera comedia, a un su siervo que a su señor (el qual queria recusar de hazer una cosa que le cumplia, por recelo del peligro que le podia venir: induziendo al señor que la hiziesse) dezia: Señor no se puede hazer sin gran peligro hazer una grande y de gran memoria. Así que sin peligro no podia vencerse otro peligro.

Nulla est tam bona fortuna, de qua nihil queri possis.

Ninguna es tan buena fortuna/ de la qual no te puedas quejar.

Dize Boecio en el primero de consolacion: Ninguno hay tan bienauenturado, que no desee mudar su estado. Según lo qual no puede haver hombre alguno tan buena fortuna, de la qual no se queja. Y la causa desto es: por que en las bienandanzas temporales siempre hay mezclada tristeza/ y trabajo/ y ansia: y por tanto no puede ser buena fortuna sin alguna queja. Y esta es una de las principales razones, por donde los philosophos antiguos vinieron en conocimiento, que en esta vida no havia bienandanza ninguna perpetua/ ni cosa en que el espíritu del hombre reposasse. Y de aquesto vinieron a concluir que era por fuerza: porque el deseo del hombre no fuesse vano y vazio, pues en esta vida no se podria hartar ni reposar el anima/ que en la otra se hartasse y reposasse, donde hay plazer sin medida, holgança sin ansia/ y sin trabajo. Y así lo concluye Platon

Bij en el

Proverbios

en el Pl:edrō: ca en esta vida, como di. pōes/ 7 dize el prouerbio: **N**inguna hay tan buena fortuna / de la qual no te puedas quejar.

Nusquam melius morimur homines, quā ubi libēter viximus.

En ninguna manera mejoz morimos los hōbres / q̄ q̄ndo de mejoz volūtađ viuiamos.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de su so, que comiēca: Felicidad es morir, antes q̄ llame la muerte. Y como ende dōza Seneca en la septima tragedia / que pregunto Clytemnestra muger de Agamemnon, a Electra su hija: si hauiā peoz cosa que muerte. Respondio Electra q̄ si: que la vida es peoz que la muerte, si cobdicias morir. Assi que morir hombre quando dessea morir / por la pena q̄ tiene, es morir triste muerte. Pues en ninguna manera mejoz morimos los hombres (como dize el prouerbio) que quādo de mejoz volūtađ viuiamos.

Negandi causa nunquam auro deficit.

El auariento nūca le falta causa para negar.

A auaricia (como dize el Apōstol) es seruidumbre de los idolos: porque el auariento adora en el dinero assi como en Dios. Y por no gastar, dexa de cūplir muchas de las obras de misericordia. Y como de siso es dicho: El auariento nō es bueno para si, ni para los otros. E dize Boecio en el segundo libro de consolaciō: Que la auaricia haze a los auarientos mal cōstos: la largueza haze a los largos claros 7 lē amados. Y por tātō como el auariento demāda alguna cosa, tātō recusa por no

lo dar / q̄ siēpre busca causa y occasiō para no lo dar. Y por esso biē dize el prouerbio: Que al auariento nunca le falta causa para negar.

Nondum felix es, si nondum te turba derider.

Eun no eres biē auenturado, si el pueblo no ha burlado de ti.

Como dize el Euāgelio: que

muchos son llamados / y pocos los escogidos: assi d los del pueblo los menos son buenos 7 virtuosos. Y de toda la otra multitud del pueblo, cōuiene q̄ el virtuoso sea dsemeiante apartado en vida y costūbres. De lo qual se sigue, q̄ el pueblo burla del virtuoso, como de hōbre desemeiante y apartado del por las virtudes q̄ tiene. Dize Seneca en vna epistola a Lucilio, q̄ le embio a p̄egūtar qual era la cosa q̄ principalmete deuiera hazer para ser virtuoso / y perseverar en la virtud: dixo q̄ apartar se d el pueblo. Como si Socrates y Caton y Lelio no se apartaran de cōuersacion y costūbres del pueblo / la multitud d el pueblo desemeiante, y apartado d los y de su viuir / pudierā mudar su bueno 7 virtuoso proposito, y la volūtađ buena que teniā en viuir 7 virtuosamente. Pues dize Seneca en el prouerbio: que si el pueblo no ha burlado de ti, sera porque eres semejante a el en su vida y costūbres. Y por cōsigniēte no podras ser biē auenturado / que como de siso es dicho / la multitud del pueblo siēpre es viciosa y apartada d el bueno 7 virtuoso viuir. Assi que para ser bienauenturado, conuiene que te apartes d las costūbres d el pueblo: por lo qual el pueblo burlara de ti. Y por esso se escriue en el libro de la sabiduria: que dizen los malos que burlaron de los que viuiā bien

z virtuosamente, quando los veē san-
ctos z bienauenturados: Mirad a
los q̄ teníamos en escarnio y burla,
como son cōtados entre los hijos
d̄ Dios. P̄ues biē dize el prouerbio:
Que aun no eres bienauenturado, si
el pueblo no ha burlado de tí.

Nam si nullos inimicos tibi pa-
rit iniuria, multos tamē inuidia.

Caso q̄ la injuria ningun-
os enemigos te haga: la embi-
dia te hara muchos.

A embidia, segū dize Aristo-
teles en l. ij. d̄ los Rhetori-
cos, es vn tristeza y despla-
zer q̄ los hōbres hā de ver bienes / y
q̄ seā / o parezcan en los semejantes z
yguales dellos. Y como dize sant
Gregorio en el pastoral: El embi-
doso como no puede apartar d̄ su
coraçon la tristeza y desplacer q̄ ha
de los bienes ajenos, bueluese a co-
meter descubiertas obras de mal-
dad. P̄ues dize Seneca: Que pue-
sto q̄ tu no injurias a ninguno / ni ha-
gas mal ni daño porq̄ el deua ser tu
enemigo, la embidia le hara tu ene-
migo. Ca si es q̄ si yguales o semejan-
te q̄ tu / y ha dolor y desplacer de los
bienes q̄ tienes, como no pueda ap-
tar d̄ su coraçon el veneno q̄ trae cō-
gelado de embidia sin causa ni ra-
zon alguna / como si fuesse tu enemi-
go por malas obras q̄ le huieses
hecho, boluerse a cometer cōtra tí
d̄ descubiertas obras d̄ maldad. P̄ues
biē dize el prouerbio: Que caso q̄ la
injuria ningunos enemigos te ha-
ga / la embidia te hara muchos.

Non aspicias quam plenas quif-
que manus Deo, sed quam puras
admoueat.

No mires si llena algu-
no las manos llenas a Dios /
mas si las lleva limpias.

3ze Aristoteles, en el libro
d̄ las Ethicas: Que la vi-
tud de la largueza no esta
ni cōsiste en dar multitud d̄ dones /
mas en lo que se da, aunque sea po-
co, que se de d̄ buena y alegre volun-
tad. Y el Euangelista sant Lucas di-
ze, que nuestro Saluador estando
vn dia en el templo, se lle go cerca d̄
los que offrescian y trayan dones y
offrenda al templo: y que vio venir
muchos ricos, los quales hizieron
grande offrenda / y c̄ffresciēro mu-
chos dones al tēplo: entre los qua-
les vino vna muger biuda y pobre,
la qual solamente offrescio dos di-
neros: preguntō nuestro Saluador
a sus discipulos y a los q̄ ende esta-
uan, q̄ qual de aquellos hauia mas
offrescido, los ricos / o la biuda. Y
porq̄ los otros no le respondierō /
dixō el: Yo vos digo en verdad, que
esta biuda offrescio mas que todos
los otros. Y la causa y razon deste
dicho de nuestro Saluador es la q̄
dize el prouerbio. Ca nuestro Sal-
uador no miro ni acato alas manos
llenas q̄ los ricos lleuauan, que no
eran así puras z limpias: z miro y
acato el pequeño don de la biuda:
porque lleuaua las manos puras z
limpias. Así q̄ dize bien el prouer-
bio: Que no mires si llena alguno
las manos llenas a Dios, mas si las
lleva limpias.

Nō enim aliter nisi optimus ani-
mus, pulcherrimus Dei cultus est.

Ninguno es alegre / sino
el mucho bueno: z ninguno es
mucho hermoso / sino el serui-
cio de Dios.

Segun dize Aristoteles en el
quarto de las Ethicas: A
toda delectacion sensual
esta mezclada tristeza. Y Boecio
escriue en el. iij. de cōsolacion: Que
B iij toda

Proverbios

Toda delectacion ha tristes fines y salidas. Quiere dezir, que si hōbre se deleyta en comer / que aquel deleyte le para comer demasiado: de lo q̄l se seguirā dos daños / o enfermara con lo q̄ comio / o estara enojado d̄ si porque comio mucho / por que sentirā lleno su estomago, y en pachado mas de lo que es razon. Y esto mesmo es en los que se deleytā en luxuria, y en los otros d̄leytes corporales. Y por esto dixo Boecio / que la delectacion ha tristes fines y salidas. Y por tanto el que se da a deleytes corporales, no puede ser alegre, que como dicho es / aquella delectacion y alegria trae consigo mezclada tristeza. El q̄ se da a virtud y a biē obrar, este tal ha alegria sin pesar / y placer sin mezcla miento de tristeza alguna: segū que dize Aristoteles en el .x. de las Ethicas / que la virtud trae consigo limpias y maravillosas delectaciones. E dize Seneca / que no ay ninguno alegre / sino el mucho bueno: q̄ el tal como este, todo su p̄samiēto es en Dios / y en las obras d̄ Dios, y en bien viuir y virtuosamēte seruendolo. E dize, que ninguno es mucho hermoso / sino el seruicio de Dios. La no embargate q̄ algunas cosas criadas sean hermosas, cierta cosa es que el criador que las hizo es mas hermoso q̄ ellas. Y las cosas criadas, como se dize en el Ecclesiastes: Todas son subiectas a vanidad. Y segun dize Seneca en la .ix. tragedia, en la habla q̄ hauiā cō el empador Nero / sobre la hermosura d̄ Poppea: La flor de la hermosura cada vno d̄ los dias la q̄ta: quere dezir, q̄ d̄ cada dia se pierde. Assi q̄ el seruicio d̄ Dios es mucho mas hermoso / q̄ otra cosa ninguna: por q̄ como vulgarmente se dize, todas las cosas perecen sino el amar y te

mer a Dios. Pues biē dize el pro- uerbio: Que ninguno es alegre sino el mucho bueno: y ninguno es mucho hermoso / sino el seruicio de Dios.

Non aliter uiuas in solitudine,
aliter in foro.

No viuas en vna manera quando estays solo / y en otra quando estays en la plaza.

Resupponiendo (como es verdad) q̄ Dios escudriña los secretos d̄l coraçō, y es p̄sente en todo lugar / y no le es encubierra cosa algūa: pa ser virtuoso, y hazer lo q̄ bueno y entero hombre deue hazer / no due viuir en vna manera q̄ndo esta solo, pues Dios esta p̄sente, y lo q̄ hazes en secreto, te lo mādara en publico / y en otra manera q̄ndo esta en la plaza. Y tales como estos son los hypo critas tristes: los quales q̄ndo estā en la plaza y ante el pueblo / parecen corderos mansos, y de d̄tro son lobos robadores: q̄ quando estā dōde no veen testigo / vñā y tratā d̄ las maldades q̄ trabē en su coraçō. Y por tātō d̄zia Seneca en vna Epistola: q̄ quando hazemos oraciō / assi hablemos cō Dios, como si todos los hōbres lo oyessen. Y quando tratamos con los hōbres / assi tratemos con ellos, como si Dios fuesse presente / segū es. Y por esto dize bien Seneca en el prouerbio: q̄ no viuamos en vna manera q̄ndo estamos solos, y en otra, q̄ndo estamos en la plaza. La no vi niēdo hōbre en vna y yqual manera en publico y escōdido, es señal d̄ hōbre no biē acostūbrado. La si es v̄dad, el q̄ es hombre virtuoso y acostūbrado a virtud, y la costūbre nos inclina a obrar / assi como la natura, o estemos acompañados / o estemos solos, siēpre vsaremos d̄ virtud. Y por tātō dize Aristoteles, en el p̄-

mero

mero dlas Ethicas, q̄ aunq̄ cerca de las sentencias y de las otras cosas puede auer oluidança por el continuo obrar: cerca de la virtud no puede auer oluidança: que despierros, o dormiendo, o solos, o acompañados, siempre la virtud nos inclinaria a vivir bien. E así hara el q̄ es acostumbrado a vicios, y a pecados, y los hōbres en todo tiempo y en todo lugar deuen yfar de lo que visten/ y vestir ò lo que vfan. Pues biē dize el prouerbio: No viuas en vna manera quādo estays solo/ y en otra quādo estays en la plaça.

Nihil petas quod negaturus es.

No pidas cosa / que si te la demandassen/ la negarias.

A por consejo Caton/ que demādemos lo q̄ es justo/ y lo que parece ser honesto. La loca cosa seria pedir lo que con razon y derecho se podria negar. Pues si tu tienes alguna cosa/ la qual es tal y de tal natura/ q̄ aunque te la demanden si no la deurias dar ni otorgar si otro la tiene aq̄en es tanto necessaria y cōplidera como a ti seria: y si tu la touieses cōrazon la negarias / no la deues pedir al otro: que loca cosa es como de suso es dicho, pedir lo q̄ con razon deue ser negado. Pues bien dize el prouerbio. No pidas cosa / q̄ si te la demādassen/ la negarias.

Nihil negabis, quod petiturus es.

No niegues cosa de lo q̄ tu de mandarias.

A razō deste prouerbio depende de lo que es dicho en el prouerbio de suso: y ha fūdamento en la regla del Evangelio: q̄ por la medida q̄ medieres/ por essa te mediran. Pues si tu niegas lo q̄ demandarias/ no es sin razon q̄ quando lo demādares lo nie-

gues a ti. Así q̄ bien dize el prouerbio: No niegues cosa de lo que tu demandarias.

Nihil magnū est in rebus hūanis, nisi animus magna despiciēs

Ninguna cosa es grāde en las cosas humanas, sino el coraçon que desprecia las grādes cosas.

A principal cosa por donde el diablo penso tentar el coraçon de nro Salua-

doz, fue quando le subio en el monte alto donde se demostroua q̄ parecian todos los reynos el mūdo, y le dixo, q̄ todos aquellos reynos le daria si le adorasse. Al qual nro Saluador le respondió con generoso y grande coraçon, despreciando tan grāde dadia como eran todos los reynos del mūdo quando dixo. Ee atras Sathanas, q̄ escrito es. A vn solo Dios adoraras, y a el solo seruiras. E a como todos los hōbres ayandeseo natural de ser poderosos y ricos, si el hōbre tiene tan gran coraçon q̄ quiera ser pobre y iusto, mas q̄ rico y malozierta mēte este se dize tener gran coraçō. Este fue el consejo que nro Saluador dio al q̄ preguntó q̄ qual cosa haria para ser saluo: y nro Saluador le respōdió q̄ se fuesse y vèdiesse todas las cosas q̄ tenia y lo diesse a los pobres. E el q̄ tuuo coraçō de despreciar las grādes cosas por Dios, este pudo ser saluo: y due ser dicho hōbre de gran coraçon. E el q̄ no lo tuuo, esta aparejado de no poder ser saluo: y sera dicho hōbre de pequeño coraçō. Así q̄ biē dize el prouerbio: Ninguna cosa es grāde en las cosas hūanas, sino el coraçon q̄ desprecia las grādes cosas.

Nihil prodest didicisse, si cesses benefacere.

No

Proverbios

No aprouecha auer apñ
dido hazer bien, si lo dexas.

Dize nuestro Saluador
en el Euangelio: que nin
guno que pone mano al
aradro y mira atras, fera digno del
rey no de Dios. El que pone mano
al aradro, es el que comienza a ha
zer bien. El que mira atras, es el
que dexa de bien hazer: assi que no
aprouecha auer puesto mano al
aradro, sino lo continua. E los do
ctores sanctos dicen: que mejor es
no conoscer la carrera de Dios, q̄
d̄spues d̄ conocida boluerse atras.
Ea segun dize el propheta Ezechi
el: Si vn hombre vsare largo tiem
po iustamente, z despues peccare y
offendiere a Dios, no se aura me
moría de todas las justicias que hi
zo. Segun lo qual bien dize el pro
uerbio: No aprouecha auer apñ
dido hazer bien, si lo dexas.

Nihil interest quo animo facias,
quod fecisse vitiosum est, Nam
facta cernuntur, animus non vi
detur.

No es de curar con que
coraçon bagas lo que es malo
de hazer: Ea los hechos se mi
ran, el coraçon no se vee.

A yglesia militante no juz
ga de las cosas secretas
z interiores en el coraçon:
que como dize el psalmista, Solo
Dios escodrina las renes z el cora
çon: mas juzga de las cosas exte
riores y de fuera. E si tu hazes alguna
cosa que sea de su naturaleza mala,
aunque no ayas respecto en tu co
raçõ al mal que hazes: la yglesia y
el juez/a quien pertenesce corregir
y castigar aquel maleficio, no juz
garan por el proposito que touiste
en tu coraçon, mas por el mal que

parece ser hecho. A questo sera
verdad, segun dize los juristas: sal
uo si por conjeturas exteriores se
pudiesse conoscer, como el que er
ro, no ouo proposito ni voluntad d̄
errar. Exemplo: Si corriendo h̄o
bre vn cauallo donde ay gente, y el
cauallo se desarrendasse, y tomasse
en si el freno en la boca, y que se me
tiesse entre algunos hombres y los
mataffe: aun que el hecho en si sea
malo, que es matar hombre: mas la
conjectura haze creer, que aquel
mas ouo voluntad de correr el caua
llo sin daño, que con daño: specta
lmente si el cauallo solia ser bien ar
rendado y no acostumbraua tomar
lo semesante: no se podria escusar
el cauallo de ser penado por culpa
so aunque no por dolo. Pone assi
mesmo exẽplo: Si algũo tira cõ ba
lleta a lugar donde no se creya ra
zonablemente que hauiã cosa en q̄
podia hazer daño, y lo hizo: la con
jectura haze conoscer el coraçon
con que lo hizo. Y esto se acatara
mas que el mal que fue hecho: z si
tal conjectura no se pudiesse auer:
bien dize el proverbio: No es de
curar con que coraçon bagas lo q̄
es malo de hazer: Ea los hechos
se miran, el coraçon no se vee.

Non quam multis placeas, sed
quibus, stude.

No estudies a plazer a mu
chos, mas a quales.

Dize Aristoteles en el viij
de las Ethicas: que dele
ctacion no es otra cosa si
no juntar se vn cõueniente cõ otro
conueniẽte: vn semesante con otro
semesante. Pues si tu has de com
plazer a alguno, conuiene que te
deleytes con el: y por consiguiente
has d̄ ser semesante del. E si tu estu
dias a complazer a muchos, con
uiene

niene que te conformes a las costumbres con aquellos muchos. E como los muchos sean mas viciosos que virtuosos/ conuerua q tu te dienes a vicios y a maldad. Pues si has o complazer a algunos/ lo qual es necesario, porque ninguno puede vivir sin amigo: conuiene que segun dize el prouerbio/ no estudies a complazer a muchos/ mas a quales.

Nequitia ipsa poena sui est: Nam mala conscientia saepe tuta est, lecura nunquam.

La maldad ella es pena de si misma: La mala conciencia avnq algunas vezes esta en reposo, mas nunca esta segura.

Segun dize el sabio: La conciencia llena o temor por el mal que ha hecho, teme y recela que leyendran crueles cosas. Pues aun que otra pena no ay a la mala conciencia sino el temor q tiene de la pena y dafio que ha de padecer por los males que hizo, abastante ya por pena. E por tanto entre las otras cosas q la Naturaleza a Piedra, segun introduce Seneca en la. iij. tragedia: para la retraer del adulterio q queria cometer con Hippolyto su entenado, de quien ella estava enamorada dijo. pongamos que los dioses sean tan favorables que quieran encubrir ayuntamiento tan maluado como piensas, retraya te de peccar, la pena que en tu pensamiento parescera que te esta presente, el temor o tu pavorosa conciencia, y tu coracon lleno de culpa y temeroso de si mismo. La ningua aun que no ouo pena del maleficio que cometio, no estubo en reposo ni segura de la pena que merecia. E con esto concuerda lo que dize Job: que el gusano o los malos no morira. qere dezir q

la consciencia siempre estara presta: y si otro acusador no ouiere pa acusar Pues bien dize el prouerbio: q la maldad ella es pena de si misma: La mala consciencia aun q algunas vezes esta en reposo, mas nunca esta segura.

Neminem cito accusaueris.

Neminem cito laudaueris.

A ninguno acusaras presto.

A ninguno loaras presto.

A por consejo Caton, q loemos escassamente. La aql q mucho loamos, algũ dia yerna q mostrara que amigo sera: qere dezir q el q pensamos q es nro amigo, fallescera al tiempo del mas menester: el q pensamos q es bueno hara algũa cosa q no deua. La como dize el psalmo: Por mucho q el hõbre sea justo, siete vezes cae el dia. Ni deuenos a algũo juzgarlo, ni acusarlo prestamente: por q muchos de q no esperamos que haran obra virtuosa, al tiempo del menester lo podran hazer y la haran. E seria grã mequa hõbre si ligeramente lo a ligeramente acusa o deshoar al q vna vez loo: e de aprouar al q vna vez condeno y acuso. La auria a tal por hõbre de liuiano suzrio. Pues bien dize el prouerbio: A ninguno acusaras presto: A ninguno loaras presto.

Nillum putaueris esse locum sine teste.

Piensa que ningũ lugar esta sin testigo.

Segun dicen los Theologos/ Dios es presente en todo lugar: e ningun lugar es al ql Dios no finca y donde Dios no este por presencia y en esencia. E por esto dzia David en el psal. a Dios. Si subiere al cielo tu ay estas: si discẽdtere al infierno endete hallare. Si tomare alas y volare tu mano me llenara. Assi que dezia David

Proverbios

David que a ningún lugar podría
y dōde a Dios no hallasse. Y pues
si Dios esta en todo lugar / no ay lu-
gar sin testigo: alomenos Dios / z
despues la consciencia d cada vno:
que aquella abasta para juzgar del
bien hecho / y mal que hombre ha-
ze. E por q̄ no ay lugar sin testigo /
dixo nuestro Saluador en el Evan-
gelio: Que no ay cosa oculta que
no sea reuelada / ni cubierta que no
se sepa: porque el testigo q̄ es Dios
esta presente en cada lugar. Y
por tanto dizen los Theologos / q̄
al dia del iuyzio no es necesario
otro acusador ni otro testigo con-
tra el que pecco / sino la su conscien-
cia. Así que bien dize el proverbio:
Niēsa q̄ ni gū lugar esta sin testigo.

Nulla pusilla domus, quæ mul-
tos recipit amicos.

No es pequeña la casa q̄
a muchos amigos recibe.

Segun dize Aristoteles en
el viij. de las Ethicas: La
condicion de los amigos
es que tengā vn querer z vn no que-
rer: z sean quasi vna anima en dos
cuerpos. E la conformidad y vnio
de los coraçones haze a los ami-
gos que se comporten / z quepan en
pequeño lugar y estrecho. Así co-
mo la deformidad z poco amor z
desamor haze a algunos q̄ no que-
pan en larga casa. Segun dize Sa-
lomō en los proverbios: Que echā
al hōbre de casa / el fumo, y la gote-
ra / y la muger renzillosa. Así que la
deformidad y desamor de la mu-
ger al marido / haze que ambos
a dos no quepan en vna casa a vn
que sea grande. Pues la conformi-
dad de amor hara que muchos que-
pan en vna casa aun que sea peq̄na.
Pues bien dize: q̄ no es pequeña
la casa q̄ a muchos amigos recibe.

Nunquā scelus scelere vindic-
andum est.

Nunca es de vengar mal-
dad con maldad.

Segun derecho: Si algu-
no no quiere offensar y inju-
riar a otro, luego de su
hora puede resistir la offensa aquel
contra quien se apareja por quan-
tas vias y maneras podra, tanto
que por defender y escusar d no ser
infuriado consentieron los dere-
chos, que sin pena alguna pudiesse
matar al injuriador: mas si esta de-
fensa no se haze luego de su hora
mas por interuallo de algun tiem-
po: y el que es injuriado y recibio
agravio de alguno, injurio y offen-
dio a aquel que lo auia injuriado.
E la causa y razon desto es la sen-
tencia dste nuestro proverbio: que
dize, que no es de vengar maldad
con maldad. Que para esto el rey
puso a los juezes para escarmentar
y penar las injurias y males q̄ vnos
hiziesen a otros: y que ninguno se
vengasse por su propria auctoridad
ca seria vna grāde cōfusión y tur-
baciō d la república. Pues bien di-
ze el proverbio. No es d vengar mal-
dad cō maldad: mas por la justicia:
y segun que las leyes disponen.

Nimum altercando veritas amittitur.

Disputando mucho: la
verdad se pierde.

Las ciencias ay que quanto
mas en ellas disputā, mas
se sabe la verdad: y esta es
la philosophia natural, z todas las
ciencias mathematicas, por que
tienen principios ciertos z verda-
deros y necesarios. Otras cien-
cias ay que mientras mas disputan
en ellas, mas se pierde la verdad
dellas

dellas: y esta es la Philosophia moral y la Rhetorica. E la causa de esto es porque sus principios no son ciertos ni necesarios: mas son probables: y han alguna buena razón por sí: y no se puede dar tan buena razón por una parte, que quasi no se de otra tan buena razón por la contraria. E de aqui viene que lo que un tiempo es justo y razonable, otro tiempo es injusto y sin razón. E así mismo en uno y esse mismo tiempo lo que en unas tierras ha por bueno y justo: en otras lo han por malo y injusto. De aqui viene así mismo, segun dicen los Juristas, que segun mudança de los tiempos, no es inconueniente que las leyes se muden. E esto es lo que dize una regla del derecho, que toda definición es peligrosa en derecho: porque no se podra dar tal que fuese cierta y verdadera por los defectos y fallascamientos de casos particulares que cerca della cada dia vernan. E esto es lo que dize Aristoteles en el primero de las Ethicas: que y qual pena sería el rhetorico demandar de demostración, y el mathematico de mandar persuasión. Quiere decir: La demostración es de principios ciertos y necesarios: y esta pertenece solo al mathematico, y al philosopho natural. La persuasión es de principios probables que de todo no son ciertos, ni verdaderos: mas han por sí alguna buena razón, y esta solamente pertenece al rhetorico. Dize Aristoteles que y qual peccado sería concluyendo que en las sentencias que tratan de los actos y costumbres de los hombres, que son así como la philosophia moral: y la rhetorica no conueniene mucho disputar, por que no han por sí razones ciertas y necesarias, mas probables y persuasibles, y no mucho ciertas: que en otra manera, como dize el prouer-

bio: Disputando mucho, la verdad se pierde.

Omne peccatum est actio: Omnis actio est voluntaria, tam honesta quam turpis: Omne ergo peccatum voluntarium est. Omitte excusationem, nemo peccat inuitus.

Todo peccado es acción: toda acción es voluntaria, que es honesta, que es torpe: sigue se que todo peccado es voluntario. Quita las excusaciones, que ninguno pecca contra su voluntad.

Este prouerbio es contra aquella profunda questión de prescitos y predestinados y del libre aluedrio: la qual diffusamente tractan los Theologos: y tocado Boecio en el ii. y v. libro de consolación. E fue questión antigua entre los philosophos antiguos. De la qual haze mención Seneca en el libro de prouidencia: y Aristoteles en el ii. libro de peripateticas: y algunos philosophos antiguos Stoicos touieron, que todas cosas vernian de necesario: y que ya determinado estaua quando yo nasci, si yo hauiá de ser rico, o pobre, o bueno, o malo, o sabio, o simple. Otros philosophos llamados Peripateticos, de los quales fue Aristoteles, touieron que quando nasci, no estaua ciertamente determinado si sería rico, o pobre, o simple, o bueno, o malo: mas que podría ser que fuese uno o que fuese otro segun la diligencia que pudiesse, y segun la parte que por mí libre aluedrio quisiese escoger. E esta opinión fue muy catholica, y conforme al texto de la sagrada escriptura,

Prouerbios

escriptura, que dize, Delante el hō bre esta la vida, o la muerte: y el biē o el mal, lo que le plazera, o querra escoger esso le daran. E dixo Dios por Moysen: Yo pongo ay delante de ti, quiere dezir, en tu elecion, el bien o mal: eligiras el biē, y desecharas el mal. E a si de otra guisa fue esse, como dezian los philosophos, y querrian dezir algunos hereses, q̄ todas las cosas venian de necesidad, y que assi estava determinado, que yo fuesse bueno, que no puede no ser lo: e assi estava determinado que aquel q̄ fuesse malo, que no pudo excusarlo: sin razon sera de dar a mi galardon por ser bueno, y dar a aquel pena por ser malo: pues voluntariamente no fue bueno, e voluntariamente aquel no fue malo: mas porque estava assi determinado, era necesario que fuesse. E assi perescerā todas las fees de Chriſtianos e Judios y Alboros, que prometen a los que bien vsaren galardon y gloria perdurable: e a los que mal vsaren pena y dolor para siempre. Como se compadezca esto con la prouidencia e sentencia de Dios: y como estando el libre aluedrio, digamos que Dios sabe todas las cosas, y que en la sentencia de Dios no puede auer fallestamiento. Esta es vna alta y profunda questio, e semejante, como dize Boecio, d̄ la serpiente que mato Hercules, q̄ llaman Hydra: cuya vna cabeza cortada nascian siete: Assi en esta manera vna question suelta nascen siete della: y solo pertenesce della tractar a los muchos sabios: e a los otros creer lo que dize Athanasio en el simbolo de Quicumque vult saluus esse: que los q̄ bien hizieren hauran gloria para siempre: los q̄ mal hizieren hauran pena perdurable. Tornando al proposito de nro

prouerbio, Seneca quiso poner aqui la opinion verdadera y catholica, y mostrar como en el poder de cada vno estava de ser bueno, o de ser malo, y q̄ ninguno podia haueer excusacion de su peccado, diziendo que necesidad lo auia traydo a peccar. E a dize que todo peccado es action y obra: toda action o obra que hōbre haze, agora sea honesta agora deshonesto, es voluntaria: esta en su mano de la hazer o de la no hazer. De lo qual se sigue, que todo hombre que pecca, que mas pecca por propria malicia y voluntad que ha de peccar, que no por necesidad alguna que a ello le traya. Pues el que pecca, quite las excusaciones, diziendo que por necesidad lo hizo, que no es verdad y confiesse le abiertamente su peccado: que ninguno pecca contra su voluntad, que en su mano fue de peccar, o d̄ no peccar: que segun dize Aristoteles en el iij. de las Ethicas: De burlar es y de reyr de quien para excusacion d̄ su peccado dixiesse, que lo hauia hecho y causado la muger hermosa q̄ vio, o los buenos y deleytosos manfares: e no acusasse a si mismo, como hombre que no hauia hecho lo que deua por su propria malicia y error. Assi que bien dize el prouerbio: que todo peccado es action: e toda action es voluntaria, quier sea honesta quier torpe: siguese q̄ todo peccado es voluntario. Quitas las excusaciones, que ninguno pecca contra su voluntad.

Odia multorum sub vultu, multorum sub esculo latent.

¶ Balquerencia de muchos se asconde so el beso.

¶ Pienso Judas que en otra manera pudo me-

por encubrir la traycion que auia tratado a nuestro Señor, que besándole z dándole paz. La como el beso sea señal d' gran amor, segun que se escriue en el Cantica canticozū. Los que mal queren a otros, no piensan como encubriran su mal querer en otra mejor manera, que dando paz y besando. Esto es lo q' dize el prouerbio: Que malquerencia de muchos se asconde so el beso.

Omnia tū pandūtur, cū non dico si cecideris, sed si titubaueris.

Todas las cosas se descubran no digo si cayeres, mas si titubares para caer.

Segun dize el Euangelio:

Ningūna cosa ay encubierta/ que en algū tiempo no se descubra. E caso que las cosas q' algunos hazen deshonesta y no deuidamente, se encubran por algun tiempo, por temor del que las haze que sera tyrāno, o por amor q' por no auer gonçarlo no las descubra el que las sabe: mas si este cayere y abaxare de su estado, o titubare para caer: dize el prouerbio, que todo se descubra: que los que han cessado de hablar, o ha sido por temor o por amor, como cesse el temor priuado el tyrāno de su poderio, o menguado hombre de su estado, queden pocos amigos todos lo descubrirā. Que como dize Aristoteles. Son amigos por deleyte, o amigos por prouecho: cessando el deleyte, y cessando el prouecho, cessa la amistança: solamente quedan los amigos por honesto, y destes son pocos. E los que sabiā los malos z deshonestos hechos auia cessado d' hablar, o los encubrian, ellos los descubriran. E auisendo hōbre mudança de su estado, no solamente se creera del el mal que del

se dize, aun que no lo aya hecho. Y esto es de lo que mas se querua Boecio en el primero libro de consolaciō: Que a los q' fortuna es aduersa z contraria, si algun crimen o manzilla les es impuesto, luego es creydo, aunque no sea verdad. Assi que bien dize el prouerbio. Todas las cosas se descubriran las q' fueren verdaderas, y se diran las que no fueren: no digo si cayeres, mas si titubares para caer.

Omnia affectus habet, vt in eo, in quo ipse insanit, in idem putet ceteros furere.

Toda affection es tal / q' en lo que aquella se enloquesce, piensa que todas se enloquesce.

Segun dize Aristoteles en

S el. ij. de los Rhetoricos:

El amor y la malquerencia ciegan el suzyio. Segū lo qual/ si a mi con amor z affection desordenada me parece biē algūna cosa/ y me enloquesco en ella / hauendo con ella mas deleyte y plazer que espazō: ciegame me el suzyio por tal manera que piēso que como yo me deleyto desmesuradamente en aqlla cosa/ q' assi harā los otros. E en esto se engañan todos los hōbres: q' como dize Aristoteles en el. ij. libro d' las Politicas: No se podra contar quanta dlectaciō cada vno aya en lo suyo/ y quanta diferencia ay vn hōbre piēse la cosa ser suya z aiena. Y esta dlectaciō desmesurada q' el hōbre ha en la cosa suya, haze a los hōbres enloq̄scer en ella: engañale su affection que piensa / como dize el prouerbio: que como el se enloquesce/ que todos se enloquescerā.

Opinātur de te homines malè, sed mali: displicere enim malis, laudabile est.

Piensan

Proverbios

Pienzan los hombres mal de ti, son los malos: Desplazer a los malos, looz es.

No de los mayores trabajos que los hombres han segun dize Seneca en el libro que compuso de los remedios de la fortuna, es que los hombres piensan o digan mal de ellos. Ea esto da el vna buena respuesta, diziendo: Absouerme ya yo, e auria desplazer, si Helio, si Catõ, los dos Scipiones dixiesen malõ mi: mas ser desfoado de los tales hombres que dizen mal de mi, looz es a mi. Assi que bien dize el prouerbio: Pienzan los hombres mal de ti, son los malos: Desplazer a los malos, looz es.

Omnes vitam diferentes, mors incerta praeuenit.

La muerte da su merecimiento a los que son diferentes en vida.

Diferencia ay entre la muerte de los buenos y la muerte de los malos. Ea segun dize David en el psalmo. La muerte de los malos es muy mala. Y de la muerte de los buenos se escribe en el Apocalypsi. Bienaventurados son los hombres que mueren en el señor. Ea qual diferencia pone bien Socrates en el libro que compuso de las exhortaciones, donde el morir la fortuna lo dio por ley a todos los hombres. El bien morir la propria natura lo dio a los virtuosos. E Virgilio escribe en el x. libro de los Eneydos, donde dize: A todo hombre esta determinada su vida y el tiempo que no podra recobrar, mas esteder la fama por hechos: esto solamente es obrar de los virtuosos. Assi que bien dize el prouerbio: Ea muerte da su mere-

cimiento a los que son diferentes en vida.

Omnes dies velut vltimus ordinandus est.

Cada dia es de ordenar assi como si fuesse el postrero.

Nuestra vida assi es puesta so infinitos casos y peligros, que no podemos dar passo, sin que nos pongamos a peligro de muerte. E por esso dize Seneca en la. ij. tragedia: que ninguno pudo tener ta fauorables los dioses, que se pudiesse prometer el dia de cras. E Salomõ dize en los prouerbios: No te glories para el dia de cras, que no sabes lo que parira el dia por venir. E por esso nuestro saluador en el Euangelio nos manda que velemos y oremos, porque no sabemos el dia ni la hora. Ea lo mas cierto que hombre tiene, es la muerte. E por esso dize el prouerbio: Cada dia es de ordenar como si fuesse el postrero.

Oratorem te puta, si tibi ipsi, quod oportet, persuaseris.

Reputa te por orador / si te atraxeres a lo que te cumpla hazer.

Dize el Apostol, q leera dado vn aguson de Sathanas que le atormentaua y que vey a vna ley en sus miembros que repugnaua e contradizia ala ley d su voluntad. E Aristoteles dezia en fin d el primero de las Ethicas: que en el hombre son dos partes: Una es appetito sensitiuo, que lo inclina siempre a obrar brutas y bestiales cosas: E otra el appetito intellectiuo, que lo inclina a vsar de virtud y razon. Ea esta es la que el Apostol llama la ley d el entendimiento. Pues quando hombre quiere ha-

ser alguna cosa/ concurrē estas dos potēcias a lo inclinar cada vno a lo suyo: y cada vno haze razón por si en esta manera. Si hōbre propone de cometer adulterio, dize el appetito sensitiuo, q̄ es la q̄ llama el Apostol: la ley d̄ los miēbros, q̄ toda cosa d̄lectable es d̄ proseguir y d̄ hazer. Y como aq̄l acto sea delectable, q̄ aq̄l acto es d̄ proseguir y hazer. Dize la razón (q̄ es la q̄ llama el Apostol la ley d̄ los entēdimiētos) q̄ toda cosa d̄ hōesta y q̄ trae y cause pecado/ es d̄ euitar e huyr. Y como el adulterio sea d̄sta manera, q̄ aq̄l adulterio es de euitar e huyr. propuestas estas razones por cada vna d̄ las partes, si nuestro Señor da tanta gracia a aquel q̄ penso adulterar/ q̄ crea a la razón y al entēdimiēto. y no al appetito sensitiuo. y ala ley d̄ los miēbros/ due se tener por buē orador: que el buē orador, como dize Tullio en la *Rhetorica*, el officio p̄ncipal suyo es por buenas psuaciones y razones inclinar y hazer a los hōbres q̄ hagan lo q̄ el q̄ere. E si el orador es virtuoso y bueno/ atrahe a los hōbres a hazer lo q̄ cūple. E si el orador es malo/ atrahera a los hōbres a hazer mal. Tāto q̄ ponē por question Aristoteles y Tullio: Si la arte oratoria ha traydo por los malos ministros d̄lla mas daño alas cōmunitades q̄ prouecho? Como q̄er q̄ sea, no se due d̄zir orador/ sino el q̄ se esfuerça y procura inclinar atraher a los hōbres por buenas psuaciones y razones, a q̄ haga obras de virtud, e huyā los vicios: como hazen los buenos predicadores. Y por esto Tullio en la *Rhetorica* nueva/ en el comiēço/ en la diffiniçō q̄ puso de orador, dixo: q̄ hauiā d̄ ser buen varō y sabio en hablar. Pues biē dize el prouerbio: Que te deues reputar por orador y por buen varon, si de

rādo aquello a que te inclina la ley de los miembros/ te atraxeres a lo que cumple hazer.

Obiurgationi semper aliquid blandi admisce.

¶ A la rēzilla siēpre mezcla alguna blandura.

Segun de suso es dicho en el prouerbio: El q̄ vēce la ira, vēce vn gran enemigo. La ira trae consigo muchos malos y dañosos effectos: tāto q̄ el sabio dixo: q̄ la ira no mora ni reposa/ saluo en el seno d̄l loco. Y Catō dize: q̄ la ira embarga y apassiona al coraçō. Pues si tu has ira con alguno/ e rñes cō el, pa q̄ parezca q̄ d̄ todo no sales d̄ tu sentido, cōtine q̄ mezcles algunas blādas hablas, porq̄ no parezca q̄ aq̄lla rēzilla la has/ estādo fuera de tu sentido/ vēcido d̄ ira. Y por esto dize el prouerbio: A la rēzilla siēpre mezcla alguna blandura.

Odium oportet peccandi non metum facias.

¶ El peccar mas se due dexar por odio/ q̄ por miedo.

El mal que se dexa de hazer por miedo, no se dexa de hazer porque la voluntad no este presta para peccar, mas por temor de la pena: aunque no se acabe actualmente el peccado/ sola la voluntad lo causa y acaba: segun dize nuestro Saluador en el Euāgelio: Que quien viere muger/ y la cobdiçiare, ya fornicō en su coraçō: segun lo qual sola la voluntad que cobdiçio/ fornicō: y assi pecco mortalmente: aunque despues por miedo no consentio ni consumio el peccado actualmente. Y por tanto dezia Seneca en el libro de prouidēcia: Si supiesse que los dioses lo hauiā de perdonar, y los hombres no lo hauiā de saber/ por la fealdad del

Proverbios

peccado / abhorrescería el peccado. Así que el peccado es tan feo y torpe en sí / que hombre le deue haber odio y malquerencia, por la torpeza y fealdad suya. Por lo qual mas lo deue hombre dexar de hazer / que no por recelo de pena alguna que teme. Pues bien dize el proverbio: Que el peccar mas se deue dexar por odio, que no por miedo.

Optimum est semper ignoscere, tanquam si ipse pecces quotidie.

Buena cosa es perdonar siempre / así como si tu peccas cada día.

Ha de las principales cosas con que entendemos inclinarnos a nuestro Señor a que haya misericordia de nos, y perdone nuestros peccados, si es lo que le dezimos cada día en la oracion del Pater noster: que perdone el a nos los errores que le hazemos, así como nosotros perdonamos los errores que nos hazen. Pues si es verdad (como dize el Psalmo) que por mucho que un hombre sea justo / siete vezes pecca cada día: la flaqueza de nuestra humanidad no nos dexa estar sin peccar y errar. Pues si alguno errare contra nos, deue mos le perdonar: porque Dios nos perdona los errores que contra los otros hazemos. Pues bien dize el proverbio: Buena cosa es perdonar siempre, así como si tu peccas cada día.

Optimum est maiorum vestigia sequi, si rectè præcesserint.

Buena cosa es seguir las pisadas de los mayores, si derechamente anduieron.

Nuestros mayores (según dize Seneca en una epistola) son como nuestros capitanes / o guíes / o adalides que nos muestrán el

camino que haemos de llenar. Mas dize / que no son nuestras señores: quiere dezir, que no nos atarón a que nos siguiésemos otro camino, sino el que ellos seguirán: mas assaz hizieron en mostrar nos el camino por donde hauiamos de andar: y si derechamente anduierón / seguiremos sus pisadas: y si mas pudieremos acrecentar de lo que ellos pusieron / haremos lo que la buena tierra haze con la simiente que le echán, que torna lo que le dierón con usura: y donde no pudieremos acrecentar ala doctrina, que nuestros mayores nos dexaron, assaz haremos en no errar el camino que nos mostraron. Y por tanto Seneca de las principales doctrinas que dio a Lucilio, segun que el pone en una epistola / por donde el quiso mostrar como no fallaría de la virtud, y siempre usaria bien, fue, que siempre tuuiesse presente en su memoria como espeso en quien acatasse una buena y virtuosa persona de los mayores suyos que hauian seydo aprouados por buenos: agora fuesse este Catón, o Lelio, o Scipion, o otra buena persona. Porque teniendo presentes en su memoria aquestos que anduieron derechamente, seguirán las pisadas dellos. Pues bien dize el proverbio: Buena cosa es seguir las pisadas de los mayores / si derechamente anduieron.

Omnis doctor in vitæ ratione peccans, turpior est, ob hoc, quod in officio, cuius magister esse vult, labitur.

Todo doctor que pecca en la razon de la vida, mas torpe es, porque pecca en el officio de que quiere ser maestro.

Nuestro Salvador, como buen doctor y maestro, segun dize san Lucas en el comienzo

mienço de los Actos d los Apосто-
les, començo a hazer y a enseñar:
assi q primero hizo y obro virtuosa-
mente, antes que enseñasse la do-
ctrina virtuosa. Lo q̄l segun dize en
el Euāgelio, no hazia los sacerdo-
tes y doctores d la ley, q̄ ponian car-
gas graues y incōportables al pue-
blo, y ellos no hazia cosa de lo q̄ en-
señauan. E por tato dezia nro Sal-
uador, q̄ sobre la cathedra d Moy-
sen se autā assentado los principes
y los Phariseos: que hiziesse qual-
quier cosa q̄ les dixiesse, y sus obras
no las hiziesse. Assi que estos por
que peccauan en el officio de que
q̄rian ser maestros, mas torpes erā
que otros. E por esio dize Laton:
Que torpe cosa es al maestro quā-
do la culpa le redarguye a el, la q̄l
con doctrina cōdena. Pues biē di-
ze el prouerbio: Que todo doctor
q̄ pecca en la razon de la vida, mas
torpe es, porque pecca en el officio
de que quiere ser maestro.

Peccandi duo sunt genera: aliud
ex proposito, aliud ex negligētia.

Dos maneras sō de pec-
car: vna por proposito, otra por
negligencia.

Segun dizen los Juristas:
S El peccar acaescē en mu-
chas maneras, o sabien-
do que pecca, o no sabiendo: y si sa-
be q̄ pecca y pecca voluntariamēte
o por fuerça que le fuerçan a lo ha-
zer. E si voluntariamente pecca, o
pecca con deliberacion, o impetuo-
sa, o arrebatadamente. E segū esta
distincion y la qualidad d el peccar,
assi se agraua o mēgua la pena: assi
mesmo peccados ay que se cometē
no haziendo. Los peccados que se
cometen no haziendo, son dexādo
de hazer aquello a que hombre es
obligado. Ponen exēplo los Theo-

logos, del q̄ no se cōfiessa a su pro-
prio sacerdote, si quiera vnavez en
el año: d el que no oye missa si quiera
el domingo. Ponen exemplo los
Juristas: Si algun siervo vee que
quieren matar a su señor, es obliga-
do a le d fender su vida, y procurar
que antes maten a el q̄ no al señor:
y si a questo no haze, pecca no lo ha-
ziendo. Otro si el heredero no ven-
ga la muerte de aquel a quien suc-
cedio, p̄uarlo han de la heredad:
y este pecco no haziendo: y llamase
peccado por omission. E como dua-
ser penado en que en cada vna de
las maneras sobredichas pecca, los
doctores hazen largo tiempo pro-
cesso cerca dello: segun lo qual aun-
que muchas maneras ay d peccar/
segun he dicho/ todas quasi se re-
duzen a las que dize el prouerbio:
o por proposito/ o por negligencia.

Plerique metu cessant peccare,
non innocentia: profecto tales
timidi, non innocētes dicēdi sūt.

Muchos dexan de pec-
car estando el miedo / y no con
innocencia: aquestos mas son
d dezir temerosos q̄ innocētes.

Que dexa de peccar y no
por odio ni abhorrescimē-
to q̄ ha en el peccado / mas
por temor de la pena que recela de
padescer: este no deue ser dicho in-
nocēte y sin culpa / pues no dexo de
peccar por propria voluntad / mas
por temor: que ya quanto en el fue-
corrompio su consciēcia en pensar
de peccar: y assi pecco mortalmen-
te. Lo q̄l fue mas largamēte expli-
cado en el prouerbio de suso q̄ se di-
ze: El peccar mas se deue dexar por
odio q̄ por miedo. Assi que biē dize
este prouerbio: Muchos dexā d pec-
car estādo el miedo / y no con inno-
cencia: aquestos mas son de dezir

¶ q̄ teme

temerosos/ que innocentes.

Prius quã promittas, deliberes,
cum promiseris, facias.

Antes que prometas/ de-
ues proueer como cūpliras lo
que prometieres.

Segun dize David en el psal-
mo: Dejoz es no hazer vo-
to/ ni prometer cosa, q̄ vo-
tar y no lo cumplir. Y assi/ mejor es
no prometer, que lo prometido no
dar. Ca como dize vna ley ciuil: no
hay cosa que mas vnos hōbres de-
uan a otros/ q̄ guardar cada vno lo
q̄ promete a otro. Pues si algo pro-
metes porq̄ no hayas de caer en fal-
ta en lo que prometiste, dize: que de-
ues proueer primero como cūplas
lo que prometieres.

Pro eo religiosior eris, quo melior.

Quanto fueres mejor/
tanto seras mas religioso.

Esor se puede tomar aq̄ en
vna de dos maneras/ o por
hōbre de mas estado/ o por
mas virtuoso. En cada vna destas
maneras esta biē el prouerbio: y q̄
rra dezir: quãto fueres en mas esta-
do, tãto seras mas religioso: ca los
menores han por espejo de sus co-
stumbres a los mayores: z si el ma-
yor es virtuoso y teme a Dios, los
menores seran virtuosos/ y temerã
a Dios. Y en esta manera se toma
aqui religioso. por hōbre virtuoso,
y q̄ teme a Dios. E si el mayor es vi-
cioso y malo, los subditos z inferio-
res seran assi mesmo viciosos y ma-
los. Segun q̄ introduze Aristoteles
en el primero de las Ethicas, el rey
Sardanapalo, q̄ fue mugeriego y
dado a vicios y a peccados: q̄ todos
sus subditos tomarã exēplo del/ y
erã malos z viciosos, y ponian por
su excusacion que no eran de repre-
hēder/ pues el rey inyo lo fazia assi.

Y por tãto queriēdo el emperador
Aero repudiar a Octavia su mu-
ger legitima, segun introduze Seneca
en la ix. tragedia: y porq̄ Seneca
gelo retractaua q̄ no lo hiziesse,
dixo: Como no estara honesto z li-
cito a mi d̄ hazer lo q̄ cada vno del
pueblo puede hazer? Dixo Seneca
q̄ no: q̄ el pueblo siēpre q̄ere q̄ mas
virtudes haya en el príncipe, q̄ no en
la gēte cōmun, porq̄ todos aprēdã
del biē viuir. Y en esta manera biē
dize el prouer. Quanto mejor fue-
res, tãto seras mas religioso. E si se
toma mejor/ por mas virtuoso, bien
dize assi mesmo el prouerbio: Que
q̄nto mejor y mas virtuoso fueres,
tãto seras mas religioso: q̄ere dezir:
tãto seras mas allegado a Dios. Y
assi q̄ en cada vna d̄ estas maneras es-
ta biē el prouer. q̄ dize: q̄ quãto me-
jor fueres/ tãto seras mas religioso.

Præstabis parētibus pietatem,
cognatis dilectionem: præstabis
amicis fidē, omnibus æquitatē.

A los padres baras pie-
dad, a los parientes amor/ a los
amigos fee/ a todos generalmē-
te y igualdad.

Segun dize vna ley ciuil: Los
hombres, segun disposiciō
de la ley natural/ son deudo-
res a Dios y a los hombres. Y esta
deuda q̄ a cada vno se deue/ depar-
te se por diuersos nombres. Ca a
Dios deuemos religion, segun di-
ze Tullio en el segundo libro de la
Rhetorica vieja. A los padres por
la naturaleza q̄ d̄ ellos recibimos en
el engendramiēto, y el trabajo que
con nos huieron en criar nos/ de-
uemos les officio de piedad. Y por
tanto por la grã piedad que Eneas
huuo con Anchises su padre al tiem-
po que lo saco en sus hōbros d̄ fue-
so de Troya, segun pone Virgilio
en el

en el .ij. lib. de los Eneydos: nõ bran a Eneas por apellido, el piadoso Eneas. A los parientes por el vínculo de sangre que con nos han, de uemos amor 7 dilection, que haue mos õ guardar sus honrras 7 vida como las nras mismas. Y por tãto queriẽdo los hijos õ Jacob matar a Joseph por la embidia q los hermanos le hauia: 7 Judas vno õ los hijos õ Jacob no cõfintio a los hermanos q lo matafẽ, dixiẽdoles: No lo hagamos / q nro hermano y nra carne es. Dize, q a los amigos due mos fee. Y segũ dicho es õ suso: La ley õ la amistãca es vn querer y vn no querer: y q yo repunte el biẽ de mi amigo como mio: y el mio como su yo. Y como õ suso se dezia, que õ mucho tiẽpo antes duemos deliberar si nos conuerna tomar alguno por amigo: y õpues q lo õlberaremos / tan fiablemẽte tractar 7 fiar del como de nosotros mismos: segũ dize Seneca en la .iiij. epistola. Y esta es la fee que se deue a los amigos que duerman sin atalaya. Enos hombres con otros generalmente a todos dize Boecio, han su nascimien to de vn padre, y todos son yguales en la humanidad y en la naturaleza de ser hombres: 7 Dios asĩ acata al menor como al mayor. Y quãto a el no hay accpcion de personas. Los que virtuosos hã de ser, hã de viuir ygualmẽte cõ todos los hom bres: 7 miẽtra mayor fuere, mas y gual ha õ ser, y mas gracia alcança ra de Dios. Asĩ que biẽ dize el pro uerbio: A los padres haras piedad, a los parientes amor, a los enemigos fee, a todos generalmẽte y gualdad.

Pacẽ cum hominibus habebis,
bellum cum vitis.

Cernas paz con los hom bres, y guerra cõ los vicios.

Omo dize Tullio en libro de Amicitia: Quanta sea la fuerza de la amistança y de la cõcordia, biẽ se puede entẽder õ los daños q vienẽ / dissensiones 7 discordias. Pues la paz (segũ dize sant Augustin en libro õ la ciudad de Dios) no es otra cosa sino vna amistança y ordenada concordia. La qual dize el prouerbio q deue mos haue cõ los parietes. Y porq acaesce q por mucho q se quieran guardar vnos parientes a otros / y estar en paz y en amor, no puedẽ fallecer ni fallestẽ causas que causen entre ellos dissension 7 discordia: acordarõ los antiguos (segũ intro duze Valerio en .iij. lib. en el titulo, õ los statutos antiguos) de instituir y ordenar q ciertos dias en cada vn año comiesse todos los parietes en casa õl pariente mayor: porq alli sin otro juez / ni entremetr otra psona estraña, se dixesse las qras q vnos parietes hauia cõtra otros, y los parietes los cõcordassen y redu xiesse en paz. Hã de tener asĩ mis mo los hõbres paz, no solamẽte cõ los parietes, mas cõ los amigos: q (como õ suso es dicho) los amigos son dos cuerpos y vna volũtad: y hã õ tener vn qrer y vn no querer: y no due haue entre ellos dissensio algũa / ni offẽderse vnos a otros sin tornar se la paz que vna vez entre si pusierõ: en otra manera icurria cri mẽ de aleue, segũ las leyes y ordena ciones de Castilla. Y por tãto porq antiguamente fue hecha paz entre los hidalgos õ Castilla / esta ordenado q sin tornar la paz vn hidalgo offẽde õ injuria a otro / q sera haui do por aleuoso. Hãuemos de tener asĩ mesmo amistãca, y por cõsigniẽ te paz cõ nros enemigos: alo ql nos deue induzir algũas causas q dize san Grego. en .iij. lib. õ los Do rales

Prouerbios

rales. La primera, por quanto, caso que los enemigos no hagan malicia sobre sus malas obras/ si con paciencia las sufrimos/ nos trae provecho y salud. La segunda, por quanto si los enemigos algun daño nos hazen/ es de creer que lo que hazen/ es por permisión de Dios: y así es de pensar que Dios lo haze. Las quales dos causas muestra Job/ quando dixo a los compañeros que tanto le havian injuriado y molestado/ que como amigos huviessen misericordia del. y dixo despues: Por que la mano del Señor me toco. Según lo que bien dize el proverbio: que con todos los hombres deuenos haver paz, con parientes/ y con amigos/ y con enemigos/ y que los deuenos amar. E dize que deuenos haver guerra contra los vicios/ contradiziendolos, y no consentiendo en cosa que cause peccado y vicio, estaremos en paz con nos y con Dios. Que según dize san Gregorio en el. li. de los Morales: Qualquier que contradize a Dios/ haciendo malas obras y cometiendo peccado, en ninguna manera puede estar en paz: según dize Job, quien quiso resistir a Dios, y estubo en paz: pues conviene para estar bien con Dios/ que hayamos guerra con los vicios/ y paz con los hombres. Y entre todas las bienaventuradas que nro Salvador puso en el sermón que hizo en el monte, ninguna puso mayor que la que dixo: Bienaventurados son los pacificos, que son los que están en paz/ que serán llamados hijos de Dios. Y el Apóstol que dize, que despues que huyamos la auaricia y todas las cobdicias desordenadas, lo que es tener guerra con los vicios, concluye: Amad la paz y la verdad: y el Dios de la paz/ y el amor morara con vosotros. Así que bien dize el proverbio: Terna paz con los hombres/ y guerra con los vicios.

Pecunia imperare oportet, non seruire. Pecunia si vti scias, ancilla est: si nescias, domina est. Pecunia non satiat avarum, sed irritat.

Conviene mandar al dinero/ no seruirle. Si sabes vsar del dinero, es seruo: y sino/ es señor. El dinero no harta al auariento, antes le pone mas cobdicia.

Estos prouerbios estan declarados asy con plidamete en los prouerbios de suso: El auariento el mismo es causa de su mal y trabajo. Y según se escribe en la cronica de los philosophos antiguos, que Bias vno de los siete sabios de Athenas, vio a un rico auariento/ y preguntaron le que le parecia de aquel. El qual respondio: Este no posee las riquezas/ mas las riquezas poseen a el. Y en el Ecclesiastico se escribe: Que el auariento nunca se hartara de dinero: y el que ama las riquezas/ nunca vera fructo dellas. E dize Vergilio en el. iij. libro de los Eneydos: que dixo Eneas sobre la muerte de Polydoro hijo del rey Priamo/ que lo mato un rey comarcano amigo suyo, por tomarle el dinero que consigo lleuara: Ninguna cosa detara o forçar hazer a los hombres mortales la descomulgada hambre de oro. E dize Tullio en la Rhetorica nueva: Que dos cosas son que trahen a los hombres a cometer maldad: la envidia, y la auaricia. Y por esto, como dize el Apóstol: La cobdicia es rayz de todos los males. Y Seneca en una epistola: A la pobreza fallecen muchas cosas, la auaricia nunca se harta de cosa. Y Cassiodoro en las epistolas dize: Que así como el hydroptico quanto mas beue/ mas sed ha: así

Assi el auariento quanto mas tiene /
mas cresce su cobdicia. Assi q̄ bien
ē en los prouerbios de suso: Non
viene mandar al dinero. no seruir
le. Si sabes vsar del dinero / es sier
uo: 7 si no / es seño. El dinero no
harta al auariento, antes le pone
mas cobdicia.

Putandus est recte fortior, qui
cupiditates. quam qui hostes su-
biicit.

C Mas es d̄ tener por fuer
te el q̄ vence las cobdicias / q̄ el
q̄ vence los enemigos.

Segū dize Aristoteles en l. ij.
S libro de las Politicas: In-
finita cosa es de su natura d̄
la cobdicia, y solo por la hartar de
muchos bienes: quiere dezir / q̄ mas
viven por comer, que comen por vi
uir. Y como la cobdicia de las de
lectaciones (segū dize Aristoteles
en el ij. lib. de las Ethicas) se haya
criado cō nos d̄ de q̄ nascimos, me
nester es gr̄a fortaleza pa reprimir
la y resistir por ser tan entrañable
en nos, y tan antigua en nos, 7 siem
pre es cōtraria d̄ la razon, segū di
ze Aristoteles en l. p̄mero d̄ las Eth
icas. Y aq̄sto es (segū de suso es di
cho) lo q̄ el Apostol d̄zia: que vey
vna ley en sus miēbros / q̄ repugna
ua y cōtradesia a la ley d̄ su entēdi
miēto. Pues cierta cosa es, como es
mas fuerte cosa y de mayor virtud
7 discreciō, guardarse hōbre d̄ el ene
migo familiar de casa / q̄ del q̄ esta
fuera d̄ casa: assi es mas fuerte cosa
y de mayor virtud v̄cer hōbre las
cobdicias / que son el enemigo fa
miliar d̄ casa / q̄ esta dentro en n̄os
miēbros (como dize el Apostol) 7
criadas en nos / y encorporadas en
nos, q̄ no vencer los enemigos que
son apartados d̄ nos. Y por esto de
zia Salomon en los prouerbios: q̄

meor es el paciēte q̄ el varō fuerte:
porq̄ rep̄me y sojuzga la cobdicia
q̄ tiene d̄ se v̄gar. Y el q̄ es seño d̄
su coraçō, q̄ es el q̄ no es induzido
ni traydo por sus cobdicias desor
denadas, dize q̄ es mejor q̄ el q̄ cō
bate las ciudades. Assi q̄ biē dize el
prouerbio: Que mas es d̄ tener por
fuerte el q̄ v̄ce las cobdicias, que
el que vence los enemigos.

Peiora sunt tecta odia, quam a-
perta: propterea loquax inimi-
cus minus quam taciturnus of-
fendit.

C Las encubiertas malq̄
r̄cias peores sō q̄ las d̄scubier
tas: y por tato el parlero enemi
go menos offende q̄ el callado.

Diferencia hay (segū pone
Aristoteles en l. segūdo d̄ los
Rhetoricos) entre ira / y
malq̄r̄encia / o enemistança: y entre
muchas diferencias que ay escrive,
pone dos principalmete. La prime
ra / que el ayzado luego manifiesta
7 dize la ira q̄ tiene contra alguno /
el enemigo encubre la enemistança
que tiene contra su enemigo, 7 d̄mi
nula que no tiene enojo ninguno
del. La otra diferencia es / que el
ayzado no se deleyta del mal q̄ vie
ne a aquel contra quien ha la ira, si
el no gela haze / o quiere q̄ el otro
sepa que el lo haze. La enemistança
plaze le de qualquier mal y da
ño que venga al enemigo / aunque el
no gelo haya hecho ni causado / o si
lo haze / o causa, plaze le que no sien
ta el enemigo que el lo haze. Y por
tanto dize Seneca en el prouerbio:
que las encubiertas malquer̄cias /
que son las del enemigo, son peores
que las descubiertas / q̄ son las del
ayzado, y del parlero enemigo / que
es el ayzado, mas no nos podemos
guardar del callado, que muere

l̄p̄ iij̄ como

como perro escusero: y inuestra se q̄ no ha voluntad de dañar / y daña. Por lo qual amenazando Medea a Jason / por q̄ hauiá tomado otra muger / y a ella hauiá desechado, di ziendo los males y daños que ha uiá de hazer a el y a su casa: la Nutriz la corrigio y castigo, segun intro duze Seneca en la. vii. tragedia di ziedole: Medea yote ruego que calles / y tus querellas las encomiē des al secreto dolor. Y qualquier que con ygual coraçõ pudo sufrir con paciencia las grandes llagas y males, este se pudo vengar: que la enemistança encubierta aquella es la que daña: y las malquerencias descubiertas pierden lugar de ven gança. Assi que bien dize el prouer bio: Que las malquerencias encu biertas peozes son q̄ las descubier tas: y por tanto el parlero enemigo menos offende que el callado.

Proximum ad innocentiam tenet locū verecunda peccati confessione.

La vergōcosa cōfession del peccado / es cosa cercana de la innocencia.

Segun la flaqueza de nra hu manidad no nos podemos escusar de caer y peccar / y perder aq̄lla innocēcia en que su y mos criados: pa la qual recobrar / no se pudo hallar otro meoz reme dio / q̄ confessar el peccado cō ver guença y humildad: lo q̄ daua por cōsejo la Nutriz a Phedra q̄ hauiá pensado d amar a Hippolyto su en tenado / z disponia d̄l todo d̄ le d̄scu brir el amor q̄ le hauiá, segun intro duze Seneca en la. iiii. tragedia, di ziedole como aquel pensamiento era contra toda honestidad y casti dad: que el primero grado de la ca stidad / es no querer peccar nise de

var apartar del camino de la casti dad: el segūdo grado d̄ la castidad, es si quiso peccar / conoser y cōfes sar q̄ aquel querer era malo y d̄sho nesto. Y por esio d̄zia Salomon en los prouerbios: El q̄ asconde sus peccados / no sera endereçado: y el q̄ los cōfessare y se apartare d̄ pec car / conseguira misericordia: la q̄l confession del peccado, para q̄ sea cercana de la innocēcia / ha d̄ conte ner en si quatro cosas. La primera (segun dize sant Gregorio en el no ueno libro d̄ los Morales) es que se accuse a si mesmo por el mal q̄ hi zo / o penso hazer: q̄ como ya el pec cador por sual deliberacion suya reprimio z piso la delectacion de la carne, cō ofada voz se muue en cō fession de su accusaciō, di ziendo lo que Job dezia: Soltare contra mi la mi hablar: ca entōces la voluntad fuerte z virtuosa sielta cōtra si las palabras de su accusacion / quando descubre lo q̄ primero en gran ver guença suya tenia ascondido. Y por tanto confessando enteramente su peccado / dezia: Yo no ascondi co mo los otros hōbres mi peccado / ni encubri mis maldades en mi seno. Lo qual si Adam hiziera como pecco, y no se ascondiera de la cara de Dios, y abiertamente se accusa ra y cōfessara su peccado / no le mal dixerá Dios / ni le cōdenara por su sentencia en la forma que lo conde no. Mas el pensando se descargar, echo la culpa a la muger / y la mu ger echo la culpa ala serpiēte: en lo qual queriēdo cada vno d̄llos des cargar su culpa / la acrescentaron. La segunda cōdicion que sant Gre gorio pone que ha de tener la con fession, es que sea amarga: que dize que son algunos que confiesan sus culpas a altas voces: y en la confes sion no gimen, y d̄tro de si no han amar

amargura y desplacer/ porque peccaron. Y por tanto Job quando desia a Dios que le dexasse/ y soltaria contra si mesmo su habla, añadió: Hablare en amargura de mi anima. La tercera cõdicion que la confession ha de hauer/ segun que sant Gregorio dize en el. xxiij. libro dlos Morales, es que sea humilde, q̄ dize q̄ comienço de lãbre a cada vno de los peccadores/ es la humildad de la confession: y q̄ no perdona a si mesmo el q̄ no ha verguença de confessar el mal q̄ hizo. Y muchos hay (dize sant Gregorio) que cõfiesian sus culpas/ y no s̄o humildes: como son aquellos q̄ cõfiesian sus peccados/ no accusando los alguno: y como alguno los quere corregir d su culpa, porque no parezca peccadores, inquieren y buscan como se defiendan. Y la señal de la humildosa confession es, que el peccador se acuse d la culpa que hizo: e si otro le redarguyere della q̄ no la niegue: q̄ scripto es: El justo en el comienço acusador es de si mesmo. La. iij. cõdicion que la cõfession ha de tener, dize sant Gregorio, q̄ ha de ser tan fuerte, que no dere el peccador por verguença del sacerdote abiertamente de cõfessar su peccado: y no tãto, dize sant Gregorio, q̄ se marauilla en Job de la grandeza de sus virtudes/ quanto de la humildosa confession de sus peccados. Y esta humildosa cõfession/ es la que dize aqui vergonçosa: la qual hecha en la forma suso dicha, es cosa biẽ cerçana de la innocencia: quiere dezir, que sera hauido ante Dios/ quasi si fuesse innocente/ e sin peccado. Y esto es lo que dezia Dios por boca de Ezechiel propheta: que aunque caso fuesse que vn hombre huuiesse hecho muchos peccados delante Dios, si se cõuertia e humildosamẽ

te confessaua sus peccados/ que no hauiadios jamas memoria dille: lo qual es tanto como si siẽpre fuera innocẽte e sin culpa. Pues bien dize el prouerbio: La vergonçosa confession del peccado, es cosa cerçana de la innocencia.

Plerique cum stultis maledicunt, ipsi sibi conuitium faciunt.

C Muchos maldiziendo a los locos/ hazẽ injuria a si mismos.

D Estos pone Salomon en los prouerbios, q̄ parecen contrarios vno a otro.

El vno dize, Responde al loco en su locura/ porque no se yguale contigo: y esto es, porque de la respuesta que el te dara/ no podras tu hauer honor alguno: ca el loco por cosa q̄ le digan, no recibe injuria alguna: y en ygualandose el contigo, en responder es a ti assaz megua e injuria. Y por esto dize el prouerbio: Que maldiziendo a los locos/ hazen injuria a si mismos.

Pulcherrimum est omnia prestare nihil exigenti.

C Hermosa cosa es dar a quien no demanda.

E l q̄ recibe el beneficio/ parece q̄ lo compra en demandarlo, e pierde se mucho de la grã en guardar a q̄ otro se auerguença en la demandar: que como dize Cassiodoro: De ninguna cosa ha mas verguença el generoso coraçon/ que demandar. Y Boecio dize en el segũdo de consolacion, contra los q̄ ponen su bienauenturança en honores: Tu que cobdicias pujar a otros en honrra/ guarda que te emulesces en la demandar. Pues mucho ha de guardar el que quiere dar que a otro no demande: porq̄

porque no parezca emulescerse en demandar. Pues biẽ dize el prouerbio: Hermosa cosa es dar a quien no demanda.

Principium discordiæ est, aliquid ex communi proprium facere.

Comienço es de discordia hazer de lo comun proprio.

Segun dize Seneca en un prouerbio adelante: Reposadamente viuiran los hõbres, si de medio se quitasse mio y tuyo: que traxeron las discordias entre los hombres: que si Adam estuuiera en su primera innocencia y no peccara, y cada vno de los hõbres se contentara con lo que le cupia y auia menester, no se apropiaria cada vno a si las cosas, segun q se las apropiarian: lo qual viene del desordenado y corrupto appetito. Y el primero que quiso vsurpar señorio, como dizen los Theologos fue Rembror, segun se lee en el Genesis: y de alli ouieron causa y comienço las discordias y guerras: porq lo que era comun a todos, aquello quiso apropiari a si. Segun lo qual bien dize el prouerbio. Comienço es de discordia hazer de lo comun proprio.

Plerique famam, pauci conscientiam verentur.

Cuchos temen la fama: pocos la consciencia.

Se Boecio en el iij. libro de consolacion, y Aristoteles en el primero de las Ethicas: Los hombres se departieron en poner la bienauenturança en diuersas cosas: que unos dixeron q la bienauenturança esta en auer deleytes corporales: y otros dixeron q en tener muchos

dineros, otros dixeron que en tener grandes señorios: otros creyendo que hablan mas honestamente, dixeron que la bienauenturança esta en el buen renombre: y hablaron mejor que ninguno de los primeros: que como dize Salustio en el Catilinario: Aquel me parece viuir y gozar de su anima, que ocupado en algun negocio busca fama de alguna buena arte que sepa. E muchos de aquestos segun dize Boecio en el iij. libro de consolacion, vsurparon para si gran nombre con falsas opiniones del pueblo. Pues como los tales como aquestos pongan su bienauenturança en el buen nombre, y quierã mas parecer buenos q no ser lo: dexan de hazer cosas torpes: y despues mas por no caer de la fama en que estan, que no por temor de la consciencia: que como el fin de aquesto sea auer fauor del pueblo, por alçar el buen nombre, muchas cosas haran en que offenderan la consciencia por cõplazer al pueblo: y muchas cosas malas dexaran de hazer como es dicho: mas por no amenguar su fama, que por no offender a Dios. Assi que bien dize el prouerbio: Muchos temen la fama, pocos la consciencia.

Quidam quosdam occidunt inimicos, non quia habeant, sed quia timuerunt.

Calgunos matan a los enemigos, no porque los temian, mas porque temian.

Seneca en este prouerbio no da doctrina alguna de lo que se deue hazer: mas pone lo que algunas vezes acaesce: y puede auer este prouerbio dos entendimientos. El vno, que si yo hize tales obras a alguno, por las cuales

quales el con rason deue ser mi ene-
 migo, caso que el no sepa el daño q̄
 le hizo: por recelo y temor que he,
 que si lo sabe y viene a su noticia, q̄
 me buscara la muerte como a ene-
 migo. Dize el prouerbio, que acae-
 sce que aunque el no tenga ami por
 enemigo, pues no sabe el daño que
 le hizo: que yo me disporne a lo ma-
 tar, por el temor q̄ yo espero auer
 del. E por tanto dize los Juristas,
 que sera suficiente excepcion para
 repeller y desechar algũ testigo assi
 como enemigo diciendo: Yo le hize
 obras de enemigo, caso que no aya
 venido a su noticia ni el me tenga
 por enemigo. Otro entendimiento
 puede auer, q̄ aquel a quien yo bus-
 co la muerte, no ha hecho a mi, ni
 yo a el daño ni mal, porque el me d̄
 na tener por enemigo/ ni yo a el: mas
 he recelo y temor que adelante sera
 mi enemigo, por algunas cosas q̄ se
 podrá mouer entre nos: puede aca-
 escer que yo mate a este assi como a
 enemigo, puesto q̄ no lo tenia, mas
 porque lo temia. Y en ningũ d̄stos
 casos fuso dichos yo puedo matar
 al tal que es mi enemigo / o espera
 ser: sin incurrir en las penas en tal
 caso en derecho establecidas. E
 assi puedo yo matar a otro sin pena
 defendiẽdo mi persona y mi honor
 y hacienda, y auiedo sido dado por
 mi enemigo por juez competente, y
 dada licencia para lo poder matar
 sin pena, o en algunos otros casos
 que los derechos ponẽ. Y en la ma-
 nera sobre dicha se entienda el pro-
 uerbio que dize: que algunos matã
 a los enemigos no porque los tem-
 an, mas porque temian.

Quam inimicum est nocuisse,
 vel quia oderis lædere: Quamto
 iniquius est odisse quia læseris.

E como es mala cosa da-
 ñar porq̄ quisieron mal: tanto es

peor cosa q̄rer mal porq̄ dañaste.
 Toda la ley euangelica, y
 auu la verdadera philoso-
 phia moral, està fundadas
 sobre q̄ vnos hõbres quierã bien a
 otros, y no aya entre ellos dissensio-
 ni rencor alguno: e si algũ te q̄sie-
 re mal, o hiziere mal, o daño, tu le
 hagas biẽ. E assi como dize el sabio
 por nas brasas sobre la cabeça de
 tu enemigo, quiere d̄zir, q̄ auras me-
 rito d̄ Dios, y recõciliaras a ti por
 buenas obras a tu enemigo: y cum-
 plir se ha lo q̄ d̄ixo el sabio: q̄ quan-
 do plazen a Dios los caminos del
 hõbre, todos sus enemigos couier-
 te en paz. De otra guisahaziendo
 dize el prouerbio: Es mala y dañã-
 da cosa dañar porq̄ quisieron mal:
 y es peor cosa querer mal porque
 dañaste: ca de aḡsto no se puede se-
 guir sino daño y turbaciõ d̄ los hõ-
 bres, porq̄ no cessarã vnos de auer
 discordias y dissensiones con otros,
 y turbarse ya el pacifico y soffrega-
 do viuir d̄ la ciudad. pues por tan-
 to bien dize el prouerbio: Como es
 mala cosa dañar porque quisieron
 mal: tanto es peor cosa querer mal
 porque dañaste.

Quam magnarum virium est
 negligere lædentem.

De quan grandes fuer-
 cas es el que menosprecia al q̄
 le injurio.

Ha d̄las principales co-
 sas porq̄ los philosophos
 antiguos fueron auidos
 por varones de grãdes coraçones,
 segun pone Boecio en el tercero
 libro de consolacion, fue por despre-
 ciar los que los injuriaron, y no cu-
 rar de injuria algũa q̄ les hiziesen
 segũ se escribe en el libro de los actos
 d̄ los philosophos: q̄ Antipophilos-
 sopho a vno q̄ lo injuriaua respon-
 dio mansamente. Piẽsas q̄ no sere
 señor

Proverbios

señor d mis orejas para oyr, como tu eres señor de tu lengua para dezir y hablar: Y escriue e de assi mesmo: que Penoson philosopho respodio a vno que lo injuriaua: Tu aprendiste injuriar y mal dezir, y yo aprendi despreciar lo mal dicho y las injurias. Y desto assi mesmo se preciauan los antiguos, segun dize Tullio loando a Cesar: que de todas las cosas se le acordaua y tenia memoria, salvo delas injurias. E dixe sant Augustin en vna epistola: q el virtuoso no solamente no se acuerda delas injurias, mas niega que le ha seydo hecha injuria. Y Seneca escriue en vna epistola d la firmeza y cōstancia del sabio, y pregunta que para el sabio si lo abofetearē: dize que para lo que hizo Platon: que como vno lo ouiesse herido en su boca, ni demando emienda dela injuria que le era hecha, ni la remittio ni perdono, mas nego que no le aua seydo hecha injuria. Assi que bien dixe el proverbio: que d grandes fuerças es el que menosprecia al que le injurio.

Quis sis interest, non quis habearis.

Be mirar es quien seas:
no por quien eres auido.

Segun dize Catō quando te loa alguno acuerdate d ser tu juez: y no quieras creer a los otros de ti mas que a ti mismo: que como dize Boecio en el tercero de consolacion, los que sō loados y cō falso nombre nombrados, necesario es que ellos ayan verguença de sus loozes: segun lo qual no es de curar por quien eres auido. Ca podra ser que seras peruerso y malo y tenido en possession de bueno: mas deues mirar quien eres. Assi que bien dixe el prover-

bio: que de mirares quien seas, no por quien eres auido.

Quauis agas id, vt ne quis merito tuo te oderit, erunt tamen semper qui oderint.

Aun que tu hagas por:
q con razon ninguno te quiera mal: no faltara por esso quien te quiera mal.

Este proverbio esta declarado en el proverbio d suso que comiença assi. Caso q la infuria ningunos enemigos te haga: la embidia te hara muchos. Onde se dezia, que si abundas en bienes temporales, y no offendes ni injurias a alguno, tus vezinos y tus yguales te auran embidia del bien que tienes: y sin causa alguna te querrā mal. Y aun como se dezia ende, que dezia sant Gregorio en el pastor al: No solamente te querran mal, mas trabajar se han por te hazer mal. Assi que bien dixe el proverbio: Aunque tu hagas por que cō razō ninguno te quiera mal, no faltara por esso quiē te quiera mal.

Quam magnum est non laudari, & esse laudabilem.

Bran cosa es no ser loado,
y ser digno de ser loado.

Ha delas principales cosas q nuestro Salvador nos amonesta en el Euangelio, es que quando ouieremos d dar limosna, no hagamos lo que acostumbraō hazer algunos d los hypocritas, que hazian tocar con trompeta que viniesen recibir limosna. Mas el que ouiere de hazer bien y dar limosna, que la de en ascondido, y Dios que esta en los cielos lo descubrira: segun lo qual el que da limosna en ascondido, es digno de ser loado: aunque no es loado por que lo haze encubiertamente:

mente: y tanto ha más merito cerca de Dios. E así es en todas las otras virtudes y obras meritorias: en las quales mayor cosa es, como dize el prouerbio, ser digno de ser loado, q̄ no ser loado: que los otros que son loados, muchas vezes vsurpā los loozes con falsas opiniones del pueblo: y no ser necesaria cosa, que el que es loado por virtuoso sea virtuoso: segū dize Boecio en el tercero de consolacion: q̄ muchos con falsas opiniones del pueblo vsurparon grandes titulos de honrras: lo qual cessa en el que es digno de ser loado y no es loado: y por esto biē dize el prouerbio: B̄ra cosa es no ser loado, y ser digno de ser loado

Qui succurrere perituro potest,
cum non succurrit, occidit.

¶ El que puede socorrer al que perezce, no socorriendolo, lo mata.

¶ Cerca de lo contenido en este prouerbio fue grā duda entre los doctores Juristas: si soy obligado a socorrer al que perezce, y a le ayudar y defender si otro lo quiere matar. E si yo se que vno quiere matar a otro, si soy obligado a le dezir q̄ se guarde, que andan por lo matar, aunque nōbre la persona que lo quiere matar: y en esta postrimera q̄stion dize los doctores, q̄ no soy obligado de necesidad de lo auisar q̄ se guarde: mas de honestidad lo deuo hazer. Y cerca de la primera question, la comun opinion de los doctores es: que si yo puedo socorrer a alguno q̄ no perezca, y no le socorro, q̄ parezco matarle. Pone exemplo si alguno venia huyēdo de otro q̄ lo q̄ría matar, y se q̄sio recorrer a mi casa: y asabiēdas cierrō la puerta por q̄ no entrasse: porque me vne malici-

ciosamēte en no le escusar el daño q̄ podia padecer/ merezco pena: y en especial entiendo se a questo en los que son cercanos y vezinos del que perezce: por q̄ no socorriendo y ayudando, parecen fauorezcer en el mal. Segun lo q̄ bien dize el prouerbio: El q̄ puede socorrer al q̄ perezce, no socorriēdolo, lo mata.

Quid est homini inimicissimū:
alter homo.

¶ Que cosa es enmiga mucho del hōbre: otro hombre.

¶ Segun dize los Juristas: la natura cōstituyo entre todos los hombres quasi vn deudo y parentesco. E por tanto es vna gran maldad maltratar y dañar vn hōbre a otro, q̄ ante se deue vn hombre a otro beneficio de piedad y de socorro, q̄ no dañar vnos hōbres a otros. E desta propinquidad y deudo q̄ vnos hombres tienen con otros, determinaron los Juristas, q̄ si yo veo que vn hōbre quiere matar a otro: que puedo defender y ayudar al offesado. E a questo deudo y propinquidad que vnos hōbres han con otros, se torna en desamor y enemistança entre ellos algunas vezes, por querer los hombres apropiari a si lo que no es suyo, como dezia en el prouerbio de suso q̄ comiença: Comienço es de discordia hazer de lo comun proprio. Algunas vezes la envidia causa su enemistança de vnos hōbres a otros, como acaescio quando Cayn mato a Abel su hermano: de lo q̄ se escriue en el comienço del Benesi: y dize q̄ no ay cosa q̄ mas enemiga pueda ser del hombre, que otro hombre: porque el hombre mostrandose pariente y amigo, la enemistança ascondida en el pecho mata y vela, y piēsa por quantas maneras podrá

Proverbios

dra offender al otro: las bestias q̄ no tienen razon, aun que algunas vezes offendan a los hombres, no es assi sobre afechãças ni auido assi deliberado consejo como los hombres: ni nos vienen a buscar para nos offender, si nosotros las dexamos estar en su libertad natural: segun lo qual bien pregunta el proverbio: Que cosa es enemiga mucho del hombre? y respõde, q̄ otro hombre.

Quæ sunt maximæ diuitiæ: nō desiderare diuitias.

Quis plurimum habet? is qui minimum cupit.

Quales son grandes riquezas: no desear riquezas.

Quien es el que tiene mucho: el que cobdicia poco.

Segun dize Salustio en el Catilinario: La auaricia nunca se harta, siempre es infinita y no se mengua por abasto ni por mengua. Y el auarieto ha se como dize Cassiodoro en vna epistola, amañera d̄ hydropico: que el auariento mientras mas tiene mas dessea. Segun lo qual no se deue d̄zir rico el que tiene mucho, mas el q̄ cobdicia poco: porque con a quello se tiene por rico y esta contento, y el hõbre en no desear mas riqueza de la que tiene es gran riqueza: pues la riqueza no es la que haze al hombre rico, sino el contẽtamiento, como dicho es. Las riquezas no se dessea sino por hartar nuestra hambre, y suplir el defecto de nuestra humanidad. E segun dize Boecio: Si paras mientes alo que abasta ala natura, nunca nos ternemos por pobres: que con muy poca cosa podemos abastar alo que abasta para nuestro mantenimiento: e si acatamos al desordenado appe-

tito y cobdicia, nunca seremos ricos: que alcançada vna cosa que mucho desseamos, luego la codicia mueue otra y despues otra, y assi procede en infinito. Segun lo qual bien dizen los proverbios. Quales son grandes riquezas: no desear riquezas: Quien es el que tiene mucho: el que cobdicia poco.

Quid est dare beneficium? imitari Deum.

Que cosa es dar beneficio: semejar a Dios.

Principal que la sagrada escritura nos dize de Dios, es que tanta es la su misericordia y piedad y largueza, que haze nacer el sol sobre los buenos y sobre los malos: y haze llouer sobre los buenos y sobre los justos e peccadores, e da a comer a todo hombre en tiempo que lo ha menester: y apareja manjar a todas las bestias: y mas da de comer a los hijos de los cueros. Segun lo qual no ay cosa en que mas los hombres semejen a Dios, que en distribuyr sus beneficios sin distincion de personas, agora la merezcan agora no. Y el Apostol a todos manda q̄ distribuyamos los beneficios: q̄ sean fieles quier infieles: aun que en especial manda que lo hagamos a los que son caseros en la fee q̄ son los catholicos. Assi que bien dize el proverbio: Que cosa es dar beneficio: semejar a Dios.

Quis est pauper? qui sibi videtur diues.

Quien es pobre: el que le parece ser rico.

Segun de suso se dezia: El q̄ solamente acata lo que es necesario para el mantenimiento natural, e no cura d̄ superfluidades

avidades y demasías, de pocas cosas curara, y pocas riquezas procurara de allegar. Que grandes riquezas son, como dize Seneca en vna epistola, la pobreza alegre. Segun lo qual el que se tiene por rico quanto ala necesidad natural, no puede ser sino pobre y menguado de bienes temporales: porque no procurara de auer mas de lo que le abasta. Segun lo qual bien dize el prouerbio: que quien es pobre: el que le parece ser rico.

Quidam inimici graues sunt,
amici leues.

Algunos amigos son pesados, y algunos enemigos son ligeros.

A amistad, como de suso es dicho, caso que sea de vnaynion y conformidad, y tengã los amigos vn querer: mas la familiaridad de contratar vnos amigos con otros, ha de ser con templaçay no con importunidad: que segun dize Salomon en los prouerbios: Retraet tu pie de casa de tu amigo, porque algunas vezes no se harte de ti, y te abhorrezca. E tales como estos se dicen ser amigos pesados que son importunos. Y algunos enemigos ay que menos enojan q los tales amigos: porque la enemistança no sera assi raygada entre ellos, que quieran mucho enojarse: y caso que aya grandes causas de enemistança, no enojan quanto pueden, q siempre dexan lugar para la paz. E por esto bien dize el prouerbio: que algunos amigos son pesados, y algunos enemigos son ligeros.

Quietissimè viuerent homines,
si duo verba tollerentur, scilicet
meum & tuum.

Reposadamente viuir.

an los hombres en la tierra, si a questeas dos palabras se quitassen, mio y tuyo.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de suso que comienza: Comienço de discordia es hazer de lo comun proprio. Y como ende se dezia, todas las guerras y disensiones y contiendas que vnos hombres han con otros, han comienço o principio sobre cada vno apropiarse asi lo del otro: q como se escriue en la chronica de los philosophos: que Bias vno de los siete sabios de Athenas, fue preguntado que qual cosa era mas dulce a los hombres mortales. El qual respondió, que lo que cada vno tenia por suyo proprio: y sobre apropiarse cada vno para si, y hazer de lo ageno proprio / dexan de viuir los hombres reposadamente. El qual inconueniente cessara / si todas las cosas fueran comunes / y no ouiera estos nombres mio y tuyo. Por lo qual Socrates que fue vn gran philosopho / y entendio mucho de la generacion de la cosa publica / introduxo / que para que cessassen de entre los hombres discordias y guerras / que se demia ordenar / que todos los campos / y cosas fuesen comunes: y que quien mas pudiese labrar en ellos que labrase: y despues q se repartiessen el fruto entre los de la comunidad: lo q si se hiziesse / dize Socrates y aun Platon / q no auria causa por q ouiesse en la ciudad disensiones y discordias. Que qen seria el q oyese que la ciudad estaua assi ordenada / q todas las cosas de la ciudad eran comunes / que no creyese que tal ciudad como aquesta era bienauenturada: y que donde todas las cosas era comunes / no podian viuir los ciudadanos sin grande amor y quitos

Proverbios

quitos de todo trabajo: en especial dezian estos philosophos, que era quitar grandes inconuenientes y guerras de la ciudad, si las mugeres fuesen comunes / y cada vno pudieffe dormir con la muger que quisiere: que si aqui se seguiria que cada vno de los ciudadanos creyese, que el que nascia podria ser su hijo: y los que nascian que creyesen que cada vno de los ciudadanos era su padre: Y assi todos los hombres amarian a todas las mugeres assi como proprias: y a los moços como a sus hijos: y los moços seruirian y honrrarian a los viejos, assi como a padres. E la tal comunidad siempre estaria en paz. Contra la tal opinion arguye y determina Aristoteles en el comieço del ii. libro de la Politicas, donde puenen por euidentes razones, que mayores inconuenientes traerian en la ciudad, ser las mugeres y cosas comunes que no ser proprias: que quando cada vno sabe lo que le pertenece, mejor lo procura que quando es comun: y la comunid traemucha pereza y pare muchas discordias, como dicen los Juristas. Y si fuera assi, como dicen los Theologos en el iiii. de las sentencias, que si Adam no peccara y estuiera en su innocencia, las cosas fueran comunes, aun que no las mugeres: segun dezia Socrates y Platon: por que de las cosas no tomarian los hombres sino quanto les bastaria, y con buena simplicidad de innocencia trabajarian todos en ello. Mas como la innocencia se perdio / y crecio cobdicia, vno dixo: esto es mio: otro dixo, mas no es sino mio: y assi entre los hombres fue causa de la discordia. Segun lo qual bien dize el proverbio: que si los hombres en el primero estado de la in-

nocencia, fuesse posible que a queste dos palabras mio y tuyo se quitassen, viuirian reposadamente en la tierra: porque entonces no tomara cada vno para si, sino lo que ouiesse menester. Mas como el appetito esta tan corrupto / la desordenada cobdicia que los hombres tienen, haze que cada vno apropiara para si lo que mas podra: aun que desproprie al otro de lo suyo: sobre lo qual se acostumbra de levantar las guerras, y se turba el reposo de las ciudades. Assi que bien dize el proverbio: Reposadamente viuiran los hombres en la tierra, si a queste dos palabras se quitasse, mio y tuyo.

Qui paupertatem timet, timendus est.

Teme es el que teme pobreza.

Se Seneca en vna epistola a Lucilio: que ninguno es accepto ni digno de ser amado de Dios, si no menosprecia las riquezas: la possession de las quales, dize, y note la entredigoni viedo, mas quiero que aquellas poseas sin temor. Lo qual podras alcanzar solo en vna manera: si tu crees que podras viuir sin aquellas bienaventuradamente: y si siempre las tratares como cosas ajenas / y ligeras de perder, y el que aquesto haze no temera de ser pobre: y siempre se ternapoz contento con las riquezas que el tiempo diere. Y el que teme de ser pobre, no ha cosa de mal que pueda ensayar, que no ensaye por no descaer de las riquezas que tiene, y por alcanzar mas / segun dize Luciano. Hambre cobdiciosa / y gloria de mesa abastada, aprende con qu poco mansar se pueda conseruar la vida: y quan poca cosa vos demand

de la natura: mas despues q̄ la cobdicia y el temor de perder las riquezas crecio, la ciudad se perdio. Assi que bien dize el prouerbio: que de temer es el que teme pobreza.

¶ Quod tacitum esse vis, nemini dixeris: Quia non poteris ab alio silentium exigere, si tibi ipse non praestas.

¶ Lo que quisieres que sea secreto, a ninguno lo digas: ca no podrás pedir q̄ otro te tēga secreto, si tu no lo tuuiste a ti mismo.

¶ Ize Salomon en los Prouerbios: El que guarda su boca de hablar, guarda su anima: y el que es desordenado en hablar, iētra males y daños. Y en el Ecclesiastico dize: A tu boca haras puerta, y a tus orejas cerraduras: q̄ el loco que calla, por sabio es cotado. Pues dize el prouerbio: que a quello q̄ quisieres que sea secreto, que deues poner puerta y cerradura a tu boca, y a ninguno lo deues d̄zir: que como tu a quietato y ualio descubriste, el otro a quien no va peligro alguno, lo descubriras de ligero. E no deues esperar que otro sea mas fiel a ti, que tu fuesste a ti mismo. Assi que bien dize el prouerbio: lo que quisieres que sea secreto a ninguno lo digas. Ca no podrás pedir que otro te tenga secreto, si tu no lo tuuiste a ti mismo.

¶ Qui seruis crudelis est, ostendit in alios voluntatem non deesse, sed potestatem.

¶ El que en los siervos es cruel, muestra que para ser lo en los otros, no le falta el querer: mas el poder.

¶ Ize Seneca en vna epistola a Lucilio: Prouerbialmente se dize, que tantos enemigos

tiene hōbre/ quātos siervos: no es assi verdad que no son n̄ros enemigos, mas nosotros los hazemos. Tūue piadosamente con el siervo, y recibe lo en tu habla, y en tu consejo/ y en tu comer: honren te y siruan te tus siervos/ no te teman. Segun lo qual todo hōbre se ha de haer clementemente y piadoso cō los siervos, si quiera porq̄ son hombres como nos. Y caso q̄ los siervos seā comprados por n̄ros propios dineros, y segun derecho los podemos castigar templadamente: mas no los podemos matar sin pena. E si nos hauemos cruel y desmesuradamente en los castigar/ el suez nos puede forçar/ segun dize la ley ciuil, a que los vendamos a quiē los tracte m̄sa y benignamente: y con el precio que valieren, nos contentara, aunq̄ no queramos. Segun lo q̄ a todo hōbre deuenos ser clemētes y misericordiosos: q̄ segun dize Tullio en la oraciō que hizo por Quinto Ligario: Ninguna cosa es por la q̄ los hōbres mas se acerquen a Dios, q̄ por dar salud y vida a los hōbres: pues como los siervos seā hōbres, si te has cruelmente contra ellos, y yfas d̄ crueldad, porq̄ los tienes en poder/ muestras q̄ assi harias a q̄quier otro si el poder tuuieses/ o te bastasse. Assi q̄ bien dize el prouerbio: El que en los siervos es cruel/ muestra q̄ para serlo en los otros, no le falta el querer: mas el poder.

¶ Qui ob hoc iniuriā facit, quia potest, cito desinet, quia fecit.

¶ El que por esso haze injuria por que puede/ presto dexara de hazer/ pues la haze.

¶ Como se dezia en el prouerbio de suso: Espera q̄ algūo hara a ti / lo q̄ tu hizieres a otro. A quien mata, Dios trahe q̄ lo ma

Proverbios

lo mataua quien roba, Dios traxe quien lo robe: y por la medida que midiere, por esta misma sera medido: segun se pone en exemplo de Busiris el hostalero, que mataua los buespedes: y vino Hercules y lo mato. Y esto es lo que quiere dezir: q presto dexara d hazer, pues lo que haze / trahera Dios quien le impida que no lo haga, y le pene por lo hecho. Pues biẽ dize el proverbio: Que el que haze injuria porq puede / presto dexara de hazer / pues la haze.

Quid dulcius quã habere amicum, cum quo omnia audeas, cui sic credes vt tibi, cui sic loquaris quasi tecum. Quam multi tales amicos habere voluerunt, & ipsi tales esse non possunt.

Que cosa es mas dulce / que tener amigo / con quien todas tus cosas comuniques, a quien creas assi como ati, y a quien hables / como contigo. Quantos quisieron hauer tales amigos, a quien ellos no lo fueron.

Epicuro (segun introduze Tullio en el primero que compuso del fin de los bienes y de los males) dezia: Que ninguna cosa mayor para bien viuir se pudo hallar, que la amistad, ninguna cosa mas abundosa, ni ninguna cosa mas alegre: que como la soledad y la vida sin amigos sean llenas de assechanças / la razõ mesma nostraxo a buscar amigos. Por lo qual Aristoteles en el comienço del octauo delas Ethicas dize: que sin amigos ningun hombre dessea viuir, caso que todos los otros bienes tenga. Y en el Ecclesiastico se escriue: Que el leal amigo es fuerte

defensa, y el que le halla / halla grã thesoro. Y Seneca en la tercera epistola a Lucilio, muestra la inquisicion y manera que deuemos tener en buscar amigo: y como deuemos deliberar ante mucho tiempo, si tomaremos a algũo por amigo / o no: y despues que lo huieremos deliberado de tomar por amigo, como nos hauiamos de cometer a el en todo hecho, y comunicarle y tratar con el como con nosotros mismos: y no nos reguardar del en cosa alguna: q viendo el amigo como se reguarda del / el otro su amigo, sospecha del, y da causa el otro a que le engañe. Que como dize Seneca en la dicha epistola: Muchos mostraron y enseñaron engañar, recelãdo ser engañados. Y concluye: Si quieres ser amado, ama: y piensa que qual fueres tu atu amigo, tal sera el ati. Y pone Socrates en el libro de las exhortaciones, la platica que hauiamos de tener con nuestros amigos, que es en su ausencia tener siempre memoria dellos, tratar los bien, hablar dellos algun bien / loar los en qualquier manera y lugar en que se acaesciere: que dize, que el comienço dela amistad es el loor: y el comienço dela enemistança es el dezir mal. Y delas principales cosas que hay en la ley de la amistad / es que aunque digan que tu amigo te falta / que no lo creas tan deligero. Onde Galerio escribe / que a Platon dixeron que Xenocrates su discipulo dezia mal del. Y Platon respondió: No es de creer / que a quien yo tanto amo / el no me ame. Y como el maldiziente jurasse que era verdad / no lo creyo: mas Platon por no lo auer gonçar ni por fiar con el / dixo: Ciertamente nunca Xenocrates dixera esto q dizes contra mi / si el no entẽdiera q amicum /

cumplia que se dixerse assi aql mal de mi. Y assi Platon guardo el amigo / y desecho al maldiziente. Pues bien dize el prouerbio: Que cosa es mas dulce / que tener con quien todas tus cosas comuniques. &c.

Repelli se homines facilius, qua decipi ferunt.

C Mas ligero sufrira los hombres de ser desechados, q de ser engañados.

E Engaño (segun dizen los Juristas) es vna simulacion encubierta que los hōbres hazen so color de bien. Y segun dize Tullio: Ninguna es mayor injusticia / que de aquellos que engañan / mostrādo se ser buenos hombres. Pues dize el prouerbio: que caso q vn hombre sea apartado y desechado de alguna cosa, no haura tanto enojo de quē lo desecho y apartado, como si fingiesse y mostrasse que lo queria recibir a aquella cosa, y engañosamente lo apartasse della. Y David en el Psalmo, vna de las principales cosas que dixo que Dios abhorrescia, es al varon de sangre y engañoso. Y en el Ecclesiastico se escribe: que son algunos que falsamente se humilian, y sus entrañas son llenas de engaño. Y esto es lo q estrabajoso de sufrir y comportar a los hombres. Assi que bien dize el prouerbio: Mas de ligero sufrira los hombres ser desechados / que ser engañados.

Respue crudelitatem, et matrē crudelitatis iram.

C Desecha la crueldad: y la ira que es madre de crueldad.

A crueldad es cōtra piedad y humanidad, y haze a los hombres muy abhorrescibles: en special a los principes. Onde el empador Nero en la habla q

hauia con Seneca, sobre la crueldad de q queria vsar contra los de Roma, segun introduze Seneca en la .ix. tragedia, dixo: que era bien q el vsasse de crueldad, por q fuesse temido. Respōdio Seneca: q mucho mejor era q fuesse amado. Replio el Emperador: que el hierro defendia al principe: replio Seneca, que mejor lo defendia la fee. Y por tanto el hiltro Lacedemonio (que fue vno de los siete sabios de Athenas) preguntado, que qual deuia ser hombre, cruel / o manso: respondio q manso, por q los proximos y los vezinos y amigos mas lo honrre q teman. Y esto es lo q dize aqui Seneca: q deuemos desechā la crueldad / q es cōtraria de toda piedad y mansedūbre: q la piedad (como dize el Apostol a Timotheo) para todos es prouechosa: ni tiene en si prometimiento de la vida por venir. E dize el prouerbio: q desechē assi mesmo la ira / q es madre de la crueldad: que segun dize Salustio: Lo q en las psonas priuadas se dize ira, en aqellos q tienen señorio, q se dize soberuia y crueldad. Y Tullio diffiniendo la ira / enl. iij. de las Tusculanas questiones, dize: q la ira es vn desseo desordenado de penar aquel que enojo y injurio: y el coraçō ayzado y turbado no se puede refrenar / ni puede reposar en el lugar q quiere. Y por esto dize aq Seneca: q la ira es madre de crueldad: q como dize Seneca enl libro. j. que cōpuso de ira: La ira esta presta de se boluer en locura: y los ayzados como locos han se desordenadamente en tomar pena de quē tienē enojo: segun dize sant Augustin en el epitaphio que hizo de Prospero obispo: a ninguno su ira parece injusta. Y por tanto presto todo hombre se deue apartar de indignacion y ira,

a mansedumbre y templança. Pues bien dize el proverbio: Desecha la crueldad y la ira, que es madre de crueldad.

Reuera memoria beneficiorum fragilis est, iniuriarum tenax.

Ciertaméte la memoria de los beneficios es flaca/ de las injurias firme.

Aristoteles en el. viij. de las Ethicas, mueue question: Que qual ama mas al otro, el que haze beneficio/ o el que lo recibe. Y determina que el que haze el beneficio, porque el q lo recibe, si se se por deudor y por obligado al otro: y por no pagar la deuda/ ni satisfazer a la obligació a que es obligado, por el beneficio que recibió, no quiere hauer memoria de aquel de quien recibió beneficio. Y por tanto dize, que quando alguno que hizo beneficios/ o los recibió de otro, quiere impetrar o alcançar alguna gracia del: mesor le prouocara a hazer le gracia, trayendo le a la memoria los beneficios que recibió del, y d como le esta obligado por ellos/ y como es hechura suya: q no en traer a memoria los beneficios q hizo a aqld q en espera hauer la gracia, que en el primero caso/ como vee que conosce aquel que demanda gracia/ el beneficio que recibió, por cōseruar aquella obligacion a que le esta obligado, z suntar otra cō ella / mouer se ha a hazer la gracia que le piden. El que trae a memoria los beneficios que hizo, prouoca a indignacion contra si/ y cosa que el otro tiene olvidada en su coraçon/ o querria tener. Y por tanto no se prouoca a aquel assi a hazer la gracia en el segundo grado/ como en el primero. Lo qual segun Aristoteles introduce fabulosamēte

te) dize que acaesçto assi a la deessa Letis con el dios Jupiter: que queriendo le suplicar y alcançar del vn ruego que le hazia/ antes traxo ella ala memoria al Dios Jupiter/ los beneficios que del hauiá recebido, que no los seruiçios que el hauiá recebido della. E dize Seneca en el proverbio: que la memoria de las injurias es tenaz z firme: porq los hombres no se reposan ni se tienen por contentos de las menguas que recibieron, hasta que venguen la injuria: lo qual es contra toda virtud: que segun dize Tullio en vn libro que compuso de los loozes de Cesar: Que tãta era su virtud y grandeza de coraçon, que de todas las cosas hauiá memoria, saluo de las injurias. Y Aristoteles en el. viij. de las Ethicas, entre las otras propiedades que pone del hōbre magnanimio y de gran coraçon, es que despreçie las injurias/ y no haya memoria dellas. Y Seneca aqui en este proverbio no pone lo que todo hombre deue hazer: mas lo que de hecho se haze, por la poca virtud que en los hombres hay. Assi que bien dize el proverbio: Que la memoria de los beneficios es flaca/ de las injurias firme.

Ridiculum est odio nocentis, perdere innocentiam.

Berey: es perder ningun no su innocēcia, por odio y malquerencia del culpado.

Este proverbio esta declarado en el proverbio de suso que comiença: Quando las maldades aprouechan/ pecca quien obra derechamente. Y quiere dezir: q tan fuerte y cōstante deue ser cada vno en su innocēcia z virtud, que ninguno por defecto y culpa de otro / puede hauer justa excu

excusacion de dexar de vsar virtuo
 famēte, y obrar fuera d virtud. **On**
 de **Valerio en el. iij. libro** dize: que
Architas Tarētino era vn hōbre d
 grā haziēda: y por se dar ala doctri
 na d **Pythagoras**/encomēdo su ha
 ziēda a vno, y absentose dela tierra
 pa yr al estudio/dōde se leya la do
 ctrina d **Pythagoras**, y ende estuuo
 largo tiēpo: y buuelto a su tierra/vi
 stando su haziēda/vido como vna
 heredad suya estaua pōida por ne
 gligēcia y culpa de aql aquie la en
 comendo: al qual dixo: **Sino q soy**
 ayzado cōtra ti. y recelo q la yr a me
 haria, q te diesse mayor pena de la
 q mereces: yo te penaria en conti
 nēte por la negligēcia y culpa tuya.
Ental manera q Architas Tarētino
 no mas qso d̄rar sin pena a su seruid
 dor culpado y negligente, q no por
 la ira/ que contra el hauiā / perder
 su innocēcia, y penar lo demasiada
 mente. Y **Seneca** dize en el. iij. libro
 de beneficijs: **Nhas sancta cosa es**
 aprouechar a los malos por los
 buenos/ que fallecer a los buenos
 por los malos: lo qual no seria / si
 odio y malqrenia de culpado nos
 hiziera perder nuestra innocēcia
 z virtud. **Donde Aristoteles en l. ij.**
 de los **Rhetoricos** dize: q querien
 do los **Riueros** elegir y tomar por
 regidor y capitan cōtra ciertos ve
 zinos suyos, a vn tyzanno llamado
Faralides, **Stesichoro** philosopho
 les dixo: **Guardad no vos acaesca**
 a vosotros con este capitan, lo que
 acaescio a vn cauallo, el qual tenia
 vn prado en que pascia: y porq vn
 cierno vino a pascer al prado, el ca
 uallo hūuo desplacer dello, y busco
 contra el cierno ayuda de vn hom
 bre: al qual el cauallo dixo, si le que
 ria ayudar cōtra el cierno: y el hō
 bre le respōdio, q le plazia: mas que
 para biē le ayudar, q cōuenia q ca

ualgasse sobre el, y q le enfrenasse y
 enfillasse. **El cauallo** le respondio q
 le plazia. Y como el hōbre caualgo
 enel/ y mato al cierno, el cauallo di
 xo al hōbre que descualgasse del,
 y le desenfrenasse y desensillasse / y
 lo dexasse en su libertad. Y el hom
 bre le dixo, **No te enfrenes ni te ensi**
llo para esto: y assi el hombre tomo
 el cauallo en perpetua seruidūbre.
Assi dixo Stesichoro: Guardad
 vosotros/ queriendo hazer daño a
 vuestros aduersarios, no vos aca
 esca como acaescio al cauallo, que
 perdio su libertad z innocēcia/ por
 malquerencia del cierno. **Segun lo**
 qual bien dize el prouerbio: **Que**
 de reyz es, perder ninguno su inno
 cencia, por odio y malquerēcia del
 culpado.

Res vera est, qui a multis time
 tur, multos timet.

Ciertamente aquie mu
 chos temen, muchos teme.

Atre las otras razones q
Thyestes hizo del rey **Pe**
lope dezia a **philisthenes**
 su hijo: el qual induzia y rogaua q
 dexasse el destierro en que estaua,
 z viniesse a reynar en vno cō **Atreo**
 su hermano, segun introduce **Gene**
ca en la segunda tragedia: dando
 causa y razon, porque a el era me
 for estar en baxo estado, que no ser
 hombre poderoso, dixo: **En tanto**
 que fuy en estado y señorio, nunca
 cesse de temer a aquellos que a mi
 temian: y muchas vezes recele que
 con la espada que tenia ceñida a mi
 lado / me hauiā de matar. **E dize:**
Que gran bien es no ser temido
 de ninguno, y dormir en tierra, y co
 mer en seguridad el mansar que ha
 de comer: que el veneno en oro se
 beue. **Quiere dezir: que nūca se da**
 ponçoña ni veneno al labrador que
3 19 beue

Proverbios

beue en tierra / o en madera, mas a los grandes hombres que beuen en oro, y dan gelo aquellos que a el temen y a quien el deue temer. **O**n de **Zulio** en el libro de **Amicitia** dice: q̄ en la vida de los tyranos, que aquellos q̄ señorean por fuerza y por temor mas que por amor, ninguna fee ay, ningun amor, ninguna estable amistad con el tyrano: todas las cosas son sospechosas, todas las cosas traen solicitud y cuydado: ca dice, **Quiē** amara aquel a quien teme, ni aquel d̄ quien cree q̄ es temido? Y **Boecio** en el tercero libro de consolaciō dice: que los q̄ se cercan de gente d̄ armas temē a q̄llos a quien con las armas espan̄tan. **A**ssi q̄ bien dice el proverbio: q̄ ciertamente a quien muchos temē, muchos teme.

Regibus est peius multo quam seruiantibus, reuera quia isti sin gulos, illi vniuersos timent.

A los reyes peor les va mucho que a los seruidores: ca los reyes temē a cada vno: los seruidores temen a ciertos.

A este proverbio se entie de de los reyes que quierē ser mas temidos de sus subditos q̄ amados: y por la crueldad y desorden su reyno se torna en tyrania: y tales como estos peor les va mucho que a los seruidores: **E**a los reyes que quieren señorio por fuerza y por miedo y por tyrania, necesario es q̄ temā a cada vno d̄ los subditos: y los subditos no temen sino a ellos mismos, segū dice **Seneca** en el libro de clemēcia. **E**xēplo natural tenemos qual ha de ser el rey de las abejas, q̄ la natura le hizo sin aguijō. **L**a natura no quiso q̄ fuesse cruel ni v̄gador de injurias, ni yzado: q̄tole las armas y su ira dexo la sin

cosa q̄ offendiesse, porque no ayan verguença los principes y los grandes hombres de tomar costumbre d̄ los pequeños animales. **Y** tal rey como aq̄ste no le va peor q̄ a los subditos: q̄ los subditos lo amaran y temerā: y el los hōrara y los d̄fenderā. **Y** el q̄ no es assi amado mas temido, sera peor que sus subditos. **Q**ue segun dice **Aristoteles** en el v. d̄ las **Políticas**: por las injusticias que en el reyno hazen, y por el temor q̄ los subditos han al principe, y por el menosprecio que el principe haze a los subditos, ya acaescio q̄ muchos subditos se leuataron cōtra sus señores. **E** del señorio de aquellos señores que se señorean por temor y fuerza, no duran gran tiempo: los templados son los que duran. **A**ssi que biē dice el proverbio: que a los reyes peor les va mucho que a los seruidores: ca los seruidores solamente temen a vna persona que es el rey: los reyes temen a todos sus subditos.

Res ipsa vt ipsa re possimus efficiet, si polliceri properamus honesta.

La misma cosa hara que podamos obrar en ella.

Todas las cosas, segun dice el **psalmo**, son sujetas al hombre, y son hechas para seruiicio del hombre. **E** segun dice **Aristoteles** en las **Políticas**: **D**ios y la natura no hazē cosa d̄balde: assi que todas las cosas son criadas para algun fin y para ministerio y seruiicio del hombre. **E** caso que los hombres no sepan el fin para que las cosas son criadas, ellas mismas muestran como vsamos dellas y en ellas: segun se prouena por todas las cosas de que vsamos por sola experiencia que

que haüemos d'ellas: y no sabriamos dar razón natural, porq̄ aquella cosa obra aquel efecto, sino sola aquella experiencia: segun q̄ los medicos dize del *Benbarbo* / q̄ purga la cholera: y no sabemos otra razon d'ello / sino sola la experiencia. Assi q̄ bien dize el prouerbio: La mesma cosa hara que podamos obrar en ella.

Rem. maximam promittit sapientia, vt te reducat tibi.

Cuan cosa promete la sabiduria, reducirte a ti mesmo.

La sabiduria es verdadero conocimiento de las cosas por ella criadas, segun que pone *Aristoteles* en el sexto de las *Ethicas*. Y por esso dize *Salomon* en los prouerbios: Que mejor es la sabiduria q̄ armas para guerrear: mejor es q̄ piedras preciosas: mejor es que oro fino: porque estanos haze conocer a Dios, y nos haze conocer a nos mesmos: q̄ conociendo como hombre es ceniza / y se ha d'boluer en ceniza, y como todas las cosas son subiectas a vanidad, segun dize *Salomon* en el *Eclesiastes*: Ninguno sera soberbio, ninguno se emboluera en vicios y peccados: y ya antes ala casa del llozo, porq̄ ende se acuerde como ha d'morir: segun dize *Salomon* en el *Eclesiastes*, y *Innocencio* en el libro q̄ compuso de la vileza de la condicio humana: Que te aprouechara hermano los deleytes: que te aprouechara vana gloria: Y que te aprouechara los plazerres / que estas cosas no libran al hombre de muerte, ni le defiende del gusano: que el que antes estaua vn poco glorioso en el palacio / yaze agora muerto en el sepulchro. Y el que vsaua d' deleytes en la camara / es comido agora de gusanos en la tumba. Porque te ensoberuesces

gusano y ceniza: para que allegas las riquezas que se han de distribuyr a los pobres: Como dezia el propheta: Durmieron su sueño, y los que tuuieron las riquezas, no hallaron cosa en sus manos: en conocimiento de aquesto nos haze viuir la sabiduria y verdadera. Y conociendo aquesto / reduzimos a nosotros mesmos, que solo curamos de vsar bien y virtuosamente. Onde *Valerio* en el quarto libro induze, que como ventessen los embaradores de los *Sannites* a *Marco Curio*, y lo hallassen asentado en vn escano d'madero, a vn pequeño fuego, comiendo en vn tajador de madero / buuieron en si mesmos firme esperanza que le podrian corromper con dones y dadiuas, viendo la pobreza en que estaua. Y luego le hizieron traer presentada vna gran quantia de oro, la qual desprecio como si fuera lodo: y riendo dixo a los mesageros: Y d'yd dezid a los *Sannites* / que *Marco Curio* mas quiere ser feñor de los ricos / que ser rico: lo qual causo hazer a *Marco Curio* la virtud y conocimiento de saber que tenia / quanto seria mas loado despiciendo las riquezas / que no tomando las. E seruiese assi mesmo en el libro de las cronicas d' los philosophos: que *Artaxolo* rey de *Sicilia* era hijo de vn ollero, y la fortuna lo traxo a ser rey: y jamas quiso comer ni beuer sino en vasos de tierra. Y preguntado por que lo hazia / que aquello era contra su estado real / respondio: Yo soy rey d'*Sicilia* / y mi padre fue ollero: la fortuna me traxo a ser Rey: mas por la fortuna no quiero yo negar mi naturalaleza. **B**ran bien prometio a este la sabiduria que el buuo: que le reduxo a el a si mesmo, conociendo se quien era, y cuyo era / y lo que deuia

vsar segun toda buena costumbre
 z virtud. Assi que biē dize el prouer
 bio: Que gran cosa promete la sabi
 duria, reducir te ati mesino.

Recta ingenia debilitat verecū
 dia, praua confirmat audacia.

A los virtuosos ingenios
 enflaquece la verguēca, y a los
 pequeños la osadia los confir
 ma,

A verguēca (segū dize Ari
 stoteles en el fin del quarto
 d las Ethicas) es vn temor
 y recelo de confusion. Y en el segū
 do de los Rhetoricos dize: Que la
 verguēca y turbacion cerca de a
 aquellas cosas que parescē/ trahen
 confusion del mal/ o presente/ o por
 venir. Y por tanto dize Aristoteles:
 Que la verguēca no es virtud, mas
 es vna passion, que en los moços es
 vna buena señal que seran virtuo
 sos, y no deue ser en los viejos: que
 dize que a los moços vergonçosos
 loamos, y a los viejos reprehende
 mos: quiere dezir, que si el moço ha
 ze cosa que sea digna de confusion
 y pena / es mala señal en ellos q̄ no
 hayan verguēca de lo que hizie
 ron: porque se presume/ que el mo
 ço/ por la poca edad suya / no paro
 nientes, ni supo el mal y daño q̄ ha
 zia: y por no se ver otra vez en seme
 jante verguēca / que se retrahera
 de peccar. El viejo, segū la experiē
 cia que ha hauido / y el largo tiem
 po que ha viuido, no deue hazer co
 sa que sea digna de reprehension: z
 si la haze / caso que haya verguēca
 della, por esto no hauremos mejor
 esperança del que se emēdara: que
 pues no se emendo hasta en aquel
 tiempo, presume se q̄ assi estara en
 uejescido en su maldad / que jamas
 se emendara. Al proposito, el vir
 tuoso ingenio tanto querra hazer

de bien la cosa / que recela de no la
 hazer tambien como deuia/ y es se
 ñal de buena consciencia. Como di
 ze sant Gregorio: Temer ende cul
 pa donde no hay culpa. Y segun do
 ctrina de nuestro Saluador: quan
 do alguna cosa hizieremos, porque
 no nos vana gloriemos que la haze
 mos demasiadamēte bien, dize que
 deuemos cōfessar y dezir: Siervos
 sin prouecho somos. Y en tales ca
 sos como estos, la verguēca no es
 de vituperar, antes es de loar: por
 que tanto querra bien hazer la co
 sa que no piensa, que pudieron ellos
 abastar a la hazer bien. E si mucha
 verguēca han demasiadamente/
 no es dubda sino q̄ enflaquecera/
 y hara aflorar la obra que se turba
 ra en la hazer. Y esto no es de loar
 en los virtuosos ingenios: y tanto
 que no haya en ello presumpció de
 soberuia, mucho aprouecha la osa
 dia en obrar y hazer algūa cosa. Y
 segun dize Ouidio: A los osados
 Dios les ayuda. Y caso que alguno
 sea d̄ pequeño ingenio, y no abasta
 para entender y hazer algūa obra:
 la osadia que terna en la hazer / es
 bastante de hazer acabar la obra.
 Pues bien dize el prouerbio: Que
 a los virtuosos ingenios enflaque
 sce la verguēca, a los pequeños la
 osadia los confirma.

Res maxima est non sceleratos
 extirpare, sed scelera.

No han cosa es no desfray
 gar los peccadores / mas los
 peccados.

He el apostol Santiago en
 la Canonica suya: Fuyzio
 sin misericordia sera hecho
 a aquel que no huntiere misericor
 dia. Pues si el juez fuesse tan senero
 y tan cruel, que su fuyzio no tēplase
 se con misericordia en el caso don
 de la

de la razon lo suffre: ser le ha fecho a aqnel por el superior/ o por Dios, fuyto sin misericordia. Assi que la intencion e fin del bueno e justo juez, mas ha de ser desfraygar los errores de los subditos, y traer los a que vsen biẽ: que no desfraygar y matar del todo los que vsan mal. Que segun dize Salustio en el Catilinario: Todas las cosas son de tentar primero que el hierro: e si se pudiere hazer que se desfrayguẽ de la comunidad los peccados: y no los peccadores, seria grã industria del juez. Lo qual muestra bien la ley civil, que dize: Lo que deue hazer todo gouernador de comunidad, es hazer buenos ciudadanos, no solamente amenazando los con penas y males si erraren y peccaren, mas offresciẽdo les galardõ y dones si fiteren buenos: lo qual es gran practica para lo que dize el prouerbio: que no es de desfraygar los peccadores, mas los peccados.

Res magnæ clementiæ est, indulgendo corrigere peccata magis quam vindicando.

C Cosa de gran clemencia es, antes perdonando corregir los peccados, q̃ no juzgar los.

Segun dize sant Ysidoro:

S Mala justicia es no querer perdonar a la flaqueza humana. e si guese: No ames condenar / mas emendar / y corregir. Guarda el rigor en la discusion de la justicia / y ten la misericordia en la difinicion de la sentencia. Pues juzgar los peccados / y dar pena por ellos / seria (segun dize sant Ysidoro) cruel justicia: y no dize Seneca en el prouerbio, que los disimulamos y consintamos en el peccado, mas que los corriamos y emedemos: y no desfraygado los pec-

cadores (como d'uso se dezia) mas perdonando los peccados. Onde sant Gregorio en el pastoral dize: La justicia mucho esta destemplada sin la misericordia, y la misericordia sin la justicia. Y la manera q̃ los gouernadores deuen tener cerca de los subditos / es tener misericordia e justicia con piedad: en special cõtra aquellos que se presume que se emendarã y arrepentiran del mal que hã hecho. E a si fuesen pertinaces en mal obrar, mejor era desfraygar los / que no tolerar los. Para lo qual bien hazer / todo gouernador deue tomar el consejo q̃ Anchises dio a Eneas su hijo, segun introduce Vergilio en l. vi. de las Eneidas, quando le dixo: Esta es la doctrina q̃ guardaras. Trahe todas las cosas a paz quanto mas pudieres: perdona a los que se humillaren. Mejor es (segun dize el prouerbio) perdonando corregir sus peccados / que no juzgar los.

Sunt quorũ corpus innoxium est, & in mille facinorum furias mæs otiosa discurrit.

A Algunos son cuyo cuerpo es sin manzilla: y su voluntad esta embuelta en mill formas y peccados.

Ara ser hõbre virtuoso segun doctrina d' Aristoteles en su philosophia moral, no solamente se requiere que no obre mal / ni haga cosas desaguifadas / mas que no tenga voluntad ni proposito d' las hazer: que la virtud no esta sino en tener refrenadas las passiones y appetitos que podrian sojuzgar a hombre a obrar mal / y en tener la voluntad reglada segun razon: e inclinada a obrar bien e virtuosamente. E a puesto que yo hago

Proverbios

hago algun mal por fuerza, o por ignorancia no soy de culpar por ello, sino de causa a ello: pues no di consentimiento al peccado, ni ome voluntad de peccar: segun dizen los doctores. E si yo vne voluntad de peccar y peccara si ouiera oportunidad y lugar de peccar / caso que actualmente no peque: assi pecco mortalmente quasi como si acabara el peccado. Y esto es lo que oia nuestro saluador en el Euangelio: que quien vio muger y cobdicio de peccar con ella, ya fornicó en su coraçon, y assi pecco mortalmente. Segun lo qual para ser hombre innocente y limpio, no solo es necesario que no haga ni obre mal, mas q̄ no aya voluntad ni piense de hazer mal: y no esta el peccado en el pensar mal: que el pensar mal no causa en nosotros peccado: porque segun dize los Theologos: los primeros mouimientos no son en el hombre: porque naturalmente quasi la natura nos inclina a p̄sar mal: mas si no solamente pensamos mal, mas nos deleytamos en el pensar mal, e auemos plazer en lo pensar, y concebimos en nuestra voluntad de lo acabar si pudiessimos: y tal pensamiento como este manzilla nuestra voluntad, y embuelue la en peccados: y de tales como estos que tienen su cuerpo sin manzilla, quiere decir que no peccaron actualmente, y pensaron adulterar y matar / e hurtar / y pensaron de cometer y hazer todos los otros peccados mortales, caso que por la obra no los hiziesen: no porque no los hizieran si pudieran, mas porque no pudieron. De tales como estos, dize el proverbio: que son algunos cuyo cuerpo es sin manzilla, y su voluntad esta embuelta en mil formas de peccados.

Si in clientelam felicis hominis potentisque perueneris, aut veritas, aut amicitia perdenda est.

Si en seruicio de bienauenturado y poderoso hombre y si cres: o se pdera la amistad, o la verdad.

A aqueste proverbio, toma se bienauenturado no por bienauenturança verdadera, de la qual se haze mencion en el primero proverbio / mas toma se bienauenturado segun la habla gruesa del pueblo / por el que dize rico y bien andante. E para entendimiento deste proverbio, es o presuponer lo que Aristoteles dize en octauo de las Ethicas: que la amistad es en vna de tres maneras. Una amistad es por deleyte: otra por prouecho: otra por honesto. La amistad por deleyte dura solamente entre algunos, quanto dura entre ellos el plazer y el deleyte que vno ha con otro: y esta amistad se ha solamente con algunos que se muestran donosos en hablar / desprecian dezir cosas que prouocan a los otros a plazer y a risa: y esta no puede durar mucho: y mas es entre malos que no entre buenos / y el q̄ es amigo de otro en esta amistad, no le osara dezir verdad de lo que deue hazer / por no cōtratarle. Y si gela dize, perder se ha la amistad: y si no gela dize / perder se ha la amistad de la verdad. E de tales como aquestos se puede entender bien el proverbio. Y otra amistad es por prouecho: y esta dura quanto dura el prouecho: y qualquier q̄ es amigo / o seruo / o otro solo por el prouecho que espera de, por no lo perder no le osara dezir verdad de lo que ha de hazer: y si gela dize / perder se ha la amistad:

ca: porque el tal bienaventurado o poderoso hombre no ha fin ni respecto alguno a bien e virtud, mas solamente a lo que su desordenado deseo lo inclina: Y de tales como aquestos se entiende lo que escriue Terencio en la primera comedia, q̄ loaua vn siervo a vn moço d̄ quien ende se haze mencion. Y desta tal amistança se entiende este prouerbio. Otra manera de amistança ay q̄ es por honesto: y esta es solo por respecto de virtud, y esta es la que mucho dura: porque solamente es entre buenos: y ensta por dezir verdad, no se pierde la amistad: antes no seria amistad si no dixess̄ la verdad vno a otro: que ya fallesceria d̄ la virtud que los junta en su amistança. Y por dezir verdad no se perdiera entre ellos la amistança: d̄ los q̄les amigos por honesto no se entiende el prouerbio q̄ dize: si en seruicio de bienaventurado y poderoso hombre viniere: o se perdiera la amistança, o la verdad.

Si vis beatus esse, cogita hoc primum contemnere & contemni.

C Si quis quiere ser bienaventurado, piensa primero menospreciar, y ser menospreciado.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de suso q̄ comienza: Aun no eres bienaventurado, si el pueblo no ha burlado d̄ tí. E como dize Seneca en la epistola a Lucilio: q̄ si Celio e Caton viuisen entre el pueblo, y tratarā y conuersarā cō el pueblo que los mudaran de su bueno y virtuoso viuir: mas porque despreciaron el tracto con el pueblo, y menospreciarō ser menospreciados, que solamente curaron de vsar virtuosamente, pudieron ser dichos bienaventurados. Assi que bien dize

el prouerbio: si quieres ser bienaventurado, piensa primero menospreciar y ser menospreciado.

Si multis placuerit vita tua, tibi placere non poterit.

C Si a muchos agradares en tu tracto de viuir, a tí no puedes agradar.

A declaracion deste prouerbio depende de la declaracion del prouerbio de suso. E segun dize Aristoteles en el octauo de las Ethicas, Braue cosa es que los que quieren viuir virtuosamente agradē y hagan plazer a muchos. E a si lo hazen, necessario es que se conformen con la condiciō de los muchos. E los muchos comunmente, como de suso se dize, son mas viciosos q̄ virtuosos: y no puedes agradar a muchos, sino cō tratando con muchos, y que te des a noticia y conosciendo de muchos: lo qual haze perder a hombre todo reposo, y abreuia los dias, y le pone en todo trabajo. El uiuendo hombre conosciendo de muchos, no puede hombre conosciendo a si mismo. Onde Seneca en la segunda tragedia introduce al choro: que dezia, quien querra este poderoso en grandes palacios, a mí me hurte el dulce reposo: y puesto en baxo estado, goze yo de holgura sin ruydo, donde no vea yo gente de armas ni caualleros, y passē yo mi edad calladamente: y como mis dias passarē assi sin estrepito e ruydo, morire viejo arrugado: cano muere ninguno peor muerte, q̄ el que muere conosciendo a todos, y desconosciendo a si mismo. E la causa e razon de aqueste dicho de Seneca es porq̄ el que muere conosciendo de todos es por fuerza que haga plazer / y contente a muchos: Y agradando

Proverbios

a muchos / no puede agradar a si / porque no podrá entender en lo q̄ cumplē a la salud de su anima , ni a viuir virtuosamente , por no desemejar a los muchos / ni se apartar de ellos. Así que biē dize el prouerbio. Si a muchos agradares en tu tracto d̄ viuir , a ti no puedes agradar.

Sollicitudinem querit, qui vult cum innocentibus viuer e.

C Cuidado busca: quien quiere viuir con inocentes.

Segun dize el propheta Dauid en el psalmo. Con el malo seras malo, y con el inocente seras inocente: q̄ no podras hazer buena compañía con ninguno / sino te conformas con el en sus costumbres. Pues si tu viues con hombres inocentes y sin culpa / buscas cuidado porque es por fuerça, q̄ en todo tiempo te estudies como te cōformaras con ellos. E no dize aqui Seneca / que el que quiere ser virtuoso no busque y trabaje de viuir con inocentes y virtuosos / porque aprenda a ser inocente y virtuoso: mas dize lo q̄ acaba escera de hecho al q̄ busca viuir cō inocentes y virtuosos. Así q̄ biē dize el prouerbio. Cuidado busca / quien quiere viuir con inocentes.

Stultum est timere, quod vitari non potest.

C Loca cosa es temer lo q̄ no se puede escusar.

Aristoteles en el .iij. de las Ethicas, pone q̄ para ser el hombre: conuiene que tema templadamente los peligros que pueden venir en el caso que se deue temer, por que temiendo no se metera en los peligros locamente: y tomara consejo como se podra saluar de los peligros. E la razon

de aquesto es, por que no es necesaria cosa que hombre se meta en los peligros: mas si fuessē cosa que no se pudiesse escusar, y que era necesario que viniessē, loca cosa es temer la muerte, pues por fuerça ha de venir. Así que bien dize el prouerbio: loca cosa es temer / lo que no se puede escusar.

Semper dissensio ab alio incipiat, a te reconciliatio.

C Siempre la renzilla se comienza de otro: de ti la reconciliacion.

Ha de las principales cosas que el Apostol Santiago dio por doctrina en su canonica, fue ser tardio a ira: dize, que nunca se comience del, caso que otro le prouoque a ella, y si no se podra escusar honestamente y ouiere de reñir alguno con otro, no dene ser muy sollicito en persistir en la ira: antes deue procurar luego la paz. Porq̄ como dize el Apostol: quanto sera possible deuemos procurar de estar con todo hombre en paz. E sant Juan dize en su canonica: el q̄ gere mal a su proximo y no se reconcilia con el, en tinieblas anda, y no sabe dō de vaya, por q̄nto las tinieblas escurescieren sus ojos. Pues buē cōsejo da el prouerbio: q̄ siempre la ira se comience d̄ otro, de ti la reconciliacion.

Succurre paupertati amicorū, imo potius occurre.

C Socorre ala pobreza de los amigos, antes lo debes preuenir.

Dize Seneca en vna epistola a Lucilio. Ningūno puede viuir bien auenturadamente, que aya respecto solamente así mesmo. Tambien dize, que quē todas las cosas quiere reducir a su pro

prouecho, conuene q̄ viua a prouecho d̄ otro, y assi viuirá a prouecho d̄ si mismo. Pues si esto ha d̄ hazer, generalmente a todos mas se deue hazer, y no aguardar que el amigo pobre le demande, que lo socorra a su necesidad y pobreza: antes se adelante el a le socorrer y dar d̄ lo q̄ tiene. Dize se dos vezes dar este, segun se dize en el prouerbio de suso que comiença: Dos vezes da el que offrece la cosa voluntariosamente, sin que gela demanden. Assi que bien dize el prouerbio. Socorre ala pobreza de los amigos, antes te deues adelantar.

Secretè amicos admone, lauda palā.

En secreto castiga los amigos, en publico loa los.

Segun de suso se dezia en el prouerbio que comiença.

Si en seruicio de hombre poderoso viueres. etc. Entre los amigos q̄ son por honesto, la amistad no se ha d̄ perder por la verdad: ni la verdad por la amistad. quiere dezir, que el amigo verdadero o que es por honesto, si vee que su amigo haze lo que no deue, no oxara de lo corregir y castigar, y dezir la verdad d̄ lo q̄ le parescera: mas en esto ha de auer templança, segun dize aqui Seneca: que quando vn amigo no hiziere lo que deuiere contra el otro, o deue ser castigado, o reprehendido por alguna cosa deshonesta q̄ haga: que no le deue reprehender ni auergoçar en publico, mas entre si y el. Y esta fue la doctrina de nro Saluador en el Euangelio/don e dize: Si tu hermano errare o peccare contra ti: y el quando por esto no se quisiere castigar ni corregir/entonces corrige lo delate testigos. E si por esto no quisiere/dize/ que lo digas ala

yglesia: q̄ere dezir/al perlado/o gouernador d̄ aq̄lla tierra: y por esto dize el prouerbio: q̄ en publico loemos los amigos. E segun dize Socrates en el libro q̄ compuso de las exortaciones: La platica q̄ auemos de tener con nros amigos, es esta/ q̄ quando fuerē absētes, tengamos memoria d̄ hablar algū biē dellos: porq̄ la mayor señal por dōde hombre se conosce q̄ es amigo d̄ otro, es q̄ le loe en absēcia suya y diga bien del. Assi que biē dize el prouerbio. En secreto castiga a los amigos, en publico loa los.

Si quis irascitur, poenas ab alio expetit, a se exigit.

Si alguno se ensaña y pide penas de otro: a el las demanda de si mismo.

Este prouerbio esta declarado en muchos prouerbios de suso, dōde se habla d̄ la ira: en los quales se muestrā los daños y inconueniētes q̄ la ira haze al hōbre salir de sus sētidos. La ira haze al hōbre pder su innocēcia, segun q̄ se dezia en especial en el prouerbio d̄ suso q̄ comiēça. De rey es pder ningūo su innocēcia por odio y malq̄rēcia d̄ culpado. Pues dize el prouerbio: q̄ si algūo se ensaña, y ha ira y malenconia contra otro algūo, es tātō ensañado y ayzado. pide pena d̄l otro, porq̄ la ira y la saña del otro le hara exceder y traspasar la tēplāça d̄ la razón, y hara dar mayor pena q̄ el caso lo demanda. En tal caso el q̄ se ensaña q̄ es ayzado a el, d̄māda pena d̄ si mismo, y assaz pena le es a el que por la ira pierde su innocēcia, y lo ayza por poco paciente: y que haga contra razon y virtud. Onde Seneca en el quarto libro de ira escriue, que Architas Tarentino como

Proverbios

vn siervo fuyo le ouiesse errado y se enfañasse contra el: que lo mando desfiudar por quãto lo queria açotar: y como alçasse la mano para lo herir, y conosciessse ser ayzado / cesso de lo açotar. E como vn amigo fuyo le preguntasse / que porque no auia açotado al siervo: respondió: No pienso yo que es cosa segura a ningun hombre virtuoso / en tanto que tiene ira / tomar pena de hombre que aya errado. Pues bien dize el prouerbio: si alguno se enfaña y pide penas de otro: a el las demandada de si mismo.

Seuerissimè nos aduersum peccantes gerimus, & ipsi eadem committimus.

Cruelmente nos auemos contra los que peccan / y nos comeremos aquello mismo.

Este prouerbio esta declarado en el prouerbio de sufo que comienza: Todo docto que pecca en la razon de la vida. &c. E como dezia Egipto a Clytemnestra muger de Agamemnon / segun introduze Seneca en la viij. tragedia: La costumbre de los reyes es: lo que cruelmente vengan en los subditos, en si mismos lo toleran y sufrè. Y esto que dize el prouerbio / es lo que hazen los tyranos & poco virtuosos: que los buenos reyes y los buenos juezes toman la misma penitècia que a los otros dan. Onde Galerio en el. vii. libro. escribe de Charonda Tyrio: el qual por escusar los auoluntamientos & debates y contenciones / que solia acaescer en la casa del consejo / entre aquellos que estauan en el consejo / ordenovna ley / que qualquier que entrasse en la casa del consejo con espada / que luego lo mataffen. E pasado algun interuallo de tiem

po / viniendo el d largo camino / no se acordo de la ley, y entro en la casa del consejo con su espada: y como vno le dixesse que el auia quebrantado la ley, en entrar cõ espada en la casa del consejo, luego se leuanto y se metio la espada por el cuerpo: lo qual el hizo con gran virtud, por guardar la ley que el auia hecho, & q no se dixesse que lo que cruelmente penaua, el cometia aquello mismo: segun dize el prouerbio: que algunos lo hazen no deuidamente.

Sicut formosa pictura est, cuius nulla pars errat: sic formosus homo, in quo nulla peccati macula est.

Assi como la pintura es hermosa: ninguna parte de la qual esta errada: assi el hombre es hermoso, en quien ninguna parte esta fea de peccado.

A imagen para que sea hermosa amete pintada: requiere se que todas las partes suyas sean bien proporcionadas y respondan a su todo: assi para que el hombre sea hermoso, requiere se que ninguna parte suya sea fea de peccados. Que assi como la gran cabeza o los grandes ojos o narizes harian fea la pintura, assi el desordenado mirar, y desordenado oler, y el desordenado gustar, haze que el hombre sea feo de peccado: Que segun dize sant Augustin en su regla: El no casto ojo es señal de no casto coraçon: Y assi es señal q la anima del hõbre esta fea de peccado, quando el ojo es desordenado en mirar: y assi es en todos los otros sentidos. Pues bien dize el prouerbio: Assi como la pintura, &c.

Si inuitus pares, seruus es: si uolens, minister.

Si contra voluntad obedesces, siervo eres: si de voluntad, eres seruidor.

Segun dize Aristoteles en el libro q̄ cōpuso del regimēto de la casa: y dizen comúnmente los Theologos: dos maneras son de temor: vno q̄ se llama seruil, y otro q̄ se llama filial. El temor seruil es del siervo al señor, el q̄l no haze cosa por amor, ni por hazer plazer al señor, mas por el temor q̄ le ha. El temor filial es del hijo al padre, y de la muger al marido. Y este es el amor mezclado cō temor: q̄ si el hijo haze lo q̄ el padre le manda, tanto y mas lo haze por hazer plazer al padre, q̄ por escusar la pena q̄ auria sino lo hiziesse. Y esto es en el seruicio q̄ la buena muger haze a su marido. Pues dize el prouerbio, si tu obedesces y hazes lo q̄ te mandan contra tu voluntad, eres siervo, q̄ bien se muestra q̄ hazes lo q̄ el siervo haze: el qual haze lo q̄ le mandan, cōtra voluntad suya, solo por escusar la pena q̄ le daran sino lo hiziesse. E dize q̄ si de voluntad obedesces, q̄ eres seruidor: q̄ bien muestras q̄ mas lo hazes con amor o seruir, y por q̄ te plaze o lo hazer, q̄ no por recelo de la pena q̄ auras, sino lo ouiesse hecho: Assi q̄ bien dize el prouerbio. Si contra voluntad obedesces, eres siervo: si de voluntad, eres seruidor.

Scias eum multis virtutibus abundare, qui alienas amat.

Sabe aquel abundar de muchas virtudes, el que las agenas ama.

Segun doctrina de Aristoteles en su philosophia moral, para ser hombre virtuoso, lo principal que ha hombre de tener/ es que tenga bondad

reglada por razon/ inclinada a todo bien y virtud. Y el que ama las virtudes agenas/ por esso las ama/ porque siente que lo mejor que hombre puede auer/ es la virtud: de lo qual se sigue/ o este tal sera virtuoso del todo/ o estara dispuesto a ser virtuoso/ q̄ como la mas alegre cosa q̄ hombre puede auer/ es alcanzar lo que ama. La el q̄ ama las virtudes agenas/ necessaria cosa es q̄ trabaje por las alcanzar. Assi que bien dize el prouerbio. Sabe aquel abundar de muchas virtudes / el que las agenas ama.

Scis quid inuidia est? dolor animi est ex alienis commodis.

Scito etenim illud, quia nulli inuidetur, nisi praedito bonitate.

Sabes que es embidia? dolor de anima de agenos prouechos.

Sabe assi mesmo que el varon que no ha embidia/ es lleno de bondad.

Estos dos prouerbios estā

asaz declarados en los prouerbios de suso/ donde habla de la injuria. E como se dize / la embidia es vn veneno que se coge la en el coraçon del mezquino o embidioso/ o los bienes que vee en los yguales del/ o quasi yguales: y tan feo y tã malo es el peccado o la imbidia/ q̄ la sagrada escritura dize/ q̄ por la imbidia o el diablo la muerte entro en el mūdo. La q̄l/ segun dize sãt Gregorio en el v. libro o los Morales/ tiene solamente vn principal remedio/ el qual es menospreciar el mūdo/ y todas las cosas q̄ en el s̄. Que como la imbidia sea por auer abundancia de bienes tēporales/ e desplacer o la gloria mūdana / q̄ el otro tiene el: q̄ menosprecia los bienes tēporales/ y la gloria mūdana: necessaria cosa es q̄ no sea ebidioso.

E sino

Proverbios

Es fino eres embidioso, necesaria cosa es q seas lleno d bondad, segun dize el proverbio: La la embidia no te hara enemigo de otro sin causa, ni te hara cometer maldades ni hechos desaguifados, contra que no te lo merefce, como haze el mesquino embidioso: segun dize sant Gregorio en el pastoral: que el embidioso como no puede apartar d su coraçon el veneno de la embidia, buelue se a cometer descubiertas maldades y males. Assi que bien dizen los proverbios: Sabes que cosa es embidia? dolor de anima de agenos prouechos. Sabe assi mismo que el varo que no ha embidia, es lleno de bondad.

Sunt multi, qui plurimum verbis, non re contemnunt, sed ipsa quæ spernunt, clam furantur.

Son muchos que mas contienden de palabras que no en hecho:zaquello que desprecian, hurtan lo secretamente.

A razon deste proverbio depende de lo que es dicho en los proverbios de suso, que hablan dl embidioso: que como el embidioso vee alguna cosa bien apuesta: la malicia le ciega, que no la loa en el grado que la deue loar: y trabaja se por la contradizir y impugnar quãto puede, caso que la tal contradiciõ no sea verdadera: y de aquello que contradize secretamente hurta lo que puede, para se aprouechar dello donde le cumplira. Y esto es lo que dize el proverbio. Son muchos que mas contienden en palabras que no en hecho: y aquello que desprecian, hurtan lo secretamente.

Timidus cautum se vocat, sordidus parcum.

El temeroso se llama cauto y discreto: el suzio se llama templado.

Segun dize Aristoteles en el segundo de las Ethicas. Los extremos contienden sobre el medio. quiere dezir: que el temeroso en no salir a los peligros osadamente dize q es fuerte: y por el fuerte en salir: q es loco y osado: y el osado en salir osadamete a los peligros dize q es fuerte: y porq el fuerte teme lo que se deue temer, y no se dispone a peligro que no deue, dize que es medroso: y assi es en cada vno de los extremos de las otras virtudes: Y esto es lo que dize el proverbio, que el temeroso se llama discreto: que como vee que el fuerte se dispone al peligro, que se deue disponer: si ende muere tiene se el por discreto y por cuerdo: por que no se dispuso al peligro a que el otro se dispuso: y juzga al fuerte por indiscreto. Y esto es lo que dize Seneca: morire vieso plebeo an que d baxo estado, como yo acabare mis dias no conosciendo guerra ni caualleros algunos. E por tãto el temeroso se llama discreto: por que de los temerosos mas mueren viesos q de los osados. E assi mismo dize el proverbio: que el suzio se llama templado. quiere dezir, q el q anda limpio, dize el suzio q es loco y destemplado. Y por escusar su suziedad, dize que el tiene el medio de la tẽplança. E assi bien dize el proverbio: El temeroso se llama discreto, y el suzio se llama tẽplado.

Tutissima res est nihil timere præter Deum.

Mucho es cosa segura no temer cosa alguna fuera de Dios.

Dize

Dize nuestro Saluador en el Euangelio, No querades temer a los q̄ matan los cuerpos: mas temed a Dios que mata la anima. Cosas ay en las quales no puede ser hōbre forçado, ni le sera justa excusacion q̄ lo hizo por fuerça: como si le dixessen que renegasse la fee sino que lo matarā, que antes dene consentir dexar se matar/ que no renegar la fee, y en otra manera mas temeria a los hōbres que no a Dios. Y esto incide en la questión que mueue los Theologos: quādo la verdad es de dexar por el escandalo. En la decisiō dela qual, entre las otras cosas dizē, que la verdad dela buena vida nunca es de dexar por el escandalo. E la razon de aquesto es lo que dize el prouerbio: por que mucho es cosa segura, no temer cosa ningūa fuera de Dios: lo qual no se haria, si la verdad se dexasse por el escandalo.

Tene semper vocis & silentii temperamentum. Tamen & in hoc incumbe, vt libentius audias, quam loquaris.

Ten siempre la templança del hablar y del callar. Y si a alguna destas partes te has de inclinar, mas de buena voluntad oyras que hablaras.

Dize Caton: Yo piēso que la primera virtud es refrenar la lengua: que aquel es cercano a Dios, que sabe callar cō razón. E Socrates dezia. De auer hablado me arrepenti, de callar nūca me arrepenti. Y dize el prouerbio: q̄ si a alguna destas dos partes del callar o del hablar nos ouieremos de inclinar: que de mejor voluntad oyamos que hablemos. Y la razon de aquesto es, porque por tanto la natura se ouo con nos industriosa

mēte/ que nos dio dos orejas y una lēgua: a dar a entēder, que dos tanto auemos de oyr que hablar. Pues biē dize el prouerbio. Ten siempre templança en el hablar y callar, &c.

Tacere qui nescit, nescit loqui.

Quien no sabe callar: no sabe hablar.

Dize Salomon en los prouerbios/ quien respōde antes que oya, es le contado a verguença y locura. E la causa de aquesto es: porque en no saber oyr, no sabra hablar ni respōder. E por tanto Salomon en los prouerbios dize: Quien guarda su boca de hablar/ guarda su anima: y el q̄ fuere desacordado en hablar, sentira males y daños: y el loco si callarē, sera auido por sabio. E Santiago apostol en su canonica dize. Sea todo hōbre ligero para oyr, y tardio para hablar, y tardio para ira. Y Thimotheo Lacedemonio vno de los siete sabios de Athenas dezia, que deuiamos ser señores de nuestra lengua en los combites/ porque no passasse la medida en el hablar. E Salomon en los prouerbios dize: que el loco todo su seso habla luego/ y el sabio guarda lo para en su tiempo, por q̄ sabe callar, y q̄ndo cūple sabe hablar. Assi q̄ biē dize el prouerbio: Quien no sabe callar, no sabe hablar.

Tristitia si potes, ne admiseris. Turpe præbet spectaculū animus æger.

Si puede ser no ayas tristeza. El coraçon flaco fea plaça muestra.

Dize Salomō en los prouerbios. La tristeza en el coraçon del hombre, le haze mucho de caer, y el spiritu triste seca los huesos. En el Ecclesiastico se escriue: Aparta

Proverbios

de ti a los la tristeza / q̄ a muchos mato la tristeza, z ningū prouecho ay en ella. *E* Aristoteles dize en el. ij. de las *E*thicas. La tristeza haze pasar y corromper la natura donde esta. *E* por t̄to Socrates en el lib. de las exhortaciones dize. A costumbra te de no estar triste, mas cuerdo y discreto, que en acostumbarte a estar triste / seras auido por loco: por acostubarte a estar cuerdo y discreto, seras auido por hōbre de buē seso. Assi que biē dize el prouerbio. Si puede ser no ay a tristeza: q̄ el coraçon flaco fea plaça muestra.

Turpia ne dixeris, paulatim enim pudor rerū per verba discutitur.

C No digas cosas torpes: ca poco a poco la vergueça de las cosas se descubre por las palabras.

*I*ze el *A*postol: Las hablas malas y deshonestas corrompen las buenas costumbres.

*S*alomō en los *P*rouerbios: que en el mucho hablar siempre se halla locura. *E* *D*auid en el *P*salmo. El varō parlero no sea enderegado en la tierra. *E* la causa de aquesto es, por q̄ su vergueça se descubre por su hablar. *Y* en el *E*cclasiastico se escribe. Aborrescible es el q̄ es desuergoçado en su hablar: y el q̄ mucho parla daña a su anima. Assi q̄ biē dize el prouerbio: No digas cosas torpes: ca poco a poco la vergueça de las cosas se descubre por las palabras.

Transibit sermo in effectum, si honesta loquamur.

C Dura el hablar effecto: si hablaremos honestas cosas.

*S*alomō dize en los *P*rouerbios, que la boca del justo siēpre habla buenas cosas: la boca del malo malas: porque el

justo tiene puesto freno a su boca / y no habla sino lo q̄ entiēde hazer, y lo q̄ es razō q̄ aya y cōsiga effecto: por t̄to no habla sino buenas y honestas cosas: el malo y deslenguado no habla cosa q̄ deua auer buē fin y effecto, por t̄to no habla sino malas cosas. *E* si el bueno promete y habla algūa cosa q̄ sea deshonesta: el no deue querer ni querra q̄ aya ni cōsiga el effecto: segū dize *S*ant *A*ugustin: En los males q̄ se prometen hazer, rōpe la fee, y en el deshonesto voto muda el acuerdo. Quiere dezir, quando prometieres de hazer algun mal, quebrata y rōpe la fee, y no lo cūplas. *E* quando hizieres voto q̄ sea contra honestidad, muda el acuerdo y no hagas cosa de lo que acordaste: q̄ mas pecado aurias en cōplir el voto, q̄ en dexar de cōplirlo. *E* segū dize vna ley civil: Si algū hōbre toma juramēto de algūa muger / q̄ estara a pecar publicamente por cierto tiēpo: dize q̄ la muger no deue cōplir el tal juramēto: q̄ el tras passar de los tales juramētos mas plaze a *D*ios, q̄ el cōplimēto d'ellos. Assi q̄ biē dize el prouerbio: Dura el hablar effecto si hablaremos honestas cosas.

Tolerabilior est qui mori iubet, quam qui malè viuere.

C Mas es d' sufrir el q̄ manda morir, q̄ el q̄ manda mal viuir.

E segū se dize en el prouerbio de suso que comienza. *D*ucho es cosa segura no temer cosa alguna fuera de *D*ios / zc.

Y dize lo el *E*uāgelio. No auemos de temer los que matan los cuerpos, mas solamente auemos de temer a *D*ios: que si por su seruicio sabemos morir / antes q̄ sufrir mal viuir, nos dara perdurable vida para la anima: por lo q̄ todos los mat

tyzes antes quisieron morir, que no
viuir mal, ni hazer cosa en que ofen-
diessen a Dios: y por tãto bien dize
el prouerbio: Mas es de sufrir el q̄
manda morir/ que el que mada mal
viuir.

Tolerabilior poena non posse vi-
uere, quam nescire.

Mas tolerable pena es
no poder viuir, q̄ no saber viuir.

As cosas q̄ son segũ dispo-
sicion de natura / no son ni
deuen ser malas de sufrir ni
de tolerar: porq̄ la necesidad nos
haze fuerça a que nos sofuzguemos
a ellas. Onde Aristoteles en el. iij.
delas Ethicas dize, que por las co-
sas naturales no somos de loar ni
de vituperar: La dize quien es el q̄
vitupera y maltrata a aquel que na-
scio ciego: mas deuenos vituperar
y maltratar a aquel, q̄ por su negli-
gẽcia y desordenaçã de comer y be-
uer se hizo ciego: segũ lo qual no po-
der viuir no es pena, mas es natu-
ra. Segũ dize Seneca en los libros
de remedio dela fortuna: q̄ la muer-
te natural es, q̄ no pena: y la muerte
no es otra cosa, sino poder viuir y
no saber viuir, en falta y defecto del
hõbre: porq̄ en su mano esta de ser
bueno/ o de ser malo: segũ que se de-
zia de suso en el prouerbio que comi-
nẽça. Todo pecado es action, &c.
Pues biẽ dize el prouerbio: q̄ me-
nos mal y menos tacha es, y mas to-
lerable pena es morir, q̄ es no po-
der viuir/ q̄ no saber viuir: por que
esto es por grã mẽgna y negligẽcia
y pereza de no aprẽder bien viuir.

Talem diligẽtiam exhibe in ami-
citiis cõparandis, ne incipias ama-
re, quem deinceps possis odisse.

Tu primũ exhibe te bonum, &
sic quæras alterum tui similem.

Tal diligẽcia pon en ga-
nar amigos, que no comiencas
a amar a quien despues puedes
abozrescer. Tu primeramente
haz a ti bueno/ y despues busca
otro semejante que tu.

Segũ de suso dezia en el pro-
uerbio q̄ comiẽça: Que co-
sa es mas dulce q̄ tener ami-
go con quiẽ todas tus cosas comu-
niquen, &c. Bran diligẽcia auemos
õ poner para recibir a alguno por
amigo: que como dize Seneca en la
iij. epistola: Todas las cosas delibe-
ra de primero, quiere dezir: piensa
primero, si te cõuerna tomar lo por
amigo/ o no. E q̄ no hagas, como di-
ze q̄ hazẽ algũos/ cõtra la doctrina
de Theophrasto: q̄ despues q̄ ama-
rõ algũos/ deliberanã dellos si les
cõplia tenerlos por amigos o no: y
no amarõ despues q̄ ouierõ delibe-
rado. Y sigue se, piẽsa por largo tiẽ-
po, si te conuerna recibir a alguno
por amigo: Y como deliberares de
lo recibir/ comete te a el con todo
pecho: y tã osadamẽte habla con el
como cõtigo: y haziendo a questo q̄
dize Seneca en la dicha epistola:
por nas deuida diligẽcia en ganar
muchos amigos: por manera q̄ no
comiencas a amar, a quien despues
puedas abozrescer. Y dize el pro-
uerbio: que primeramẽte deues ha-
zer a ti bueno/ y que despues busca-
ras otro semejante que tu. Segũ de
suso se dezia en el dicho prouerbio:
Caso que seã tres maneras de ami-
stãça: por deleyte / por prouecho/
por honesto: la verdadera amistad
es solamẽte aquella q̄ es por hone-
sto: por q̄ esta es por respecto de vir-
tud: y esta es la q̄ dura siẽpre: y q̄ da
y perseuera en los trabajos y tribu-
laciones. Y esto es lo q̄ dize Salo-
mõ en los prouerbios: Elleal ami-
go es

go es defenſa fuerte, y el q̄ lo halla, halla gr̄a teforo. Pues pa auer eſta amiſtaca, cūple q̄ tu p̄meramēte te bagas bueno y v̄tuofo, y d̄spues buſcaras otro ſemejante q̄ tu: que no podras buſcar tu hōbre v̄tuofo por honeſto, ſi tu p̄meramēte no eres v̄tuofo. Aſſi q̄ biē dize el prouerbio: Tal diligēcia pō en ganar amigos/q̄ no comiēces a amar a quien deſpues puedes aborrefcer. Tu p̄meramēte haz a ti bueno, y deſpues buſca otro ſemejante que tu.

Turpius nihil eſt, quā cū eo bellū gerere, cū quo familiariter vixeris.

No ay coſa mas fea: que hazer guerra a aquel, cō quien familiarmente ayas viuido.

Egū de ſuſo ſe dezia: Ningū crimē mas feo / ni hōbre de mas d̄nueſto ſe puede dezir, q̄ nōbrar y dezir a algūo q̄ es ingrato y d̄ſagradefcido. Pues ſi tu comiſte p̄a de algūo / y fueſte ſu familiar, ninguna coſa ſera mas fea ni ſe podrá dezir contra ti, q̄ dezir te q̄ hazias guerra / deſconofciēdo el p̄a q̄ auias comido cō aquel cō quien familiarmente auias viuido. E por tāto la ley ciuil diſpufo, q̄ en los crimines publicos q̄ puedē ſer acufados por cada vno del pueblo / el liberto q̄ es el q̄ fue ſeruo de algūo, y deſpues lo hizo libre / no puede acufar a ſu patrō: ni el ſeruidor puede acufar a aquel cō quien viuio / ſaluo en crimē leſe mageſtatis. E la razón por que en aq̄ſte crimē los puedē acufar mas q̄ en otro, es porq̄ como diſe los doctores: Mas obligados ſomos ala tierra dōde ſomos naturales, cōtra la q̄l / y cōtra el rey q̄ es ſeñor d̄lla, ſe comete crimē leſe mageſtatis; q̄ no al padre q̄ nos engēdro. Tāto q̄ muenē los doctores q̄ſtion, que ſi el padre ha guerra contra la tierra dōde ſomos naturales, aquíe

ayudaremos p̄mero, ala tierra, o al padre: E determinā q̄ ala tierra. Y por defender y libzar n̄ro rey y n̄ra tierra podamos juſtamēte ofender y matar a n̄ro padre. E por eſto dize la ley ciuil: q̄ en crimē leſe mageſtatis el liberto puede acufar al patrō: y el ſeruidor al ſeñor: en los otros no lo puede acufar / ſaluo profi guiēdo la injuria ſuya y de los ſuyos: y eſto no es hazer guerra: mas defender ſu hōbra y vida, lo q̄l es permitido y lícito cōtra todo hōbre: y en los otros caſos, no puedē acufar las ſobredichas perſonas: porq̄ en acufando haria guerra ceuil: y ſeria auidos por ingratos y deſagradefcidos. Y de las mayores virtudes q̄ ſe puedē dezir d̄ qlquier hōbre, es q̄ digā del q̄ es cōſtate y firme en ſer uicio de ſu ſeñor / y q̄ nūca ſe recōcē lie con el enemigo del ſeñor. Onde Valerio en el. iij. libro eſcriue, q̄ vn capitā de Octauiano auia hecho guerra cruel a Antonio: el q̄l fue vn día p̄fo dela gēte de Antonio / y lleuado a el. Y como Antonio le vido, preguntole q̄ le pareſcia q̄ deuia mandar y ordenar del. Reſpōdio el capitā: Dāda me matar: q̄ ni por beneficio dela vida / ni por tormēto d̄ la muerte / tu me puedes traer q̄ yo dexe de ſer cauallero de Ceſar, y comiēce de ſer tuyo. E quāto fue eſte capitā firme en menofciar la vida por ſer uicio de ſu ſeñor / y por no ſe juntar a enemigo de ſu ſeñor, y por no auer de hazer guerra a aq̄l con quiē familiarmente auia viuido: tāto Antonio le dio mas la vida por ver ſu v̄tud. Aſſi q̄ biē dize el prouerbio No ay coſa mas fea, q̄ hazer guerra

Vix quiſquam in bonum, niſi ex malo tranſit.

Apenas paſſa ninguno en bien, ſino por mal.

Como

Como dize el Apostol: Por muchas tribulaciones y angustias nos contiene passar, para alcanzar el reyno de Dios. Y David en el Psalmo dize a Dios: Pruena me señor e tiente me, q̄ma mis renes/ y sabe mi coraçon. Pues no puede a ninguno prouar Dios para quãto es, sino es (como dize el Apostol) passando por muchas tribulaciones y angustias. Y por esso dize David en el Psalmo: Assi como el oro en el horno me prouaste. Como no se podria mūdificar ni limpiar el oro, sino se pusiesse en el fuego: assi no puede ninguno passar en bien, si primero no passa por el fuego dlos males y trabajos: ca beuiendo hōbre y comiendo, y haviendo muchos plazerres y gasajos, no se alcãga la glia de Dios. Como dize sant. Jeronymo en vna epistola. Braue cosa seria hartar aqui en la tierra el vientre, y en el cielo la voluntad. Pues conuiene para hartar en el cielo la voluntad, que padezcamos aca hambre y trabajos y otros males: y assi passaremos en bien por mal. Y esto es lo q̄ dize el prouerbio: q̄ apenas ninguno passa en bien sino por mal.

Vis omnibus esse notus, prius effice vt neminem noueris.

Quieres que todos te conoscan, trabaja primero por q̄ a ninguno conoscas.

Atre las otras cosas q̄ Zucilio pregunto a Seneca, le pregunto q̄ qual era la cosa q̄ a el parecia, q̄ mas principalmente el deuia hazer para ser virtuoso? Seneca le respōdio por vna epistola: q̄ lo q̄ principalmente deuia hazer, era huyr y apartar se del pueblo, q̄ dize q̄ nūgūo se puede cometer a cōtratar cō el pueblo seguramēte, sin

lesion de su cōsciencia: y q̄ jamas le acaescio salir a la plaça. q̄ no pudiesse alguna dlas costūbres cō q̄ salia de casa d algunos d aq̄llos cō quiē tratava, o le imprimia algū vicio d q̄ se hania apartado, o le loaua algū vicio q̄ el no sabia, o le turbaua algunas virtudes q̄ tenia habituadas en su aia: e dize. Enemiga es la cōuersaciō delos muchos. Sigue se: Como vn dia salio ala plaça, viendo el dinero q̄ los cambiadores teman, hūno cobdicia dello/ y assi fue hecho auarieto. Viendo las mugeres hermosas/ y cobdiciado las, fue hecho luxurioso. Dize q̄ por acaescimiento vino a vn lugar dōde se cōbatian dos desarmados, con espadas en las manos/ por manera que dādo vno a otro golpe, no pudiesse salir sin herida y sangre: desseando en su volūdad q̄ vno alcana la mano para herir al otro/ q̄ el golpe no saliesse vazio d herida/ dize q̄ se hizo homicida/ inhūmano/ y cruel. Todos estos incōuenientes se siguen mas d hauer cōuersaciō y trato cō muchos: nūgūo dlos q̄les incōuenientes se siguiera/ si huiera estado en su casa/ y apartado dela gente. Pues bien dize el prouerbio: Quieres q̄ todos te conosca/ trabaja primero por q̄ a ninguno conoscas.

Vis habere magnum honorem, dabo tibi magnū imperium, impera tibi.

Quieres auer gran honrra, dar te he grã señorio, Señorea ati mismo.

Egun dize Aristoteles en el primero dlas Ethicas. Todos los hōbres son naturalmente inclinados a cobdiciar honrra/ y dessea ser acatados y hōrrados de los otros/ por q̄ la honrra es vna reuerēcia que se da en señal de

Proverbios

Vtud. E por esto dize el proverbio: Quieres auer honrra/la q̄ naturalmēte los hōbres cobdiciā, dar te he grā señorio/ el q̄ es/ q̄ señorees atí mismo. q̄ere d̄zir, q̄ el appetito sēsitiuo tuyo y todas tus virtudes animales, seā sujetas ala razon, y hāgan lo q̄ la razō mandare: lo qual si hazes/ de necesario seras virtuoso: y siēdo virtuoso/ mereceras veraderamente la honrra. Y esto es lo q̄ dize el proverbio: Quieres auer honrra, dar te he gran señorio: Señorea atí mismo.

Vide si adhuc malus est, simili-
bus parce: Verum si esse desiisti,
quare aliis locum emendationis
abicias?

Pareceras malo si per-
donas a los malos: Y si ya de-
xaste de ser malo, porque escu-
sas que otros se enmiendan?

Este proverbio parece cō-
trariar a los proverbios d̄-
fuso q̄ comiençan. Buena
cosa es perdonar siēpre, assi como
si tu peccas cada día. &c. E grā co-
sa es desfraygar los peccados: en
los quales se dize, que deuemos per-
donar a quien pecco contra nos, &
que deuemos antes desfraygar los
peccados que no los peccadores:
& que haziendo esto/ que vsaremos
de virtud. Y este proverbio dize,
parecemos malos si perdonamos
a los malos: & assi parece contrari-
ar vnos a otros. La qual contrarie-
dad se quita, entendiendo este pro-
verbio y los otros sanamente en esta
manera: q̄ las personas priuadas q̄
son offēdidas, para tener limpia su
consciēcia no puedē tener rēcor ni
enojo contra la persona que los of-
fendio, y no erraran: antes auran
merito por ello, si no solamente no
tienen rencor, mas perdonan la of-

fensa & la injuria, como ya se hallo
de muchos sanctos q̄ lo hizieron, y
aun rogaron a Dios por aquellos
q̄ los pseguiā y hazian mal: mas no
sō obligados segū la buena cōsciē-
cia a hazer aquesto: & sin incurrir
en peccado mortal pueden perse-
guir y demandar sus injurias en
suyzio. E aun dize los Theologos,
que deuen pseguir las injurias en
suyzio, si los injuriadores perseue-
rassen en su mal hazer, por el escan-
dolo & daño q̄ de aquesto se segui-
ría ala cosa publica: q̄ viēdo el ma-
lo como no es penado por su malo-
dad, cōtinuara el a hazer mas mal,
& tomaran otros exemplo de lo ha-
zer. Y en este caso se puede bien en-
tender el proverbio. Puede se entē-
der assi mesmo en los suezes y go-
uernadores de las comunidades:
q̄ tales como aquestos no pueden
ni deuen perdonar los malos / an-
tes deuen executar en ellos las co-
sas que las leyes ponen, y lo que el
suez puede hazer, no perdonar al q̄
erro: mas auiendo respecto y con-
sideracion por lo q̄ no quiso hazer
tāto mal q̄nto se hizo, o algūos mu-
chos seruiçios q̄ auia hecho al rey
o ala republica: y q̄ se espera del q̄
se emēdara, puede mudar graue pe-
na en menor pena. E si del todo el
suez perdona el maleficio, no le pe-
nando, haria d̄l pleyto ageno suyo:
y assi como malo lo penariā. Y esto
es lo q̄ dize el proverbio. Parece-
ras malo si perdonas a los malos,
y assi como malo te penaran.

Vitium prius fuit obseruatio,
nunc mors est.

El peccado que primero
fue consentimēto, agora ya es
muerte.

Egun de suso se dezia, natu-
ralmēte somos inclinados
a pensar mal, y hazer mal
por

por la desobediencia de la carne al espíritu. Esta inclinacion por ser natural nos causa en nos peccado. Y esto es lo que comunmente se desta: que los primeros mouimētos que auemos para peccar, no son en nro poderio: mas segun dicen los Theologos, sino solamēte pēsar peccar: mas si me tarde algun tātō en este pēsamiento, esta tardança causa peccado venial. E si me tarde mucho en el pēsar y me dleyte pēsando / por manera que si ouiera oportunidad pa acabar el peccado lo acabara / peque mortalmēte. Y esto dize el Euangelio: Quien vio muger pa la cobdiciar / ya fornicō en su coraçō / porq̄ la vio ⁊ pēso de peccar con ella / ⁊ se tardo en este pensamēto / y se deleyto en el pēsar / ⁊ lo acabara si pudiera: tanto pecco como si actualmente lo acabara. Esto es lo q̄ dize el prouerbio: Que el peccado primero fue consentimiento que penso de peccar / y se tardo en este pensamiento: ⁊ si despues se dleyto en l, ya este peccado es muerte, porque deleytandose pecco mortalmente, lo qual causa muerte.

Vtilis educatio & disciplina, mores facit: vnde et bona consuetudo excutere debet, quæ mala inculsit.

C La prouechosa doctrina haze buenas costūbres: Dō de la buena costumbre dene sacudir lo que la mala imprimio.

B Han questio fue entre los philosophos, segun escriue Aristoteles en l. ij. de las Ethicas: Si las virtudes y los vicios estauā en los hōbres por costūbre / o por natura? Aristoteles determina por muchas razones q̄ ninguno nasce virtuoso: y que en nro poder esta d acostūbrar nos a ser virtuoso

o a ser viciosos. Verdades (segū dize Aristō.) q̄ hauido respecto ala cōstellaciō d los cuerpos d arriba / o ala disposiciō dela materia, algunos hōbres se inclinā mas a vna virtud q̄ otros: y algūos se inclinā mas a vn vicio q̄ otros: mas esta inclinaciō no nos puede forçar, ni necessitar a q̄ obremos y hagamos las cosas a q̄ nos inclinā: ni nos puedē priuar d nro libre aluedrio, pa q̄ el q̄ es inclinado a virtud, no se acostūbre a vicios, y v se segū ellos / y sea vicioso: y pa q̄ el q̄ es inclinado a vicios no se acostūbre a virtudes / y sea virtuoso. Y por esto dize Ptholomeo en l. centiloq̄o: q̄ el hōbre sabio ⁊ discreto sera señoꝝ d las estrellas, porq̄ aū q̄ las estrellas inclinē a algū hōbre a ser malo, el hōbre sabio vsando biē haziēdo lo q̄ segun virtud due hazer, pdera la mala inclinaciō a q̄ las estrellas le inclinā / y se haza virtuoso. Y por esto dize q̄ sera señoꝝ d las estrellas: y por tanto dize el prouerbio: q̄ la prouechosa doctrina haze buenas costūbres: q̄ segū dize Aristoteles en l. ij. de las Ethicas: Para esto aprendemos la philosophia moral, no para que la sepamos / mas para que hagamos y obremos virtuosamente, segun las doctrinas y reglas q̄ en ella se trahen. Y caso que vn hōbre se haya acostūbrado a vicios y peccados / tornādo a vsar biē la buena costumbre / sacudira lo que la mala imprimio: que la costūbre todo puede hazer / ⁊ tiene tantas fuerças como la natura. Onde Tullio en el segundo libro d las Tusculanas questiones dize: La costūbre de los trabajos haze ligero el sufrir de los dolores: la costūbre nos muestra como hauemos d sufrir el trabajo, como auemos d menospicar las llagas: gran fuerça es la d la costūbre.

Proverbios

Así que bien dize el proverbio: La provechosa doctrina haze buenas costumbres: Dōde la buena costumbre due sacudir lo q̄ la mala imprímto.

Viriliter feras quæ necesse est. dolor enim patientia vincitur.

Varonilmente suffre lo que la necesidad trae: el dolor con paciencia se vence.

Entre las otras doctrinas q̄ Seneca dio a Lucilio fue esta principalmēte, que menospreciasse el dolor de la muerte, y lo suffrieste con paciencia varonilmente: e decía, Paramientes q̄ algunas cosas ay, que mientramas mēdo traen/menos son de temer: q̄ ningūo es grāde mal si es postrimero. Y siguese: Tiene a ti la muerte, sería de temer si cōtigo pudiese estar: necesaria cosa es o q̄ no venga, o q̄ luego como viene se passe: e dize: Miras tu: graue cosa es atraher a su coraçō hōbre a menospreciar la muerte, y sufrir su dolor varonilmēte. Respōde: no paras mientes como el dolor de la muerte es menospreciado por peq̄nas causas: vno se esorco ante las puertas d̄ su amiga: otro se despeño del tejado, porq̄ no oyeste su señor q̄ reñia con el: otro huya: y porq̄ no lo traxeste metiose vn cuchillo por las entrañas: no piēsas q̄ podra hazer la virtud, lo q̄ mucho temor hizo menospreciar el dolor d̄ la muerte: la virtud de la paciēcia lo deue hazer sufrir varonilmente/pues q̄ la necesidad lo trae: segun se lee de los apóstoles: e de los Martyres q̄ yuā alegres a recibir tormentos por la fee y así hazia de la necesidad virtud. Pues biē dize el proverbio: Varonilmente suffre lo q̄ la necesidad trae: q̄ el dolor cō paciēcia se véce,

Vires tuas amici beneficiis: inimici iniuriis sentiant.

Tus fuerças sientan tus amigos cō beneficios: tus enemigos con injurias.

Fze Tullio en el libro de Amicicia: Confirma se el amor por el beneficio recibido. E sant Gregorio dize, q̄ la prauera del amor es la honrra. Y estos es lo q̄ dize, q̄ tus fuerças deue sentir tus amigos cō beneficios, haciendo les bien y gracia, y no fiendoles cargoso ni enososo: y dize que los enemigos deuen sentir tus fuerças con injurias. Este proverbio no tiene de todo verdad, q̄nto a esta parte segun Theologia ni philosophia: q̄ segun nuestro Salvador nos māda en el Euangelio, due mos amar a n̄ros enemigos, y hazer biē a aquellos q̄ nos q̄eren mal, y no injuriar los, como dize el proverbio: ni así mismo segun philosophia denemos injuriar n̄ros enemigos: que segun dize Aristoteles en l. iij. de las Ethicas: El magnanimo q̄ es el virtuoso y de gran coraçon, desprecia las injurias que le son hechas, y no ha memoria dellas, antes procura a sus enemigos reconciliar los así con beneficios, q̄ no enosando los con injurias. Onde Valerio en l. iij. libro pone q̄ Marco cicerō auiedo sido desterrado de la ciudad por Aulio Gabinon al tiēpo q̄ era cōsul, defendio al dicho Aulio ganinō con gran studio y diligencia de ciertas acusaciones de q̄ era acusado: y Apuleyo bacinero fue siempre cōtrario suyo, dize q̄ lo defendio de dos grandes crimines de q̄ era acusado. Y cōcluye el Valerio: Con mas loor se vēcen las injurias por beneficios, q̄ injuriado: De lo q̄ se sigue, q̄ esto q̄ dize aqui Seneca

Seneca, q̄ tus enemigos deuen sentir tus fuerças con injuria / se entendra solo en el caso q̄ dize los Theologos, quando no te dexan viuir reposadamente: que en tal caso biẽ podemos hazer mal a nuestros enemigos: no por les hazer mal / mas por que nos dexen viuir quieta y reposadamente. En este caso dize el prouerbio: Tus fuerças sientan tus amigos con beneficios: tus enemigos con injurias / &c.

Vita hominis breuis est, ideo immortalitas est mors honesta.

C La vida del hombre es breue, por tanto es immortalidad la honesta muerte.

Use Job: El hõbre nascido es como la flor q̄ sale de mañana, y luego se seca: y fue assi como sombra / y nunca esta en vn estado. Y por esto dize q̄ la vida del hõbre es breue: y dize q̄ es immortalidad la honesta muerte. Onde Tullio en la oraciõ q̄ hizo por Marco Marcello dize. No es de dezir aquesta vida, cuya vida se contiene en el cuerpo y en la anima: aquella se dize verdaderamente vida, que dura en memoria de todos los siglos / la q̄ los successores honraran / la qual la misma eternidad defendera para siẽpre. E Socrates dize en el libro de las exortaciones. El morir la fortuna lo publico por ley a todos los hõbres: el bueno y honesto morir la natura lo dio a los virtuosos. E la ley ciuil dize, q̄ aquellos que murieron por biẽ de la republica, pa siẽpre se creen viuir en gloria: y assi su honesta muerte se torna immortalidad. Assi q̄ biẽ dize el prouerbio: La vida del hõbre es breue, por tãto es immortalidad la honesta muerte.

Vir est bonus, qui in tantum perduxit animũ suum, vt non modo nolit peccare, sed etiã non possit.

C Buen varon es el que su coraçõ ha atraydo, no solo a no querer pecar / mas a no poder.

Egun de suso se dezia en el prouerbio: La prouechosa doctrina. &c. La bondad y las virtudes solamente las ganamos por costumbre y uso y exercicio en virtud. E fue gran questiõ entre los philosophos, Si vn hõbre se podia acostũbrar assi a vsar en virtud, q̄ no solo no quisiese pecar / mas que no pudiesse. E Socrates y Platõ y otros philosophos llamados Stoicos, de la opinion de los quales fue Seneca, quisieron tener y afirmar / q̄ en tanta perfeccion de virtud podia viuir alguno, que aunque quisiese pecar no pudiesse. Lo qual reprueua Aristoteles en el primero de las Ethicas, donde dize, q̄ alguno bien podra viuir en tanta perfeccion de virtud, que estara siẽpre inclinado a viuir y vsar virtuosamente: al qual la prosperidad no lo enloquesca mucho / ni la aduersidad y trabajos le harã de ligero caer de su estado: mas dize q̄ el tal como este sera tragado, que es cuerpo de seys pies hecho a manera de abroso, que como quier que se eche, siẽpre cae leuãtado. E assi el virtuoso cõ qualquier tiempo q̄ le venga, siẽpre caera de pies / y no descaera de su virtud. Pone exẽplo en el buen çapatero, q̄ de qualquier cuero q̄ le dieren hara mejores çapatos que otro / aunque mejores los haga del cuero delgado, que no del cuero grueso. E assi el virtuoso de todo tiempo usara bien: assi del bueno como del malo, aunque mas sueltamente usara de virtud en buen tiempo que en el

Prouerbios

en el malo: mas en el malo también dize que usara d virtud. Y esto dize q es verdad: saluo si los males fueren tan grādes, que del todo le hagan desechar de su estado z virtud: q̄ dize. Que qual hombre ay virtuoso q̄ padesciēse los infortunios z trabajos q̄ padescio el rey Príamo: z por mucho virtuoso que fuesse, no le hiziesse malauēturado: ninguno sería q̄ lo cōtrario ofasie dezir: segū lo q̄ si Príamo fuera tāto acostūbrado a virtud, q̄ ouiera atraydo su coraçon a no q̄rer pecar, por mucho bueno q̄ fuera, si viuiera despues de padescidos tātos infortunios z daños z males, graue cosa fuera q̄ no pecara: segun lo qual el prouerbio no se puede entēder, segun q̄ dize Aristoteles, mas aura lugar segun la opinion de Socrates z Platon. Los quales tuierō que el buen varon podria en tal manera atraer su coraçon, a que no solamente quisiesse pecar, mas que no pudiesse: segun dize el prouerbio.

Vt aliquid auri extrahamus, terram peruertimus.

Vt summum bonū occupemus, scrutari pectus piget.

El **P**or sacar el oro / primero cauamos la tierra: z auemos pereza de escudriñar y alimpiar el pecho, por alcançar el postrimero bien.

Decio dize en el. ij. libro de consolacion: El que quisiere sembrar el buen cāpo, alimpie lo primero de las espinas. Assi el q̄ quiere tener limpio el pecho, para alcançar el postrimero bien, conuiene que lo alimpie de los vicios z pecados primero: z lo mūdifique z alimpie / sufriendo tētaciones z trabajos por seruicio de Dios. E por tāto si se vee padescer trabajos z an-

gustias / no se deue turbar en su voluntad: mas loe la justicia de Dios, z crea que padescer cō razō / y espere en su misericordia, y abaxe se delāte Dios y de los hōbres / y no aya pereza d escudriñar su pecho / si cometio algunos errores cōtra Dios. Y caso que no los aya cometido / para alcançar el postrimero bien y tener limpio el pecho / cōuiene q̄ no solo ayamos paciēcia cō las tētaciones y trabajos, mas q̄ loemos a Dios / porque las quiere dar por nos alimpiar y hazer dignos del reyno de Dios: que como dize sant Gregorio en el. ij. libro de los Morales: Quando en aquesta vida padescemos lo que no queremos, necessaria cosa es que pēsemos que Dios / acerca del qual ningūa cosa injusta puede estar / no permitē da lugar que padescamos cōtra razō, si sabemos q̄ a Dios no plaze sino las cosas justas: y no podemos padescer sino lo q̄ a Dios plaze: necessaria cosa es q̄ los trabajos q̄ padescemos / que los padescamos justamēte. Assi que como no podemos gozar del oro que esta debaro de tierra / sino sudamos z trabajamos en lo cauar: assi no podemos alcançar el postrimero biē / si cō dsligēcia y sin pereza alguna no escudriñamos nuestra consciencia, para apartar de nos todos vicios y pecados, para tener limpio nuestro pecho exercitādo nos en todos los actos de virtud. Y esto es lo que preguntado el dios Apollo / porque Socrates fue auido por el mas sabio de los hōbres de su tiēpo. Respondio / que solamēte por que dixo entre todas las otras cosas que hablo y escriuio lo siguiente. Conuiene que los pechos de los hombres seā abiertos y fenestrados: por que no tengan encubiertos sesos: mas descubiertos / para contemplar y con-

fiderar: teniendo hombre el pecho abierto y fenestrado, tiene lo limpio de toda manzilla y peccado: y podrá sin impedimento ni embarago alguno cõtemplar en Dios: y alcanzar el postrimero bien que es la bienauenturança. La qual segun Boecio, es vn estado donde estan juntos todos los bienes. Y el propheta Isayas dize, que ni el ojo vio ni la oreja oyo los bienes que Dios aparejo a aquellos que lo aman y lo firuen: y a quẽstos son el postrimero bien. Al qual como dize Boecio en el tercero libro de consolacion: todos los hombres con natural deseo dessea. Assi que bien dize el prouerbio: Por sacar el oro primero cauamos la tierra: y auemos pereza de escudriñar y limpiar el pecho, por alcanzar el postrimero biẽ.

Virtutem cuius progressum videris, non exitum eius finemque desperes.

C Be quien vieres que ha buen comienço en virtud: que no desesperes buena salida y fin.

Agũos son q̃ comiença mal a viuir, y perseverar en ello, y al tiempo de la muerte cõuerten se a Dios, y han buena salida y fin: como acaescio al ladrõ que fue puesto cerca d̃ nuestro Señor. Y estos son casos (segun dize sant Augustin) que acaesceran pocas vezes: y de las cosas que pocas vezes acaescen que comunmente dizen los doctores, no deuemos curar para traer doctrina y consequẽcia dello: principalmente auemos de curar de las cosas que comunmente acaescen. E por la mayor parte, y de las tales como a quẽstas son las que dize el prouerbio: que del que vieres que ha buen comienço

en virtud, y aprouecha en ella, y se alegra en vsar d̃ virtud deues, esperar razonablemente que aura buena salida y fin: y no se diera comienço por vn solo acto virtuoso que haga: que segun dize Aristoteles en el i. delas Ethicas: Assi como vna golõdrina no haze verano, ni vn acto virtuoso haze presumir que vn hombre es virtuoso. La mayor presumpcion por donde puede hombre conõscer (segun dize Aristoteles en el ii. delas Ethicas) si vn hombre es virtuoso o no, es en la delectacion y tristeza q̃ toma en obrar virtuosamente. Y si las obras que haze de virtud se deleyta y alegra en ellas, auemos seña y presumimos que es o sera virtuoso. Y si se contrista en las hazer, y no las haze alegremente, no auemos d̃ buena seña, ni presumimos razonablemente esperar que acabara y fenescera bien: mas no trae necesidad por que lo deuiamos creer: y puede ser que toda su vida vsẽ bien, y despues muera infelice y desauenturadamente. E por tanto dize Aristoteles en el i. delas Ethicas: que Solon fue vno de los siete sabios de Athenas: y nunca quiso dezir en su vida a ningũo por mucho bien que el viesse vsar fieles ni bienauenturado, porque podia ser que muriesse infelice y desauenturadamente: assi como dize d̃ Piamo. Mas que despues de sus dias de aquel que auia viuido bien y virtuosamente, y auia acabado y fenescido en bien, auiamos d̃ dezir este fue virtuoso y bienauenturado: no se quita por esto lo que dize el prouerbio: que de quien vieres que ha buen comienço en virtud: q̃ no desesperes buena salida y fin.

Zelum de Deo tantum habeas, non contra homines: Zelari autem hominibus vitiosum est.

C Auras

Proverbios

Curas zelo de Dios / no de los hombres: La zelar de los hombres / viciosa y mala cosa es.

Ha de las cosas porque **U**elias se mostro enteramente seruidor de Dios, fue, quando diro del zelo, con que zelo la casa de Dios, por los altares que los ydolatras auian destruydo, y los prophetas que auian muerto: segun se escribe en el .j. de los Reyes. Y Dauid dize en el psal. lxxviii. que el zelo de la casa de Dios le comio. Segun dize sant Gregorio en los morales: assi inflama y enciende sus coraçones, que despreciado todo rencor y miedo, se disponen por seruidor de Dios quando veen que cuple a qualesquier peligros. En persona de los quales dezia el sancto Job. Osadamete se alegra y sale en encuentro a los armados. Dize sant Gregorio: No solamente no han de temer los malos, mas hales de salir al encuentro. Y muchas vezes los malos no deraron estar en paz y reposo, si por la justicia y por el seruidor de Dios no nos ponemos a los contrastar en sus malos deseos: mas si zelamos el seruidor de Dios, somos obligados por la defension de la justicia de nos ofrescer a los peligros. Es caso que no seamos buscados de los malos, salir al encuentro a ellos, y los contrastar en sus malos y dañados pro-

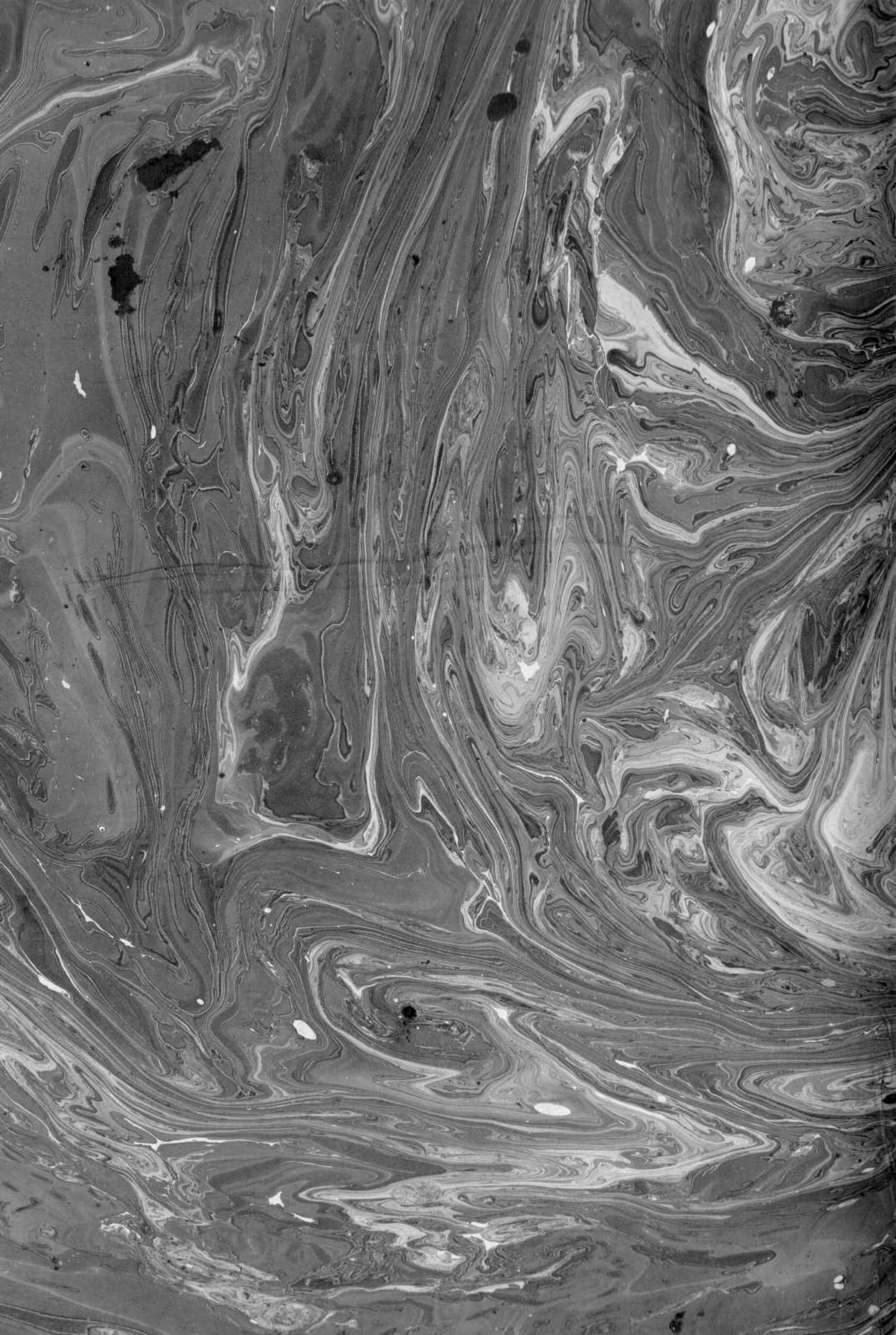
positos. Y dize sant Gregorio: que si la justicia que nos amamos vemos que la violan y corrompen en otros: aun que parezcan a nosotros hazer honrra: y no molestar nos ni injuriar nuestras personas, en offendiendo a los otros injurian a nos. Y este es el zelo que auemos de hazer de Dios, no consentir que su seruidor sea corrompido, ni su justicia sea violada, y si conuerna poner nos a peligros y muerte: que no lo escusemos por seruidor de Dios. E dize que no ayamos zelo de los hombres. Segun dizen los Theologos, Zelo es no querer auer compañia en la cosa que se ama. E diro Dios a Moyses, quando le aparecio. Yo soy el señor zeloso, que no quiere Dios, ni consiente que adoremos ni amemos otra cosa sino a el. E si otra cosa amamos, que sea por el, y no a el por otra cosa. E dize q no zelemos los hombres: ca jamas estara en paz ni en amor con ningun hombre el que es zeloso y sospechoso. E por esto diro Caton. Guarda te no seas sospechoso ni mezquino en todas las horas: que a los temerosos y sospechosos esta presta la muerte: y sin justa causa no has de creer mal: y deues interpretar las cosas mas a buena parte. Y esto es lo que dize el proverbio: Curas zelo de Dios, no de los hombres: La zelar de los hombres, viciosa y mala cosa es.

Fin de los Proverbios de Seneca.

Fue impressa la presente obra en Medina del Campo,
en casa de Guillermo de Billis.

Año, D. D. LXX.









Geneva

Pro
verbios

G-E 478